

**Galyna  
Verba**

**Rafael  
Guzmán Tirado**

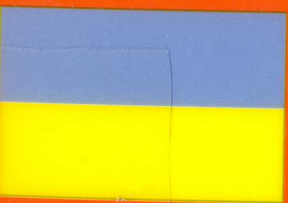
---

---

**UCRANIANO    УКРАЇНСЬКА  
PARA            МОВА ДЛЯ  
ESPAÑÓLES    ІСПАНЦІВ**

---

---



**CENTRO DE  
LINGÜÍSTICA  
APLICADA ATENEA**



COORDINADORES DE LA SERIE: Galyna Verba  
Rafael Guzmán Tirado

Ninguna parte de  
este volumen puede reproducirse  
por cualquier medio técnico,  
electrónico o mecánico  
incluida fotocopia  
sin permiso  
expreso  
del editor.

1ª ed.: marzo 2007

© CENTRO DE LINGÜÍSTICA APLICADA ATENEA

C/ Valdevarnés, 11

28039 Madrid (España)

Tf. 34 91 386 4646

Fax 34 91 386 7344

http: www.editatenea.com

e-mail: atenea@editatenea.com

ISBN 978-84-95955-69-5

Depósito legal: M-16.959-2007

Imprime: L. Grafics (Madrid)

ÍNDICE

	PÁG.
<b>REGLAS DE PRONUNCIACIÓN DE LAS LETRAS UCRANIANAS</b>	
<b>TODO TIPO DE SITUACIONES</b>	
Fórmulas de saludo y presentación	7
Frases útiles	13
(disculpa, petición, duda, acuerdo y desacuerdo)	13
La lengua	19
Las estaciones del año, los meses, los días de la semana y las horas	24
El tiempo	27
<b>VIDA COTIDIANA</b>	
La familia	31
El aspecto físico de la persona	35
La casa/el piso	35
Cómo alquilar un piso	39
Un día laborable	45
En la ciudad. ¿Dónde se encuentra...? ¿Por dónde se va a...?	49
En el trabajo	58
Profesiones. En busca de trabajo	64
Contactos de negocios	72
En la escuela y en el instituto	81
En la universidad	88
En el restaurante, en la cafetería	97
De compras. En el supermercado	101
De compras. En los grandes almacenes, en el centro comercial	111
En el médico	121
En el dentista	125
En la farmacia. En la óptica	130
En correos.	138
En el locutorio	139
En la peluquería.	143
En el salón de belleza	150
<b>ПРАВИЛА ВИМОВИ УКРАЇНСЬКИХ ЛІТЕР</b>	
<b>ЗА БУДЬ-ЯКОЇ СИТУАЦІЇ</b>	
Вітання, знайомство	7
Корисні вирази	13
(вибачення, прохання, сумнів, згода, заперечення)	13
Мова	19
Пори року, місяці, дні тижня, час	24
Погода	27
<b>ФРАЗИ З ЩОДЕННОГО ЖИТТЯ</b>	
Сім'я	31
Зовнішній вигляд людини	35
Будинок/квартира	39
Оренда/винайм квартири	45
Робочий день	49
В місті. Де знаходиться...?	58
Як пройти...?	64
На роботі	72
Професії. Пошук роботи	81
Ділові контакти	88
В школі	97
В університеті	101
В ресторані, кафе	111
За покупками. В супермаркеті	121
За покупками. В універмазі, торговельному центрі	125
У лікаря	130
У стоматолога	138
В аптеці. В оптиці	139
На пошті.	143
На переговорному пункті	143
В перукарні.	150
В салоні краси	150



		PÁG.
El automóvil. ¿Cómo alquilar un coche? En el taller	Автомобіль. Як взяти напрокат авто? На станції ТО	155
<b>TIEMPO DE OCIO</b>	<b>ВІЛЬНИЙ ЧАС</b>	161
Un día de descanso/un fin de semana	Вихідний/уїк-енд	161
Visita a la ciudad, lugares de interés y excursiones	Подорож містом, визначні місця, екскурсії	167
En el teatro, en un concierto	В театрі, на концерті	175
En la naturaleza	На природі	178
Tiempo libre, deportes, hobbies	Дозвілля, спорт, хобі	180
<b>DE VIAJE</b>	<b>ПОДОРОЖІ</b>	191
En el control de pasaportes y aduana	Паспортний контроль і митниця	191
Un viaje en tren	Подорож потягом	196
Un viaje en autobús	Подорож автобусом	202
Un viaje en avión	Подорож літаком	205
Un viaje en barco	Подорож пароплавом	212
En el banco.	В банку.	
Cambio de moneda/divisas	Обмін валюти	215
El hotel, el hostel y la pensión	Готель, гостел та мебльовані кімнати	217
<b>SITUACIONES DE EMERGENCIA</b>	<b>НАДЗВИЧАЙНІ СИТУАЦІЇ</b>	227
En la comisaría	В поліцейському відділку	227
Un accidente de tráfico	Дорожньо-транспортна пригода	234
<b>BREVE COMPENDIO GRAMATICAL</b>	<b>КОРОТКИЙ ГРАМАТИЧНИЙ ДОВІДНИК</b>	239
1. El verbo	1. Дієслово	240
2. El sustantivo	2. Іменник	249
3. El adjetivo	3. Прикметник	255
4. El pronombre	4. Займенник	261
5. Los numerales	5. Числівник	266
6. El adverbio	6. Прислівник	270
7. La preposición	7. Прийменник	273
8. La conjunción	8. Сполучник	274
9. Estructura de la oración en ucraniano	9. Структура українського речення	275

<b>А</b> [a]	Se pronuncia siempre como la vocal <b>a</b> en español: <b>мама</b> – [máma].
<b>Б</b> [b]	Se pronuncia siempre como <b>b</b> oclusiva española: como la <b>b</b> o la <b>v</b> a principio de palabra o después de las consonantes <b>m</b> y <b>n</b> : <b>балет</b> – [balét]. Se palatiza ante las vocales <b>я, ю, є, і</b> y seguida del signo blando <b>ь</b> .
<b>В</b> [v]	Se pronuncia como la <b>v</b> intervocálica en la palabra española <b>nueve</b> : <b>вісеп</b> – [vítér]. Se palatiza ante las vocales <b>я, ю, є, і</b> y seguida del signo blando <b>ь</b> .
<b>Г</b> [h]	No tiene sonido idéntico en español. Es una consonante sonora dorsal fricativa, parecida a la <b>gu</b> : <b>гора</b> – [horá].
<b>Ґ</b> [g]	Se pronuncia como la consonante <b>g</b> en español ante <b>a, o, u</b> y consonante: <b>ганок</b> – [gánok].
<b>Д</b> [d]	Se pronuncia como <b>d</b> en español: <b>дорога</b> – [doróha]. Se palatiza ante las vocales <b>я, ю, є, і</b> y seguida del signo blando <b>ь</b> .
<b>Е</b> [e]	Se pronuncia como <b>e</b> en español: <b>мед</b> – [med].
<b>Є</b> [ie, 'e]	Es una vocal que tiene dos maneras de pronunciación: 1) como diptongo [ie] a principio de palabra, después de otra vocal o después de un apóstrofe [']: <b>має</b> – [máie]; <b>Європа</b> – [ievrópa]; <b>п'є</b> – [pie]; 2) después de una consonante se pronuncia como <b>e</b> , pero palatiza la consonante anterior: <b>останнє</b> – [ostáññe].
<b>Ж</b> [zh]	No tiene sonido idéntico en español. Es una consonante sonora apical fricativa (puede compararse con la <b>j</b> francesa): <b>жинка</b> – [zhínka].
<b>З</b> [z]	No tiene sonido idéntico en español. Es una vocal sonora dorsal, con una pronunciación parecida a la de la <b>s</b> en la palabra [mismo]: <b>зуб</b> – [zub]. Se palatiza ante las vocales <b>я, ю, є, і, ї</b> y seguida del signo blando <b>ь</b> .
<b>И</b> [y]	No tiene sonido idéntico en español. Suena parecida a la <b>i</b> , pero es más dura; se aproxima a la pronunciación de la <b>i</b> en la palabra [Madrid]: <b>мило</b> – [mýlo].
<b>І</b> [i]	Se pronuncia como la <b>i</b> española: <b>літо</b> – [lító].
<b>Ї</b> [yi, lli]	Se pronuncia como la combinación de dos letras españolas <b>ll</b> o <b>i</b> intervocálica, como en la palabra [mellizo]: <b>мої</b> – [mollí].



Й [j, y]	Es una vocal medio sonora. Se pronuncia como la y en la palabra [muɥ]: <b>дорогий</b> – [dorohýi].
К [k]	Se pronuncia como la c española ante a, o, u y consonante, como en la palabra española <b>casa</b> : <b>краса</b> – [krasá].
Л [l]	Se pronuncia como la l española pero más dura, más parecida a la l catalana ante consonante y vocales a, o, e, u y al final de palabra: <b>стіл</b> – [stil]; <b>болото</b> – [bolóto]. Se palatiza ante я, ю, є, і, ї o seguida del signo blando ь: <b>сіл</b> – [silʲ]; <b>лютий</b> – [lútyi].
М [m]	Se pronuncia como la m española ante consonante y vocales a, o, e, u y a final de palabra: <b>молоко</b> – [molołó]; <b>том</b> – [tom]. Se palatiza ante i: <b>місто</b> – [mʲisto].
Н [n]	Se pronuncia como la n española ante consonante y vocales a, o, e, u y a final de palabra: <b>сон</b> – [son]; <b>нога</b> – [nóta]. Se pronuncia blanda, como ñ, ante я, ю, є, і, ї y seguida del signo blando ь: <b>кінь</b> – [kiñ]; <b>ніколи</b> – [nikóly].
О [o]	Se pronuncia como la o española: <b>мова</b> – [móva].
П [p]	Se pronuncia como la p española ante consonante y vocales a, o, e, u y a final de palabra: <b>паспорт</b> – [páspört]; <b>суп</b> – [sup]. Se palatiza como pʲ ante la i y seguida del signo blando ь: <b>пісня</b> – [pʲisña].
Р [r]	Se pronuncia como r o rr españolas indistintamente: <b>рука</b> – [ruká]; <b>риба</b> – [rýba]. Se palatiza ante я, ю, є, і: <b>річка</b> – [rʲichka]; <b>ряд</b> – [rʲad].
С [s]	Se pronuncia como la s española pero más dura, ante consonante y vocales a, o, e, u y a final de palabra: <b>собака</b> – [sobáka]; <b>сир</b> – [syr]. Se palatiza ante я, ю, є, і, ї y seguida del signo blando ь: <b>сідати</b> – [sʲidáty]; <b>сюди</b> – [sʲudý]; <b>лось</b> – [losʲ].
Т [t]	Se pronuncia como la t española ante consonante y vocales a, o, e, u y a final de palabra: <b>товар</b> – [továr]; <b>ставати</b> – [staváty]. Se pronuncia blanda ante я, ю, є, і, ї y seguida del signo blando ь: <b>тільки</b> – [tʲilo]; [tʲilʲky]; <b>стать</b> – [statʲ].
У [u]	Se pronuncia como la u española: <b>музика</b> – [múzyka].
Ф [f]	Se pronuncia como la f española ante consonante y vocales a, o, e, u y a final de palabra: <b>фото</b> – [fóto]; <b>фургон</b> – [furgón]. Se palatiza ante я, ю, є, і y seguida del signo blando ь: <b>філія</b> – [fʲiliya]; <b>фіалка</b> – [fʲiálka]; <b>фюзеляж</b> – [fʲuzelʲázh].

Х [j]	Se pronuncia como la j española ante consonante y vocales a, o, e, u y a final de palabra: <b>хата</b> – [játa]; <b>хотіти</b> – [jotítý]. Se palatiza ante i: <b>хірург</b> – [jʲirúrh]; <b>хімія</b> – [jʲimíya].
Ц [ts]	No tiene sonido parecido en español. Su pronunciación combina dos sonidos pronunciados simultáneamente t+s = ts. Es dura ante consonante y vocales a, o, e, u: <b>центр</b> – [tsentr]; <b>цибуля</b> – [tsybúlʲa]. Se palatiza ante las vocales я, ю, і y seguida del signo blando ь: <b>ціна</b> – [tsʲiná]; <b>кінець</b> – [kinetsʲ]; <b>ця</b> – [tsʲa].
Ч [ch]	Se pronuncia como la ch española: <b>чорний</b> – [chórnui]; <b>часник</b> – [chasnyk].
Ш [sh]	No tiene sonido parecido en español. Es una vocal sorda apical fricativa (se pronuncia como sh en inglés o ch en francés): <b>шоколад</b> – [shokolád]. Se palatiza ante i: <b>шість</b> – [shʲistʲ].
Щ [sch]	No tiene sonido parecido en español. Es una consonante sorda apical fricativa que combina dos sonidos pronunciados simultáneamente ш/sh + ч/ch = sch. Ante i se pronuncia medio blanda: <b>щока</b> – [schoká]; <b>що</b> – [scho]; <b>шітка</b> – [schʲítka].
Ю [iu, ʲu]	Es una vocal que tiene dos maneras de pronunciación: 1) como la combinación de dos letras й+u o і+u en español (como en la palabra española <b>llueve</b> ) a principio de palabra, después de otra vocal o después de un apóstrofe [ʲ]: <b>юність</b> – [iúnistʲ]; <b>б'ють</b> – [biutʲ]; 2) después de una consonante se pronuncia como u, pero palatiza la consonante anterior: <b>люди</b> – [lúdy]; <b>сюди</b> – [sʲudý].
Я [ia, ʲa]	Es una vocal que tiene dos maneras de pronunciación: 1) como i+a o й+а en español (parecido a la pronunciación de ia en la palabra española <b>piano</b> ) a principio de palabra, después de otra vocal o después de un apóstrofe [ʲ]: <b>яблуко</b> – [iábluko]; <b>стояти</b> – [stoiáty]; 2) después de una consonante se pronuncia como a, pero palatiza la consonante anterior: <b>дядько</b> – [dʲádʲko]; <b>лякати</b> – [lʲakáty].
Ь	Esta letra no se pronuncia, pero marca la pronunciación palatalizada de la consonante anterior: <b>салат</b> [salát] – <b>роблять</b> [róblʲatʲ]; <b>сон</b> [son] – <b>кінь</b> [kiñ]; <b>віз</b> [viz] – <b>віць</b> [visʲ].



'	Cuando tras las letras <b>б, п, в, м, ф</b> aparece el apóstrofe ['], las letras <b>ї, ю, я, є</b> se pronuncian como diptongos <b>yi/lii, iu/llu, ia/lla, ie/le</b> y la consonante anterior es dura; pero si no lo llevan, se pronuncian como <b>і, у, а, е</b> y la consonante anterior se palatiza.
'	En la lengua ucraniana las palabras pueden llevar acento en cualquiera de las sílabas, pero la tilde regularmente no se pone; por eso hace falta memorizar dónde recae el acento. En este libro la sílaba acentuada se marca con tilde en la casilla de la pronunciación.

## COMENTARIO ACERCA DE LA PRONUNCIACIÓN DE LAS LETRAS UCRANIANAS

El sistema fonético ucraniano es bastante simple ya que sigue unas reglas estables y, conociéndolas, siempre se puede conseguir una pronunciación correcta de lo que está escrito. Ahora bien, en comparación con la lengua española, presenta ciertas diferencias que pueden resumirse de la siguiente manera:

## VOCALES:

En ucraniano hay diez vocales (А, Е, І, И, О, У, Є, Ї, Ю, Я), cinco de las cuales А, Е, І, О, У tienen correspondencias casi directas con las españolas (А, Е, І, О, U).

La primera divergencia consiste en que la vocal ucraniana **и**, que se asemeja a la **і**, tiene una pronunciación más dura como, por ejemplo, la última vocal **і** de la palabra *Madrid*. Para marcar su pronunciación se utiliza la letra española **у**.

Las demás vocales ucranianas **є, ю, ї, я** representan por sí diptongos [**ie**], [**iu**], [**li/yi**], [**ia**]. Se pronuncian de esta manera a principio de palabra y después de otra vocal: **має** – [máie]; **маю** – [máiu]; **мої** – [mollí]; **моя** – [mojá].

Sin embargo, cuando aparecen después de consonante, se pronuncian como **е, у, і, а**, y la consonante anterior se palatiza. Para marcar su palatización se utiliza en la columna de pronunciación el apóstrofe ('): **св'ято** – [sv'áto]; **лютий** – [l'útyi].

La única consonante española que tiene su pareja palatalizada es la **ñ**, que se utiliza para marcar la consonante palatalizada ucraniana **нь**: **син** [syn] – **синя** [sýña].

En ucraniano se utiliza el apóstrofe después de las consonantes **б [b], п [p], в [v], м [m], ф [f]** y antes de las vocales **є, ю, ї, я** cuando éstas se pronuncian como un diptongo y no palatizan la consonante anterior: **с'ім'я** – [símiá]; **в'юн** – [víun].

Además, en ucraniano hay una semivocal **й** que se emplea después de las vocales **а, е, і, и, о** y la combinación de **й** con estas vocales se pronuncia como un diptongo: **ої [oi], ай [ai], ий [yi], уй [ui]**.

## CONSONANTES

Todas las consonantes ucranianas, comparándolas con las españolas, se pueden dividir en tres grupos:

1. Consonantes que tienen un equivalente en la lengua española:

Г – G; Д – D; К – K; Л – L; М – M; Н – N; П – P; С – S; Т – T; Ф – F; Х – J; Ч – CH.

2. Consonantes que tienen un equivalente pero que presentan ciertas peculiaridades en cuanto a su pronunciación en una de las dos lenguas:

Б [B] se pronuncia como una consonante oclusiva labial sonora, como la **B** española a principio de palabra y en ucraniano en todos los casos.

В [V] se pronuncia como una consonante labiodental fricativa sonora parecida a la pronunciación de la **v** española en posición intervocálica, como en la palabra española *nuevo*.

Р [R, RR] se pronuncia parecido a las **r** y **rr** españolas, pero indiferente de la posición dentro de la palabra o en el habla en general.

3. Consonantes que no existen en la lengua española y cuya pronunciación entraña mayores dificultades para los españoles:

Г es una consonante sonora dorsal, parecida al sonido **g** español en la sílaba **gue** pero fricativa. En la pronunciación aparece como **н**.

Ж es una consonante sonora apical fricativa, parecida a la **J** francesa. En la transcripción aparece como **ZH**.

З es una consonante sonora dorsal, pareja de la sorda **s**, que se asemeja a la pronunciación de **s** en la palabra **mismo**. En la transcripción aparece como **Z**.

Ц es una consonante sorda compuesta, ya que su pronunciación se compone de **т** y **с** pronunciados simultáneamente. Aparece en la transcripción como **TS**.



Ш es una consonante sorda fricativa predorsal, pareja de la sonora Ж; su pronunciación sería parecida a la de las consonantes SH inglesas o CH francesas. Aparece en la transcripción como **sh**.

Щ es una consonante sorda apical fricativa compuesta y su pronunciación se compone de Ш y Ч pronunciadas simultáneamente. Su transcripción aparece como **sch**.

Además, cabe mencionar que la palatalización de consonantes siempre tiene lugar cuando aparece Б (signo blando), que no se pronuncia pero que palatiza la consonante anterior: **сінь [silʲ]; тінь [tiɲ]; робить [róbɨtʲ]**.

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¡Bienvenido!/-a!	Ласкаво просимо!	laskávo prósymo!
¡Buenos días!	Доброго ранку!	dóbroho rángu!
¡Buenas tardes!	Добридень!	dobrydeń!
¡Buenas noches!	Добрий вечір! (saludo) На добраніч! (se dice al despedirse por la noche)	dóbryi véchir! na dobránič!
¡Hola!	Привіт!	pryvít!
Me llamo... María/ mi nombre es... María	Мене звать... Марія	mené zvut'... maría
Soy... Juan	Я... Хуан	ya... juán
Encantado/-a de conocerlo//te	Радий/рада з вами/ тобою познайомитися!	rádyi/ráda z vámy/ tobóiu poznaiómytys'a!
Mucho gusto en conocerlo//te	Дуже приємно//радий/ рада познайомитися з Вами/тобою	dúzhe pryllémno//rádyi/ ráda poznaiómytys'a z vámy/tobóiu
Permítame//permíteme que le//te presente al/a la señor/-a... Iván/María	Дозвольте/дозволь представити Вам/тобі пана/пані... Івана/Марію	dozvól'te/dozvól' predstávty vam/tobí pána/páni... ivána/maríu
[Me parece que] ya nos conocemos	[Здається], ми уже знайомі	[zdaiéts'a] my uzhé znaiómi
[Me parece que] nos han presentado	[Здається], нас уже знайомили// представляли один одному	[zdaiéts'a] nas uzhé znaiómyly// predstavl'ály odýn ódnomu
[Me parece que] nos hemos visto antes	[Здається], ми уже раніше бачилися	[zdaiéts'a] my uzhé rańishe báchyls'a
Lo siento, pero usted//tú está//-ás equivocado/-a	Пробачте/пробач, але Ви/ти помиляєтєся/ помиляєшся	probáchte/probách, alé vy/ty pomyl'áietes'a/ pomyl'áieshs'a
¿Cómo se//te llama//-as?	Як Вас/тебе звати?	iak vas/tebé zvátý?
Me llamo... Manuel Pérez	Мене звать... Мануель Перес	mené zvut'... manuel pérez
¿Cuál es su//tu apellido?	Яке ваше/твое прізвище?	iaké váshe/tvoié prízvysche?
Mi apellido es... Pérez	Моє прізвище... Перес	moié prízvysche... pérez
¿Cuál es su//tu nombre?	Яке ваше/твое імя?	iaké váshe/tvoié imiá?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Mi nombre es... Natalia	Моє ім'я... Наталія	moié imiá ... natália
¿Cuál es su//tu nombre completo?	Яке ваше/твоє повне ім'я та прізвище?	iaké váshe/tvoié póvne imiá ta prízvysche?
Mi nombre completo es... Juan López	Моє повне ім'я та прізвище... Хуан Лопес	moié póvne imiá ta prízvysche... juán lópez
Quiero presentarle//te a mi mujer/marido	я хочу познайомити вас/тебе з мою дружиною/моїм чоловіком	ya jóchu poznaiómyty vas/tebé z moiéllu družynoiu/mollím cholovikom
Encantado/-a de conocerlo//la//te	Приємно познайомитися з вами/тобою	pryllémno poznaiómytys'a z vámy/tobóiu
El gusto es mío Igualmente	Мені теж! Взаємно	meńi tezh! vzaiémno
¿Trabaja//-as o estudia//-as?	Ви/ти працюєте/ працюєш чи учитеся/учишся?	vy/ty prats'úiete/ prats'úiesh chy úchytes'a/úchyshs'a?
Trabajo Estudio	Я працюю Я вчуся	ya prats'úiu ya vchús'a
¿Dónde trabaja//-as?	Де ви/ти працюєте/ працюєш?	de vy/ty prats'úiete/ prats'úiesh?
Trabajo en ... una fábrica ... una empresa ... una oficina ... un banco ... un hospital ... un hotel ... un restaurante ... una obra ... correos ... el aeropuerto ... la universidad ... un colegio ... el campo ... casa	Я працюю ... на заводі/фабриці ... на підприємстві ... у офісі ... у банку ... у лікарні ... у готелі ... у ресторани ... на будівництві ... на пошті ... в аеропорту ... в університеті ... у школі (початковій) ... у селі У мене надомна робота	ya prats'úiu ... na zavódi/ fábrysts'i ... na pidpryllémstvi ... u ófisi ... u bánku ... u likárñi ... u hotéli ... u restoráni ... na budivnýtstvi ... na póшти ... v aeroportú ... v uñiversytéti ... u shkóli (pochatkóvii) ... u selí U méne nadómna robóta

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Estudio en ... la escuela ... el instituto ... la universidad	Я вчуся ... у початковій школі ... у середній школі ... в університеті	ya vchús'a ... u pochatkóvii shkóli ... u serédñii shkóli ... v uñiversytéti
¿Cuál es su//tu nacionalidad?	Якої ви/ти національності?	iakólli vy//ty nats'ional'nost'i?
Soy ... español/española ... francés/-a ... inglés/-a ... portugués/-a ... ruso/-a ... americano/-a	Я ... іспанець/іспанка ... француз/ француженка ... англєць/англїйка ... португалець/ португалка ... росіянин/росіянка ... американець/ американка	ya ... ispánets'/ispánka ... frantsúz/ frantsúzhenka ... anglillets'/ anglíika ... portugálets'/ portugálka ... rosillányn/rosillánka ... amerykánets'/ amerykánka
¿De dónde es//eres usted//tú?	Звідки ви/ти?	zvídky vy/ty?
Soy de... Madrid	Я з... Мадрида	ya z ... madrida
¿Qué edad tiene//-es?	Скільки Вам/тобі років?	skíl'ky vam/ tobi rókiv?
Tengo... 25 años	Мені ... двадцять п'ять років	meńi... dvádt's'at' piat' rókiv
¿Dónde vive//-es?	Де Ви/ ти живете/живеш?	de vy/ty zhyvéte/zhyvésh?
Vivo en... Granada	Я живу у... Гранаді	ya zhyvú u ... granádi
¿A qué se//te dedica//-as?	Чим Ви/ти займаєтесь/ займася?	chym vy/ty zaimáietes'/ zaimáieshs'a?
¿Qué es//eres usted//tú?	Хто ви/ти [за фахом]?	jto vy/ty [za fájom]?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Soy	Я	ya
... un/-a empleado/-a	... службовець	... sluzhbóvets'
... un hombre de negocios	... бізнесмен	... biznesmén
... un/-a empresario/-a	... підприємець	... pidpryllémets'
... funcionario/-a público/-a	... державний службовець	... derzhávnyi sluzhbóvets'
... investigador/-a	... науковець	... naukóvets'
... agricultor/-a	... аграрій	... agrárii
... fotógrafo/-a	... фотограф	... fotógraf
... profesor/-a	... викладач/викладачка	... vykladáč/vykladáchka
... médico/-a	... лікар	... líkar
... ingeniero/-a	... інженер	... inzhenír
... abogado/-a	... адвокат	... advokát
... mecánico	... механік	... mejáňik
... ama de casa	... домогосподарка	... domohospodárka
... estoy jubilado/-a	... пенсіонер/пенсіонерка	... pensionér/pensionérka
Cuánto tiempo lleva//las viviendo en Ucrania?	З якого часу ви/ти живете/живеш в Україні?	z iakóho chásu ty/vy zhyvéte/zhyvésh v ukrallíni?
Vivo aquí desde hace... tres años	Я живу тут уже... три роки	ya zhyvú tut uzhé... try róky
No esperaba verlo//la/te aquí	Я не чекав/чекала побачити Вас/тебе тут	ya ne chekáv/chekála pobáchyty vas/tebé tut
¿Cómo está//ás?	Як ся маєте/маєш?	iak s'a máiete/ máiesh?
¿Qué tal?	Як ви/ти?	iak vy/ty?
¿Cómo va todo?	Як справи у цілому?	iak správy u ts'ilómu?
Bien, gracias	Дякую, усе добре	d'ákuyú, usé dóbre
Muy bien	Дуже добре	dúzhe dóbre
Excelente	Чудово	chudóvo
Estupendo	Відмінно	vidmínno
Sin novedad	Без змін	bez zmin

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Qué hay de nuevo?	Що нового?	scho nóvoho?
Gracias	Дякую	d'ákuiú
Muchas gracias	Щиро дякую	schýro d'ákuiú
Regular	Так собі	tak sóbi
No muy bien	Не дуже добре	ne dúzhe dóbre
Mal	Погано	poháno
Muy mal/Fatal	Дуже погано	dúzhe poháno
¡Hasta luego!	До побачення!	do pobácheňňa!
¡Hasta pronto!	До зустрічі!	do zústrichi!
¡Hasta la vista!		
¡Hasta mañana!	До завтра!	do závtra!
¡Adiós!	Бувай/бувайте!	buvái/buváite!
¡Que le/te vaya bien!	На усе добре!	na usé dóbre!
Dele//dale recuerdos a	Передавайте/передавай вітання	peredaváite/peredavái vitáňňa
... su//tu familia	... вашій/твоїй родині	... vashii/tvollíi rodýňi
... su//tu mujer	... вашій/своїй дружині	... vashii/svollíi družhýňi
... su//tu marido	... вашому/своєму чоловікові	... vashomu/ svoiému cholovíkovi
... sus//tus amigos	... вашим/своїм друзям	... vashym/svollím drúz'am
¡Enhorabuena!	Мої вітання!	mollí vitáňňa!
¡Mis felicitaciones!	Мої поздоровлення!	mollí pozdoróvleňňa!
¡Salud! ¡A su//tu salud!	За ваше/твое здоров'я!	za váshe/tvoíe zdoróvia!
¡Feliz Navidad!	З Різдом Христовим!	z rizdvóm jrystóvym!
¡Feliz Año Nuevo!	З Новим роком!	z nóvym rókom!
¡Próspero Año Nuevo!	Щасливого Нового року!	schaslývoho nóvoho róku!
¡Feliz cumpleaños!	З днем народження!	z dnem naródzheňňa!
¡Mis felicitaciones y mis mejores deseos!	Мої вітання та найкращі побажання!	mollí vitáňňa ta naikráschi pobazháňňa!



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Lo siento mucho	Мені дуже прикро	meñi dúzhe prýkro
Lo lamento enormemente	Я страшенно шкодую	ya strashénno shkodúiu
Le//te acompaño en el sentimiento	Поділяю ваше/твое горе	podil'áiu váshe/tvoié hóre
Mis condolencias	Мої співчуття	mollí spivchutt'á
¡Ánimo!	Тримайтеся/тримайся!	trymáites'a/trymáis'a!
¡Anímese//anímate!		
¡No se//te desanime!/-es!	Не падайте/падай духом!	ne pádaite/pádai dújom!
¡Qué le//te vaya bien!	Усього найкращого!	us'ohó naikráschoho!
¡Qué tenga!/-as suerte!	Нехай щастить [вам/тобі]!	nejái schastýt' [vam/tobi]!
¡Cuidese//cuídate!	Бережіть/бережи себе!	berezhít'/berezhý sebé!
Gracias por su atención	Дякую за увагу	d'ákuiu za uváhu
Gracias por su//tu ayuda	Дякую за Вашу/твою допомогу!	d'ákuiu za váshu//tvollú dopomóhu
Le//te llamaré	Я Вам/тобі зателефоную	ya vam/tobí zatelefonúiu
Le//te mandaré un correo electrónico	Я відправлю Вам/тобі листа електронною поштою	ya vidprávl'u vam/tobí lystá elektrónnoiu póshtoiu
Le//te escribiré una carta	Я Вам/тобі напишу листа	ya vam/tobí napyshú lystá
Aquí tiene!/-es mi tarjeta de visita	Ось [Вам/тобі] моя візитна картка	os' [vam/tobí] moíá vizýtna kártka
Déjenos//déjanos su//tu dirección de correo electrónico	Залиште/залиш нам свою адресу електронної пошти	zalýshte/zalýsh nam svoiú adrésu elektrónnolli póshty
Le//te echaremos de menos	Ми будемо сумувати за вами/тобою	my búdemo sumuvátý za vámy/tobóiu

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Por favor...¿puede!/-es ayudarme?	Будь ласка...допоможіть/допоможи мені!	bud' láska... dopomozhít'/dopomozhý meñi!
Haga//haz el favor de...	Будьте ласкаві/будь ласкавий/ласкава...	búd'te laskávi/bud' laskávvi/laskáva...
Perdón	Прошу вибачення	proshú výbacheñña!
Perdóneme//perdóname	Пробачте/пробач	probáchte/probách
Discúlpeme//discúlpame	Вибачте/вибач	výbachte/výbach
Le//te//les/os pido disculpas por...	Я прошу у Вас/тебе вибачення за...	ya proshú u vas/tébe výbacheñña za...
Perdone!/-perdona por molestar!/-te	Пробачте/пробач, що потурбував/потурбувала Вас/тебе	probáchte/probách, scho poturbuváv/poturbuvála vas/tebé
Perdóneme//perdóname, ha sido culpa mía	Перепрошую, це моя провина	pereproshuiu, tse moíá provýna
No pasa nada	Нічого страшного!	ñichóho strashnóho!
No se//te preocupe!/-es	Не переймайтеся/не переймайся!	ne pereimáites'a/pereimáis'a!
Me es [muy] grato	Мені [дуже] приємно	meñi [dúzhe] pryllémno
Con su//tu permiso	З Вашого/твого дозволу	z váshoho/tvohó dózvolu
No lo tome!/-es a mal	Не сприймайте/не сприймай це як образу	ne spryimáite/spryimái tse iak obrázu
No se//te enfade!/-es	Не сердіться/сердься!	ne sérdit's'a/sérd's'a!
No se//te ofenda!/-as	Не ображайтеся/не ображайся!	ne obrazháites'a//obrazháis'a!
No se//te preocupe!/-es	Не турбуйтеся/турбуйся!	ne turbúites'a//turbúis'a
Lo siento mucho	Як шкода!	iak shkóda!
¡Qué pena!	Як прикро!	iak prýkro!
¡Oiga! ¡Oye!	Послухайте/послухай!	poslújai/poslújajte!
¡Mire! ¡Mira!	Дивіться/дивись!	dyvíts'a/dyvýs'!
Quería...	Я хотів би/хотіла б...	ya jotív by/jotíla b...
Quisiera...		



TODO TIPO DE SITUACIONES. FRASES ÚTILES  
(DISCULPA, PETICIÓN, DUDA, ACUERDO Y DESACUERDO)  
ЗА БУДЬ-ЯКОЇ СИТУАЦІЇ. КОРИСНІ ВИРАЗИ  
(ВИБАЧЕННЯ, ПРОХАННЯ, СУМНІВ, ЗГОДА, ЗАПЕРЕЧЕННЯ)

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Podría// -as decirme...	Чи не могли б ви//міг би//могла б ти сказати...	chy ne mohlý b vy//mih by// mohlá b ty skazáty...
Perdone//perdona, por favor, ¿puedo...?	Вибачте/вибач, будь ласка, чи можна...?	výbachte//výbach, bud' láska, chy mózhna...?
¿Puede// -es ayudarme?	Ви не можете/ти не можеш мені допомогти?	vy ne mózhete//ty ne mózhesh meńi dopomohtý?
¿Podría// -as ayudarme?	Чи не могли б ви//міг би//могла б ти мені допомогти?	chy ne mohlý b vy//mih by//mohlá b ty meńi dopomohtý?
Por supuesto que sí	Звичайно ж	zvycháino zh
Perdone//perdona, pero no he entendido lo que me ha//has dicho	Вибач/вибач, але я не зрозумів/зрозуміла, що ви/ти сказали/сказав/сказала	výbachte//výbach, alé ya ne zrozumív/zrozumíla, scho vy//ty skazály/skazáv/skazála
¿Qué dice// -es?	Що ви/ти кажете/кажеш?	scho vy//ty kázhete//kázhesh?
¿Qué quiere// -es decir?	Що ви/ти маєте/маєш на увазі?	scho vy//ty máiete//máiesh na uvázi?
¿Puede// -es repetir, por favor?	Повторіть/повтори, будь ласка, що ви/ти сказали/сказав/сказала	povtorít'//povtorý, bud' láska, scho vy//ty skazály/skazáv/skazála?
Le//te importa si	Ви/ти не заперечуватимете/заперечуватимеш, якщо я	vy//ty ne zaperéchuvatymete/zaperéchuvatymesh, iakschó ya
... cierro/abro la ventana?	... зачиню/відчиню вікно?	... zachyńú/vidchyńú víknó?
... me siento a su//tu mesa?	... сяду за ваш/твій столик?	... s'ádu za vash/tvíi stólyk?
Usted//tú es//eres muy amable	Ви/ти дуже люб'язні/люб'язний/люб'язна	vy//ty dúzhe l'ubiázńi/l'ubiáznyi/l'ubiázna

TODO TIPO DE SITUACIONES. FRASES ÚTILES  
(DISCULPA, PETICIÓN, DUDA, ACUERDO Y DESACUERDO)  
ЗА БУДЬ-ЯКОЇ СИТУАЦІЇ. КОРИСНІ ВИРАЗИ  
(ВИБАЧЕННЯ, ПРОХАННЯ, СУМНІВ, ЗГОДА, ЗАПЕРЕЧЕННЯ)

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Es muy amable de su//tu parte	Це дуже люб'язно з вашого/твого боку	tse dúzhe l'ubiázno z váshoho/ tvohó bóku
¡Claro!	Звичайно!	zvycháino!
Por supuesto Sin duda	Безперечно Неодмінно	bezperéchno neodmínno
Está bien Vale	Гаразд	harázd
¿Cómo no!	Отож!	otózh!
¿De acuerdo!	Домовилися!	domóvylýs'a!
Estoy completamente de acuerdo Soy de la misma opinión	Я цілком згоден/згодна Я такої ж думки	ya ts'ilkóm zhóden/zhódna ya takólli zh dúmký
Tiene// -es razón	Ви/ти маєте/маєш рацію	vy//ty máiete/máiesh ráts'illu
No estoy de acuerdo	Я не згоден/згодна	ya ne zgóden/zhódna
Claro que no	Звичайно ж, ні!	zvycháino zh, ñi!
Por supuesto que no	Ясна річ, що ні!	iasná rich, scho ñi!
Está// -ás equivocado/-a	Ви/ти помиляєтесь/ помиляєшся	vy//ty pomył'áietes'/ pomył'áieshs'a
En mi opinión...	Як на мене...	iak na méne...
[No] estoy seguro/-a	Я [не] упевнений/упевнена	ya [ne] upévnnyi/upévnena
[No] estoy convencido/-a	Я [не] переконаний/ переконана	ya [ne] perekónnyi/ perekónana
Le//te/les//os estoy inmensamente agradecido/-a	Вельми Вам/тобі/вам дуже вдячний/вдячна	vél'my vam/tobí/vam dúzhe vd'áchnyi/vd'áchna
Desgraciadamente Por desgracia	На жаль Шкода	na zhal' shkodá
En cualquier caso...	В усякому разі...	v us'ákomu rázi...
Creo que...	Мені здається...	meńi zdaiéts'a...
Me parece que...		



TODO TIPO DE SITUACIONES. FRASES ÚTILES  
(DISCULPA, PETICIÓN, DUDA, ACUERDO Y DESACUERDO)  
ЗА БУДЬ-ЯКОЇ СИТУАЦІЇ. КОРИСНІ ВИРАЗИ  
(ВИБАЧЕННЯ, ПРОХАННЯ, СУМНІВ, ЗГОДА, ЗАПЕРЕЧЕННЯ)

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¡Quién sabe!	Хто його знає!	jto iohó znáie!
No se puede	Не можна	ne mózhna
Está prohibido	Заборонено	zaboróneno
¿Qué desea//-as?	Що вам/тобі потрібно?	scho vam/tobí potribno?
Nada	Нічого	ñichóho
¡Increíble!	Неймовірно!	neimovírno!
Esto me sorprende mucho	Мене це дуже дивує	mené tse dúzhe dyvíie
No lo puedo creer	Не можу повірити	ne mózhy povírty
¡Será posible!	Хіба це можливо?	jibá tse mozhlývo?
¡No puede ser!	Не може бути	ne mózhe buty!
¿Qué vergüenza!	Який сором!	iakýi sórom!
Es difícil creerlo	Важко повірити!	vázhko povírty!
¡Quién lo iba a decir!	Хто б міг сказати!	jto b mih skazáty?!
Es poco probable	Це сумнівно	tse sumńivno
Lo dudo	Я сумніваюсь	ya sumńiváius?
Tengo mis dudas	У мене все ж є сумніви	u méne vse zh ie súmńivy
¡Cójalo//cógelo!	Візьміть/візьми собі!	viz'mít'//viz'mý sobí!
¡Démelo//dámelo!	Дайте/дай мені!	dáite//dai meńí!
¡Cuidado!	Обережно!	oberézhno!
Estoy preocupado/-a	Я хвилююсь	ya jvył'úius'
Me da vergüenza	Мені соромно	meńí sóromno
Tengo miedo	Я боюся	ya boiús'a
Estoy asustado/-a	Мені страшно	meńí stráshno
Me da pánico	Я у паніці	ya u páńits'i
¡Por fin!	Нарешті!	naréshiti!
¡Pobre!	Бідолаха!	bidolája!
¡Ya está!	Готово!	hotóvo!
¡Listo!		
¡Basta!	Досить!	dósyt'!
¡Es suficiente!		

TODO TIPO DE SITUACIONES. FRASES ÚTILES  
(DISCULPA, PETICIÓN, DUDA, ACUERDO Y DESACUERDO)  
ЗА БУДЬ-ЯКОЇ СИТУАЦІЇ. КОРИСНІ ВИРАЗИ  
(ВИБАЧЕННЯ, ПРОХАННЯ, СУМНІВ, ЗГОДА, ЗАПЕРЕЧЕННЯ)

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Todo se arreglará	Усе владнається/усе буде добре	usé vladnáiets'a/usé búde dóbre
No lo tome//-es a pecho	Не беріть/бери близько серця!	ne berít'//berý blýz'ko sérts'a
¡Muy bien!	Дуже добре!	dúzhe dóbre!
¡Bravó!!	Браво!	brávo!
¡Muy bien hecho!	Молодець!	molodéts'!
¡Qué alegría!	Яка радість!	iaká rádíst'!
¡Qué bien!	Як добре!	iak dóbre!
¡Qué interesante!	Як цікаво!	iak ts'ikávo!
¡No lo toque//-es!	Не торкайтеся/торкайся!	ne torkáites'a//torkáis'a!
¡Ojo!	Будьте/будь уважні/уважним/уважною!	búd'te/ bud' uvázhñi/ uvázhnyim/uvázhnoiu!
Tenga//ten cuidado	Будьте/ будь обережні/обережним/обережною	búd'te/ bud' oberézhñi/ oberézhnyim/oberézhnoiu
... puede//-es hacerse//-te daño	... можете/можеш поранитися	... mózhete/mózhesh poránytys'a
... puede//-es quemarse//-te	... можете/можеш обпектисся	... mózhete/mózhesh obpektýs'a
... puede atropellarle// -te el coche/la moto	... вас/тебе може збити автомашина/мотоцикл	... vas/tebé mózhe zbyty automashýna/ mototsýkl
... puede//-es caerse//-te	... можете/можеш упасти	... mózhete/mózhesh upásty
Es peligroso	Це небезпечно	tse nebezpečno
¡No me moleste//-es, por favor!	Не турбуйте/турбуй мене, будь ласка!	ne turbúite/turbúi mené, bud' láska!
¡No me interrumpa//-as!	Не перебивайте/перебивай!	ne perebyváite/ perebyváí!
¡Límpielo//límpialo, por favor!	Будь ласка, приберіть/прибери це!	bud' láska, pryberít'/ pryberý tse!
¡Quítelo//quítalo de aquí, por favor!	Будь ласка, заберіть/забери це звідси!	bud' láska, zaberít'/ zaberý tse zvidsy!
¡Olvídelo//olvídalo!	Забудьте/забудь про це!	zabúd'te//zabúd' pro tse!



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Qué lengua/idioma habla//as?	Якою мовою ви/ти розмовляєте/розмовляєш?	iakóiu móvoiu vy/ty rozmovl'áiete/rozmovl'áiesh?
Hablo ... ucraniano ... ruso ... inglés ... alemán ... español ... portugués ... francés ... polaco ... búlgaro	Я розмовляю ... українською ... російською ... англійською ... німецькою ... іспанською ... португальською ... французькою ... польською ... болгарською	ya rozmovl'áiu ... ukrallíns'koiu ... rosiís'koiu ... anglíís'koiu ... ñiméts'koiu ... ispáns'koiu ... portugal's'koiu ... frantsúz'koiu ... pól's'koiu ... bolgárs'koiu
¿Habla//as ucraniano?	Ви/ти розмовляєте/розмовляєш українською?	vy/ty rozmovl'áiete/rosmovláiesh ukrallíns'koiu?
No hablo ucraniano	Я не розмовляю українською	ya ne rozmovl'áiu ukrallíns'koiu
Hablo ucraniano ... mal ... poco ... bien ... con soltura	Я розмовляю українською ... погано ... трохи ... добре ... вільно	ya rozmovláiu ukrallíns'koiu ... poháno ... trójy ... dóbre ... vil'no
Hable//habla despacio, por favor, porque le//te entiendo muy mal	Говоріть/говори, будь ласка, повільно, я вас/тебе погано розумію	hovorít'//hovorý, bud' láska, povíl'no, ya vas/tebé poháno rozumíllu
¿Me entiende//es?	Ви/ти мене розумієте/розумієш?	vy/ty mené rozumílete //rozumílesh?
Le//te entiendo, pero me es difícil hablar ucraniano	Я вас/тебе розумію, але мені важко розмовляти українською	ya vas/tebé rozumíllu, alé meñi vázhko rozmovl'áty ukrallíns'koiu
No le//te entiendo	Я вас/тебе не розумію	ya vas//tebé ne rozumíllu

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Repita//te, por favor, otra vez, pero más despacio	Повторіть/повтори, будь ласка, ще раз, але повільніше	povtorít'//povtorý, bud' láska, sche raz, alé povíl'ñishe
Haga//haz el favor de explicarme qué significa esto	Прошу, поясніть/поясни мені, що це означає	próshu, poiasnít'//poiasný meñi, scho tse oznacháie
¿Qué significa esta palabra?	Що значить це слово?	scho znáchyt' tse slóvo?
Escribame//escribeme esta palabra, por favor	Напишіть/напиши мені це слово, будь ласка	napyshít'//napyshý meñi tse slóvo, bud' láska
¿Cómo se pronuncia esta palabra?	Як вимовляється це слово?	iak vymol'áiets'a tse slóvo?
Diga//di la misma cosa en inglés	Скажіть/скажи мені це саме англійською	skazhít'//skazhý meñi tse sáme anglíís'koiu
Me cuesta trabajo entender su//tu pronunciación	Мені важко зрозуміти вашу/твою вимову	meñi vázhko zrozumítý váshu/tvoiu vymóvu
¿Podría//as hablar más ... claro? ... despacio?	Ви/ти не могли б/не міг би/могла б говорити ... чіткіше? ... повільніше?	vy/ty ne moglý b/ mih by /moglá b hovorýty ... chitkíshe? ... povíl'ñishe?
Quiero aprender ucraniano	Я хочу вивчити українську мову	ya jóchu vývchyty urka-llíńs'ku móvu
¿Dónde se puede aprender ucraniano aquí?	Куди треба звернутися, якщо хочеш вивчити українську мову?	kudý tréba zvernútys'a, iakschó jóchesh vývchyty ukrallíńs'ku móvu?
Hay que matricularse en una academia En un curso de ucraniano	Треба записатися на мовні курси На курсах української мови	tréba zapysátys'a na móvni kúrsy na kúrsaj ukrallíńs'kolli móvy
Puede//es buscar un profesor particular	Ви/ти можете/можеш пошукати приватного викладача	vy/ty mózhete//mózhesh poshukáty pryvátneho vykladachá



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Hay cursos intensivos de ucraniano?	Тут є інтенсивні курси української мови?	tut ie intensívni kúrsy ukrallíns'kollí móvy?
¿Cuánto tiempo necesitaría para ... defenderme y poder entender?	Скільки часу потрібно аби вивчити мову ... щоб зрозуміти про що говорять і самому сказати необхідне?	skíl'ky chásu potríbno aby vývchyty móvu ... schob zrozumíty pro scho hovór'at' i samómu skazáty neobjídne?
... poder hablar con soltura y entender bien a los ucranianos?	... щоб вільно розмовляти і добре розуміти українців?	... schob víl'no rozmovl'áty i dóbre rozumíty ukrallínts'iv?
... tener un nivel superior de dominio del ucraniano?	... щоб мати довершені знання з української мови?	... schob máty dovérsheñi znañná z urkallíns'kollí móvy?
Quiero perfeccionar mis conocimientos de ucraniano	Я хочу поліпшити свої знання з української мови	ya jóchu polípshyty svollí znañná z urkallíns'kollí móvy
Busco a alguien para hacer intercambio lingüístico y practicar el ucraniano	Я шукаю носія мови, з ким би я спілкувався/спілкувалася українською, а сам/сама допоміг би/допомогла б йому у вивченні іспанської	ya shukáiu nosillá móvy, z kym by ya spilkuvávs'a/spilkuválas'a urkallíns'koiu, a sam/samá dopomih by/dopomohlá b iomú u vývcheññi ispáñs'kollí

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿A qué estamos hoy?	Яке сьогодні число?	iaké s'ohódñi chysló?
Hoy es... veinte y cinco de mayo Estamos a... veinte y cinco de mayo	Сьогодні ... двадцять п'яте травня	s'ohódñi... dváts'tat' piáte trávná
¿Que día de la semana tiene//-es su//tu día libre?	У який день тижня у вас/тебе вихідний?	u iakýi deñ týzhña u vas/tébe vyjidnýi?
Mi día libre es... el lunes	У мене вихідний у... понеділок	u méne vyjidnýi u... ponedílok
¿Qué día sale//-es de viaje?	У який день Ви/ти від'їжджаєте/від'їжджаєш?	u iakýi deñ vy//ty vidlízhdzhálete/vidlízhdzhálesh?
[Salgo]... el próximo sábado	[Я їду]... у цю суботу	[ya lídy]... u ts'u subótu
¿Desde cuándo vive//-es en esta ciudad?	З якого часу ви/ти живете/живеш у цьому місті?	z iakóho chásu vy//ty zhyvéte/zhyvésh u ts'ómu místi?
[Vivo]... desde mil novecientos noventa y cuatro	[Я живу тут] з...тисяча дев'ятсот дев'яносто четвертого року	[ya zhyvú tut] z ... tús'acha devíatsót devíanósto chetvértotohó róku
enero	січень	sícheñ
febrero	лютий	l'útyi
marzo	березень	bézezeñ
abril	квітень	kvíteñ
mayo	травень	tráveñ
junio	червень	chéreveñ
julio	липень	lýpeñ
agosto	серпень	sérpeñ
septiembre	вересень	véreseñ
octubre	жовтень	zhóvteñ
noviembre	листопад	lystopád
diciembre	грудень	hrúdeñ
En enero/febrero...	У січні/лютому...	u síchñi/l'útomu...



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Cuándo es su//tu cumpleaños?	Коли у вас/тебе день народження?	kolý u vas/tébe deň naródzhéñña?
Mi cumpleaños es... el treinta de junio	У мене день народження... тридцятього червня	u méne deň naródzhéñña... trydts'átoho chérvña
¿Cuándo nació//naciste usted//tú?	Коли ви/ти народилися/ народився/народилася?	kolý vy/ty narodýlys'a/ narodývs'a//narodýlas'a?
Nací el... seis de febrero de mil novecientos setenta y ocho	Я народився/ народилася шостого лютого тисяча дев'ятсот сімдесят восьмого року	ya narodývs'a/ narodýlas'a shóstoho l'útoho týs'acha devyatsót simdes'át vós'moho róku
¿En qué estación del año...?	У яку пору року...?	u iakú póru róku...?
En otoño	Восени	vosený
En invierno	Узимку	uzýmku
En primavera	Улітку	ulítku
En verano	Навесні	navesní
¿Qué día es hoy?	Який сьогодні день (тижня)?	iakýi s'ohódñi deň (týzhña)?
Hoy es	Сьогодні	s'ohódñi
... lunes	... понеділок	... ponedílok
... martes	... вівторок	... vivtórok
... miércoles	... среда	... seredá
... jueves	... четверг	... chetvér
... viernes	... п'ятниця	... piátnyts'a
... sábado	... субота	... subóta
... domingo	... неділя	... nedíl'a
¿Qué días hay trenes a... Odesa?	У які дні є потяги до... Одеси?	u iakí dñi ie pót'ahy do... odésy?
[Hay trenes]	[Є потяги]	[ie pót'ahy]
... los días pares	... у парні дні	... u pární dñi
... los días impares	... у непарні дні	... u nepární dñi

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Cuándo...?	Коли?	kolý?
ayer	вчора	vchóra
anteayer	позавчора	pozavchóra
hoy	сьогодні	s'ohódñi
hoy por la tarde	сьогодні після обіду	s'ohódñi písl'a obídu
esta noche	сьогодні увечері	s'ohódñi uvécheri
mañana	завтра	závtra
pasado mañana	післязавтра	písl'azávtra
dentro de tres días	через три дні	chérez try dñi
la próxima semana	на наступному тижні	na nastúpnomu týzhñi
por la mañana	вранці	vránts'i
al mediodía	опівдні	opívdñi
por la tarde	удень	udéñ
por la noche	увечері	uvécheri
por la noche (muy tarde)	уночі	unochí
a medianoche	опівночі	onívnochi
de madrugada	на світанку	na svitánku
día laborable	робочий день	robóchyi deň
día de descanso	вихідний	vyjidnýi
día festivo	неробочий	nerobóchyi
fin de semana	уїк-енд (субота та неділя)	ullík-end (súbota ta nedíl'a)
hace poco tiempo	нещодавно	neschodávno
hace mucho tiempo	давно	davnó
hace... dos años/ meses/días	... два роки/місяці/ дні тому	... dva róky/mís'ats'i/ dñi tómu
hace... dos semanas	... два тижні тому	... dva týzhñi tómu
dentro de cuatro años/ meses/días/semanas	через чотири роки/місяці/дні/тижні	chérez chotyry róky/ mís'ats'i/dñi/týzhñi
el mes/año pasado	минулого місяця/року	mynúloho mís'ats'a/róku
todos los días	щодня	schodňá
es temprano/tarde	рано/пізно	ráno/pízno



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Qué hora es?	Котра година?	kótra hodýna?
Es la una de la tarde	Перша година по полудню	pérsha hodýna po póludňu
Son las dos (en punto)	Дві години (рівно)	dvi hodýny (rívno)
Son las dos y cuarto	Чверть на третю	chvert' na trét'u
Son las dos y media	Половина на третю	polovýna na trét'u
Son las seis menos cuarto	За чверть шоста	za chvert' shósta
Son las siete y diez	Сім годин десять хвилин	sim hodýn dés'at' jvylýn
Son las ocho menos diez	За десять (хвилин) восьма	za dés'at' (jvylýn) vós'ma
No tengo reloj	У мене немає годинника	u méne nemáie hodýnnyka
Se me ha roto el reloj	Мій годинник зіпсувався	mii hodýnnyk zipsuvávs'a
Mi reloj está ... adelantado ... atrasado	Мій годинник ... поспішає ... відстає	mii hodýnnyk ... pospisháie ... vidstaié
¿A qué hora?	О котрій годині?	o kótrii hodýňi?
A las nueve de la noche	О дев'ятій вечора	o deviátii véchora
A las siete de la mañana	О сьомій ранку	o s'ómii ráнку
¿A qué hora llega el avión de... Barcelona?	О котрій годині прилітає літак з... Барселони?	o kótrii hodýňi prylytáie liták z ... barselóny?
A... las veintidós horas	О... двадцять другій годині	o ... dváds'tat' drúhii hodýňi
¿Cuántas horas dura el viaje a Granada?	За скільки годин ми прибудемо у Гранаду?	za skíl'ky hodýn my prybúdemo u granádu?
[Dura]... cuatro horas y media	[Ми прибудемо]... за чотири з половиною години	[my prybúdemo]... za chotyry z polovýnoiu hodýny
¿Cuánto tiempo para el tren en la estación? ... cinco minutos ... media hora ... dos horas	Скільки часу потяг стоїть на цій станції? ... п'ять хвилин ... пів години ... дві години	skil'ky chásu pót'ah stollit' na tsii stánts'illi? ... piat' jvylýn ... pív hodýny ... dvi hodýny

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Qué tiempo hace hoy?	Яка сьогодні погода?	iaká s'ohódňi pohóda?
Hace buen/mal tiempo	Сьогодні гарна/ погана погода	s'ohódňi hárna/ pohána pohóda
Hoy [no] hace ... frío ... fresco ... mucho calor ... bochorno ... mucho viento	Сьогодні [не] ... холодно ... прохолодно ... спекотно ... парко/душно ... дуже вітряна погода	s'ohódňi [ne] ... hólodno ... proholódno ... spekótno ... páрко/dúshno ... dúzhe vítr'ana pohóda
¿Cuál es la temperatura  ... del agua? ... del aire? ... al sol/ a la sombra hoy?	Яка сьогодні температура ... води? ... повітря? ... на сонці/у тіні/?	iaká s'ohódňi temperátúra ... vody? ... povitr'a ? ... na sónts'i/u tiňi?
Hoy la temperatura es de cuatro grados sobre/bajo cero	Сьогодні чотири градуси вище/ нижче нуля	s'ohódňi chotyry grádusy vísche/ nýzhche nul'á
¿Qué temperatura hace hoy?	Яка сьогодні температура?	iaká s'ohódňi temperátúra?
Hoy ... la temperatura es de cero grados ... está nublado ... está lloviendo ... está nevando ... está helando ... hace muchísimo frío ... hay mucha humedad ... hay mucha niebla	Сьогодні ... нульова температура ... похмура погода ... іде дощ ... іде сніг ... морозяно ... погода дуже холодна ... волого ... густий туман	s'ohódňi ... nul'ová temperátúra ... poj múra pohóda ... idé dosch ... idé snih ... moróz'ano ... pohóda dúzhe jolódna ... vóhko ... hustýi tumán
¿Cuál es la previsión del tiempo para mañana?	Який прогноз погоди на завтра?	iakýi prohnóz pohódy na závtra?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Mañana va a ... llover ... nevar ... hacer sol ... estar nublado ... hacer frío ... hacer calor	Завтра буде ... дощ ... сніг ... сонячно ... хмарно ... холодно ... тепло	závtra búde ... dosch ... sñih ... sòn'achno ... jmárno ... jólodno ... téplo
Sigue lloviendo	Дощ усе ще іде	dosch usé sche idé
Ha dejado de llover	Дощ перестав	dosch perestáv
¿Qué tiempo suele hacer aquí ... en otoño? ... en invierno? ... en primavera? ... en verano?	Яка погода зазвичай тут ... восени? ... взимку? ... навесні? ... влітку?	iaká pohóda zazvýchai tut ... vosený? ... vzymku? ... navesñi? ... vlitku?
El clima es ... caluroso ... suave ... frío ... seco ... húmedo	Клімат ... жаркий ... м'який ... холодний ... сухий ... вологий	klímat ... zharkýi ... miakýi ... jolódnyi ... sujýi ... volóhyi
Tengo frío/calor	Мені холодно/жарко	meñi jolódno/zhárko
[No] me gusta este clima	Мені [не] подобається цей клімат	meñi [ne] podóbaiets'a tsei klímat
Este año ... es muy lluvioso/ seco ... hay una sequía muy grande ... hace más frío/calor que de costumbre	У цьому році ... дуже дощова/ суха погода ... дуже сильна посуха ... погода холодніша/ спекотніша, ніж звичайно	u ts'ómu róts'i ... dúzhe doschová/ sujá pohóda ... dúzhe sýl'na posúja ...pohóda jolodñisha/ spekótñisha ñizh zvycháino

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Llévese//llévate el paraguas porque va a llover	Візьміть/візьми з собою парасольку, бо буде дощ	viz'mít'/viz'mý z sobóiu parasól'ku, bo búde dosch
Abríguese//abrigate bien porque hace mucho frío fuera	Тепло вдягайтесь/вдягайся, бо надворі холодно	téplo vd'aháites'/vd'aháis'a, bo nadvóri jólodno
En el... Norte del país habrá muchas nevadas	На... півночі країни очікуються сильні снігопади	na... pívnochi krallíny ochíkuiuts'a sýl'ñi sñihopády
En el... Sur se prevén chubascos	На... півдні передбачають зливи	na ... pívdñi peredbacháit' zlyvy
En el... Este hace mucho viento	На... сході погода дуже вітряна	na... sjódi pohóda dúzhe vítr'ana
En el... Oeste se prevén tormentas	На... заході очікуються буревії	na... zájodi ochíkuiuts'a burevílli
Siempre escucho la previsión del tiempo para el día siguiente	Я завжди слухаю прогноз погоди на наступний день	ya zázvhdý slújaiu prognóz pohódy na nastúpnyi deñ
No soporto un clima muy húmedo	Я погано переносу дуже вологий клімат	ya poháno perenóshu dúzhe volóhyi klímat
Cuando hace demasiado calor no salgo a la calle	Коли надворі занадто спекотно, я не виходжу з дому	kolý nadvóri zanádto spekótno, ya ne vyjódzu z dómu
Puede//-es resfriarse//-te si no se//te abriga//-as cuando hace mucho frío	Ви/ти можете/можеш застудитися, якщо не будете/будеш тепло вдягатися, коли надворі холодно	vy/ty mózhete/mózhesh zastudýtys'a, iakschó ne búdete/búdeshtéplo vd'ahádys'a, kolý nadvóri jólodno
Soy muy friolero/-a	Я дуже мерзну	ya dúzhe mérznu



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
No soporto el calor/frío	Я не переношу спеки/ холоду	ya ne perenóshu spéky/ jólodu
Me sienta muy mal	Мені погано, коли	meñi poháno, kolý
... el calor	... жарко	... zhárko
... el frío	... холодно	... jólodno
... la humedad del clima	... клімат вологий	... klímat volóhyi
Me he puesto empañado/ -a por la lluvia	Я геть промок/ промокла від дощу	ya het' promók/ promókla vid doschú
En los próximos días [no] habrá cambios de tiempo	У наступні дні [не] очікуються погодні зміни	u nastúpni dñi [ne] ochikuiuts'a pohódni zmíny
Me sientan muy mal los cambios de tiempo	Я погано почуваюся, коли змінюється погода	ya poháno pochuvállus'a, kolý zmíñuiets'a pohóda
Me siento mal porque la presión ha bajado	Я погано почуваюся через низький атмосферний тиск	ya poháno pochuvállus'a chérez nyz'kýi atmosféryni tysk

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Cuál es su//tu estado civil?	Який ваш//твій сімейний стан?	iakýi vash/tvíi siméinyi stán?
Estoy casado/-a Estoy soltero/-a	Я одружений/я заміжня Я неодружений/ я незаміжня	ya odrúzhenyi/zamízhña ya neodrúzhenyi/ nezamízhña
Estoy viudo/-a Estoy divorciado/-a	Я вдівець/удова Я розлучений/ розлучена	ya vdivéts'/vdová ya rozlúchenýi/ rozlúchena
Tengo novia/-o	Я заручений/заручена	ya zarúchenyi/zarúchena
¿Qué edad tiene//-es?	Скільки вам//тобі років?	skíl'ky vam//tobí rókiv?
Tengo... treinta años	Мені... тридцять років	meñi... trýdts'at' rókiv
Dígame//dime, por favor, la fecha de su//tu nacimiento	Назвіть/назви, будь ласка, дату вашого/ твого народження	nazvíť'/nazvú, bud' láska, dátu váshoho/ tvohó naródzheñña
Nací... el cuatro de noviembre de mil novecientos setenta y cinco	Я народився/ народилася... четвертого листопада тисяча дев'ятсот сімдесят п'ятого року	ya narodývs'a/ narodýlas'a ... chetvértoto lýstopada týs'acha deviatsót símdes'át piátoto róku
Tenemos la misma edad	Ми однолітки	my odnólitky
¿Tiene//-es hijos?	Чи маєте//маєш ви/ти дітей?	chy máiete/máiesh vy/ty ditéi?
Sí, tengo... dos hijos No, no tengo hijos	Так, у мене... двоє дітей Ні, у мене немає дітей	tak, u méne ... dvóie ditéi ñi, u méne nemáie ditéi
Cuántos años tiene ... su//tu mujer/marido?  ... su//tu hijo/-a?	Скільки років ... вашій//твоїй дружини//вашому/ твому чоловікові? ... вашому//твому синові//вашій//твоїй дочці?	skíl'ky rókiv ... váshii//tvollíi druzhyñi/váshomu/ tvoiému cholovíkovi? ... váshomu/tvoiému sýnovi/váshii//tvollíi dochts'i?
[Él/ella] tiene... treinta años	[Йому/їй]... тридцять років	[íomú/llíi]... trýdts'at' rókiv



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Sus//tus hijos han venido con usted//contigo?	Ваші//твої діти приїхали разом в вами//тобою?	váshi//tvollí díty pryllíjaly rázom z vámy/tobóiu?
Sí, han venido conmigo No, no han venido conmigo	Так, приїхали Ні, не приїхали	tak, pryllíjaly ńí, ne pryllíjaly
Mi hijo/-a ya trabaja	Мій син/моя дочка уже працює	míi syn/moiá dochká uzhé prats'úie
Mi hijo/-a estudia en ... el colegio ... el instituto ... la universidad	Мій син/моя дочка вчиться у ... початковій школі ... середній школі ... університеті	míi syn/moiá dochká vchýts'a u ... pochatkóvii shkóli ... serédńii shkóli ... uńiversytéti
Tengo ... un/-a hermano/-a ... un/-a sobrino/-a ... un/-a tío/-a	У мене є ... брат/сестра ... племінник/ племінниця ... дядько/тітка	u méne ie ... brat/sestrá ... plemínnyk/ plemínnyts'a ... d'ád'ko/ t'ítka
No tengo familia	У мене немає сім'ї	u méne nemáie simlí
Soy huérfano/-a	Я сирота	ya syrotá
Me ha criado mi tío/-a	Мене виховав/ виховала дядько/тітка	mené výjovav/ výjovala d'ád'ko/t'ítka
He crecido en un orfanato	Я виріс/виросла у сиротинці	ya výris/výrosla u syrotýnts'i
Ya no vivo con mis padres	Я уже живу окремо від батьків	ya uzhé zhyvú okrémo vid bat'kív
Mis padres viven en un pueblo	Мої батьки живуть у селі	moll'i bat'tý zhyvút' u selí
Tengo muchos parientes	У мене багато родичів	u méne baháto ródychiv
Mi padre/madre ya está jubilado/-a	Мій батько/моя мати уже на пенсії	míi bát'ko/moiá máty uzhé na pénsilli
Mi padre/madre ya ha muerto	Мій батько/моя мати уже помер/померла	míi bát'ko/moiá máty uzhé pomér/pomérła

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Soy el/la hijo/-a mayor/menor	Я старший/ старша// молодший/молодша син/дочка	ya stársyi/stársha// molódshyi/molódsha syn/dochká
¿Cuántos años le//te lleva//as a su//tu hermano?	На скільки років ви//ти старший за свого брата?	na skíl'ky rókiv vy/ty stárshyi za svohó bráta?
A mi hermano le llevo... tres años	Я старший за брата на... три роки	ya stárshyi za bráta na... try róky
[Él/ella] se parece a su madre/padre	[Він/вона] схожий/схожа на матір/батька	[vin/voná] sjózhyi/sjózha na mátir/bát'ka
Somos mellizos/gemelos	Ми близнюки	my blyz'ńuký
Son//somos como dos gotas de agua	Ви/ми схожі, як дві краплі води	vy/my sjózhi, iak dvi krápli vodý
[No] mantengo relaciones con mi familia	Я [не] підтримую родинні [родинних] стосунки [стосунків]	ya [ne] pidtrýmuiu rodýńńi [rodýnnyj] stosúnky [stosúnkiv]
Me casé muy joven	Я одружився/вийшла заміж дуже молодим/молодою	ya odruzhývs'a/výishla zámizh dúzhe molodým/molodóiu
No tengo hijos	У мене немає дітей	u méne nemáie ditéi
Quiero adoptar un niño	Я хочу усиновити дитину	ya jóchu usynovýty dytýnu
Tengo un/dos niño/-s adoptado/-s	У мене одна прийомна дитина/двоє прийомних дітей	u méne odná pryíomna dytýna/dvóie pryíomnyj ditéi
Es mi primer/segundo matrimonio	Це мій перший/другий шлюб	tse míi pershyi/drúhyi shl'ub
Somos una familia muy unida	У нас дуже дружня сім'я	u nas dúzhe drúzhńa simllá
Me llevo bien/mal con ... mis suegros ... los familiares	У мене добрі/погані стосунки ... зі свекрами/ з тещою та тестем ... з родичами	u méne dóbri/poháńi stosúnky ... zi svekrámy/ z téscheiu ta téstem ... z ródychamy



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Estamos esperando un hijo	Ми чекаємо дитину	my chekáie mo dytýnu
Vivimos juntos, pero no estamos casados	Ми живемо разом, проте не одружені	my zhyvé mo razóm, proté ne odrúzheñi
Somos una pareja de hecho	Ми живемо громадянським шлюбом	my zhyvé mo hromad'áñs'kym shl'úbom
¿Cuál es su/tu religión?	Якого ви/ти віросповідання?	iakóho vy/ty virospovidáñña?
Soy cristiano/-a	Я християнин/християнка	ya jrystyíá nyn/ jrystyíá nka
Soy católico/-a	Я католик/католичка	ya katólyk/ katolýchka
Soy ortodoxo/-a	Я православний/православна	ya pravoslávnyi/ pravoslávna
Soy musulmán/-a	Я мусульманин/мусульманка	ya musul'mányn/ musul'mánka
Soy ateo/-a	Я атеїст/атеїстка	ya atellíst/ atellístka

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Cómo es?	Який він/вона?	iakýi vin/voná?
¿Cuál es su aspecto físico?	Як він/вона виглядає?	iak vin/voná vyhl'adáie?
[Él/ella] tiene el pelo	У нього/неї волосся	u ñóho/néi volóss'a
... rubio	... світле	... svítle
... castaño	... каштанове	... kashtánove
... negro	... чорне	... chórne
... corto	... коротке	... korótke
... largo	... довге	... dóvhe
... rizado	... кучеряве	... kucher'áve
[Él/ella] no tiene pelo/ está calvo/-a	У нього/неї немає волосся/він/вона лисий/лиса	u ñóho/néi nemáie volóss'a/vin/voná lýsi/lýsa
[Él/ella] es	[Він/вона]	[vin/voná]
... moreno/-a	... брюнет/брюнетка	... br'unét/ br'unétka
... rubio/-a	... блондин/блондинка	... blondýn/ blondýnka
... pelirrojo/-a	... з рудим волоссям	... z rudým volóss'am
[Él/ella] es	[Він/вона]	[vin/voná]
... alto/-a	... високий/висока	... vysókyi/vysóka
... mediano/-a	... середнього зросту	... serédñoho zróstu
... bajo/-a	... низький/низька	... nyz'kýi/nyz'ká
[Él/ella] está un poco/muy/demasiado	[Він/вона] трохи/дуже/занадто	[vin/voná] tróyj/dúzhe/zanádto
... gordo/-a	... товстий/товста	... tovtýi/ tovtá
... delgado/-a	... худорлявий/худорлява	... judorl'ávyi/ judorl'áva
[Él/ella] tiene los ojos	У нього/неї очі	u ñóho/néi óchi
... castaños	... карі	... kári
... azules	... сині	... sýñi
... verdes	... зелені	... zeléñi
... negros	... чорні	... chórnñi
... claros	... світлі	... svítl'i



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Él/ella] tiene ... las pestañas largas y pobladas ... la nariz recta/chata/ pequeña/grande  ... la cara redonda/ ovalada ... pecas ... un lunar en la mejilla ... ojeras	У нього/неї ... довгі густі вії  ... прямий/кирпатий/ маленький/великий ніс ... кругле/овальне обличчя ... веснянки ... родимка на щоці ... мішки/синці під очима	u ñóho/néi ... dóvhi hustí villi  ... pr'amýi/kyrpátyi/ maléñkyi/velýkyi ñis ... krúhle/ovál'ne oblýchch'a ... vesňanky ... ródyanka na schots'í ... mishký/synt's'í pid ochýma
[Él/ella] es un/-a adolescente	[Він/вона] підліток	[vin/voná] pidlitok
Aún no ha cumplido... veinte años	[Йому/їй] ще не виповнилося... двадцяти років	[iomú/lii] sche ne výpovnylos'a... dvadts'atý rókiv
Es una persona mayor	[Він/вона] - людина похилого віку	[vin/voná] - l'udýna pojýloho víku
¿Qué edad le echa//as?	Скільки років ви//ти дасте//даси йому/їй?	skil'ky rókiv vy/ty dasté/dasý iomú/íi?
Le echo unos... veinte años No se le puede echar la edad que tiene	Я дав би/дала б йому/ їй... двадцять років [Він/вона] не виглядає на свій вік	ya dav by/dalá b iomú... dváts'at' rókiv [vin/voná] ne vyhl'adáie na svii vik
[Él/ella] aparenta ser mayor/más joven de lo que es	[Він/вона] виглядає старше/молодше за свій вік	[vin/voná] vyhl'adáie stárshe/molódshe za svii vik
¿Qué carácter tiene?	Який у нього/ неї характер?	iakýi u ñóho/ nei jaráker?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
[Él/ella] es un poco/ muy/demasiado ... simpático/-a  ... antipático/-ca  ... amable ... serio/-a ... tímido/-a  ... tranquilo/-a ... prudente  ... susceptible ... frío/-a y calculador/-a ... egoísta ... caprichoso/-a  ... soberbio/-a ... desprendido/-a ... exigente  ... ordenado/-a ... desordenado/-a  ... maleducado/-a  ... histérico/-a  ... mentiroso/-a  [Él/ella] tiene una educación y unos modales excelentes	[Він/вона] трохи/ дуже/занадто ... симпатичний/ симпатична ... несимпатичний/ несимпатична ... привітний/привітна ... серйозний/серйозна ... сором'язливий/ сором'язлива ... спокійний/спокійна ... розважливий/ розважлива ... вразливий/вразлива ... холодний/холодна і обачний/обачна ... egoїст/egoїстка ... вередливий/ вередлива ... зверхній/зверхня ... щедрий/щедра ... вимогливий/ вимоглива ... охайний/охайна ... неохайний/ неохайна ... невихований/ невихована ... істеричний/ істерична ... брехливий/ брехлива У нього/неї прекрасне виховання та чудові манери	[vin/voná] trójy/ dúzhe/zanádto ... sympatýchnyi/ sympatýchna ... nesympatýchnyi/ nesympatýchna ... pryvítnyi/pryvítna ... serióznýi/seriózna ... sorom'язlývyi/ sorom'язlýva ... spokiiányi/spokiína ... rozvázhlyvyi/ rozvázhlyva ... vrazlývyi/vrazlýva ... jolódnyi/jolódna i obáchnyi/obáchna ... egoist/egoistka ... veredlývyi/ veredlýva ... zvérjñii/zvérjña ... schédryi/schédra ... vymóhlyvyi/ vymóhlyva ... ojáinyi/ojáina ... neojáinyi/ neojáina ... nevýjovanyi/ nevýjovana ... isterýchnyi/ isterýchna ... brejlývyi/ brejlýva u ñóho/néi prekrásne vyjováñña ta chudóvi manéry



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
[Él/ella] es un/-a maleducado/-a	[Він/вона] – невихована людина	[vin/voná] – nevyjovana l'udýna
[Él/ella] es una joya	[Він/вона] – просто знахідка	[vin/voná] – prósto znájidka
[Él/ella] es un/-a inútil	[Він/вона] – непотріб	[vin/voná] – nepótrib
[Él/ella] es encantador/-a	[Він/вона] – справді чарівний/чарівна	[vin/voná] – správdī charívnyi/charívna
Me gustan las personas abiertas y sinceras	Мені подобаються люди відкриті та щирі	meñi podobaiuts'a l'údy vidkrýt'i ta schýri
Me irrita su ... carácter ... egoísmo ... obstinación ... hipocresía ... arrogancia ... soberbia	Мене дратує його/її ... характер ... егоїзм ... упертість ... лицемірство ... пихатість ... зверхність	mené dratúie iohó/llillí ... jaráker ... egoizm ... upért'ist' ... lytsemístrvo ... pyját'ist' ... zvérjñist'
¿Cómo es su carácter? ¿Que carácter tiene?	Який у нього/неї характер?	iakýi u ñóho/nei jaráker?
[Él/ella] tiene un carácter ... dulce ... sociable ... [muy] fuerte ... débil ... irascible ... agrio ... cambiante ... depresivo	У нього/неї ... лагідна вдача ... товариський характер ... [дуже] сильний характер ... слабкий характер ... сердита вдача ... гірка вдача ... мінливий характер ... завжди пригнічений стан	u ñóho/nei ... láhidna vdácha ... tovarýs'kyi jaráker ... [dúzhe] sýl'nyi jaráker ... slabkýi jaráker ... serdýta vdácha ... hirká vdácha ... minlývyi jaráker ... zavzhdý pryhñíchenyi stán
[Él/ella] tiene mucho genio	У нього/неї сильна натура	u ñóho/nei sýl'na natúra
[Él/ella] tiene mucho/poco sentido del humor	У нього/неї гарне/погане почуття гумору	u ñóho/nei hárne/poháne pochutt'á húmoru

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
[Él/ella] no es de los que suelen perdonar	Він/вона не з тих, хто звик пробачати	[vin/voná] ne z tyj, jto zvyk probacháty
[No] se puede confiar en esta persona	[Не] можна довіряти такій людині	[ne] mózhna dovír'áty takii l'udýñi
No le/te va a defraudar nunca	[Він/вона] ніколи вас//тебе не підведуть	[vin/voná] ñikóly vas/tebé ne pidvedút'
[Él/ella] es un/-a chismoso/-a	[Він/вона] – пліткар/пліткарка	[vin/voná] - plitkár/plitkárka
[Él/ella] es ... inteligente ... listo/-a ... responsable ... irresponsable ... torpe	[Він/вона] ... розумний/розумна ... кмітливий/кмітлива ... відповідальний ... безвідповідальний ... тупий/тупа	[vin/voná] ... rozúmnyi/rozúmna ... kmitlývyi/kmitlýva ... vidpovidál'nyi/vidpovidál'na ... bezvidpovidál'nyi/bezvidpovidál'na ... tupýi/tupá
Es//eres ... malo/-a ... rencoroso/-a ... un caradura/sinvergüenza ... un/-a impresentable	Ви//ти - ... зла людина ... злопам'ятний/злопам'ятна ... безсовісний/безсовісна ... непорядна людина	vy//ty - ... zla l'udýna ... zlopámíatnyi/zlopámíatna ... bezsóvisnyi/bezsóvisna ... nepor'ádna l'udýna
[Él/ella] es un trozo de pan	[Він/вона] – хоч до рани прикладай	[vin/voná] – joch do rány prykladái
Su paciencia es envidiable	Його/її витримці можна позаздрити	iohó/llillí výtrymts'i mózhna pozázdryty
Cuando está de mal humor es mejor no contradecirle	Коли він/вона не у гуморі, краще з ним/нею не сперечатися	koly vin/voná ne u húmori, krásche z nym/neú ne sperechátys'a
[Él/ella] es muy susceptible, es mejor no decirle toda la verdad	[Він/вона] дуже вразливий/вразлива, краще не говорити їй/йому всієї правди	[vin/voná] dúzhe vrazlývyi/vrazlýva, krásche ne hovorýty llii/iomú usilléi právdy



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Sus virtudes son la puntualidad y la discreción	Його/її чеснотами є пунктуальність та тактовність	ioho/llillí chesnótamy ie punktuál'ňist' ta taktóvňist'
¿Que tacto tiene este joven!	Який тактовний цей юнак!	iakýi taktóvnyi tsei iunák!
Le temen porque tiene mucho poder y le gusta ordenar	Його/її бояться, бо у нього/неї велика влада у руках і йому/її подобається командувати	iohó/llillí boiáts'a, bo u ñóho/néi velýka vláda u rukáj i iomú/llíi podóbaiets'a kománduvaty
Es difícil encontrar puntos en común con una persona así	Важко знайти щось спільне з такою людиною	vázhko znaitý schos' spíl'ne z takóiu l'udýnoiu
[Él/ella] rechaza cualquier crítica	[Він/вона] не сприймає ніякої критики	[vin/voná] ne sprymáie ñillákoí krýtyky
Tenga/ten cuidado de esta persona, porque es muy peligrosa	Будьте//будь пильними пильним/пильною з цією людиною, він/вона дуже небезпечний/небезпечна	búd'te/bud' pýl'nymy/ pýl'nym/ pýl'noiu z ts'illéiu l'udýnoiu, vin/voná dúzhe nebezpečnyi/ nebezpečna
No pierda//-as el tiempo con ese/-a chico/-a	Не марнуйте//марнуй свого часу з цим хлопцем/цією дівчиною	ne marnúite/marnúi svohó chásu z tsym jlóptsem/dívchynoiu

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Dónde vive//-es?	Де ви//ти живете//живеш?	de vy/ty zhyvéte/zhyvésh?
Tengo una casa	У мене є будинок	u méne ie budýnok
Tengo un piso	У мене є квартира	u méne ie kvartýra
Vivo en un piso alquilado	Я винаймаю квартиру	ya vynaimáiu kvartýru
Tengo un chalet en las afueras de la ciudad	У мене заміський будинок	u méne zamis'kýi budýnok
Tengo un piso en una urbanización	У мене квартира у житловому комплексі	u méne kvartýra u zhytlovómu kómplexi
Vivo en la... tercera planta	Я живу на... третьому* поверсі	ya zhyvú... na trét'omu póversi
Tenemos un piso nuevo	У нас нова квартира	u nas nová kvartýra
El piso es [muy] ... espacioso ... grande ... pequeño	Квартира [дуже] ... простора ... велика ... маленька	kvartýra [dúzhe] ... prostóra ... velýka ... maléňka
El piso da al ... sur ... norte ... oeste ... este	Квартира виходить на ... південь ... північ ... захід ... схід	kvartýra vyjódyt' na ... pívdeň ... pívnič ... zájid ... sjid
El piso está ... céntrico ... lejos del centro ... en las afueras ... muy bien comunicado con el centro ... en uno de los mejores barrios de la ciudad ... en un barrio dormitorio ... en un barrio muy tranquilo	Квартира знаходиться ... у центрі ... далеко від центру ... на околицях ... має гарне сполучення з центром ... у одному з найкращих районів міста ... у спальному районі ... у дуже тихому районі	kvartýra znajódyts'a ... u tséntri ... daléko vid tséntru ... na okólyts'aj ... máie hárne spolúcheňna z tséntrom ... u odnómu z naikráschyj raióňiv místa ... u spál'nomu raióňi ... u dúzhe týjomu raióňi

\* En Ucrania la numeración de las plantas de un edificio es distinta: la planta baja recibe el nombre de перший поверх (primer piso), de modo que la primera planta ya se llama segundo piso (segundo piso), etc.



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
En el piso [no] hay calefacción central	У квартирі є [немає] центральне [центрального] опалення	u kvartýri ie [nemáie] tsentrál'ne [tsentrál'noho] opáleñña
En invierno/verano en el piso hace [mucho] ... frío ... calor	Узимку/улітку у квартирі [дуже] ... холодно ... жарко	uzýmku/ulítku u kvartýri [dúzhe] ... jólodno ... zhárko
En el edificio [no] hay ascensor	У будинку є ліфт [немає ліфта]	u budýnku ie lift [nemáie lifta]
La urbanización tiene piscina y un espacio común para hacer deporte	У житловому комплексі є басейн та майданчик для занять спортом	u zhytlovómu kómpleksi ie baséin ta maidánchik dl'a zañát' spórtom
La cochera está debajo del edificio	Гараж знаходиться під будинком	harázh znajódyts'a pid budýnkom
Al lado hay ... un colegio ... un instituto ... una guardería	Поруч ... початкова школа ... середня школа ... дитячий садок	póruh ... pochatkóva shkóla ... serédña shkóla ... dyt'áchyi sadók
La parada del autobús/ la estación de metro está a... cinco minutos de la casa	Автобусна зупинка/ станція метро у... п'яти хвилинах від дому	autóbusna zupýnka/ stánts'ia metró u... piatý jvylýnaj vid dómu
Tardo unos... treinta y cinco minutos en llegar al trabajo desde mi casa	Я дістаюсь до роботи з дому за... тридцять п'ять хвилин	ya distaiús' do robóty z dómu za... trýdts'at' piát' jvylýn
Es una parte de la ciudad con bastantes zonas verdes	Ця частина міста з великими парковими зонами	ts'a chastýna místa z velýkymy párkovymy zónamy
La cocina es pequeña, pero tiene armarios empotrados	Кухня маленька, проте має вбудовані шафи	kújña maléñka, proté máie vbudóvañi sháfy
Las ventanas dan al patio interior	Вікна виходять у внутрішній дворик	víkna vyjód'at' u vnútrishñii dvóryk

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Las ventanas son muy grandes y las habitaciones son luminosas	Вікна дуже великі і кімнати світлі	víkna dúzhe velýki i kimnáty svítli
Las puertas del salón dan a una terraza	З вітальні двері виходять на терасу	z vitál'ñi dvéri vyjód'at' na terásu
En los dormitorios hay armarios empotrados	У спальнях є вбудовані шафи	u spál'ñaj ie vbudóvañi sháfy
En la cocina hay ... todo lo necesario ... horno de gas ... lavavajillas	У кухні є ... усе необхідне ... газова плита ... посудомийна машина	u kújñi ie ... usé neobjídne ... házova plytá ... posudomýina mashýna
... lavadora ... microondas ... amplios estantes para la vajilla ... fregadero ... placa de vitrocerámica	... пральна машина ... мікрохвильова піч ... просторі полиці для посуду ... мийка ... склокерамічна плита	... prál'na mashýna ... mikrojvyl'ová pich ... prostóri polýts'i dla pósudu ... mýika ... sklokeramíchna plytá
Esta habitación es [un poco/muy/demasiado] ... pequeña ... oscura ... fría ... ruidosa	Ця кімната [трохи/дуже/занадто] ... мала ... темна ... холодна ... гамірна	ts'a kimnáta [trójy/dúzhe/zanádto] ... malá ... témna ... jólodna ... hamirná
En el piso hay teléfono fijo	У квартирі є телефон	u kvartýri ie telefón
¿Cómo son los vecinos?	Які сусіди?*	iakí susídy?
Son muy ruidosos	[Сусіди] дуже шумлять	[susídy] dúzhe shuml'át'
Son muy tranquilos	[Сусіди] дуже спокійні	[susídy] dúzhe spokíñi
No, no suelen hacer ruido	Ні, вони зазвичай не шумлять	ñi, voný zazvýchai ne shuml'át'



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Se puede secar la ropa en el tendedero de la terraza interior	Білизну можна сушити на мотузках, що є на внутрішній терасі	bilýznu mózhna sushýty na motúzkaj, scho ie na vnútrishñii terási
Allí está la tabla de planchar y la plancha	Он там дошка для прасування і праска	on tam dóshka dla prasuváñña i práska
Los detergentes están debajo del fregadero	Пральний порошок під мийкою у тумбі	prál'nyi poroshók pid mýikoiu u túmbi
¿Tiene//-es piso propio o alquilado?	У Вас//тебе власна квартира чи ви//ти її винаймаєте/винаймаєш?	u vas/tébe vlásna kvartýra chy vy/ty liillí vynaimáiete/vynaimáiesh?
Los pisos están muy caros/baratos ahora	Зараз квартири дуже дорогі/дешеві	zarás kvartýru dúzhe dorohi/deshévi
Hemos comprado este piso a plazos	Ми купили цю квартиру у кредит/на виплату	my kupýly ts'u kvartýru u kredýt/na výplatu
Nos queda por pagar la hipoteca durante... diez años	Нам лишилося сплачувати іпотечний кредит ще... десять років	nam lyshýlos'a spláchuvaty ipotéchnyi kredýt sche... dés'at' rókiv
Este piso era de nuestros padres	Ця квартира від наших батьків	ts'a kvartýra vid náshyj bat'kív
¿Tiene cochera el piso?	При квартирі є гараж?	pry kvartýri ie harázh?
Sí, tenemos nuestra propia cochera No, alquilamos una en el mismo/otro edificio	Так, у нас є власний гараж Ні, ми винаймаємо гараж у цьому будинку/у іншому місці	tak, u nas ie vlásnyi harázh ñi, my vynaimáiemo harázh u ts'ómu budýnku/ u ínshomu místs'i
¿Tiene trastero el piso?	У квартирі є комірчина?	u kvartýri ie komirchýna?
Sí, tenemos un pequeño trastero No, no tenemos trastero	Так, у нас є невелика комірчина Ні, у нас немає комірчини	tak, u nas ie nevelýka komirchýna ñi, u nas nemáie komirchýny

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Quería alquilar ... un piso ... un apartamento ... una casa ... una habitación ... un/-a piso/casa amueblado/-a	Я хотів би/хотіла б винайняти ... велику квартиру ... квартиру на дві спальні ... будинок ... кімнату ... квартиру/будинок/ з меблями	ya jotív by,jotíla b výnaiñaty ... velýku kvartýru ... kvartýru na dví spál'ñi ... budýnok ... kinnátu ... kvartýru/ budýnok/ z mébl'amy
¿Qué tipo de piso querria?	Яку саме квартиру ви хотіли б винайняти?	iakú sámé kvartýru vy jotíly b výnaiñaty?
Quisiera que el piso ... estuviera céntrico ... estuviera en un sitio no muy ruidoso ... tuviera teléfono ... tuviera cochera ... estuviera en buen estado ... tuviera televisión por cable	Я хочу квартиру ... у центрі ... у не дуже гамірному місці ... з телефоном ... з гаражем ... у доброму стані ... з кабельним телебаченням	ya jóchu kvartýru ... u tséntri ... u ne dúzhe hamirnómi místs'i ... z telefónom ... z harazhém ... u dóbromu stáñi ... z kábel'nym telebácheñnam
Quisiera alquilar el piso ... por un mes/dos meses ... por medio año ... por un año	Я хочу винайняти квартиру ... на один місяць/два місяці ... на півроку ... на рік	ya jóchu výnaiñaty kvartýru ... na odýn mís'ats'/dva mís'ats'i ... na pivróku ... na rik
¿Tenemos que firmar un contrato de alquiler del piso?	Ми маємо підписати договір про оренду приміщення?	my máiemo pidpysáty dóhovir pro oréndu prymíscheñña?
¿Es necesario firmar el contrato ante notario?	Треба нотаріально завіряти нашу угоду?	tréba notariál'no zavir'áty náshu uhódu?
Sí, es imprescindible	Так, це обов'язково	tak, tse oboviazkóvo



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Son//sois ustedes//vosotros muchos en su familia?	У вас//тебе велика сім'я?	u vas//tébe velýka simiá?
[En nuestra familia] somos... tres personas	Нас... троє/Наша сім'я складається з... трьох осіб	nas... tróie/násha simiá skladáiets'a z... z tr'oj osíb
Estoy solo	Я сам	ya sam
¿Cuál es el precio del alquiler?	Яка орендна плата?	iaká oréndna pláta?
El precio del alquiler es demasiado alto	Орендна плата висока	oréndna pláta zavysóka
¿Podría rebajar el precio?	Ви не могли б зменшити орендну плату?	vy ne mohly b zmnshyty oréndnu plátu?
¿Podría rebajar el precio si el plazo del alquiler es más largo?	Чи не знизите ви орендну плату, якщо термін оренди буде тривалим?	chy ne znýzýte oréndnu plátu, iakschó términ oréndy búde tryválým
No, son precios fijos	Ні, плата незмінна	ñi, pláta nezminna
¿Cuándo debo pagar el alquiler?	Коли я маю вносити орендну плату?	kóly ya máiu vnósyty oréndnu plátu?
Debe pagar el alquiler antes del día... seis de cada mes	Орендну плату слід вносити до... шостого числа кожного місяця	oréndnu plátu slid vnósyty do... shóstoho chýslá kózhnoho mís'ats'a
¿Dónde se encuentra el piso?	Де знаходиться квартира?	de znajódyts'a kvartýra?
El piso ... es céntrico ... está en un barrio nuevo ... está un poco lejos, pero en una zona muy tranquila	Квартира ... у центрі ... у одному з нових районів ... знаходиться далекоувато, проте у дуже тихому районі	kvartýra ... u tséntri ... u odnómu z nóvyj raióñiv ... znajódyts'a dalekuváto, proté u dúzhe týjomu raióñi

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿En que planta está el piso?	На якому поверсі квартира?	na iakómu póversi kvartýra?
[Está] ... en la planta baja  ... en el primer piso ... es un ático	Вона ... на першому [нижньому] поверсі ... на другому поверсі ... на мансарді	[voná] ... na pérshomu [nýzhñomu] póversi ... na drúhomu póversi ... na mansárdi
¿En qué condiciones está el piso?	У якому стані квартира?	u iakómu stáni kvartýra?
Es un piso nuevo Acabo de pintarlo	Квартира нова Я щойно пофарбував/пофарбувала її	kvartýra nóva ya schóino pofarbuáv/pofarbuvála líllí
¿Cuántas habitaciones tiene el piso?	Скільки у квартирі кімнат?	skíl'ky u kvartýri kimmát?
El piso tiene... tres habitaciones	У квартирі... три спальні кімнати	u kvartýri... try spál'ni kimmáty
La/el casa/piso ya está ... alquilada/-o ... ocupada/-o	Будинок/квартиру уже ... винайнято ... зайняли	budýnok/kvartýru uzhé ... vúnaiñato ... zaiñalý
La/el casa/piso está libre para alquilarla/lo	Будинок/квартира вільний/вільна для наймання	budýnok/kvartýra víl'nyi/ víl'na dl'a naimáñña
¿Cuándo podría ver la casa?	Коли я міг би/могла б оглянути будинок?	kóly ya mih by/mohlá b ohl'ánuty budýnok?
Puede verla cuando lo desee Debe avisarme con antelación para que se la abra	Ви можете подивитися його, коли забажаєте Ви маєте мене попередити завчасно, щоб вам його відкрили	vy mózhetе podyvýtys'a iohó, kóly zabazháiete vy máiete mené poperédyty zavchásno, schob vam iohó vidkrýly
He leído el anuncio sobre el alquiler de la casa en el periódico	Я прочитав/прочитала у газеті оголошення про здавання будинку в оренду	ya prochytáv/prochytála u gazéti oholósheñña pro zdaváñña budýnku v oréndu



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿A qué número debo llamar para informarme sobre el alquiler de la casa?	За яким номером я маю зателефонувати, щоб одержати інформацію про оренду будинку?	za iakým nómerom ya máiu zatelefonuváty schob odérzhaty informáts'illu pro oréndu budýnku?
¿El/la piso/casa es viejo/-a o nuevo/-a?	Це квартира/будинок стара/старий чи нова/новий?	tse kvartýra/budýnok stará/starýi chy nová/novýi?
El/la piso/casa es ... viejo/-a ... nuevo/-a ... no es nuevo/-a, pero está en buen estado	Це квартира/будинок ... стара/старий ... нова/новий ... не нова/новий, проте в доброму стані	tse kvartýra/budýnok ... stará/starýi ... nová/novýi ... ne nová/novýi, proté u dóbromu stáñi
¿Qué comodidades tiene?	Які є вигоди?	iakí ie vyhódy?
No tiene comodidades Tiene todas las comodidades Tiene calefacción central, agua caliente y gas natural	Вигод немає Є усі вигоди Є центральне опалення, гаряча вода і природний газ	vyhód nemáie ie usí vyhódy ie tsentrál'ne opáleñña, har'ácha vodá i pryrodñii has
¿El piso está amueblado?	У квартирі є меблі?	u kvártýri ie mébli?
Sí, está completamente amueblado No, no tiene muebles	Так, квартира повністю умебльована Ні, меблів там немає	tak, kvártyra pónñist'u umebl'óvana ñi, mébliv tam nemáie
¿Qué electrodomésticos hay en la casa?	Які електроприлади є у квартирі?	iakí elektroprýlady ie u kvartýri?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Hay ... microondas ... lavavajillas ... frigorífico ... batidora ... robot eléctrico ... licuadora ... plancha ... lavadora ... televisor ... vídeo ... reproductor de DVD	Є ... мікрохвильова піч ... посудомийна машина ... холодильник ... міксер ... кухонний комбайн ... соковижималка ... праска ... пральна машина ... телевізор ... відеомагнітофон ... DVD-плеєр	ie ... mikrovyvl'ová pich ... posudomyina mashýna ... jolodýl'nyk ... míkser ... kujónnyi kombáin ... sokovyzhymálka ... práska ... prál'na mashýna ... televizor ... videomagñitofón ... dividí pléier
[El piso] tiene ... aire acondicionado ... teléfono ... calefacción central ... agua caliente ... gas ... terraza/balcones	[У квартирі] є ... кондиціонер ... телефон ... центральне опалення ... гаряча вода ... газ ... лоджія/балкони	[u kvártýri] ie ... kondyts'ionér ... telefón ... tsentrál'ne opáleñña ... har'ácha vodá ... haz ... lózdhillá/balkóny
¿Puedo usar el teléfono para hacer llamadas ... locales? ... interurbanas? ... internacionales?	Я можу користуватися телефоном, щоб телефонувати ... у межах міста? ... за межі міста? ... за кордон?	ya mózhu korystuváty'sa telefónom, schob telefonuváty ... u mézhaj místa? ... za mézhi místa? ... za kordón?
¿Tiene ... cochera? ... aparcamiento?	Чи є ... гараж? ... автостоянка?	chy ie ... harázh? ... autostoiánka?
¿A dónde dan las ventanas?	Куди виходять вікна?	kudý vyjód'at' víkna?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Las ventanas dan ... a la calle ... al patio ... a la plaza ... al jardín ... a un parque ... al mar	Вікна виходять ... на вулицю ... у внутрішній дворик ... на площу ... у сад ... у парк ... на море	víkna vyjód'at' ... na výluts'u ... u vnútrishñii dvóryk ... na plóschu ... u sad ... u park ... na móre
¿Puedo mover los muebles a mi gusto?	Чи можу я зробити деякі перестановки?	chy mózhu ya zrobýty déiaki perestanóvky?
¿Podría hacer una pequeña reforma antes de mudarme aquí?	Чи можу я зробити невеликий ремонт перед переїздом сюди?	chy mózhu ya zrobýty nevelýkyi remónt péred perellízdom s'udý?
En caso de ocasionar algún desperfecto tendrá que pagar su reparación	Якщо ви завдасте якоїсь шкоди, то матимете відшкодувати збитки	iakschó vy zavdasté ia-kóllis' shkódy, to má-tymete vidshkoduváty zbytky
¿El precio del alquiler incluye los gastos de comunidad, la luz eléctrica, el gas, el agua?	Плата за вигоди, комунальні платежі, електрику, газ, воду входить в орендну плату?	pláta za vyhódy, komunál'ñi platezhí, eléktryku, haz, vódu vjód'yt' v oréndnu plátu?
Sí, va todo incluido No, incluye sólo el alquiler, los demás gastos van aparte	Так, туди усе входить Ні, орендна плата не включає плати за вигоди, за це треба платити окремо	tak, tudý usé vjódyt' ñi, oréndna pláta ne vkl'ucháie pláty za vyhódy, za tse tréba platýty okrémo
¿Cuánto tendré que pagar por ... la luz eléctrica? ... el gas? ... el agua?	Скільки мені доведеться платити ... за електрику? ... за газ? ... за воду?	skíl'ky meñi dovedéts'a platýty ... za eléktryku? ... za haz? ... za vódu?
Tendrá que pagar según el consumo que tenga	Платити будете в залежності від споживання	platýty búdete v zalézhnost'i vid spozhyváñña

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
[Tendrá que pagar] cuando lleguen las facturas	[Вам треба буде платити,] коли придуть квитанції на сплату	[vam tréba búde platýty] kolý prýdyt' kvytánts'illi na splátu
¿Los gastos de comunidad están incluidos en el precio del alquiler?	Комунальні платежі за вивезення сміття, прибирання тощо також входять в орендну плату?	komunál'ñi platezhí za vývezeñña smitt'á, prybyráñña tóscho takózh vjód'at' v oréndnu plátu?
Sí, están incluidos	Так, вони включені в орендну плату	tak, voný vkl'úcheñi v oréndnu plátu
No, van aparte	Ні, за це треба платити окремо	ñi, za tse tréba platýty okrémo
¿Cuánto son los gastos de comunidad?	Скільки складають комунальні платежі?	skíl'ky skladáiut' komunál'ñi platezhí?
Son... cincuenta y tres euros	... п'ятдесят три євро	... piatdes'át try iéuro
¿Qué establecimientos hay cerca?	Які заклади є поруч?	iakí základy ie póruch?
[Cerca hay] ... un bar ... un colegio ... una academia de lenguas ... un gimnasio ... una oficina de correos ... un aparcamiento subterráneo	[Поруч є] ... бар ... початкова школа ... курси іноземних мов ... тренажерний зал ... пошта ... підземна автостоянка	[póruch ie] ... bar ... pochatkóva shkóla ... kúrsy inozémnyj mov ... trenazhéryni zal ... póshtha ... pidzémna autostoiánka
¿Tengo que dejar una fianza?	Чи маю я залишити заставу?	chy máiu ya zalyshýty zastávu?
¿Cuánto es la fianza?	Якою є застава?	iakóiu ie zastáva?
La fianza es el precio de una mensualidad	Застава складає місячну орендну плату	zastáva skladáie mís'achnu oréndnu plátu



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
La fianza se le devolverá cuando concluya el contrato de alquiler	Ви отримаєте назад заставу, коли скінчиться термін контракту про винайм	vy otrýmaiete nazád zastávu, kolý skinchýts'a términ kontráktu pro výnaim
El/la salón/sala de estar ... es espacioso/-a ... no es grande, pero es cómodo	Вітальня ... простора ... невелика, проте затишта	vitál'ña ... prostóra ... nevelýka, proté zátýshna
La habitación es demasiado oscura. Hace falta iluminación artificial	Кімната дуже темна. Треба додаткове освітлення	kimmnáta dúzhe témnna tréba dodatkové osvítleňna
¿Dónde puedo tender la ropa?	Де я можу сушити випрані речі?	de ya mózhu sushýty výpraňi réchi?
En el piso hay un tendedero	У квартирі є пристрій для сушки випраних речей	u kvartýri ie prýstřii dl'a súshky výpranyj rechéi
Esta habitación tiene ... armario empotrado ... balcón/terraza	Ця кімната ... із вбудованою шафою ... із лоджією/балконом	ts'a kimmnáta ... iz vbudóvanoiu sháfoiu ... iz lózh'illeiu/balkónom
Los sillones son muy cómodos	Крісла дуже зручні	křisla dúzhe zručňi
Al lado de la cocina hay una despensa	Поряд з кухнею є комірчина	pór'ad z kújneiu ie komirchýna
El gas en el piso es ... de red ... de botella/bombona	Газ у квартирі ... з мережі ... балонний	haz u kvartýri ... z merézhi ... balónnyi
La cocina es ... de gas ... eléctrica ... con placa de vitrocerámica	Плита ... газова ... електрична ... склокерамічна	plytá ... házova ... elektrýchna ... sklokeramíchna

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Qué más muebles necesita?	Які ще меблі вам потрібні?	iaki sche mébli vam potřibňi?
En el piso faltan ... sillas ... dos mesas ... calefactores ... una plancha y una tabla de planchar	У квартирі не вистачає ... стільців ... двох столів ... обігрівачів ... праски і дошки для прасування	u kvartýri ne vystacháie ... st'il'tsív ... dvoj stolív ... obihrivachív ... prásky i dóshky dl'a prasuváňna
[No] funciona ... la calefacción ... el agua corriente ... el grifo del fregadero ... la cisterna del váter ... el timbre ... la lavadora ... el lavavajillas ... el microondas	[Не] працює ... опалення ... водогін з холодною водою ... кран на кухні ... бачок унітаза ... дзвоник ... пральна машина ... посудомийна машина ... мікрохвильова піч	[ne] prats'úie ... opáleňna ... vodohín z jolódnoiu vodóiu ... kran na kújňi ... bachók unitáza ... dzvónyk ... prál'na mashýna ... posudomýina mashýna ... microjvyl'ová pich
Se atasca a menudo ... el fregadero ... el sumidero de la ducha ... el váter	Часто забивається ... мийка на кухні ... стік в душі ... унітаз	chásto zabyváiets'a ... mýika na kújňi ... st'ík u dúshi ... uňitáz
¿Dónde está el ascensor?	Де знаходиться ліфт?	de znajódyts'a lift?
Está en el fondo del pasillo	У кінці коридора	u kintsí korydóra
¿Podría darme las llaves del buzón de correos?	Дайте мені ключі від поштової скриньки	daite meňi kl'uchí vid poshtóvulli skřýňky
Las recibirá junto con las llaves del piso	Ви їх отримаєте разом з ключами від квартири	vy llij otrýmaiete razóm z kl'uchámy vid kvártýry
¿Cuándo me entregarán las llaves del piso?	Коли я зможу отримати ключі від квартири?	kolý ya zmózhu otrýmaty kluchí vid kvártýry?
[Se las entregaremos] tan pronto pague la fianza	[Ви їх отримаєте,] як тільки сплатите заставу	[vy llij otrýmaiete,] iak t'il'ky splátyte zastávu



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿A qué hora se//te levanta//as?	О котрій годині ви/ти встаєте/ встаєш?	o kótrii hodýni vy/ty vstaiéte/vstaiésh?
[Me levanto] ... muy temprano ... no muy temprano ... tarde ... a las ocho de la mañana	[Я встаю] ... дуже рано ... не дуже рано ... пізно ... о восьмій ранку	[ya vstaiú] ... dúzhe ráno ... ne dúzhe ráno ... pízno ... o vós'mii ráнку
¿Se//te ducha//as por la mañana o por la noche?	Ви/ти приймаєте/ приймаєш душ вранці чи увечері?	vy/ty pryimáiete/ pryimáiesh dush vránts'i chy uvécheri?
[Me suelo duchar] por las mañanas, cuando me levanto	[Зазвичай я приймаю душ] вранці, після того як встаю	[zazvýchai ya pryimáiu dush] vránts'i, písl'a tóho iak vstaiú
¿Dónde desayuna//as?	Де ви/ти снідаєте/ снідаєш?	de vy/ty snídaiete/ snídaiesh?
Desayuno ... en casa ... en la cafetería de la esquina ... camino del trabajo ... al lado de mi oficina	Я снідаю ... удома ... у кафе на розі вулиці ... по дорозі на роботу ... у кафе поруч з офісом	ya snídaiu ... udóma ... u kafé na rózi vúlyts'i ... po dorózi na robótu ... u kafé póruch z ófísom
¿Tiene//es mucha prisa por la mañana?	Ви/ти дуже поспішаєте/ поспішаєш уранці?	vy/ty dúzhe pospisháiete/ pospisháiesh uránts'i?
Normalmente, [no] tengo mucha prisa	Як правило, я [не] дуже поспішаю	iak právylo, ya [ne]dúzhe pospisháiu
Sí, siempre voy con el tiempo justo	Так, я завжди приходжу вчасно	tak, ya zavzhdy pryjódzhu vchásno
¿Quién lleva a los niños ... a la guardería? ... al colegio?	Хто відводить дітей ... у дитсадок? ... до школи?	jto vidvódyt' dítei ... u dytsadók? ... do shkóly?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
[Los llevo] yo [Los lleva] mi mujer/ marido [Los lleva] la muchacha que ayuda en casa	Я [іх відводжу] Моя жінка/мій чоловік [іх відводить] Хатня робітниця [іх відводить]	ya [lɪj vidvódzhu] mojá zhínka/ mii cholovík [lɪj vidvódyt'] játña robítnýts'a [lɪj vidvódyt']
¿A qué hora empieza//as a trabajar?	О котрій годині ви/ти починаєте/починаєш працювати?	o kótrii hodýni vy/ty pochynáiete/pochynáiesh prats'uváty?
[Empiezo a] las... nueve	[Я починаю працювати]... о дев'ятій	[ya pochynáiu prats'uváty] o dev'iátii
¿Hasta qué hora trabaja//as?	До котрої години ви/ти працюєте/ працюєш?	do kótróli hodýny vy/ty prats'úiete/prats'úiesh?
[Trabajo] hasta... las cinco de la tarde	[Я працюю] до... п'ятої години дня	[ya prats'úiu] do... piátóli hodýny dña
¿A qué hora termina//as de trabajar?	О котрій годині ви/ти закінчуєте/ закінчуєш роботу?	o kótrii hodýni vy/ty zakínchuiete/ zakínchuiesh robótu?
[Termino de trabajar]... a las cinco	[Я закінчую роботу] о... п'ятій години	[ya zakínchuiu robótu]... o piátii hodýni
¿Dónde suele//es comer al mediodía?	Де ви//ти зазвичай обідаєте//обідаєш?	De vy/ty zazvýchai obídaiete/obídaiesh?
[Suelo comer] ... en casa ... en un restaurante cerca del trabajo ... en el comedor de la empresa	[Зазвичай я обідаю] ... удома ... у ресторани біля роботи ... у їдальні на підприємстві	[zazvýchai ya obídaiu] ... udóma ... u restoráni bíl'a robóty ... u lldál'ni na pidpryllémstvi
¿Quién prepara la comida en casa?	Хто готує обід удома?	jto hotúie obíd udóma?
[La preparo//a] ... yo ... mi mujer ... mi marido ... la muchacha que ayuda en casa	Обід [готує//готую] ... я ... моя дружина ... мій чоловік ... хатня робітниця	obíd [hotúiu // hotúie] ... ya ... mojá družhýna ... mii cholovík ... játña robítnýts'a



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Se/te cansa/-as mucho en el trabajo?	Ви//ти дуже втомлюєтеся/втомлююся на роботі?	vy//ty dúzhe vtóml'uietes'a/vtoml'uiéshs'a na robót'i?
[No] me canso mucho	Я [не] дуже втомлююся	ya [ne] dúzhe vtóml'uiús'a
¿Cómo es su/tu jefe/-a?	Як вам/тобі ваш/твій//ваша/твоя начальник/начальниця?	iak vam/tobí vash/tvíi//vásha/troia nachál'nyk/nachál'nyts'a?
[Él/ella es] [muy/demasiado] ... exigente	[Він/вона] [дуже/занадто] ... вимогливий/вимоглива	[vin/voná] [dúzhe/zanádto] ... vymóhlylyi/vymóhlyva
... nervioso/-a	... знервований/знервована	... znervóvanyi/znervóvana
... autoritario/-a	... авторитарний/авторитарна	... avtorytárnyi/avtorytárna
... amable	... люб'язний/люб'язна	... l'ubiáznyi/l'ubiázna
... comprensivo/-a	... ставиться з розумінням до всіх	... stávyts'a z rozumíñnam do vsj
¿Le/te gusta su/tu trabajo?	Вам//тобі подобається ваша/твоя робота?	vam//tobí podóbaiets'a vásha/tvoia robóta?
Sí, me gusta mi trabajo	Так, мені подобається моя робота	tak, meńi podóbaiets'a moiá robóta
No me gusta nada, pero tengo que trabajar	Вона мені геть не подобається, проте мушу працювати	voná meńi het' ne podóbaiets'a, proté múshu prats'uváty
¿Queda lejos su/tu trabajo?	Ви/ти живете//живеш далеко від роботи?	vy/ty zhyvéte/zhyvésh daléko vid robóty?
[Mi trabajo queda] ... [muy] cerca	Я живу ... [дуже] близько	[ya zhyvú] ... [dúzhe] blýz'ko
... [muy] lejos	... [дуже] далеко	... [dúzhe] daléko
... al otro lado de la ciudad	... у протилежному кінці міста [від роботи]	... u protylézhnomu kints'i místa [vid robóty]

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Cuánto tiempo tarda/-as en llegar?	Скільки часу ви/ти витрачаєте/витрачаєш на дорогу до роботи?	skíl'ky chásu vy/ty vytracháiete/vytracháesh na doróhu do robóty?
[Tardo en llegar]... una hora	[Я дістаюся до роботи]... за одну годину	[ya distaiús' do robóty]... za odnú hodýnu
¿Cómo va//vas a su/tu trabajo?	Чим ви/ти добираєтеся/добирася до роботи?	chym vy/ty dobyráietes'a/dobyráieshs'a do robóty?
[Voy] ... en autobús	[Я їду] ... автобусом	[ya lídu] ... autóbusom
... en coche	... машиною	... mashýnoiú
... en metro	... метро	... metró
... andando	Я їду пішки	ya idú píshky
¿Cuánto gana/-as al mes?	Скільки ви/ти заробляєте/заробляєш у місяць?	skíl'ky vy/ty zarobl'áiete/zarobl'áiesh u mís'ats'?
[Gano] ... poco	[Я заробляю] ... мало	[ya zarobl'áiu] ... málo
... mucho	... багато	... baháto
... suficiente	... достатньо	... dostátño
Me gustaría ganar un poco más	Мені хотілося б отримувати трохи більше	meńi jotilos'a b otrýmuvaty tróy bil'she
¿Tiene/-es un puesto de trabajo fijo?	У вас//тебе постійне місце роботи?	u vas/tébe postíine místse robóty?
Sí	Так	tak
No, tengo un contrato que se renueva cada... cinco años	Ні, мені треба поновлювати контракт через кожні... п'ять років	ńi, meńi tréba ponóvl'uvaty kontrákt chérez kózhñi ... piat' rókiv
¿Trabaja/-as ... a tiempo completo?	Ви/ти працюєте/працюєш ... повний робочий день?	vy/ty prats'úiete//prats'úiesh ... póvnyi robóchyí deń?
... a tiempo parcial?	... неповний робочий день?	... nepóvnyi robóchyí deń?
... por horas?	... погодинно?	... pohodýnno?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Le/te gusta salir?	Вам//тобі подобається виходити погуляти після роботи?	vam/tobí podóbaiets'a vyjódty pohul'áty písl'a robóty?
No me gusta mucho	Мені не дуже до вподоби	meñí ne dúzhe do vpodóby
Sí, cuando tengo oportunidad, suelo salir	Так, якщо у мене є така можливість, то я виходжу прогулятися	tak, iakschó u méne ie taká mozhlyvíst', to ya vyjódzhu prohul'átys'a
No salgo, porque tengo niños pequeños	Я уже не гуляю, бо у мене малі діти	ya uzhé ne hul'áiu, bo u mené malí díty
Ya/ahora no apetece	Вже/зараз немає особливого бажання	uzhé/záraz nemáie osoblývoho bazháñña
Me gustaba salir mucho de joven	Мені дуже подобалося виходити погуляти, коли я був/була молодим/молодою	meñí dúzhe podóbalos'a vyjódty pohul'áty, kolý ya buv/bulá molodým/molodóiu
Últimamente salgo menos	Останнім часом я гуляю менше	ostáñnim chásom ya hul'áiu ménshe
¿Cuándo suele//-es volver a casa por la noche?	Коли ви//ти зазвичай повертаєтесь/ повертаєшся додому після прогулянки з друзями?	kolý vy/ty zazvýchai povertáietes'a/ povertáieshs'a dodómu písl'a prohúl'anky z drúz'amy?
[Suelo volver a casa]... sobre las dos	[Зазвичай я повертаюся додому]... після другої ночі	[zazvýchai ya povertáius'a dodómu]... písl'a drúhollí nóchi

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Prefiere//-es quedarse//-te en casa y ... ver la tele? ... leer el periódico? ... leer un buen libro? ... jugar con los niños? ... escuchar música? ... navegar por internet?	Ви/ти віддасте//віддаєш перевагу тому, щоб лишитися вдома і ... дивитися телевізор? ... почитати газети? ... почитати гарну книжку? ... побавитися з дітьми? ... послухати музику? ... поритися в інтернеті?	vy/ty viddaieté/viddaiésh pereváhu tomú, schob lyshýtys'a vdóma i ... dyvýtys'a televízor? ... pochytáty gazéty? ... pochytáty hármu knýzhku? ... pobávtyts'a z díťmy? ... poslújaty múzyku? ... porýtys'a v internéti?
[Prefiero] ... quedarme en casa  ... ver la tele	[Я віддаю перевагу] ... аби лишитися вдома ... аби подивитися телевізор	[ya viddaiú pereváhu] ... aby lyshýtys'a vdóma ... abý podyvýtys'a televízor
¿Tiene//-es una muchacha que le/te ayude en casa?	До вас/тебе приходить жінка, що допомагає по господарству?	do vas//tébe pryjódyt' zhínka, scho dopomaháie po hospodárstvu?
Sí, tengo No, me las apañó yo solo/-a	Так, приходить Ні, я сам/сама справляюся з хатньою роботою	tak, pryjódyt' ñi, ya sam/samá spravl'áius' z jáťñoiu robótoiu
Una semana limpia mi marido/mujer y otra yo	Ми з дружиною/ чоловіком по черзі прибираємо	my z družýnoiu/ cholovíkom po chérzi prybyráiemo
¿Cuántos días a la semana va a la casa la muchacha?	Скільки разів на тиждень приходить хатня робітниця?	skíl'ky ráziv na týzhdeñ pryjódyt' jáťña robítnyts'a?
[Viene] ... todos los días ... tres días a la semana	[Вона приходить] ... щодня ... тричі на тиждень	[voná pryjódyt'] ... schodná ... trýchi na týzhdeñ



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Perdone//-a, soy extranjero/-a	Пробачте//пробач, я - іноземець/іноземка	probách//prováchte, ya inozémets'/inozémka
Por dónde se va a... la plaza?	Як пройти до... площі?	iak proítý do... plóschy?
¿Dónde está/se encuentra ... la calle Jreschatyk?	Де ... вулиця Хрещатик?	de ... vúlyts'a jreschátyk?
... el aparcamiento subterráneo?	... підземна стоянка авто?	... pidzémna stoiánka autó?
... la estación de autobuses?	... автобусна станція?	... autóbusna stánts'ia?
... la parada de autobús?	... автобусна зупинка?	... autóbusna zupýnka?
... la parada de taxis?	... стоянка таксі?	... stoiánka taksí?
... el alquiler de coches?	... прокат автомобілів?	... prokát automobiliv?
... la gasolinera?	... автозаправна станція?	... autozaprávna stánts'ia?
... correos?	... пошта?	... póshta?
... urgencias?	... швидка допомога?	... shvydká dopomóha?
... el hospital?	... лікарня?	... líkárña?
¿Dónde hay por aquí ... algún banco?	Де тут поблизу є ... банк?	de tut poblyzý ie ... bank?
... algún supermercado?	... супермаркет?	... supermárket?
... una panadería?	... хлібна крамниця?	... jlíbna kramnýts'a?
... una librería?	... книгарня?	... knyhárnja?
... un estanco?	... тютюнова крамниця?	... t'ut'unóva kramnýts'a?
... una tienda de ropa?	... крамниця одягу?	... kramnýts'a ód'ahu?
... una farmacia?	... аптека?	... aptéka?
Al final de esta calle se encuentra... la tienda	У кінці цієї вулиці ви знайдете... крамницю	u kints'í ts'illéi vúlyts'i vy znáidete... kramnýts'u
¿Qué autobús debo coger para ir a la... Catedral de Santa Sofía?	Яким автобусом я можу доїхати до... собору Святої Софії?	iakým autóbusom ya mózhu dollíjaty do ... sobóru sv'atólli sofílli?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
[Usted//tú puede//-es coger] el autobús... número veinte	[Ви/ти можете/можеш доїхати] автобусом... номер двадцять	[vy//ty mózhete/mózhesh dollíjaty] autóbusom nómer dvádt's'at'
¿Queda lejos la parada del autobús?	Чи далеко до зупинки автобуса?	chy daléko do zupýnky autóbusa?
No, no muy lejos La parada está ... allí ... a la izquierda ... a la derecha de la tienda ... al final de la calle ... al otro lado de la calle ... en la otra acera	Ні, не дуже Зупинка знаходиться ... он там ... ліворуч ... праворуч від крамниці ... у кінці вулиці ... по той бік вулиці ... на другому тротуарі	ñi, ne dúzhe zupýnka znajódyts'a ... on tam ... livóruch ... pravóruch vid kramnýts'i ... u kints'í vúlyts'i ... po toi bik vúlyts'i ... na drúhomu trotuári
¿Cuánto vale el billete?	Скільки коштує квиток?	skíl'ky kóshuie kvytók?
El billete sencillo cuesta... un euro	Квиток на одну поїздку коштує... один євро	kvytók na odnú pollízdku kóshuie... odýn iéuro
Usted//tú puede//-es comprar un bonobus ... de cinco, diez viajes ... mensual	Ви//ти можете//можеш придбати проїздний квиток на ... п'ять, десять поїздок ... на місяць	vy//ty mózhete//mózhesh prydbáty prollizdnýi kvytók na ... piat', dés'at' pollízdok ... na mís'ats'
Los jubilados [no] pagan en el autobús/metro	Пенсіонери [не] мають платити за проїзд в автобусі/метро	pensionéry [ne] máiut' platýty za prollízd v autóbusi/metró
¿Quién tiene derecho a viajar en el transporte público gratis?	Хто користується правом безкоштовного проїзду у громадському транспорті?	jtó korystúiets'a právom bezkoshstóvnoho prollízd u hromáds'komu tránsport'i?
[Tienen derecho sólo] los pensionistas y los niños menores de... 6 años	[Мають право лише] пенсіонери та діти молодші... шести років	[máiut' právo lyshé] pensionéry ta díty molóds'hi... shestý rókiv



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Dónde puedo comprar billetes para el transporte urbano?	Де я могу купити квитки на проїзд у міському транспорті?	de ya mózhu kupýty kvytký na prolízid u mis'kómu tránsport'i
¿Dónde puedo comprar un bonobús para ... estudiantes? ... niños? ... pensionistas?	Де я могу придбати пільговий проїздний для ... студентів? ... дітей? ... пенсіонерів?	de ya mózhu prydbáty pílhovyi prolízidnyí dl'a ... studént'iv? ... ditéi? ... pensionériv?
[Puede comprarlo] ... en el mismo autobús ... en los estancos ... en las grandes superficies	[Ви можете придбати його] ... у самому автобусі ... у кіосках, де продаються цигарки ... у супермаркетах	[vy mózhetе prydbáty iohó] ... u samómu autóbusi ... u kióskaj, de prodaiút' tsharký ... u supermárketaj
¿Cuanto cuesta el viaje ... en autobús? ... en metro?	Скільки коштує проїзд ... у автобусі? ... у метро?	skíl'ky kóshuie prolízid ... u autóbusi? ... u metró?
[Cuesta] ... 50 kopecs	[Він коштує]... п'ятдесят копійок	[vin kóshuie]... piatdes'át kopíllok
Tiene/-es que validar su//tu billete	Вам//тобі слід закомпостувати ваш/твій квиток	vam//tobí slid zakompostuváty vash//tvíi kvytók
¿Cuántas paradas faltan para.../¿En qué parada debo bajarme para ... la estación de ferrocarril? ... el museo? ... el teatro?	Скільки зупинок до.../ На якій зупинці я маю вийти, щоб дістатися до ... залізничного вокзалу? ... музею? ... театру?	skíl'ky zupýnok do.../na iakíi zupýnts'i ya máiu víity schob distáts'a do ... zalíznýchno vokzálu? ... muzéiu? ... teátru?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Es ... la siguiente ... la segunda ... la tercera ... la cuarta parada	Це ... наступна ... друга ... третя ... четверта зупинка	tse ... nastúpna ... drúha ... trét'a ... chetvértá zupýnka
¿Dónde debo hacer transbordo?	Де я маю зробити пересадку?	de ya máiu zrobýty peresádku?
Me siento mal, podría//-as cederme el asiento?	Я себе погано почуваю, чи не могли б ви//міг би/могла б ти поступитися мені місцем?	ya sebé poháno pochuváiu, chy ne mohlý b vy/mih by/mohlá b ty postupyús'a meñi místsem?
Perdone//-a, me permíte//-es pasar, me bajo en la siguiente parada	Пробачте//пробач, дозвольте/дозволь пройти, мені треба вийти на наступній зупинці	probáchte/probách, dozvól'te/dozvól' proítý, meñi tréba víity na nastúpnií zupýnts'i
¿Dónde está ... el paso de peatones? ... el paso subterráneo?	Де тут ... перехід? ... підземний перехід?	de tut ... perejíd? ... pidzémnyi perejíd?
Me parece que me he perdido	Здається, я заблукав/ заблукала	zdaíets'a, ya zablukáv/ zablukála
¿En qué lado de la calle se encuentra ... la estación de metro? ... correos? ... el hotel?	З якого боку вулиці знаходиться ... станція метро? ... пошта? ... готель?	z iakóho bóku vúlyts'i znajódyts'a ... stánts'ia metró? ... póshta? ... hotél'?
¿En qué dirección debo ir para llegar a... la estación?	У якому напрямку мені йти/їхати до... станції?	u iakómu nápr'amku meñi itý/llíjaty do... stánts'ii?
¿Tengo que ir todo derecho?	Я повинен/повинна йти увесь час прямо?	ya povýnen/povýnna itý uves' chas pr'ámo?



EN LA CIUDAD. ¿DÓNDE SE ENCUENTRA...? ¿POR DÓNDE SE VA A...?  
 ФРАЗИ З ЩОДЕННОГО ЖИТТЯ. В МІСТІ. ДЕ ЗНАХОДИТЬСЯ? ЯК ПРОЙТИ?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Tengo que girar/doblar ... a la izquierda? ... a la derecha?	Мені треба повернути ... ліворуч? ... праворуч?	meñí tréba povernúty ... livóruch? ... pravóruch?
Siga//ue todo derecho	Ідіть//іди увесь час прямо	idít'//idý uvés' chas pr'ámo
Gire//-a ... a la derecha ... a la izquierda ... vaya//ve en dirección contraria	Поверніть//поверни ... праворуч ... ліворуч ... назад	povernít'/poverný ... pravóruch ... livóruch ... nazád
¿Es posible llegar allí a pie?	Туди можна дійти пішки?	tudý mózhna diitý pishky?
¿Cuánto tiempo tardaré?	Скільки часу це забере?	skíl'ky chásu tse zaberé?
¿A dónde lleva esta calle?	Куди веде ця вулиця?	kudý vedé ts'a vúlyts'a?
Por favor, indíqueme// indicame en el plano dónde me encuentro ahora	Покажіть//покажи мені, будь ласка, на карті, де я зараз стою	pokazhít'/pokazhý, meñi, bud' láska, na kárt'i, de ya záráz stoiú
Haga//haz el favor de explicármelo otra vez	Поясніть//поясни, будь ласка, ще раз	poiasnít'/poiasný, bud' láska, sche ras
Por favor, hable//-a más despacio porque no entiendo lo que me está// -ás diciendo	Будь ласка, говоріть// говори повільніше, бо я не розумію, що ви/ти кажете/ кажеш	bud' láska, hovorít'// hovorý povíl'ñishe, bo ya ne rozumíllu, scho vy/ty kázhete/ kázhesh
¿Cómo se llama ... esta calle? ... esta plaza?	Як називається ... ця вулиця? ... ця площа?	iak nazyváiets'a ... ts'a vúlyts'a? ... ts'a plóscha?
¿Hay por aquí cerca algún hostel?	Чи є десь тут поблизу недорогий готель?	chy ie des' tut poblyzú nedorohýi hotél'?
¿Tengo que atravesar/cruzar la calle?	Я повинен/повинна перейти вулицю?	ya povýnen/povýnna pereitý vúlyts'u?
¿Tengo que ... subir/bajar por esta calle?	Я повинен/ повинна ... піднятися/ спуститися цією вулицею?	ya povýnen/povýnna ... pidñátys'a/ spustýtys'a ts'illéiu vúlytseiu?

EN LA CIUDAD. ¿DÓNDE SE ENCUENTRA...? ¿POR DÓNDE SE VA A...?  
 ФРАЗИ З ЩОДЕННОГО ЖИТТЯ. В МІСТІ. ДЕ ЗНАХОДИТЬСЯ? ЯК ПРОЙТИ?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Es allí ... arriba? ... abajo?	Це там ... нагорі? ... унизу?	tse tam ... nahorí? ... unyzú?
¿Es allí... a la derecha de la farmacia?	Це там... праворуч від аптеки?	tse tam... pravóruch vid aptéky?
¿Es allí ... en frente? ... detrás del restaurante?	Це там, ... навпроти? ... за рестораном?	tse tam ... navpróty? ... za restoránom?
¿Voy bien para... la estación de autobuses?	Чи правильно я їду до... автобусної станції?	chy právyl'no ya idú do... autóbusnolli stánts'illi?
No sé cómo se va a... la Plaza de la Victoria	Я не знаю, як пройти до... Площі Перемоги	ya ne znáiu iak proitý do... plóschi peremóhy
¿A qué hora empiezan a circular los autobuses?	О котрій годині починають ходити автобуси?	o kótrii hodýñi pochynáit' jodýty autóbusy?
¿Cuándo... se abre/cierra el metro?	Коли... відчиняється/ зачиняється метро?	kolý... vidchyñáiets'a/ zachyñáiets'a metró?
¿Cómo puedo ir al aeropuerto?	Як мені доїхати до аеропорту?	iak meñi dollíjaty do aeropórtu?
Lléveme, por favor, ... a la estación de ferrocarril ... al hotel Central ... al aeropuerto	Відвезіть мене, будь ласка, ... на залізничний вокзал ... до готелю „Центральний” ... в аеропорт	vidvezít' mené, bud' láska, ... na zaliznýchnyi vokzál ... do hotél'u tsentrál'nyi ... v aeropórt
Tengo mucha prisa	Я дуже поспішаю	ya dúzhe pospisháiu
Pare aquí, por favor	Зупиніться тут, будь ласка	zupyñits'a tut, bud' láska
Ayúdeme, por favor, con las maletas	Допоможіть мені, будь ласка, з валізами	dopomozhít' meñi, bud' láska, z valízamy
¿Cuánto le debo?	Скільки я вам винен?	skíl'ky ya vam výnen?
Quédese con la vuelta	Здачі не треба	zdáchi ne tréba



EN LA CIUDAD. ¿DÓNDE SE ENCUENTRA...? ¿POR DÓNDE SE VA A...?  
ФРАЗИ З ЩОДЕННОГО ЖИТТЯ. В МІСТІ. ДЕ ЗНАХОДИТЬСЯ? ЯК ПРОЙТИ?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Puede darme un recibo?	Ви не могли б мені дати квитанцію?	vy ne mohlý b meńi dáty kvytánts'illu?
Es una zona peatonal	Це пішохідна зона	tse pishojídna zóna
¿Se puede dejar el coche aquí?	Можна залишити машину тут?	mózhna zalýshyty mashýnu tut?
¿Cuánto vale el aparcamiento del coche a la hora?	Скільки коштує стоянка автомобіля за одну годину?	skíl'ky kóshtuie stoiánka automobil'a za odnú hodýnu?
Ha//has aparcado el coche en un lugar prohibido	Ви//ти припаркували/припаркував/припаркувала свою машину у забороненому місці	vy//ty pryParkuvály//pryParkuváv//pryParkuvála svoiú mashýnu u zaborónenomy místs'i
Deberá pagar una multa por... aparcar el coche en un lugar prohibido	Вам доведеться заплатити штраф за... стоянку авто у недозволеному місці	vam dovedéts'a zaplatýty shtraf za... stoiánku autó u nedozvólenomu místs'i
Su coche se lo ha llevado la grúa	Вашу машину забрав евакуатор	váshu mashýnu zavráv evacuátor
¿Donde puedo poner una denuncia por el robo ... de un bolso? ... de mi pasaporte?	Куди я можу звернутися із заявою про крадіжку ... сумки? ... мого паспорта?	kudý ya mózhu zvernýtys'a iz zaiávoiu pro kradízhku ... súmky? ... mohó pásporta?
¿Podría/-as ayudarme a cruzar la calle?	Ви/ти/не могли б/не міг би/могла б допомогти мені перейти вулицю?	vy//ty ne mohlý b/mih by/mohlá b dopomohtý meńi pereity vúlyts'u?
Parece que el semáforo ... está roto ... no funciona	Здається, що світлофор ... зіпсований ... не працює	zdaiéts'a, scho svitlofór ... zipsóvanyi ... ne prats'úie

EN LA CIUDAD. ¿DÓNDE SE ENCUENTRA...? ¿POR DÓNDE SE VA A...?  
ФРАЗИ З ЩОДЕННОГО ЖИТТЯ. В МІСТІ. ДЕ ЗНАХОДИТЬСЯ? ЯК ПРОЙТИ?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Tenga//ten cuidado al cruzar la calle	Будьте//будь уважними/уважним/уважною, коли переходите/переходиш вулицю	búd'te/bud' uvázhnymy/uvázhnym/uvázhnoiu kolý perejódyte/perejódysh vúlyts'u
Casi me atropella el coche	Мене ледь не збила машина/Я ледь не потрапив/потрапила під машину	mené led' ne zbýla mashýna/ya led' ne potrápyv/potrápyla pid mashýnu
Esta calle es muy ruidosa	Ця вулиця дуже гамірна	ts'a vúlyts'a dúzhe hamirná
Es mejor ir andando que esperar el autobús	Краще пройти пішки, ніж чекати на автобус	krásche proity pishky, ñizh chekáty na autóbus
Los autobuses aquí tardan mucho	Автобуси тут ходять дуже рідко	autóbusy tut jódt'at' dúzhe rídko
Hay que entrar por la puerta delantera y salir por la trasera	Слід заходити через передні двері, а виходити через задні	slid zajódyty chérez perédñi dvéri, a vyjódyty chérez zádñi
¿Hay por aquí cerca ... algún jardín? ... algún parque?	Є де-небудь тут поблизу ... сад? ... парк?	ie de'nébud' tut poblyzú ... sad? ... park?
¿Es este el casco antiguo de la ciudad?	Це саме і є старовинна частина міста?	tse samé i e starovýnna chastýna místa?
Hay por aquí algún carril-bici?	Чи є тут доріжка для велосипедистів?	chy ie tut dorízhka dl'á velosypedýst'iv?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿A qué hora empieza// -as a trabajar?	О котрій годині ви// ти очинаєте/ починаєш роботу?	o kótrii hodýñi vy// ty pochynáiete/ pochynáiesh robótu?
Empiezo a trabajar... a las ocho	Я починаю роботу о... восьмій	ya pochynáiu robótu o... vós'mii
¿A qué hora termina// de trabajar?	Коли ви//ти закінчуєте/ закінчусь роботу?	kolý vy/ty zakínchuiete/ zakínchuiesh robótu?
Termino a las... tres	Я закінчую працювати о... третій	ya zakínchuiiu prats'uváty o... trét'ii
¿Hay varios turnos?	Робота у кілька змін?	robóta u kíl'ka zмін?
Sí	Так	tak
No, hay sólo un turno	Ні, робота в одну зміну	ñi, robóta v odnú zмінu
¿Existen primas en su//tu empresa?	На вашому//твому підприємстві є преміальні?	na váshomu//tvoiému pidpryílémstvi ie premiál'ñi?
Existen varios tipos de primas	Є кілька видів преміальних виплат	ie kíl'ka výdiv premiál'nyj výplat
No, no existen primas	Ні, преміальних немає	ñi, premiál'nyj nemáie
¿Qué tipo de seguro tiene//-es?	Який вид страхування у вас//тебе є?	iakýi vyd strajuváñña u vas/tébe ie?
Cotizo a la Seguridad Social	Я платник державної системи страхування	ya plátnýk derzhávnolli systémy strajuváñña
Tengo un seguro médico privado	У мене медична страховка у приватній агенції	u méne medýchna strajóvka u pryvátñii agénts'illi
¿Tiene//-es que trabajar horas extra?	Вам//тобі доводиться працювати понаднормово?	vam//tobí dovódyts'a prats'uváty ponadnormóvo?
Sí, en temporada alta	Так, під час піку сезону	tak, pid chas píku sezónu
No, están prohibidas en mi empresa	Ні, це заборонено на нашому підприємстві	ñi, tse zaboróneno na náshomu pidpryílémstvi

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Le//te gusta su//tu trabajo?	Вам//тобі подобається ваша/твоя робота?	vam//tobí podóbaiets'a vásha/tvoiá robóta?
¿Está//-ás satisfecho/-a con su//tu trabajo?	Ви/ти задоволені/ задоводений/задоволена своєю роботою?	vy/ty zadovóleñi/ zadovólenyi/zadovólена svoiéiu robótoiu?
Sí, me encanta	Так, я люблю свою роботу	tak, ya l'ubl'ú svoiú robótu
No, estoy pensando en cambiar de trabajo	Ні, думаю, як би змінити своє місце роботи	ñi, dúmaiu, iak by meñi zminýty svoié místse robóty
No, estoy buscando otro	Ні, шукаю яку-небудь іншу	ñi, ya shukáiu iakú-nébud' ínshu
¿Tiene//-es algunas perspectivas de promoción en su//tu trabajo?	У вас//у тебе є перспективи росту на роботі?	u vas/u tébe ie perspektývy róstu na robót'i?
Sí, hay muchas posibilidades de progresar	Так, є багато можливостей росту	tak, ie baháto mozhlývostei róstu
No, no hay ninguna	Ні, немає ніякого	ñi, nemáie ñillákoho
¿Vive//-es lejos del trabajo?	Ви//ти живете/живеш далеко від роботи?	vy/ty zhyvéte/zhyvésh daléko vid robóty?
Sí, he de ir en autobús/ metro	Так, доводиться їхати автобусом/метро	tak, dovódyts'a llíjaty autóbusom/metró
No, voy andando	Ні, дістаюсь пішки	ñi, distaiús' pishky
¿Cuanto tiempo tarda//-as en llegar al trabajo?	Скільки часу ви/ти витрачаєте//витрачаєш, щоб дістатися до роботи?	skíl'ky chasú vy/ty vytracháiete/vytracháiesh schob distátys'a do robóty?
[Tardo]... media hora	[Я витрачаю]... пів години	[ya vytracháiu]... piv hodýny
¿Tiene//-es contrato?	Ви//ти працюєте/ працюєш за контрактом?	vy//ty prats'úiete/ prats'úiesh za kontráktom?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Sí, [tengo] un contrato ... temporal ... permanente	Так, у мене ... тимчасовий ... постійний контракт	tak, u méne ... tymchasóvyi ... postíinyi kontrákt
¿Es una empresa grande?	Це велике підприємство?	tse velýke pidpryllémstvo?
Sí, es una multinacional	Так, це транснаціональна компанія	tak, tse transnats'ionál'na kompániia
No, acaba de crearse	Ні, це щойно створена організація	ñi, tse schóino stvórena orgaňizats'ia
¿Tiene/-es que viajar mucho por cuestiones de trabajo?	Вам//тобі доводиться багато їздити у справах по роботі?	vam//tobí dovódyts'a baháto llízdyty u správaj po robót'í?
Sí, viajo una vez ... al mes ... a la semana	Так, поїздки бувають раз ... на місяць ... на тиждень	tak, pollízdky byváiut' raz ... na mís'ats' ... na týzhdeň
No, no viajo nunca	Ні, поїздок у мене не буває	ñi, pollízdok u méne ne buváie
¿Su//tu salario/ sueldo es por horas?	Ви//ти отримуєте// отримуєш зарплатню по годинно?	vy//ty otrýmuiete/ otrýmuiesh zarplatnú pohodýnno?
Sí, me pagan por horas	Так, оплата у мене по годинна	tak, opláta u méne pohodýnna
No, tengo un sueldo mensual	Ні, у мене ставка	ñi, u méne stávka
¿Está/-ás satisfecho con su//tu sueldo?	Вас//тебе задовольняє оплата вашої/твоеї праці?	vás//tebé zadovol'ňáie opláta váshoi//tvollélli práts'í?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Sí, para mí es suficiente	Так, мені вистачає	tak, meñi vystacháie
No, ... estoy muy descontento/-a	Ні, ... я дуже незадоволений/ незадоволена	ñi, ... ya dúzhe nezadovolényi/ nezadovolena
...voy a pedir un aumento	... я збираюся просити підвищення зарплати	... ya zbyráius'a prosýty pidvyscheňňa zarpláty
...voy a buscar otro empleo	... буду шукати іншу роботу	... búdu shukáty ínshu robótu
¿Su//tu trabajo se corresponde con su//tu nivel de formación?	Ваша//твоя робота відповідає вашому/ твоєму рівню освіти?	vášha/tvoia robóta vidpovidáie váshomu/ tvoiému rívnju osvítý?
Sí, se exige mi titulación	Так, потрібна саме моя кваліфікація за дипломом	tak, potribna sáme moia kvalifikáts'ia za diplómom
No, pero no he encontrado otra cosa	Ні, проте я нічого іншого не знайшов/ знайшла	ñi, proté ya ñichóho ínshoho ne znaishóv/ znaishlá
No, pero por ahora no tengo otra cosa	Ні, проте поки що я нічого іншого не маю	ñi, proté póky scho ya ñichóho ínshoho ne máiu
¿Cuál es su//tu primera formación?	Яка у вас//тебе основна освіта?	iaká u vas//tebé osnovná osvíta?
Tengo la enseñanza obligatoria	Я маю закінчену середню освіту	ya máiu zakínchenu serédñu osvítu
Tengo el título de licenciado en Traducción e Interpretación	Я закінчив/закінчила факультет перекладу	ya zakínchyv/zakínchyla fakul'tét perékkladu
Tengo el diploma de peluquero	У мене є диплом перукаря	u méne ie diplóm perukar'á



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Cuántas horas trabaja//as al día?	Скільки годин на день ви/ти працюєте//працюєш?	skíl'ky hodýn na deň vy//ty prats'úiete/prats'úiesh?
[Trabajo]... siete horas al día	У мене... семигодинний робочий день	u méne... semyhodýnniy robóchyi deň
¿Cuántos años lleva//as trabajando en esta empresa?	Скільки років ви//ти працюєте/працюєш на цьому підприємстві?	skíl'ky rókiv vy//ty prats'úiete/prats'úiesh na ts'ómu pidpryállémstvi?
[Llevo trabajando] ... diez años ... desde mil novecientos noventa y cinco	[Я працюю тут] ... десять років ... з тисяча дев'яност дев'яности п'ятого року	[ya prats'úiu tut] ... dés'at' rókiv ... z týt'acha deviansót devianósto piátoho róku
Que antigüedad tiene//es en su//tu trabajo?	Який у вас//тебе стаж роботи?	iakýi u vas//tébe stazh robóty?
[Tengo ya]... diez años de antigüedad Trabajo aquí desde mil novecientos noventa y siete	[Я уже маю стаж]... десять років Я тут працюю з тисяча дев'яност дев'яности сьомого року	[ya uzhé máiu stazh]... dés'at' rókiv ya tut prats'úlli z týt'acha deviansót devianósto s'ómoho róku
¿Dónde trabajó//aste antes?	Де ви//ти працювали/працювали/працювала раніше?	de vy//ty prats'uvály/prats'uváv/prats'uvála rańshe?
Siempre he trabajado en empresas de este tipo	Я завжди працював/працювала на підприємствах такого роду	ya zavzhdý prats'uváv/prats'uvála na pidpryállémstvaj takóho ródu
Este es mi primer trabajo	Це моя перша робота	tse moiá pėrsha robóta
¿Por qué dejó//aste su//tu último puesto de trabajo?	Чому ви//ти покинули/покинув/покинула своє останнє місце роботи?	chomú vy//ty pokýnuly/pokýnuv/pokýnula svoiė ostáñne místse robóty?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Cerró la empresa Hubo regulación de empleo Redujeron el número de empleados Me despidieron Trasladaron la empresa a otra ciudad Quería cambiar de empleo Quería promocionarme	Підприємство закрили Мали місце зміни у штатному розкладі Було скорочення штату Мене звільнили Підприємство переїхало в інше місто Я хотів/хотіла змінити роботу Я шукав/шукала кращої роботи з перспективами росту Мені уже набридло працювати на цьому підприємстві	pidpryállémstvo zakryly mály místse zmíny u shtátnomu rózkladí buló skorócheńna shtátu mené zvil'nýly pidpryállémstvo perellíjalo v ínshe místó ya jotív/jotíla zminýty robótu ya shukáv/shukála kráscholli robóty z perspektívamy róstu meńi uzhé nabrydlo prats'uváty na ts'ómu pidpryállémstvi
Estaba ya cansado/-a de esa empresa	Мені уже набридло працювати на цьому підприємстві	meńi uzhé nabrydlo prats'uváty na ts'ómu pidpryállémstvi
Me licencié hace... tres años	Я закінчив/закінчила вуз... три роки тому	ya zakínchýv/zakínchyla vuz ... try róky tómu
¿Su//tu trabajo es ... difícil? ... fácil? ... interesante? ... aburrido?	Ваша//твоя робота ... важка? ... легка? ... цікава? ... нецікава?	vásha//tvoiá robóta ... vazhká? ... lehká? ... ts'íkáva? ... nets'íkáva?
¿Cuándo toma//as/ tiene//es las vacaciones?	Коли ви//ти ідете/їдеш у відпустку?	kolý vy//ty ideté/idėsh u vidpústku?
Este año las tomo en... julio	У цьому році я беру відпустку у... липні	u ts'ómu róts'i ya berú vispústku u ... lýpńi
Este año no tengo vacaciones Ya las he tomado	Цього року у мене немає відпустки Я уже був/була у відпустці	ts'ohó róku u méne nemáie vidpústky ya uzhé buv/bulá u vidpústsi
¿Puedo coger vacaciones durante unos días?	Можна я візьму відпустку на кілька днів?	mózhna ya viz'mú vidpústku na kíl'ka dnív?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Sí, pero sólo... diez días	Так, але лише... на десять днів	tak, alé lyshé... na dés'at' dñiv
Aún no tiene//-es derecho	Ви//ти ще не маєте//маєш права	vy/ty sche ne máiete/máiesh práva
No, tenemos mucho exceso de trabajo	Ні, у нас зараз багато роботи	ñi, u nas zázaz baháto robóty
¿Qué ambiente hay en su//tu trabajo?	Який клімат у вас//тебе на роботі?	iakýi klímat u vas/tébe na robót'i?
El ambiente [no] es ... bueno ... malo	Атмосфера [не] дуже ... добра ... погана	atmosphéra [ne] dúzhe ... dóbra ... pohána
Mi jefe/-a es una persona ... agradable ... desagradable ... antipática ... insoportable ... autoritaria ... muy condescendiente con la gente ... muy exigente ... valora mucho la creatividad en el trabajo	Мій/моя начальник/начальниця ... присмна людина ... неприемна людина ... несимпатичний/несимпатична ... нестерпний/нестерпна ... авторитарний/авторитарна ... дуже поблажливий/поблажлива до людей ... дуже вимогливий/вимоглива ... дуже цінує творчий підхід до роботи	míi/moiá nachál'nyk/nachál'nyts'a ... pryllémna l'udýna ... nepryllémna l'udýna ... nesympatýchnyi/nesympatýchna ... nestérpnyi/nestérpna ... autorytárnyi/autorytárna ... dúzhe poblázhlyvyi/poblázhlyva do l'udéi ... dúzhe vymóhlyvyi/vymóhlyva ... dúzhe ts'inúie tvórchyi pidjíd do robóty
He llegado tarde al trabajo por los atascos en el camino	Я прийшов/прийшла на роботу пізно через пробки на дорогах	ya pryishóv/pryishlá na robótu pízno chérez próbky na doróhaj
¿Cuál es el plazo para hacer esta tarea?	Який термін виконання цієї роботи?	iakýi térmín vykonáñña ts'illéi robóty?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Ha de estar terminada para mañana	Треба, щоб завтра уже усе було готове	tréba schob závtra uzhé usé buló hotóve
¿Cuándo tengo que presentar el informe sobre el trabajo hecho?	Коли я маю подавати звіт про виконану роботу?	kolý ya máiu podaváty zvit pro výkonanu robótu?
[Tiene que presentarlo] ... cada semana ... cada mes ... al final del año	[Ви маєте подавати його] ... щотижня ... щомісяця ... у кінці року	[vy máiete podaváty iohó] ... schotýzhña ... schomís'ats'a ... u kints'í róku
¿Quién controla el cumplimiento de este trabajo?	Хто контролює виконання цієї роботи?	jto kontrol'úie vykonáñña ts'illéi robóty?
Hay un responsable de sección	У відділі є начальник	u viddili ie nachál'nyk
El trabajo está bien/mal hecho	Робота зроблена добре/погано	robóta zróblena dóbre/poháno
Hay muchos errores aquí	Тут багато помилок	tut baháto pomylók
Es necesario corregir todos los errores	Необхідно виправити усі помилки	neobjídno výpravyty usí pomylký
Hay que ser amable con los clientes	Треба бути люб'язним з клієнтами	tréba býty l'ubiáznyim z kliéntamy
¿Podría//-as explicarme en qué me he equivocado?	Ви//ти не могли б/міг би/могла б пояснити, де саме я помилюся/ помилилася?	vy/ty ne mohlý b/mih by/mohlá b poiasnýty, de sáme ya pomylývs'a/pomylýlas'a?
Necesito consultar a un especialista	Мені треба проконсультуватися з фахівцем	meñi tréba prokonsul'tuvátys'a z fajivtsém
Trabajamos conforme a los planes aprobados	Ми працюємо згідно з прийнятими планами	my prats'úieimo zhídno z pryíñatymy plánamy
¿Cuándo puede recibirme?	Коли ви можете мене прийняти?	kolý vy mózhete mené pryíñáty?
Pásese//pásate ... dentro de una hora ... mañana	Зайдіть//зайди ... через годину ... завтра	zaidít'//zaidý ... chérez hodýnu ... závtra
Por ahora no puedo	Поки що у мене немає часу	póky scho u méne nemáie chasú



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Tengo una cola enorme de gente esperando	У мене величезна черга людей на прийом	u méne velychézna chérha l'udéi na pryllóm
Atendemos a los clientes de... diecisiete a diecinueve horas	Ми приймаємо відвідувачів з... сімнадцятої до дев'ятнадцятої години	my pryimáemo vidvíduvachiv z... simnáds'tatolli do deviatnáds'tatolli hodýny
No doy abasto con el cumplimiento de este trabajo	Я не встигаю виконати цю роботу	ya ne vstyháiu výkonaty ts'u robótu
Es necesario responder a las llamadas telefónicas	Треба відповідати на телефонні дзвінки	tréba vidpovidáty na telefónni dzvinky
Nuestros empleados siempre están dispuestos a prestarles la ayuda que necesiten	Наші співробітники завжди готові надати Вам необхідну допомогу	náshi spivrobítnyky zavhdý hotóvi nadáty vam neobjídnú dopomóhu
No se preocupe, su encargo/pedido estará hecho a tiempo	Не турбуйтеся, ваше замовлення буде виконано вчасно	ne turbúites'a, váshe zamóvleňna búde výkonane vchásno
Tenemos problemas con ... los suministros ... las piezas de repuesto	У нас виникли проблеми з ... постачанням ... запасними частинами	u nas výnykly problémy z ... postacháňnam ... zapasnýmy chastýnamy
Este trabajador ... es muy cumplidor y serio ... es muy informal y poco serio ... no falta nunca ... falta demasiado al trabajo ... tiene varios días de ausencia injustificada en el trabajo	Цей працівник ... дуже серйозний та обов'язковий ... доволі нечемний і не дуже серйозний ... ніколи не прогулює ... занадто часто не буває на роботі ... має кілька прогулів без поважної причини	tsei prats'ivnýk ... dúzhe serióznyi ta obov'iazkóvyi ... dovóli nechémnyi i ne dúzhe serióznyi ... ñikóly ne prohúl'úie ... zanádto chásno ne buváie na róbot'i ... máie kil'ka prohúliv bez povázhnoi prychýny

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Estoy buscando trabajo	Я шукаю роботу	ya shukáiu robótu
¿Dónde puedo obtener información sobre ofertas de trabajo?	Де я можу дізнатися про вакантні місця?	de ya mózhu diznátys'a pro vakántni mists'á?
Vi en el periódico el anuncio sobre el trabajo en su empresa	Я бачив/бачила у газеті оголошення про роботу у вашій фірмі	ya báchyv/báchyla u gazét'i oholósheňna pro robótu u váshii firmi
¿Qué trabajo puede ofrecerme?	Яку роботу ви можете мені запропонувати?	Iakú robótu vy mózžete meńi zaproponuváty?
Quisiera trabajar ... en su empresa ... en su organización ... como conductor ... como camarera	Я хотів би/хотіла б працювати ... на вашому підприємстві ... у вашій організації ... водієм ... покоївкою	ya jotív by/jotíla b prats'uváty ... na váshomu pidpryllémstvi ... u váshii organízats'ii ... vodillém ... pokóllivkoiu
¿Qué especialización/profesión tiene//-es?	Яка у вас//тебе спеціальність/професія?	iaká u vas/tébe spets'ial'ñist'/profésia?
[Mi profesión/especialización es] ... albañil ... constructor ... estucador ... carpintero ... conductor ... fotógrafo ... ingeniero	[Моя професія/спеціальність] ... муляр ... будівельник ... штукатур/тинькар ... тесляр ... водій ... фотограф ... інженер	[moiá profésia/spets'ial'ñist'] ... múl'ar ... budivél'nyk ... shtukatúr/tyňkár ... tesl'ár ... vodii ... fotógraf ... inzhener
Quisiera proponerle mis servicios como ... asistente del hogar ... camarera (en el restaurante) ... mujer de la limpieza ... niñera ... enfermera ... agente de ventas	Я хочу запропонувати свої послуги як ... хатня робітниця ... офіціантка  ... прибиральниця ... нянька ... доглядальниця ... агент з продажу	ya jóchu zaproponuváty svollí pósluhy iak ... jáťna robitnýts'a ... ofits'iantka  ... prybyrál'nyts'a ... ñáňka ... dohl'adál'nyts'a ... agént z pródazhu



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Dónde trabajó/-aste antes?	Де ви//ти працювали/ працював/працювала раніше?	de vy/ty prats'uvály/ prats'uváv/ prats'uvála rańishe?
[Antes trabajé]	[Раніше я працював/ працювала]	[rańishe ya prats'uváv/ prats'uvála]
... en la agricultura	... у сільському господарстві	... u sil's'kómu hospodárstvi
... en el campo	... у селі	... u seli
... en una fábrica	... на заводі/фабриці	... na zavódi/fábryts'i
... en un colegio	... у школі	... u shkól'i
... en la oficina de una empresa privada	... в офісі приватної фірми	... v ofisi pryvátnoľli firmy
... en una obra	... на будівництві	... na budivnýtstvi
... en una tienda	... у крамниці	... u krańnyts'i
... en un hotel	... у готелі	... u hotéli
¿Por qué ha dejado su trabajo anterior?	Чому ви звільнилися з попереднього місця роботи?	chomú vy zvil'nýlys'a z poperédńoho místs'a robóty?
Mi empresa ... cerró	Підприємство ... закрилося	pidprýllémstvo ... zakrýlos'a
... se ha trasladado a otra ciudad	... переїхало в інше місто	... perellijalo v ínshe místo
... ha realizado una restructuración de empleo	... на підприємстві провели реорганізацію	... na pidprýllémstvi provelý reorganízats'illu
No me llevaba bien con mi jefe	Я не ладив/не ладила з начальником	ya ne ládyv/ládyła z nachál'nykom
He dejado el trabajo por voluntad propia	Я звільнився/ звільнилася за власним бажанням	ya zvil'nýys'a/ zvil'nýlas'a za vlásnym bazháńnam
No me venía bien el horario de trabajo	Мені не підходив графік роботи	meńi ne pidjódyv gráfik robóty
No veía ningún futuro en la empresa	Я не бачив/бачила ніякої перспективи на цьому підприємстві	ya ne báchyv/báchyla ńillákoll'i perspektývy na ts'ómu pidprýllémstvi

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Estoy parado/-a	Я безробітний/ безробітна	ya bezrobítnyi/ bezrobítna
¿Cobra el paro?	Ви отримуєте допомогу по безробіттю?	vy otrýmuiete dopomóhu po bezrobít'tu?
Sí,... hasta enero	Так, до... січня	tak, do ... síchńa
No, no tengo ninguna ayuda	Ні, я не отримую ніякої допомоги	ńi, ya ne otrýmuiu ńillákoi dopomóhy
¿Qué documentos debo presentar?	Які документи треба подати?	iakí dokuménty tréba podáty?
Ha de presentar ... fotocopia de su DNI/pasaporte	Вам треба подати ... ксерокопію вашого посвідчення особистості/паспорта	vam tréba podáty ... kserokópiu váshoho posvídcheńńa osobýstost'i/pásporta
... un certificado médico	... медичну довідку	... medýchnu dóvidku
... carta de referencias	... лист-рекомендацію	... lyst-rekomendáts'iu
... su curriculum	... резюме	... rez'umé
¿Qué titulación tiene?	Яка у вас фахова підготовка?	iaká u vas fájova pidhotóvka?
[Tengo el título de] ... estudios elementales	[Я маю] ... атестат базового рівня освіти	[ya máiu] ... atestát bázovoho rívńa osvítý
... licenciado en Derecho	... диплом юриста	... dyplóm iurýsta
... diplomado en ingeniería industrial	... диплом бакалавра інженера промисловості	... dyplóm bakalávra inženéra promyslóvost'i
Aún estoy estudiando en la universidad	Я ще навчаюся в університеті	ya sche navcháius'a v uńiversytét'i
¿Está usted recién titulado?	Ви щойно закінчили вищу освіту?	vy schóino zakínchyly výschu osvítu?
¿Tiene experiencia ... en este tipo de trabajos?	У вас є досвід ... роботи такого роду?	u vas ie dósvid ... robóty takóho ródu?
... atendiendo al cliente?	... роботи з клієнтами?	... robóty z klilléntamy?
... de responsable?	... керівної роботи?	... kerivnoľli robóty?
... de ayudante?	... роботи помічника?	... robóty pomichnyká?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Sé ... escribir a máquina ... cuidar enfermos ... cocinar	Я умію ... друкувати на друкарській машинці ... доглядати хворих ... готувати їжу	ya umíllu ... drukuváty na drukárs'kii mashýnts'i ... dohl'adáty jvóryj ... hotuváty lizhu
¿Qué nivel de dominio del ordenador tiene?	Який у вас рівень володіння комп'ютером?	iakýi u vas riveñ volodíñña kompiúterom?
Tengo conocimientos de informática	Я знайомий/знайома з роботою на комп'ютері	ya znaiómyi/ znaióma z robótoiu na kompiúteri
Tengo un buen dominio de la informática	Я добре володію навичками роботи на комп'ютері	ya dóbre volodíllu návychkamy robóty na kompiúteri
[No] Tengo experiencia en este tipo de trabajo	У мене є досвід [немає досвіду] такої роботи	u méne ʔe dósvid [nemáie dósvidu] takólli robóty
No tengo ninguna formación profesional, pero puedo hacer cualquier tipo de trabajo no cualificado	Я не маю ніякої кваліфікації, але можу виконувати різну некваліфіковану роботу	ya ne máiu ñillákolli kvalifikáts'illi, alé mózhu vykónuváty ríznú nekvalificóvanu robótu
¿Qué documentos tengo que presentar?	Які саме документи я маю подати/представити?	iakí sámé dokuménty ya máiu podáty/predstávuty?
¿Podría presentar certificado médico?	Принесіть, будь ласка, медичну довідку	prynesít', bud' láska, medýchnu dóvidku
[No] Tengo certificado médico	У мене є [немає] довідки про стан здоров'я	u méne ie [nemáie] dóvidky pro stán zdoróvia
¿Tiene todos los papeles en regla?	У вас усі документи в порядку?	u vas usí dokuménty v por'ádku?
Tengo ... permiso de residencia ... permiso de trabajo ... visado	У мене є ... дозвіл на проживання ... дозвіл на роботу ... віза	u méne ié ... dózvil na prozhyváñña ... dózvil na robótu ... víza

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Aquí tiene mi curriculum	Ось моє резюме/моя автобіографія	os' moié rez'umé/moiá autobiográfia
Puedo presentar referencias de los puestos de trabajo anteriores	Я можу представити відгуки про мою попередню роботу	ya mózhu predstávuty vídhuky pro moiú poperédñu robótu
¿Cuáles serán mis tareas en el trabajo?	У чому полягатимуть мої обов'язки/завдання на роботі?	u chómu pol'ahátymut' mollí obóviazky/zavdáñña na robót'i?
Su tarea consiste en...	Ваше завдання полягає у...	váshe zavdáñña pol'aháie u...
El trabajo será a tiempo ... completo ... parcial	Робота триватиме робочий день ... повний ... неповний	robóta tryvátyme robóchyi deñ ... póvnyi ... nepóvnyi
¿Tendré que trabajar también los días no laborables?	Мені доведеться працювати і у вихідні?	meñi dovedéts'a prats'uváty i u vyjidñi?
Sí, el servicio que prestamos es continuo No, sólo en casos excepcionales	Так, послуги, які ми надаємо, цілодобові Ні, лише іноді, як виняток	tak, pósluhy iakí my nadaiemó, ts'ilodobóvi ñi, lyshé inod'i, iak vyñiatok
¿Qué remuneración tendré por las horas extra?	Яку платню я одержуватиму за понаднормову працю?	iakú platñú ya odérzhuvatymu za ponadnormóvu práts'u?
La remuneración es... doble	Оплата ... подвійна	opláta... podvíina
¿Qué día será el día de descanso?	Який день у мене буде вихідний?	iakýi deñ u méne búde vyjidnýi?
[Serán] los sábados y domingos Los miércoles	[Це будуть] неділя та субота По середах	[tse búdut'] nedil'a ta subóta po séredaj
¿Qué perspectivas tiene este trabajo?	Які перспективи є на цій роботі?	iakí perspektývy ie na ts'ii robót'i?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Es una nueva empresa y, si todo va bien, podrá ascender rápidamente	Це нове підприємство і, якщо все буде нормально, ви швидко отримаєте підвищення	tse nóve pidpryllémstvo i, iakschó usé búde normál'no, vy shvýdko otrýmaiete pidvyscheñña
¿Cuándo tendré la respuesta definitiva?	Коли я буду знати остаточну відповідь?	kolý ya búdu znáty ostatóchnu vídpovid'?
[La tendrá]... la próxima semana	[Ви її отримаєте]... на наступному тижні	[vy llillí otrýmaiete]... na nastúpnomu týzhñi
¿En qué fecha cobraré?	Якого числа я буду отримувати заплатню?	iakójo chyslá ya búdu otrýmuvaty zarplatñú?
[Cobraré] el día... veinticuatro de cada mes	[Ви отримуватиме зарплатню]... двадцять четвертого числа кожного місяця	[vy otrýmuvatymete zarplatñú] ... dvádt's'at' chetvértotoho chyslá kózhnoho mís'ats'a
¿Qué tipo de contrato tendré?	Який саме у мене буде контракт?	iakýi sáme u méne búde kontrákt?
Primero tendrá un contrato temporal y, si todo va bien, dentro de... cuatro años, le haremos fijo	Спочатку у вас буде тимчасовий контракт, та якщо все буде нормально, через... чотири роки, ми переведемо вас на постійний контракт	spochátku u vas búde tymchasóvyi kontrákt, ta iakschó usé búde normál'no, to chérez... chotyry róky my perevedémo vas na postíinyi kontrákt
¿Tendré seguro médico?	Я матиму медичну страховку?	ya mátymu medýchnu strajóvku?
Sí, estará afiliado a la Seguridad Social	Так, ви користуватиметесь державною системою страхування	tak vy korystuvátymes' derzhávnoiu systémoiu strajuváñña
Le haremos un seguro especial	Ми забезпечимо вас спеціальною страховкою	my zabezpečymo vas spets'iál'noiu strajóvkoiu

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Cuanto ganaré	Скільки складатиме мій заробіток	skíl'ky skladátyme mii zarobítok
... a la hora?	... за годину?	... za hodýnu ?
... a la semana?	... у тиждень?	... u týzhdeñ?
... al mes?	... у місяць?	... u mís'ats'?
[Ganaré]... euros	[Заробіток складатиме]... євро	[zarobítok skladátyme]... iéuro
¿Cuántas horas durará ... mi jornada laboral?	Скільки годин триватиме ... робочий день?	skil'ky hodýn tryvátyme ... robóchyi deñ?
... mi semana laboral?	... робочий тиждень?	... robóchyi týzhdeñ?
La jornada laboral es de... siete horas diarias	Робочий день триває... сім годин	robóchyi deñ tryváie... sim hodýn
El trabajo es por turnos de... doce horas y después veinticuatro horas de descanso	Робота позмінна по... дванадцять годин, потім доба відпочинку	robóta pozmínna po... dvanádt's'at' hodýn, pót'im dobá vidpochýnku
¿A qué hora es el almuerzo?	О котрій годині обідня перерва?	o kótrii hodýñi obídña perérva?
El comedor de la empresa está abierto desde las... dos hasta las... cuatro de la tarde	Їдальня на підприємстві працює з... другої до... четвертої дня	llídál'ña na pidpryllémstvi prats'úie z... drúhoi do... chetvértói dña
¿A qué hora empieza la/el jornada laboral/trabajo?	О котрій годині починається робота?	o kótrii hodýñi pochynáiets'a robóta?
El turno de la mañana entra a las... ocho de la mañana	Ранкова зміна починається о... восьмій ранку	rankóva zmína pochynáiets'a o... vos'mii ráнку
El trabajo es por turnos desde las... ocho, dieciséis horas	Робота позмінна з... восьмої, шістнадцятої	robóta pozmínna z... vós'molli, shisnádts'atolli
[Termina] a las... cuatro de la tarde	[Робота закінчується]... о шістнадцятій годині	[robóta zakínchuiets'a]... o shisnádts'at'ii hodýñi



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Qué desea?	Чого ви бажаєте?	chohó vy bazháiete?
Tengo una cita con el señor... Buriak	Мені призначена зустріч із паном... Буряком	meñi pryznáchena zústrich iz pánom... bur'akóm
¿Sobre qué tema desea hablar con... el Sr. Buriak?	З якого питання ви хотіли б мати зустріч з... паном Буряком?	z iakóho pytáñña vy jotily b máty zústrich z... pánom bur'akóm
[Deseo hablar con él porque] ... estamos interesados en colaborar con su empresa ... queremos abrir una sucursal de nuestra empresa en este país ... queremos proponerle nuestros ... artículos ... mercancías ... productos	[Я хотів би/хотіла б мати зустріч, тому що] ... ми зацікавлені у співпраці з вашою фірмою ... ми хочемо відкрити філію нашої фірми у цій країні ... ми хочемо запропонувати вам наші/нашу ... вироби ... товари ... продукцію	[ya jotív by/jotíla b máty zústrich tomú scho] ... my zats'ikávkeñi u spivpráts'i z váshoiu firmoiu ... my jóchemo vidkrýty filillu násholli firmy u ts'ii krallíñi ... my jóchemo zaproponuváty vam náshi/náshu ... výroby ... továry ... prodúkts'illu
Quisieramos firmar ... un convenio de colaboración ... un contrato sobre el suministro de mercancías ... un protocolo de intenciones	Ми хотіли б підписати ... угоду про співпрацю ... договір про постачання товарів ... протокол про наміри	my jotily b pidpysáty ... uhódu pro spivpráts'u ... dóhovir pro postacháñña továriv ... protokól pro námiry

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Quisieramos comprarle a su compañía ... mercancías ... artículos ... material ... equipos ... la licencia para la producción de ... ordenadores ... el know-how	Ми хотіли б придбати у вас ... продукцію ... товари ... сировину ... обладнання ... ліцензію на виробництво ... комп'ютерів ... ноу-хау	my jotily b prydbáty u vas ... prodúkts'illu ... továry ... syrovynú ... obládnañña ... litsénzillu na vyrobnýtstvo ... kompiúteriv ... nou-jau
¿Qué artículos vende ... produce/fabrica su empresa?	Які товари ... продає ... випускає ваше підприємство?	iakí továry ... prodaié ... vypuskáie váshe pidpryllémstvo?
[Nuestra empresa] ... vende ... produce ... fabrica ... mercancías ... material ... informático ... equipos ... el know-how	[Наше підприємство] ... продає ... виробляє ... випускає ... товари ... комп'ютерне обладнання ... устаткування ... ноу-хау	[náshe pidpryllémstvo] ... prodaié ... vyrobl'áie ... vypuskáie ... továry ... kompiúterne obládnañña ... ustatkuváñña ... nou-jau
¿Cómo son sus artículos?	Які ваші товари?	iakí váshi továry?
Nuestros artículos son de alta calidad	Наші товари високої якості	náshi továry vysókoí iákost'i
¿Qué plazo de garantía tienen sus productos?	Який термін гарантії мають ваші товари?	iakýi términ garánt'ii máiut' váshi továry?
[El plazo de garantía de nuestros productos es de]... dos años	[Ми надаємо гарантії] протягом... двох років	[my nadaímó garánt'ii] prót'ahom... dvoj rókiv
¿Cuál es el plazo de suministro de sus mercancías?	Які терміни постачання товарів?	iakí térmyny postacháñña továriv?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
[El plazo de suministro de las mercancías es de] ... un mes a partir de la firma del contrato ... quince días a partir de la recepción del pedido	[Термін постачання товарів складає] ... місяць з моменту підписання контракту ... через п'ятнадцять днів після отримання замовлення	[términ postacháñña továriv skladáie] ... mís'ats' z moméntu pidpysáñña kontráktu ... chérez piatnáds'tat' dñiv písl'a otrýmañña zamóvleñña
¿Quién será el proveedor?	Хто буде постачальником?	jtó búde postachál'nykom?
[Nuestro proveedor en esta provincia] es... la fábrica "Leste"	[Наш постачальник у цій провінції]... фабрика „ЛЕСТЕ”	[nash postachál'nyk u tsíi províts'ii]... fábrica „leste”
¿Cuándo podemos tener una respuesta definitiva?	Коли можна одержати остаточну відповідь?	kolý mózhna odérzhaty ostatóchnu vídpovid'?
[La tendrán] ... mañana ... en los próximos días ... en un plazo máximo de una semana	[Ви її отримаєте] ... завтра ... найближчими днями ... протягом щонайбільше одного тижня	[vy llilí otrýmaiete] ... závtra ... naiblyzhchymy dñámy ... prót'ahom schonaibíl'she odnóho týzhña
¿Qué les parecen nuestras condiciones?	Як Вам видаються такі умови?	iak vam vydaiúts'a takí umóvy?
[Las condiciones] ... [no] nos convienen ... nos parecen aceptables/ inaceptables	Такі умови ... нас [не] влаштовують ... видаються прийнятними/ неприйнятними	takí umóvy ... nas [ne] vlashtóvuiut' ... vydaiúts'a pryíñátnymy/ nepryíñátnymy
[No] aceptamos sus condiciones	Ми [не] пристаємо на ваші умови	my [ne] prystaiémo na váshi umóvy
Estudiaremos sus propuestas	Ми вивчимо ваші пропозиції	my vývchymo váshi propozýts'illi

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Gracias	Дякуємо	d'ákuiemo
No nos interesa	Нас це не цікавить	nas tse ne ts'ikávyt'
[No] acepto	Я [не] погоджуюся	ya [ne] pohódzhuius'a
[No] estoy de acuerdo	Я [не] згоден/згодна	ya [ne] zhóden/zhódna
¿Cómo se realizará el pago?	Яким чином здійснюватиметься оплата?	iakým chýnom zdíisñuvatymets'a opláta?
[Se realizará] ... por transferencia bancaria	[Оплата буде здійснюватися] ... банківським переказом/ переведенням грошей на рахунок	[opláta búde zdíisñuvatys'a] ... bánkivsk'ym perékazom/ perevédeññam hróshei na rajúnok
... en efectivo	... готівкою	... hotívkoiu
¿Podría hacernos algún descuento si compramos al por mayor?	Чи можете ви запропонувати нам знижки за умови гуртової купівлі?	chy mózhete vy zaproponuváty nam znýzhky za umóvy hurtovólli kupívli?
¿Cuáles son las condiciones del banco para conceder un crédito?	На яких умовах банк надає кредити?	na iakýj umóvaj bank nadaie kredýty?
[Son condiciones] ... buenas ... favorables ... ventajosas ... especiales ... extraordinarias	[Умови] ... непогані ... сприятливі ... вигідні ... спеціальні ... надзвичайні	[umóvy] ... nepoháñi ... spryllátlyvi ... výhidñi ... spets'ial'ñi ... nadzvycháñi
Tenemos algunas/ varias objeciones	У нас є кілька зауважень	u nas ie kíl'ka zauvázheñ
Todos los detalles pueden ser acordados durante las negociaciones	Усі деталі можна буде узгодити під час переговорів	usí detáli mózhna búde uzhódyty pid chas perehovóriv



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Hemos introducido algunos cambios en el contrato	Ми внесли у контракт деякі зміни	my vneslý u kontrákt déiaki zmíny
¿Cuál es el periodo de vigencia del contrato?	Який термін чинності контракту?	iakýi términ chýnnost' i kontráktu?
[El periodo de vigencia es]	[Термін чинності]	[términ chýnnost' i]
... de un año	... один рік	... odýn rik
... de dos meses	... два місяці	... dva mís'ats' i
¿A qué cuenta se ha de hacer la transferencia?	На який рахунок треба переказати кошти?	na iakýi rajúnok tréba perekazáty kóshyt?
Tenemos una cuenta en el banco... Santander	Ми маємо рахунок у банку... „Сантандер”	my máiemo rajúnok u bánku “santandér”
¿Qué tipo de interés tiene el préstamo que concede el banco?	Яка процентна ставка на кредит, що надає банк?	iaká protséntna stávka na kredýt, scho nadaié bank?
[Tiene un interés del]... dos por ciento	[Процентна ставка складає]... два процента	[protséntna stávka skladáie]... dva protsénta
¿Quién corre con los gastos de... transporte?	Чийм коштом покриваються витрати на... транспортування?	chyllím kóshptom pokryváiuťs' a vytráty na... transportuváñña?
[Los gastos corren] ... a nuestra cuenta	[Витрати покриваються] ... нашим коштом	[vytráty pokryváiuťs' a] ... náshym kóshptom
... a su cuenta	... вашим коштом	... váshym kóshptom
... a cuenta del comprador	... за рахунок покупця	... za rajúnok pokupts' á
... a cuenta del vendedor	... за рахунок продавця	... za rajúnok prodavts' á
Habrá que publicar un anuncio	Треба надрукувати рекламне оголошення	tréba nadrukuváty reklámne oholósheñña
Los cheques deben ser firmados por los representantes de la empresa/compañía	Чеки мають бути підписані уповноваженими представниками від фірми/підприємства	chéky máiuť' búty pidpýsañi predstavnykámý vid firmy/pidprýllémstva

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Hay que incluir modificaciones en el contrato	Треба внести зміни до контракту	tréba vnéstý zmíny do kontráktu
Quisiera dejarles los catálogos de nuestros productos	Я хочу залишити вам каталоги нашої продукції	ya jóchu zalyshýty vam katalóhy násholli prodúkts' illi
Nos veremos obligados a anular el contrato si las condiciones del contrato no se cumplen	Нам доведеться анулювати контракт, якщо умови договору не будуть виконуватися	nam dovedéts' a anul' uváty kontrákt, iakschó umóvy dóhovoru ne búdut' vykónuvats' a
Desgraciadamente, las condiciones nos obligan a rechazar sus propuestas	На жаль, обставини змушують нас відмовитися від вашої пропозиції	na zhal', obstávyny zmúshuiut' nas vidmóvytys' a vid vásholli propozýts' ii
¿Cuál es el precio... al por mayor/menor de su mercancía?	Яка... гуртова/роздрібна ціна на ваш товар?	iaká... hurtová/rozdríbná ts' iná na vash továr?
¿Cuándo podremos recibir el primer lote de su producción?	Коли ми зможемо отримати першу партію товару?	kolý my zmózhemo otrýmaty pérshu párt' illu tovaru?
[Lo recibirán] ... como máximo... en una semana	[Ви його отримаєте] ... не пізніше, ніж за... тиждень	[vy iohó otrýmaiete] ... ne pizñishe ñizh za... týzhdeñ
... cómo mínimo... en dos días	... не раніше, ніж через... два дні	... ne rañishe, nizh za... dva dñi
Para prorrogar el plazo de vigencia del convenio tiene que liquidar los endeudamientos anteriores	Для продовження терміну угоди, вам необхідно погасити попередню заборгованість	dl' a prodóuzhéñña términu uhódy, vam neobjídno pohasyty poperedñu zaborhóvañist'
¿Qué tipo de empresa es?	Якого роду це підприємство?	iakóho ródu tse pidprýllémstvo?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
[Es una empresa] ... fiable ... seria ... solvente ... poco fiable ... al borde de la quiebra	[Ця фірма] ... надійна ... серйозна ... платоспроможна ... не дуже надійна ... на грані банкрутства	[ts'a firma] ... nad'fina ... seriózna ... platospromózhna ... ne dúzhe nad'fina ... na gráñi bankrúts'tva
¿Nos harán descuento si...?	Чи не могли б ви нам зробити знижки за умови, якщо...?	chy ne mohlý b vy nam zrobyty znýzhky za umóvy, iakshó...?
[No] podemos rebajar los precios de nuestros productos Los precios están ya muy ajustados	Ми [не] можемо знизити ціну на нашу продукцію Ціни вже дуже щільно підігнані	my [ne] mózhemo znýzty ts'inú na náshu prodúkts'illu ts'íny uzhe dúzhe schíl'no pidíhnañi
Nuestras mercancías son muy demandadas en el mercado interior	Наш товар користується великим попитом на внутрішньому ринку	nash továr korystúiets'a velýkym rópytom na vnútrishñomu rýnku
¿Puede enviar a nuestra empresa a su representante?	Ви можете направити до нас на фірму свого представника?	vy mózhete napravýty do nas na firmu svohó predstavnyká?
[No] está previsto en el convenio Tan pronto recibamos su solicitud Cuando nos lo solicite	Це [не] передбачено в угоді Як тільки ми отримаємо від вас клопотання Коли ви заявите про це	tse[ne] peredbácheno v uhódi iak tíl'ky my otrýmaïemo vid vas klopotáñña kolý vy zaiávyte pro tse
Tenemos planes de ampliar el surtido de nuestros productos	Ми плануємо розширити асортимент нашої продукції	my planúïemo rozshýryty asortýmént násholli prodúkts'ii
Lo denunciaremos al juzgado si no paga a tiempo las mercancías	Ми звернемося до суду у разі, якщо ви не сплатите вчасно за товар	my zvémmos'a do sídu u rázi, iakshó vy ne splátye vchásno za továr

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Podremos tratar el resto de las condiciones de nuestro contrato durante la próxima reunión	Про решту умов нашого договору ми можемо домовитися при наступній зустрічі	pro réshtu umóv náshoho dóhovoru my mózhemo domóvytys'a pry nastúpñii zústrichi
¿Con qué empresas colabora?	З якими фірмами ви співпрацюєте?	z iakýmy firmamy vy spivprats'úiete?
No hemos tenido nunca ninguna reclamación a nuestra producción	На нашу продукцію ніколи не було ніяких рекламцій	na náshu prodúkts'illu ñikóly ne buló ñillákyj reklamáts'ii
Desgraciadamente, no nos satisface la calidad de su mercancía/producción	На жаль, нас не влаштовує якість ваших товарів/вашої продукції	na zhal', nas ne vlashtóvuie iákist' váshyj továriv/vásholli prodúkts'ii
¿Cuándo podrá cumplimentar todos los documentos y trámites necesarios para la aduana?	Коли ви зможете оформити усі необхідні документи для митниці?	kolý vy zmózhete ofórmyty usí neobjídñi documénty dl'a mýtnyts'i?
¿Qué aranceles tiene esta mercancía?	Які митні тарифи на цю продукцію?	iaki mýtni tarýfy na ts'u prodúkts'illu ?
Nuestro mayor patrimonio es la buena reputación de nuestra empresa	Нашим найбільшим надбанням є добра репутація нашої фірми	náshym naibíl'shym nadbaññám ie dóbra reputáts'illa násholli firmy
¿Quién representará su empresa en las negociaciones?	Хто представлятиме вашу сторону на перемовинах?	jtó predstavl'átyme váshu stóronu na peremóvnaj?
¿De qué condiciones dispone para la conservación de productos alimenticios?	Які у вас можливості зберігання продовольчої продукції?	iaki u vas mozhlyvost'i zberiháñña prodovól'cholli prodúkts'illi ?
Disponemos de ... cámaras frigoríficas ... camiones frigoríficos	У нас є ... морозильні камери ... рефрижиратори	u nas ie ... morozyl'ni kámery ... refryzherátory



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Podría decirnos cuál es el volumen total de sus exportaciones?	Чи не могли б ви нам сказати, який загальний обсяг вашого експорту?	chy ne mohly b vy nam skazaty, iakyy zahal'nyi obs'ah vashoho éksportu?
[Nuestras exportaciones] ... superan los tres millones de euros ... alcanzan los cuatro millones de euros	[Обсяг нашого експорту] ... перевищує три мільйони євро ... сягає чотирьох мільйонів євро	[óbs'ah náshoho éksportu] ... perevyschuie try mil'ióny iéuro ... s'aháie choty'r'ój mil'ióniv iéuro
¿Qué importa su empresa?	Що ви імпортуєте?	scho vy importúiete?
[Importamos] ... materias primas para la producción de ... equipos ... productos manufacturados	[Ми імпортуємо] ... сировину для виробництва ... устаткування ... готових виробів	[my importúemo] ... syrovynú dl'a vyrobny'tstva ... ustatkuváñña ... hotóvny výrobiv
¿Cómo va su empresa?	Як справи на вашому підприємстві?	iak správy na váshomu pidpryillémstvi?
[Nuestra empresa] ... va bien ... acaba de empezar ... está en un período de expansión	[Наше підприємство] ... працює добре ... тільки розгортає свою діяльність ... розширює свою діяльність	[náshe pidpryillémstvo] ... prats'úie dóbre ... tíl'ky rozhortáie svoiú dillál'ñist' ... rozshýr'úie svoiú dillál'ñist'
El deseo del cliente es una ley para nosotros	Бажання замовника - для нас закон	bazháñña zamóvnyka - dl'a nas zakón
Quisiéramos abrir una representación de nuestra compañía en este país	Ми хотіли б відкрити представництво нашої компанії у цій країні	my jotily b vidkrýty predstavny'tstvo násholli kompañilli u ts'ii krallíni
¿Podría esperar un poco con el pago del primer lote?	Чи не можете ви почекати з оплатою першої партії?	chy ne mózhete vy pochekátu z oplátoui pérsholli párt'illi?
¿Cuándo podríamos firmar el contrato?	Коли ми могли б підписати контракт?	kolý my mohly b pidpysáty kontrákt?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Dónde estudian sus/tus hijos?	Де вчаться Ваші//твої діти?	de vcháts'a váshi/tvollí d'ity?
[Estudian] ... en la escuela todavía ... en el instituto	[Вони вчаться] ... ще у початковій школі ... у середній школі	[voný vcháts'a] ... sche u pochatkóvii shkóli ... u serédñii shkóli
¿En qué curso está su/tu hijo/-a?	У якому класі вчиться ваш//ваша твій//твоя син/дочка?	u iakómu klási vchýts'a vash/vásha/tvíi/tvoia syn/dochká?
[Él/ella hace]... primero	[Він/вона вчиться]... у першому класі	[vin/voná vchýts'a]... u pérshomu klási
¿Cómo lleva [él/ella] sus estudios?	Як [він/вона] вчиться?	iak [vin/voná] vchýts'a?
[Los lleva] ... bien ... regular ... [bastante] mal	[Він/вона вчиться] ... добре ... посередньо ... [доволі] погано	[vin/voná vchýts'a] ... dóbre ... poserédño ... [dovóli] poháno
¿A qué tipo va de ... colegio? ... instituto?	Якого роду ... початкову школу ... середню школу ... він/вона відвідує?	iakóho ródu ... pochatkóvu shkólu ... serédñu shkólu vin/voná vidvidúie?
[Él/ella] va a un instituto ... público? ... privado? ... concertado?	[Він/вона] ходить у школу ... державну? ... приватну? ... приватну, що працює за державними програмами?	[vin/voná] jódyt' u shkólu ... derzhávnu? ... pryvátnu? ... pryvátnu, scho prats'úie za derzhávnymy prográmamy?
¿El colegio está cerca de casa?	Школа знаходиться близько від дому?	shkóla znajódyts'a blýz'ko vid dómu?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
[Está] ... al lado ... a diez minutos andando ... a una parada de autobús ... lejos, tengo que llevarlo en coche ... lejos, utiliza el transporte escolar	[Школа] ... поруч [До школи] іти десять хвилин [До школи] одна зупинка автобусом ... далеко, треба відвезити на машині ... далеко, але є шкільний автобус	[shkóla] ... póruch [do shkólu] ity dés'at' jvylyń [do shkólu] odná zupýnka autóbusem ... daléko, tréba vidvózyty na máshyńi ... daléko, alé ie shkil'nyí autóbuse
¿Qué notas suele sacar?	Які оцінки зазвичай отримує [дитина]?	iakí ots'ínky zazvychai otrýmuie [dytýna]?
[Suele sacar notas] ... buenas ... regulares ... malas ... de todo	[Зазвичай отримує] ... добрі оцінки ... посередні оцінки ... погані оцінки ... всякі оцінки	[zazvychai otrýmuie] ... dóbri ots'ínky ... poseredńi ots'ínky ... poháńi ots'ínky ... vs'áki ots'ínky
¿Ha suspendido alguna asignatura?	[Він/вона] має незадовільні оцінки?	[vin/voná] máie nezadovíl'ńi ots'ínky?
[Él/ella ha uspendido]... una asignatura	[Він/вона] має... одну двійку	[vin/voná] máie... odnú dviíku
[Él/ella] no ha suspendido ninguna asignatura	[Він/вона] не має незадовільних оцінок	[vin/voná] ne máie nezadoviíl'ńy ot's'ínok
[Él/ella] tendrá que repetir el curso	[Йї/йому] доведеться залишитися на другий рік	[Ilii/iomú] dovedéts'a zalyshýtys'a na drúhyi rik
¿Cuáles son sus asignaturas preferidas?	Які предмети у нього/неї улюблені?	iakí predméty u ńóho/nei ul'úbleńi?
[Sus asignaturas preferidas son] ... la historia ... las matemáticas ... la lengua española	[Його/її улюблені предмети] ... історія ... математика ... іспанська мова	[ioho/Iilii ul'úbleńi predméty] ... istória ... matemátyka ... ispáńs'ka móva

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿[Él/ella] come en el comedor del centro?	[Він/вона] обідає у шкільній їдальні?	[vin/voná] ob'ídaie u shkil'ńii lidál'ńi?
[Sí, come allí] ... todos los días ... sólo... los miércoles	[Він/вона обідає там] ... щодня ... тільки по... середах	[vin/voná obídaie tam] ... schodńá ... t'íl'ky... po séredaj
No, [él/ella] come en casa	Ні, [він/вона] обідає вдома	ńi, [vin/voná] obídaie vdóma
¿Ya han acabado las clases?	Уже закінчився навчальний рік/ навчання у школі?	uzhé zakínchyvs'a navchńál'nyi rik/ navcháńna u shkóli?
Sí No, aún le quedan los exámenes	Так Ні, ще лишилися іспити	tak ńi, sche lyshýlys'a íspyty
[Él/ella] se está preparando la selectividad	[Він/вона] готується до випускних екзаменів	[vin/voná] hotúiets'a do vypuskńyj ekzámeńiv
¿Su//tu hijo/-a tiene problemas de disciplina?	У вашого//твого сина/ вашої//твої дочки є проблеми з дисципліною?	u váshoho/tvohó sýna// vásholli/tvollélli dochký ie problémy z dystsyplínou?
No, [él/ella] es muy educado/-a	Ні, [він/вона] дуже вихований/вихована	ńi, [vin/voná] dúzhe výjovanyi/ výjovana
Sí, [él/ella] es un poco/ bastante/muy rebelde	Так, [він/вона] трохи/доволі/дуже неслухняний/неслухняна	tak, [vin/voná] trójy/dovóli/dúzhe neslujńányi/neslujńána
¿Qué tal es su//tu hijo/-a?	Як справи у вашого// твого сина/вашої/ твої дочки?	iak správy u váshoho/ tvohó sýna/váshoi/ tvollélli dochký?
Mi hijo/-a es poco/ bastante/muy ... aplicado/-a ... inteligente ... espabilado/-a ... perezoso/-a ... lento/-a ... distraído/-a	Мій син/моя дочка трохи/доволі/дуже ... старанний/старанна ... розумний/розумна ... кмітливий/кмітлива ... ледачий/ледача ... повільний/повільна ... неуважний/неуважна	mii syn/moiá dochká/ trójy/dovóli/dúzhe ... staráńnyi/ staráńna ... rozúmnyi/ rozúmna ... kmitlývyi/ kmitlýva ... ledáchyi/ ledácha ... povíl'nyi/povíl'na ... neuvázhnyi/neuvázhna



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Mi hijo/-a tiene muy poca/buena memoria	У мого сина/моєї дочки погана/хороша пам'ять	u móho sýna/moiélli dóchky dúzhe pohána/jorósha pámiat'
Le cuesta mucho ... aprender algo de memoria ... concentrarse ... estar atento/-a en clase ... estar callado/-a en clase	Йому/їй важко ... вчити щось напам'ять ... сконцентруватися ... бути уважним/уважною на уроці ... не розмовляти на уроках	iomú//líi vázhko ... vchýty schos' napámiat' ... skontsentruvátys'a ... búty uvázhnym/uvázhnoiú na uróts'i ... ne rozmovl'áty na urókaj
[Él/ella] tiene problemas con ... las matemáticas ... la lengua	[У нього/неї] проблеми ... з математикою ... з мовою	[u ñóho/nélli] problémy z matemátykoíu ... z móvoíu
El niño vuelve del colegio a las... cinco de la tarde	Дитина приходять зі школи о... п'ятій по обіді	dytýna pryjódyt' zi shkóly o... piát'ii po obíd'i

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Dónde estudia//as?	Де ви//ги вчитеся//вчишся?	de vy/ty vchytés'a//vchýshs'a?
[Estudio] en ... la universidad ... una academia militar	[Я вчуся] ... в університеті ... у військовій академії	[ya vchús'a] ... v uñiversytét'i ... u viis'kóvii académilli
¿Qué carrera ha//has elegido?	Яку професію ви//ти обрали/обрав/обрала?	iakú profésillu vy/ty obrály/obráv/obrála?
He elegido ... Traducción e Interpretación ... Filología ... Ingeniería ... Bellas Artes ... Farmacia ... Arquitectura ... Psicología	Я обрав/обрала ... переклад (усний та письмовий) ... філологію ... професію інженера ... мистецтво ... фармакологію ... архітектуру ... психологію	ya obráv/obrála ... peréklad (úsnyi ta pys'móvyi) ... filolóhillu ... profésillu inzhenera ... mystétstvo ... farmakolóhillu ... arjitektúru ... psyjolóhillu
¿Qué curso está//ás haciendo?	На якому курсі ви//ти вчитеся//вчишся?	na iakómu kúrsi vy//ty vchytés'a/vchýshs'a?
[Hago]... segundo	[Я вчуся]... на другому курсі	[ya vchýs'a]... na drúhomu kúrsi
¿En qué asignaturas se//te ha//has matriculado?	На які предмети ви//ти записалися//записався/записалася?	na iakí predméty vy/ty zapysálys'a//zapysávs'a //zapysálas'a?
[Me he matriculado]... en cinco	[Я записався/записалася]... на п'ять предметів	[ia zapysávs'a//zapysálas'a]... na piát' predmét'iv
¿Cuántos años le//te quedan para terminar la carrera?	Скільки років вам//тобі лишилося до закінчення навчання?	skil'ky rókiv vam/tobí lyshýlos'a do zakíncheñña navcháñña?
Estoy en el último curso	Я вчуся на останньому курсі	ya vchús'a na ostáññomu kúrs'i



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Por qué ha//as decidido estudiar en esta Facultad?	Чому ви//ти вирішили/вирішив/вирішила вчитися саме на цьому факультеті?	chomú vy//ty výrìshyly/výrìshyv/výrìshyla vchýty's'a sáme na ts'ómu fakul'tét'i?
Tiene mucho prestigio	Це дуже престижний факультет	tse dúzhe prestýzhnyi fakul'tét
He soñado desde niño ser... médico	Я з дитинства мріяв/мріяла стати... лікарем	ya z dytýnstva mríllav/mríllala... státy líkarem
Esta profesión está muy demandada en el mercado laboral	Ця професія дуже цінується на ринку праці	ts'a profésia dúzhe ts'inúllets'a na rýnku práts'i
Es fácil encontrar trabajo con esta profesión	З такою професією легко знайти роботу	z takóiu profésilleiu léhko znaitý robótu
¿Le//te gusta estudiar?	Вам//тобі подобається вчитися?	vam//tobí podóbaiets'a vchýty's'a?
Sí, me gusta la carrera que he elegido	Так, мені подобається обраний мною фах	tak, meńi podóbaiets'a óbranyi mnóiu faj
¿Cómo lleva//as el curso?	Як ви//ти вчитеся/вчишся?	iak vy//ty vchýtés'a//vchýshs'a?
[Lo llevo] ... bien ... regular ... [bastante] mal	[Я вчуся] ... добре ... так собі ... [доволі] погано	[ya vchús'a] ... dóbre ... tak sobi ... [dovóli] poháno
Como también trabajo, no me da tiempo a estudiar bien todas las asignaturas	Оскільки я ще і працюю, у мене не вистачає часу добре вчити усі предмети	oskíl'ky ya sche i práts'úiu, u méne ne vystacháie chásu dóbre vchýty usí predmýty
¿Cuándo tiene//es los exámenes?	Коли у вас//тебе екзамени?	kolý u vas//tébe ekzámeny?
[Los tengo]... a finales de enero	[Вони]... у кінці січня	[voný]... u kints'í síchna

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Va//vas a la biblioteca a menudo?	Ви//ти ходите/ходите часто до бібліотеки?	vy//ty jódyte/jódysh chásto do bibliotéky?
[Voy] ... casi todas las tardes ... cuando lo necesito	[Я ходжу] ... майже щодня після обіду ... коли виникає така потреба	[ya jodzhú] ... máizhe schodńá písl'a obídu ... kolý vynykáie taká potréba
¿Qué notas ha//has obtenido en los exámenes?	Які оцінки ви//ти отримали/отримав/отримала на екзаменах?	iakí ots'ínky vy//ty otrýmaly/otrýmav/otrýmala na ekzámenaj?
[He tenido]... muy buenas notas	[У мене]... дуже хороші оцінки	[u méne]... dúzhe joróshi ots'ínky
¿Cuándo tiene//es las clases?	Коли у вас//тебе заняття?	kolý u vas//tébe zańátt'a?
[Tengo las clases] ... por la mañana ... por la tarde	[У мене заняття] ... у першій половині дня ... у другій половині дня	[u méne zańátt'a] ... u pérshii polovýńi dńa ... u drúhii polovýńi dńa
¿Cuántas asignaturas le//te han quedado?	Скільки предметів вам//тобі лишилися скласти?	skíl'ky predmét'iv vam//tobí lyshýlos'a sklásty?
¿Cuántas asignaturas le//te han suspendido?	Скільки у вас//тебе академзаборгованостей?	skíl'ky u vas//tébe akadémzaborhóvanostei?
[Me ha quedado]... una	[У мене лишилася]... одна	[u méne lyshýlas'a]... odná
[No me ha quedado] ninguna	[У мене немає] жодної [академзаборгованості]	[u méne nemáie] zhódnolli [akadémzaborhóvanost'i]
¿Tiene//es asignaturas pendientes?	У вас/тебе є „хвості“?	u vas//tébe ie "jvostý"?
No. Las aprobé todas	Ні. Я склав/склала усі [екзамени]	ńi. ya sklav/sklalá usí [ekzámeny]
Me quedó... una en julio	Мені лишився... один [екзамен] у липні	meńi lyshývs'a... odýn [ekzámen] u lýpńi
Me quedaron... dos [exámenes] en septiembre	Мені лишилися скласти... два [екзамени] у вересні	meńi lyshýlos'a sklásty... dva [ekzámeny] u véresńi



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Las asignaturas qué tiene/-es son ... troncales? ... obligatorias? ... optativas?	Предмети, які у вас//тебе лишилися ... профілюючі? ... обов'язкові? ... дисципліни за вибором?	predméty, iakí u vas/tébe lyshýlys'a ... profil'úiči? ... oboviazkóvi? ... dystsyplíny za výborom?
[Tengo]... dos troncales, una obligatoria y tres optativas	[У мене лишилося]... два профілюючих, один обов'язковий та три дисципліни за вибором	[u méne lyshýlos'a]... dva profil'úičyj, odýn oboviazkóvyi ta try dystsyplíny za výborom
¿Dónde vive//-es?	Де ви//ти живите// живеш?	de ty/ vy zhyvéte// zhyvésh?
[Vivo] ... en una residencia de estudiantes ... en un piso alquilado con otros estudiantes ... con mis padres ... con una familia	[Я живу] ... у студентському гуртожитку ... винаймаємо квартиру разом з іншими студентами ... з батьками ... з родичами	[ya zhyvú] ... u studénts'komu hurtozhýtku ... vynaimáemo kvartýru razóm z ínshymy studentamy ... z bat'kámy ... z ródychamy
¿Cómo es el/la profesor/-a?	Який/яка викладач/викладачка?	iakýi/iaká vykladáč/vykladáčhka?
[El/la profesor/-a es] ... [muy] bueno/-a  ... [poco/muy/ demasiado] exigente  ... aburrido/-a	[Викладач/викладачка] ... [дуже] хороший/хороша ... [трохи/дуже/занадто] вимогливий/вимоглива ... нудний/нудна	[vykladáč/ vykladáčhka] ... [dúzhe] joróshyj/ jorósha ... [trójy/dúzhe/ zanádto] vymóhlyvyi/ vymóhlyva ... nudnýi/nudná
[El/la profesor/-a] explica ... [muy] bien ... [muy] mal ... con claridad	[Викладач/викладачка] пояснює ... [дуже] добре ... [дуже] погано ... зрозуміло	[vykladáč/vykladáčhka] poiášnuie ... [dúzhe] dóbre ... [dúzhe] poháno ... zrozumílo

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Qué tareas tiene//-es que hacer además de los exámenes?	Які ще у вас//тебе є завдання, крім власне екзаменів?	iakí sche u vas/tébe ie zavdáñña, krim vlásne ekzámeñiv?
[Tengo que hacer] ... trabajos de investigación individuales ... trabajos de investigación en grupo  ... un trabajo fin de carrera	[Мені треба виконати] ... індивідуальну дослідницьку роботу  ... науково-дослідницьку роботу у складі групи ... дипломну/ випускную роботу	[meñi tréba výkonaty] ... indyv'idual'nu doslídnyts'ku robótu  ... naukóvo-doslídnyts'ku robótu u skládi hrúpy ... dyplómnu/ vypusknú robótu
¿Qué quiere//-es ser?	Ким ви//ти хочете/ хочеш стати?	kym vy//ty jóchete/ jóchesh státy?
[Quiero ser] ... profesor/-a  ... traductor/-a  ... intérprete  ... ingeniero/-a ... médico ... economista ... farmacéutico/-a ... empresario/-a ... actor/-triz  ... abogado/-a ... psicólogo/-a	[Я хочу стати] ... викладачем/ викладачкою ... перекладачем/ перекладачкою ... усним перекладачем ... інженером ... лікарем ... економістом ... фармацевтом ... підприємцем ... актором/ актрисою ... адвокатом ... психологом	[ya jóchu státy] ... vykladáčém/ vykladáčkoiu ... perekkladáčém/ perekkladáčkoiu ... úsnym perekkladáčém ... inzhenérom ... líkarem ... ekonomístom ... farmatsévtom ... pidpryillémtsem ... aktórom/aktrýsoiu ... advokátom ... psyjólogom
¿Hoy tiene//-es ... clases prácticas? ... clases teóricas? ... prácticas en el laboratorio?	Сьогодні у вас//тебе є ... практичні заняття? ... лекції? ... лабораторні роботи?	s'ohódñi u vas//tébe ie ... praktýchni zañátt'a? ... lékts'illi? ... laboratórñi robóty?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Tengo... una teórica y una práctica	У мене... одне практичне заняття і одна лекція	u méne...odné praktýchné zaňátt'a i odná lékts'ia
¿Suele//-es asistir a todas las clases?	Зазвичай ви//ти відвідуєте/відвідуєш усі заняття?	zazvýchai vy//ty vidvíduiete/vidvíduiesh usí zaňátt'a?
[Asisto] ... a todas las clases ... sólo a algunas ... a las clases de la mañana ... a las clases de la tarde ... pocas veces a clase	[Я відвідую] ... усі заняття ... лише деякі ... заняття вранці  ... заняття в другій половині дня ... заняття рідко	[ya vidvíduiu] ... usí zaňátt'a ... lýshe déiaki ... zaňátt'a vránts'i  ... zaňátt'a u drúhii polovýñi dña ... zaňátt'a rídsko
Por qué ha//has llegado tarde a clase?	Чому ви//ти запізнилися/запізнився/запізнилася на заняття?	chomú vy//ty zapiznǎýlys'a/zapiznývs'a/zapiznýlas'a na zaňátt'a?
[He llegado tarde porque] ... he perdido el autobús ... me desperté tarde ... me equivoqué de horario	[Я запізнився/запізнилася, тому що] ... спізнився/спізнилася на автобус ... проспав/проспала ... переплутав/ переплутала розклад	[ya zapiznývs'a/zapiznýlas'a tomú scho] ... spiznývs'a/spiznýlas'a na autobús ... prospáv/prospála ... pereplútav/ pereplútala rózkklad
¿Ya ha empezado la clase?	Заняття уже почалося?	zaňátt'a uzhé pochalós'a?
No, aún no Sí, hace... diez minutos	Ні, ще ні Так,... десять хвилин тому	ñi, sche ñi tak... dés'at' jvylýn tómu
¿En qué aula será la clase?	У якій аудиторії буде заняття?	u iakii audytóřilli búde zaňátt'a?
[Será]... en el aula tres	[Воно буде]... в аудиторії три	[vonó búde]... v audytóřilli try
¿Dónde se puede ver el horario de las clases?	Де можна побачити розклад занять?	de mózhna pobáchyty rózkklad zaňátt'?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
[Se puede ver] ... en el tablón de anuncios ... al lado de Secretaría ... en el Decanato	[Його можна побачити] ... на дошці об'яв  ... поруч з канцелярією ... у деканаті	[iohó mózhna pobáchyty] ... na dóshts'i obiáv  ... póřuch z kantsel'ářilleiu ... u dekanát'i
¿A qué horas tiene la tutoría este profesor?	О котрій годині консультація у цього викладача?	o kóřrii hodýñi konsul'táts'illa u ts'óho vykladachá?
[Tiene]... los lunes y los miércoles de nueve a diez	[У нього консультація]... по понеділках і середах з дев'ятої до десятої	[u ñóho konsul'táts'illa]... po ponedílkaj i séredaj z dev'jatoї do des'átolli
¿Cómo ha//has hecho el examen ... parcial? ... final?	Як ви//ти склали/склав/склала ... проміжний ... підсумковий екзаме́н?	iak vy//ty sklály/sklav/sklála ... promizhmýi ... pidsumkóvyi ekzámen?
[Lo he hecho] ... [muy] bien ... [muy] mal ... fatal ... regular	[Я його склав/склала] ... [дуже] добре ... [дуже] погано ... жакливо ... посередньо	[ya iohó sklav/sklála] ... [dúzhe] dóbre ... [dúzhe] poháno ... zhajlývo ... poserédño
No me acordaba de nada Me quedé bloqueado/-a	Я нічого не пам'ятав/пам'ятала У мене усе вилетіло з голови	ya ñichóho ne pam'jativ/pam'jatala u méne use výlet'ilo z holový
¿Dónde se puede ver el resultado del examen?	Де можна дізнатися про результати екзамена?	de mózhna diznátys'a pro rezul'táty ekzámena?
[Se puede ver] ... en el tablón de anuncios del Departamento ... en Internet	[Їх можна побачити] ... на дошці об'яв на кафедрі ... в Інтернеті	[lǐj mózhna pobáchyty] ... na dóshts'i obiáv na káfedri ... v internét'i



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Cuál es el plazo de matrícula?	Який термін подання заяв на запис на предмети?	iakýi términ podáñña zaiáv na zápys na predméty?
Empieza... el uno de octubre y acaba... el quince de octubre	Почитаючи з... першого жовтня і до... п'ятнадцятого жовтня	pochynáiuuchy z... pérshoho zhóvtña i do... piatnáds'tocho zhóvtña
¿Dónde están los comedores universitarios?	Де знаходиться студентська їдальня?	de znajódyts'a studénts'ka lliídál'ña?
[Están] ... cerca de la Facultad	[Вона знаходиться] ... поруч з факультетом	[voná znajódyts'a] ... póruch z fakul'tétom
... en la misma Facultad	... у корпусі факультета	... u kórpusi fakul'téta
¿Hasta qué hora está abierta la biblioteca?	До якої години відчинена бібліотека?	do iakólli hodýny vidchýnena bibliotéka?
[Está abierta]... hasta las 22 horas	[Вона відчинена]... до двадцять другої години	[voná vidchýnena]... do dváds't'at' drúhólli hodýny
[No] cierran al mediodía	Опівдні її [не] зачиняють	opívdñi lliíli [ne] zachyñáiuť
¿Hay que mostrar/dejar ... el carné de estudiante?	Чи треба показувати/залишати ... студентський квиток?	chy tréba pokazuvaty/zalysháty ... studénts'kyi kvytók?
... el carné de biblioteca?	... читашький квиток?	... chytáts'kyi kvytók?
Sí, el carné de estudiante	Так, студентський квиток	tak, studénts'kyi kvytók
¿Cuándo tengo que devolver los libros a la biblioteca?	Коли я маю повернути книги до бібліотеки?	kolý ya máiu povernúty knyhy do bibliotéky?
[Tiene//es que devolverlos]... dentro de... un mes	[Ви//ти маєте//маєш повернути їх]... протягом... одного місяця	[vy//ty máiete/máiesh povernúty llij]... prót'ahom... odnohó mís'ats'a

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Dónde se pueden hacer fotocopias?	Де можна зробити ксерокопію?	de mózhna zrobýty kserokópillu?
[Se pueden hacer] ... en la misma biblioteca ... dentro de la Facultad	[Її можна зробити] ... у самій бібліотеці ... у корпусі, де міститься факультет	[lillí mózhna zrobýty] ... u samíi bibliotéts'i ... u kórpus'i, de místyts'a fakul'tét
... en una fotocopiadora en la misma calle	... на цій же вулиці у майстерні ксерокопіювання	... na tsíi zhe vúlyts'i u maistéřni kserokopilluváñña
¿Cuánto vale cada fotocopia?	Скільки коштує один аркуш ксерокопії?	skíl'ky kóshuie odýn árkush kserokópilli?
[Cada fotocopia vale]... 20 kopecks	[Одна сторінка коштує]... двадцять копійок	[odná storínka kóshuie]... dváds't'at' kopílok
No sé cuánto vale	Я не знаю, скільки це коштує	ya ne znáiu, skíl'ky tse kóshuie
¿Cuándo empiezan las clases en el segundo semestre?	Коли починаються заняття у другому семестрі?	kolý pochynáiuťs'a zañát'a u drúhomu seméstri?
[Empiezan]... el veinte de febrero	[Вони починаються]... двадцятого лютого	[voný pochynáiuťs'a]... dváds't'átoho l'útoho
¿Dónde está el Departamento de... Historia Moderna?	Де знаходиться кафедра... новітньої історії?	de znajódyts'a káfedra... novítñólli ístorílli?
[Está] ... al final del pasillo a la derecha	[Вона знаходиться] ... у кінці коридора праворуч	[voná znajódyts'a] ... u kints'i korydóra pravórch
... en la segunda planta	... на другому поверсі	... na drúhomu póversi
¿Qué nota ha/has sacado en el examen?	Яку оцінку ви//ти отримали//отримав/отримала на екзамені?	iakú ots'ínku vy//ty otrýmaly/otrýmav/ otrýmala na ekzáméni?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
[He sacado] ... un aprobado ... un notable ... un sobresaliente	[Я отримав/отримала] ... „задовільно” ... „добре” ... „відмінно”	[ya otrýmav/otrýmala] ... “zadovíl’no” ... “dóbre” ... “vidmínno”
Me han suspendido en el examen	Я не склав/склала іспит	ya ne sklav/sklála ísyt
¿Qué nota media tiene//-es en esta asignatura?	Яка у вас//тебе середня оцінка з цього предмету?	iaká u vas//tébe serédña otsinka z ts’óho predméty?
[Tengo una media de]... notable	[У мене середня оцінка]... „добре”	[u méne serédña otsinka]... “dóbre”
Quiero sacar un certificado de las asignaturas cursadas	Я хочу отримати академічну довідку про те, які саме предмети я склав/склала	ya jóchu otrýmaly akademíchnu dóvidku pro te, iakí sáme predméty ya sklav/sklála
¿Cuándo está abierta la sala de informática?	Коли відчинено комп’ютерний клас?	kolý vidchýneno kompiúternyi klas?
[Está abierta]... de lunes a viernes, de nueve a catorce y de dieciséis a veinte horas	[Він працює]... з понеділка до п’ятниці з дев’ятої до другої та з четвертої до восьмої	[vin prats’iúlle]... z ponedílka do piátnyts’i z devíatolli do drúholli ta z chetvértolli do vós’molli

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Tengo hambre	Я голодний/голодна	ya holódnuy/holódna
Tengo sed	Я хочу пити	ya jóchu pýty
¿Dónde se puede por aquí ... desayunar? ... almorzar/comer? ... cenar?	Де тут поблизу можна ... поснідати? ... пообідати? ... повечеряти?	de tut poblyzú mózhna ... posnídaty? ... poobídaty? ... povechér’aty?
¿Dónde se puede ... comer bien y no muy caro? ... comer comida típica española?	Де можна ... поїсти смачно і не дуже дорого? ... покуштувати страви національної кухні?	de mózhna ... pollísty smáchno i ne dúzhe dóroho? ... pokushtuváty strávy nats’ionál’nolli kújni?
¿Qué restaurante puede//-es recomendarme?	Який ресторан ви//ти мені можете//можеш порекомендувати?	iakýi restorán vy//ty meńi mózhete/mózhesh porekomenduváty?
Por aquí cerca hay ... algún restaurante ... algún café ... algún bar	Тут поблизу є ... ресторан ... кафе ... бар	tut poblyzý ie ... restorán ... kafé ... bar
Prefiero restaurantes pequeños	Я віддаю перевагу маленьким ресторанам	ya viddaiú pereváhu maléńkym restoránam
¿Cuándo ... abre ... cierra el restaurante?	Коли ... відчиняється ... зачиняється ресторан?	kolý ... vidchýnáiets’a ... zachýnáiets’a restorán?
Abre sólo por las tardes Abre a partir de las catorce horas	[Ресторан] працює тільки у другій половині дня [Ресторан] відчиняється о чотирнадцятій годині	[restorán] prats’úie tíl’ky u drúhii polovýñi dña [restorán] vidchýnáiets’a o chotyrdats’atii hodýñi
¿Puedo pedir el menú del día?	Можна замовити комплексний обід?	mózhna zamóvyty kómpleksnyi obíd?
Sí, tenemos menú del día No, sólo se pide a la carta	Так, у нас є комплексні обіди Ні, можна замовляти лише з меню	tak, u nas ie kómpleksni obidy ñi, mózhna zamovl’áty lyshé z meńú



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Tiene especialidades de la casa?	Чи є у вас якісь фірмові страви?	chy ie u vas iakís' fírmovi strávy?
¿Qué platos puede recomendarme?	Які страви ви мені можете порекомендувати?	iakí strávy vy meñi mózhete porekomenduváty?
Puedo recomendarle... ensalada de la casa	Я можу порекомендувати вам... фірмовий салат	ya mózhu porekomenduváty vam... fírmovyi salát
¿Qué desea pedir?	Що б ви хотіли замовити?	scho b vy jotily zamóvyty?
Tengo mucha prisa, tráigame, por favor, cualquier cosa lo más pronto posible Tráigame el menú del día	Я дуже поспішаю, будь ласка, принесіть що-небудь якомога швидше Принесіть мені комплексний обід	ya dúzhe pospisháiu, bud' láska, prynesít' scho-nébud' iakomóha shvýdshe prynesít' meñi kómpleksnyi obíd
¿Qué bocadillos tienen?	Які у вас є бутерброди?	iakí u vas ie buterbródy?
[Tenemos bocadillos] ... de jamón y queso ... de jamón ... de queso ... de tortilla ... de chorizo  ... de salchichón  ... de chope	[У нас є бутерброди] ... із сиром і шинкою ... із шинкою ... із сиром ... з омлетом ... з ковбасою напівкопченою з червоним перцем ... з копченою ковбасою ... з вареною ковбасою (типу лікарської)	[u nas ie buterbródy] ... iz sírom i shýnkoiu ... iz shýnkoiu ... iz sírom ... z omlétom ... z napivkopchénoiu kovbasóiu z chervónym pértsem ... z kopchénoiu kovbasóiu ... z varénoiu kovbasóiu (týpu líkars'koi)
¿Qué tapas tiene?	Які закуски тут подають?	iakí zakúsky tut podaiút'?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
[Tenemos] ... boquerones fritos ... calamares fritos ... tortilla de patatas	[Є] ... смажені анчоуси ... смажені кальмари ... омлет із картоплею	[ie] ... smázheñi anchóusy ... smázheñi kal'máry ... omlét iz kartópleiu
Quisiera reservar una mesa para... cuatro personas	Я хотів би/хотіла б замовити столик на... чотирьох осіб	ya jotiv by/jotila b zamóvyty stólyk na... chotyř'ój osib
¿Está libre esta mesa? ¿Está reservada esta mesa?	Цей столик вільний? Цей столик уже замовлено?	tsei stólyk víl'nyi? tsei stólyk uzhé zamóvleno?
¿Podemos sentarnos aquí?	Ми можемо зайняти цей столик?	my mózhemo zaiñaty tsei stólyk?
No, está ocupada Sí, está libre	Ні, він зайнятий Так, він вільний	ñi, vin zaiñaty tak, vin víl'nyi
Estoy esperando a unos amigos	Я чекаю на друзів	ya chekáiu na drúziv
Quisieramos ... una mesa allí, cerca de la ventana ... una mesa en la terraza ... una mesa en el rincón	Ми хотіли б сісти ... деь там, біля вікна  ... за столик на терасі  ... за столик у кутку	my jotily b sísty ... des' tam bíl'a vikná  ... za stólyk na terási  ... za stólyk u kutkú
Tráigame, por favor, el/la menú/carta	Принесіть, будь ласка, меню	prynesít', bud' láska, meñú
¿Qué lleva este plato?	З чого приготовано цю страву?	z chóho pryhotóvano ts'u strávu?
[Lleva] ... carne ... salsa de la casa ... especias orientales	[Страва] ... з м'яса ... з фірмовим соусом ... із східними прянощами	[stráva] ... z miása ... z fírmovym sóusom ... iz sjídnymy pr'ánoschamy
Prefiero platos de ... carne ... pescado	Я віддаю перевагу ... м'ясу ... рибі	ya viddaiú pereváhu ... miásu ... rýbi



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Me gusta la carne ... poco hecha ... muy hecha	Мені подобається м'ясо ... з кров'ю/трохи недосмажене ... добре засмажене	meñi podobaiets'a miáso ... z króviu/tróji nedosmázhene ... dóbre zasmázhene
Quisiera pedir alguna cosa ligera	Я хотів би/хотіла б замовити щось легке	ya jotív by/jotíla b zamóvyty schos' lehké
No tengo mucha hambre, tráigame algo ligero	Я не дуже голодний/голодна, принесіть мені щось легке	ya ne dúzhe holódnyi/holódna, prynesít' meñi schos' lehké
¿Por qué no está/-ás comiendo casi nada?	Чому ви//ти майже нічого не їсте/не їси?	chomú vy//ty máizhe ñichóho ne llisté/ne llistý?
Sigo una dieta de productos ... lácteos ...vegetales	Я дотримуюсь ... молочної ... овочевої дієти	ya dotrýmuius' ... molóchnolli ... ovochévulli dilléty
Soy vegetariano/-a	Я вегетеріанець/вегетеріанка	ya veheteriánets'/veheteriánka
¿Tiene ensalada ... de lechuga? ... de tomate? ... mixta? ... de la casa?	У вас є салат ... із салата-латука? ... із помідорів? ... асорті? ... фірмовий?	u vas ie salát ... iz saláta-latuká? ... iz pomidóriv? ... asortí? ... firmovyi?
Sí, también ensalada de pescado	Так, у нас також є рибний салат	tak, u nas takózh ie rýbnyi salát
Haga el favor de traernos una ensalada... de tomate	Принесіть нам порцію салату із ... помідорів	prynesít' nam pórts'illu salátu iz... pomidóriv
¿Quiere/-es probar este plato?	Чи не хочете//хочеш скуштувати цю страву?	chy ne jóchete//jóchesh skushtuváty ts'u strávu?
Sí, gracias No, no me gusta ... la carne ... el pescado ... las verduras	Так, дякую Ні, мені не подобається ... м'ясо ... риба ... овочі	tak, d'ákuuu ñi, meñi ne podobaiets'a ... miáso ... rýba ... óvochi

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Este plato tiene un nombre muy original	Ця страва має дуже оригінальну назву	ts'a stráva máie dúzhe oryhínál'nu názvu
Por favor, tráiganos algún aperitivo	Принесіть нам, будь ласка, який-небудь аперитив	prynesít' nam, bud' láska, iakýi-nébud' aperityv
Pásame//pásame, por favor, ... el salero ... el vinagre ... el aceite ... la pimienta ... la salsa ... el azucarero ... la mostaza	Передайте//передай мені, будь ласка, ... сільницю ... оцет ... олію ... перець ... соус ... цукорницю ... гірчицю	peredáite//peredái meñi, bud' láska, ... sil'nýts'u ... otsét ... olillu ... pérets' ... sous ... tsúkornyts'u ... hirschýts'u
Póngame//ponme un poco más ... de carne ... de pescado ... de ensalada	Покладіть//поклади мені ще трохи ... м'яса ... риби ... салату	pokladít'//pokladý meñi sche tróji ... miása ... rýby ... salátu
Ya está Suficiente	Досить	dósyt'
¿Algo más?	Ще що-небудь?//Ви бажаєте ще що-небудь?	sche scho nébud'??/vy bazháiete sche scho nébud'?
Sí, gracias. Otra cerveza	Так, дякую. Ще одне пиво	tak, d'ákuuu. sche odné pývo
No, gracias La cuenta cuando pueda, por favor	Дякую, більше нічого Будьте ласкаві, принесіть рахунок	diákuuu, bíl'she ñichóho búd'te laskávi, prynesít' rajúnok
¿Puede traernos ... otro vino? ... un poco más de pan? ... otra servilleta?	Принесіть нам, будь ласка, ще ... вина ... трохи хліба ... ще одну серветку	prynesít' nam, bud' láska, sche ... vyná ... tróji jlíba ... sche odnú servétku



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Ahora mismo	Зараз же/одну хвилинку	záráz zhe//odnú jvylýnku
¿Qué desea beber?	Що бажаєте пити?	scho bazháiete pýty?
¿Qué le traigo de bebida?	Що принести з напоїв?	scho prynésty z napólliv?
Prefiero ... alguna bebida sin alcohol ... algún vino de Crimea ... vino de la tierra ... un jerez oloroso ... algún refresco	Я надаю перевагу ... безалкогольним напоям ... кримським винам ... місцевим винам ... запашному хересу ... прохолодним напоям	ya nadaiú pereváhu ... bezalkohól'nyum napóiam ... krýms' kym výnam ... místsévyum výnam ... zapashnúmu jéresu ... projolódnym napóiam
¿Qué bebidas tiene?	Які у вас є напої?	iakí u vas ie napólli?
[Tenemos] ... una amplia variedad ... brandy de Jerez ... aguardiente ... cognac ... whisky	[У нас є] ... великий вибір ... брєнді з Хереса ... горілка ... коньяк ... віскі	[u nas ie] ... velýkyi výbir ... bréndi z jerésa ... horílka ... koňák ... wíski
No bebo bebidas alcohólicas	Я не п'ю алкогольних напоїв	ya ne piu alkohól'nyj napólliv
Tráigame, por favor,  ... una botella de vino ... agua mineral con/sin gas ... una cerveza	Будь ласка, принесіть мені ... пляшку вина ... газовану/негазовану мінеральну воду ... пиво	bud' láska, prynesít' meńi, ... pl'áshku vyná ... hazóvanu/nehazóvanu mínerál'nu vódu ... pývo
Permítame//permíteme echarle//te un poco más de vino	Дозвольте//дозволь налити вам//тобі трохи вина	dozvól'te//dozvól' nalýty van/tobí trójy vyná
¿Para quién es ... el vino dulce? ... la ginebra con tónica? ... el jerez?	Кому ... десертне вино? ... джин з тоніком? ... херес?	komú ... desértne vynó? ... dzhyn z tóńikom? ... jéres?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Es para mí Para mi mujer Para mi amigo	Це для мене Для моєї дружини Для мого друга	tse dl'a méne dl'a moiélli družhýny dlá mohó drúha
¿Qué zumos tiene?	Які соки у вас є?	iakí sóky u vas ie?
[Tengo] zumo de naranja natural	[Є] свіжий апельсиновий сік	[ie] svízhyi apel'sýnovyi sik
Para mí... un zumo de naranja	Мені... апельсиновий сік	meńi... apel'sýnovyi sik
¿Qué va a tomar de postre?	Що будете замовляти на десерт?	scho búdete zamovl'áty na desért?
¿Qué desea de postre?	Що бажаєте на десерт?	scho bazháiete na desért?
Quisiera  ... un pastel de chocolate ... un surtido de pastas ... una tostada ... un cruasán ... tarta	Я хотів би/хотіла б замовити ... шоколадне тістечко ... печиво асорті ... грінку/тост ... круасан ... торт	ya jot'ív by/ jotíla b zamóvyty ... shokoládne tístechko ... péchyvo asortí ... hrínku/tost ... kruasán ... tort
Para mí un café con leche y una/media tostada con ... mantequilla ... mermelada ... aceite y ajo ... tomate	Мені каву з молоком і грінку/половинку грінки ... із маслом ... із джемом ... з олією і часником ... з помідорами	meńi kávu z molokóm i hrínku/polovýnky hrínky ... iz másлом ... iz dzhémom ... z olílleiu i chasnykóm ... z pomidóramy



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Tráigame ... un café solo ... un café con leche ... una manchada ... un café cortado ... un carajillo ... un café con hielo ... un té ... una infusión de... tila, manzanilla, poleo menta	Принесіть мені ... філіжанку чорної кави ... чашку кави з молоком ... молоко, забарвлене трохи кавою ... порцію кави з половинкою молока ... каву з коньяком ... чорну каву з льодом ... чашку чаю ... чай з трав... липи, ромашки, м'яти	prinesít' meńi ... filizháńku chórnolli kávy ... cháshku kávy z molokóm ... molokó, zabárvlene trójy kávoiu ... pórts'illu kávy z polovýnkollu moloká ... kávu z końiakóm ... chórnú kávu z l'ódóm ... cháshku cháiu ... chai z trav... lýpy, romáshky, miáty
¿Lo quiere ... con azúcar? ... sin azúcar? ... con sacarina? ... con leche fría o caliente?	Вам ... з цукром? ... без цукру? ... з сахарином? ... з холодним чи гарячим молоком?	vam ... z tsúkrom? ... bez tsúkru? ... z sajarýnom? ... z jolódnym chy har'áchym molokóm?
Para mí ... con azúcar ... con sacarina ... con hielo	Мені ... з цукром ... з сахарином ... з льодом	meńi ... z tsúkrom ... z sajarýnom ... z l'ódóm
¿Tiene helados ... de vainilla? ... de fresa? ... de chocolate? ... de nata? ... de limón?	Чи є у вас морозиво ... ванільне? ... суничне? ... шоколадне? ... вершкове? ... лимонне?	chy ie u vas morózyvo ... vańil'ne? ... sunýchne? ... shokoládne? ... vershkóve? ... lymónne?
¿Tiene tarta helada?	Чи є торт з морозива?	chy ie tort z morózyva?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Para mí, por favor, un helado	Будь ласка, мені морозиво	bud' láska, meńi morózyvo
¿Qué le debo?	Скільки я маю заплатити?	skíl'ky ya máiu zaplatýty?
¿Dónde se paga?	Де я маю заплатити?	de ya máiu zaplatýty?
En seguida le traigo la cuenta	Я зараз же принесу вам рахунок	ya zaráz zhe prynesú vam rajúnok
Ha de pagar en caja, al salir	Заплатити треба у касі на виході	zaplatýty tréba u kási na výjodi
Tráigame, por favor, la cuenta	Принесіть, будь ласка, рахунок	prynesít', bud' láska, rajúnok
Me parece que hay un error en la cuenta	Здається, у рахунку помилка	zdaiéts'a, u rajúnku pomýlka
¿El servicio está incluido?	Чи входить обслуговування у рахунок?	chy vjódyt' obsluhóvuvańna u rajúnok?
Sí, por supuesto	Так, звичайно	tak, zvycháino
La vuelta está en el plato	Здача на тарі	zdácha na táts'i
Quédese con la vuelta	Здачі не треба	zdáchi ne tréba
Gracias por el excelente servicio	Дякую за відмінне обслуговування	diákuiu za vidmínne obsluhóvuvańna
Siempre estaremos encantados de servirlo	Завжди вам раді	zavzhdy vam rádi
Por favor, tráigame  ... otro tenedor ... otra cuchara ... otro cuchillo ... otra copa	Замініть мені, будь ласка, ... виделку ... ложку ... ніж ... келих	zamińít' meńi, bud' láska, ... vydélku ... lózhku ... ñizh ... kélyj



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Este plato está	Ця страва	ts'a stráva
... exquisito	... смачна	... smachná
... muy malo	... дуже погана	... dúzhe pohána
... picante	... гостра	... hóstra
... frío	... холодна	... jolódna
... muy salado	... пересолена	... peresólena
... soso	... недосолена	... nedosólena
... [muy] dulce	... [дуже] солодка	... [dúzhe] solódka
Esta carne está	Це м'ясо	tse miáso
... demasiado hecha	... пересмажене	... peresmázhene
... medio hecha	... напівсире	... napivsyré
... no sabe a nada	... без смаку/ніяке	... bez smakú/ñilláke

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Dónde se puede comprar...?	Де можна придбати...?	de mózhna prydbáty...?
Tengo que comprar unas cosas	Мені треба дещо придбати	meńí tréba déscho prydbáty
Quiero comprar...	Я хочу купити/ придбати...	ya jóchu kupýty// prydbáty...
¿Dónde hay	Де	de
... un supermercado?	... супермаркет?	... supermárket?
... una tienda de calzado?	... крамниця взуття?	... kranmýts'a vzutt'á?
... una tienda de ropa?	... крамниця одягу?	... kranmýts'a ód'ahu?
... una librería?	... книгарня?	... knyhářña?
... una joyería?	... ювелірна крамниця?	... iuvelírna kranmýts'a?
... una tienda de antigüedades?	... антикварна крамниця?	... antykvárna kranmýts'a?
... una tienda de artículos fotográficos?	... крамниця фототоварів?	... kranmýts'a fototovářiv?
... una mercería?	... галантерейна крамниця?	... halanteréina kranmýts'a?
... una tienda de artículos de deporte?	... крамниця спорттоварів?	... kranmýts'a sport-továřiv?
... una tienda de artículos para niños?	... крамниця товарів для дітей?	... kranmýts'a továřiv dl'a ditéi?
... una papelería?	... крамниця канцтоварів?	... kranmýts'a kants-továřiv?
... un estanco?	... крамниця тютюнових виробів?	... kranmýts'a t'ut'unóvyj výřobiv?
... una frutería?	... овочева крамниця?	... ovochéva kranmýts'a?
... una pescadería?	... рибна крамниця?	... řybna kranmýts'a?
... una panadería?	... хлібна крамниця?	... jlibna kranmýts'a?
... una sala de arte?	... художній салон?	... judózhńii salón?
Hay uno/-a	Є	ie
... en el centro de la ciudad	... у центрі міста	... u tséńtri místa
... cerca del casco antiguo	... недалеко від історичного центру	... nedaléko vid istorýchnoho tséńtru



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Dónde se puede comprar ... comida? ... souvenirs? ... pilas? ... calzado? ... ropa? ... algún diccionario?	Де можна купити/ придбати ... продукти? ... сувеніри? ... батарейки? ... взуття? ... одяг? ... словник?	de mózhna kupýtu/ prydbáty ... prodúkty? ... suveñiry? ... bataréiky? ... vzutt'á? ... ód'ah? ... slovnýk?
[Eso se puede comprar] ... en una tienda ... en un centro comercial ... en un supermercado ... en el mercado ... en un quiosco	[Це можна придбати] ... у крамниці ... в універмазі ... у супермаркеті ... на базарі ... у кіоску	[tse mózhna prydbáty] ... u kramnýts'i ... v uñivermáz'i ... u supermárket'i ... na bazári ... u kíosku
¿Cómo se va a la tienda?	Як пройти до крамниці?	iak proítý do kramnýts'i?
¿A qué hora ... abren? ... cierran?	Коли ... відчиняється ... зачиняється [крамниця]?	kolý ... vidchyñáiets'a ... zachyñáiets'a [kramnýts'a]?
[Abren]... a las diez [Cierran]... a las veinte horas	[Вона відчиняється]... о десятій [Вона зачиняється]... о двадцятій	[voná vidchyñáiets'a]... o des'átii [voná zachyñáiets'a]... o dvadts'át'ii
¿Cuándo cierran al mediodía?	Коли тут обідня перерва?	kolý tut obídña perérva?
Cierran a las catorce horas	Обідня перерва о чотирнадцятій годині	obídña perérva o chotyrdáts'at'ii hodýñi
¿Qué día cierran?	Який день тут вихідний?	iakýi deñ tut vyjıdnýi?
Muéstreme, por favor...	Покажіть, будь ласка...	pokazhít', bud' láska...

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Por favor, deme, ... un kilo ... dos kilos ... medio kilo ... trescientos gramos	Дайте мені, будь ласка, ... кілограм ... два кілограми ... пів кілограма ... триста грам	Dáite meñi, bud' láska, ... kilográm ... dva kilográmı ... piv kilogrâma ... trýsta gram
Por favor, deme ... una/dos botella/-s de cerveza ... una/dos lata/-s de conservas ... una caja de cerillas	Дайте мені, будь ласка, ... одну пляшку/дві пляшки пива ... одну банку/дві банки консервів ... коробку сірників	dáite meñi, bud' láska ... odnú pl'áshku/dvi pl'áshky pýva ... odnú bânku/dvi bânky konsérviv ... koróbku sirnykiv
Quiero ... una/dos docena/-s de huevos ... media docena de huevos	Мені ... дюжину/дві дюжини яєць ... півдюжини яєць	meñi ... d'úzhynu/dvi d'úzhyny iaiéts' ... pivd'úzhyny iaiéts'
Muéstreme, por favor, este trozo de... carne	Покажіть, будь ласка, цей шматок... м'яса	pokazhít' bud', láska, ... tsei shmatók ... miása
Por favor, péseme ... unas lonchas de ... queso ... jamón	Зважте мені, будь ласка, ... кілька скибок ... сиру ... шинки	zvázhte meñi, bud' láska', ... kíl'ka skýbok ... síru ... shýnky



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Por favor, deme una/cinco botella/-s de	Дайте мені, будь ласка, одну пляшку/п'ять пляшок	dáite meñi, bud' láska, odnú pl'áshku/piát' pl'ashók
... cerveza	... пива	... pýva
... agua mineral	... мінеральної води	... minerál'nolli vodý
... champán	... шампанського	... shampáñs'koho
... coñac	... коньяку	... koñiakú
... brandy	... бренді	... bréndi
... vino seco	... сухого вина	... sujóho vyná
... vino de mesa	... столового вина	... stolóvoho vyná
... vino dulce	... десертного вина	... desértnoho vyná
... vermut	... вермуту	... vérmutu
... licor	... лікеру	... líkérú
... aguardiente	... горілки	... horílky
... ron	... рому	... rómu
... refrescos	... прохолодних напоїв	... projolódnyj napólliv
Necesito...	Мені потрібно...	meñi potríbno...
¿Cuánto cuesta esto?	Скільки це коштує?	skíl'ky tse kóshuie?
[Son]...	[Всього]...	[vs'ohó] ...
veinticinco euros	двадцять п'ять євро	dváds'tat' piat' iéuro
Quisiera algo	Я хотів би/хотіла б/ щось	ya jotív by/ jotíla b schos'
... más barato	... дешевше	... deshévshhe
... más caro	... дорожче	... dorózhche
... de mejor calidad	... кращої якості	... kráscholí iákost'i
Esto me lo llevo	Я беру це	ya berú tse
[No] me gusta esto	Мені це [не] подобається	meñi tse [ne] podóbaiets'a
Me interesan...	Мене цікавлять...	mené ts'ikávl'at'...
los productos dietéticos	дієтичні продукти	diétýchni produkty
¿Tiene... nata?	У вас є... вершки?	u vas ie... vershký?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Dónde hay unos grandes almacenes por aquí cerca?	Деся тут поблизу є універмаг?	des' tut poblyzú ie uñivermáh?
[Hay unos] ... en el centro de la ciudad	[Є] ... у центрі міста	[ie] ... u tséntri místa
... cerca del casco histórico	... біля історичної частини	... bíl'a istorýchnolli chastýny
¿Qué secciones hay ... en la planta baja?	Які відділи є на ... нижньому	iakí víddily ie ... na nýzhñomu
... en la primera planta?	... першому	... pérshomu
... en la segunda planta?	... другому поверсі?	... drúhomu póversi?
En la planta baja se encuentra la sección ... de artículos de regalo	На нижньому поверсі знаходиться відділ ... подарунків	na nýzhñomu póversi znajódyts'a víddil ... podarúnkiv
... de lencería	... жіночої білизни	... zhinócholí bílyzny
... de electrodomésticos	... електротоварів	... elektrotovářiv
... de artículos de radio y televisión	... теле- і радіоапаратури	... téle y ráđioaparátury
... de muebles	... меблів	... mébl'iv
¿Dónde está la/el sección/departamento de ... ropa de caballero?	Де знаходиться відділ ... чоловічого одягу?	de znajódyts'a víddil ... cholovíchoho ód'ahu?
... ropa de señora?	... жіночого одягу?	... zhinóchoho ód'ahu?
... ropa para niños/ infantil?	... дитячого одягу?	... dyt'áchoho ód'ahu?
... calzado?	... взуття?	... vzutt'á?
... deportes?	... спортивний?	... sportývnyi?
... alimentación?	... продовольчих товарів	... prodovól'chuy továřiv?
... perfumería?	... парфюмерії?	... parf'umeríllí?
... artículos para el hogar?	... господарчих товарів?	... hospodárchy továřiv?



VIDA COTIDIANA  
DE COMPRAS. EN LOS GRANDES ALMACENES, EN EL CENTRO COMERCIAL  
ФРАЗИ З ЩОДЕННОГО ЖИТТЯ  
ЗА ПОКУПКАМИ. В УНІВЕРМАЗІ, ТОРГОВЕЛЬНОМУ ЦЕНТРИ

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
[Está] ... en la tercera planta ... en la quinta planta ... en la planta sótano	[Він знаходиться] ... на третьому поверсі ... на п'ятому поверсі ... у підвальному поверсі	[vin znajódyts'a] ... na trét'omu póversi ... na piátomu póversi ... u pidvál'nomu póversi
¿Cómo se va a la/al sección/departamento de...?	Як пройти у відділ...?	iak proítý u víddil...?
Suba por las escaleras mecánicas hasta... la cuarta planta	Підніміться ескалатором на... четвертий поверх	pidñimít's'a eskalátorom na... chetvértýi póverj
Busco ... una corbata ... la sección de camisas de caballero	Я шукаю ... краватку ... відділ чоловічих сорочок	ya shukáiu ... kravátku ... víddil cholovíchyj soróchok
¿Desea comprar algo?	Ви хочете щось купити?	vy jóchete schos' kupýty?
No, gracias, estoy sólo viendo, echando un vistazo	Ні, дякую, я просто розглядаю, дивлюсь, що є	ñi, d'ákuiu, ya prósto rozhl'adáiu, dyvl'ús', scho ie
¿Podría ... ayudarme a escoger un bolso de señora?  ... traerme otro par de zapatos, pero de otro modelo?	Чи не могли б ви ... допомогти мені вибрати жіночу сумочку? ... принести ще одну пару взуття, але іншого фасону?	chy ne mohlý b vy ... dopomohtý meñi výbraty zhinóchu súmochku? ... prynéstý sche odnú páru vzytt'á, alé ínshoho fasónu?
¿Tendría zapatos de otro color/número?	Чи немає у вас черевиків іншого кольору/розміру?	chy nemáie u vas cherevýkiv ínshoho kól'oru/rózmiru?
¿Qué número de calzado gasta?	Який розмір взуття ви носите?	iakýi rózmir vzutt'á vy nósyte?
Gasto... el treinta y ocho	Я ношу... тридцять восьмий розмір	ya noshú... trýdts'at' vós'myi rózmir

VIDA COTIDIANA  
DE COMPRAS. EN LOS GRANDES ALMACENES, EN EL CENTRO COMERCIAL  
ФРАЗИ З ЩОДЕННОГО ЖИТТЯ  
ЗА ПОКУПКАМИ. В УНІВЕРМАЗІ, ТОРГОВЕЛЬНОМУ ЦЕНТРИ

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Puedo ayudarle?	Я вам можу допомогти?	ya vam mózhu dopomohtý?
¿Podría aconsejarme qué bolso me va mejor?	Порадьте, яка саме сумка мені пасує	porád'te, iaká sámé súmka meñi pasúie?
En seguida le atiendo, tan pronto acabe con este cliente	Я обслужу вас за хвилинку, як тільки закінчу з цим покупцем	ya obsluzhú vas za jvylínku, iak til'ky zakínchu z tsym pokuptsém
Un momento, por favor	Хвилинку, будь ласка	jvylínku, bud' láska
¿Puedo probármelo? ¿Dónde me puedo probar...? ¿Dónde está el probador?	Можна приміряти? Де можна приміряти...? Де тут примірючна?	mózhna prymír'aty? de mózhna prymír'aty...? de tut prymírochna?
El probador está al fondo, detrás de aquella estantería	Примірючна там у глибини, за тією полицею	prymírochna tam u hlybyñi, za till'éiu polýtseiu
¿Cómo me queda este traje?	Як на мені сидить цей костюм?	iak na meñi sydyt' tsei kost'úm?
Es un poco pequeño/grande Me está estrecho de hombros	Він на мене трохи замалий/завеликий Він тісний мені у плечах	vin na méne trójy zamalýi/zavelýkyi vin tisnýi meñi u plecháj
El pantalón me//le está corto/largo	Штани мені/вам закороткі/задовгі	shtaný meñi//vam zakorótki/zadóvhi
Las mangas son cortas	Рукави короткі	rukavý korótki
Este vestido me está estrecho Traígame otro vestido de una/dos talla-as mayor	Ця сукня замала на мене Принесіть мені сукню на розмір/два розміри більшу	ts'a súkña zamalá na méne prynesít' meñi súkñu na rózmir/dva rózmiry bíl'shu



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Este vestido le queda muy bien	Ця сукня якраз на вас	ts'a súkña iakrás na vas
Este vestido es muy grande para mí	Ця сукня завелика на мене	ts'a súkña zavelyka na méne
Tráigame otro vestido de una/dos talla/-as menor	Принесіть мені сукню на розмір/два розміри меншу	prynesít' meńi súkñu na rózmír/dva rózmiry ménshu
Necesito una talla más grande/pequeña	Мені потрібно більший/менший розмір	Meńi potríbno bíl'shyi/ménshyi rózmír
[No] me gusta este modelo	Мені [не] подобається ця модель	meńi [ne] podóbaiets'a ts'a modél'
¿Tiene ... otro modelo?	У вас є ... інша модель?	u vas ie ... ínsha modél'?
... otro color?	... іншого кольору?	... ínshoho kól'oru?
... otro número?	... іншого розміру?	... ínshoho rózmiru?
Sí, en seguida le traigo varios	Так, я зараз вам принесу кілька інших	tak, ya zaráz vam prynesú kíl'ka ínshyj
Me quedo con esto	Я вибрав/вибрала це	ya vǔbrav/vǔbrala tse
Me lo llevo	Я це беру	ya tse berú
Por favor, envuélvame lo	Загорніть мені, будь ласка	zahorńít meńi, bud' láska
¿El precio tiene el IVA incluido?	У ціну уже входить пдв?	u ts'inú uzhé vjódyt' pedevé?
Sí, todos nuestros precios tienen el IVA incluido	Так, у всі наші ціни уже входить пдв	tak, u vsi náshy ts'iný uzhé vjódyt' pedevé
¿Dónde está la caja?	Де каса?	de kása?
[Está] al final del pasillo a la derecha	[Вона] у кінці коридора праворуч	[voná] u kintsí korydóra pravóruch

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Puedo pagar ... con tarjeta de crédito? ... al contado/en efectivo?	Я можу заплатити ... кредитною карткою? ... готівкою?	ya mózhu zaplatýty ... kredýtnoiu kártkoiu? ... hotívkoiu?
Necesito el ticket/ recibo de compra	Мені потрібен чек на придбаний товар	meńi potríben chek na prýdbanyi továr
Aquí tiene el tiquet/ recibo y la vuelta	Ось чек і здача	os' chek i zdácha



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Me siento mal	Я нездужаю	ya nezdúzhaiu
Me encuentro mal	Я погано себе почуваю	ya poháno sebé pochuváiu
Me he puesto enfermo/-a	Я захворів/захворіла	ya zajvorív/zajvoríla
Me he puesto malo/-a		
¿Dónde se encuentra	Де тут найближча/ найближчий	de tut naiblýzhcha/ naiblýzhchyi
... el hospital más cercano?	... лікарня?	... líkárnja?
... el ambulatorio más cercano?	... медпункт?	... medpúntk?
... el centro de salud más cercano?	... поліклініка?	... pol'iklíńnika?
[Hay uno]	[Тут є одна]	[tut ie odná]
... a doscientos metros de aquí	... у двохстах метрах звідси	... u dvojtáj métraj zvídysi
... muy cerca de aquí	... зовсім поруч	... zóvsim póruč
... a dos manzanas de aquí	... через два квартали	... chérez dva kvartály
¿Cómo se puede llamar al médico?	Як можна викликати лікаря?	iak mózhna výklykaty líkar'a?
Hay que marcar el cero tres y vendrá una ambulancia	Треба зателефонувати на номер нуль три і приїде карета швидкої допомоги	tréba zatelefonuváty na nómer nul' try i pryllíde karéta shvydkólli dopomóhy
Necesito ir a urgencias	Мені потрібна консультація лікаря невідкладної допомоги	meńi potríbna konsul'táts'ia líkar'a nevidkládnolli dopomóhy
Necesito ayuda médica	Мені потрібна медична допомога	meńi potríbna medýchna dopomóha
¡Lléveme al hospital rápidamente!	Відвезіть мене швидко до лікарні!	vidvez'ít' mené shvýdko do l'ikárńi!
Quisiera pedir cita para la consulta del médico	Я хотів би/хотіла б записатися на прийом до лікаря	ya jotív by/jotíla b zapysátys'a na pryllóm do líkar'a

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Cuáles son las horas de consulta del médico?	Коли приймає лікар?	kolý pryimáie líkar?
El médico tiene consulta desde las... diez hasta las... catorce horas	Лікар приймає з... десятої до... чотирнадцятої	líkar pryimáie z... des'átolli do... chotyrnáds'tolli
No me siento bien	Я почуваюся зле	ya pochuváius'a zle
¿Qué le pasa?	Що з вами?	scho z vámy?
Me duele	У мене болить	u méne bolýt'
... la cabeza	... голова	... holová
... la garganta	... горло	... hórlo
... el corazón	... серце	... sértse
... el estómago	... живіт	... zhyvít
... la pierna, el pie	... нога, ступня	... nohá, stupńá
... el brazo, la mano	... рука, кисть руки	... ruká, kyst' ruký
... la rodilla	... коліно	... kolíno
... una muela	... зуб	... zub
... la espalda	... спина	... spýna
¿Dónde le duele?	Де вам боляче?	de vam ból'ache?
[Me duele]	[Мені боляче/у мені болить]	[meńi ból'ache/u méne bolýt']
... aquí	... тут	... tut
... en el costado	... у боці	... u bóts'i
... en el pecho	... у грудях	... u hrúd'aj
... en el vientre	... живіт	... zhyvít
¿Desde cuándo siente ese dolor?	З якого часу ви відчуваєте таку біль?	z iakóho chásu vy vidchuváiete takú bil'?
¿Desde cuándo está enfermo/-a?	З якого часу ви нездужаєте?	z iakóho chásu vy nezdúzhaiete?
[Siento dolor/estoy enfermo/-a] desde	[Я відчуваю цей біль/я нездужаю]	[ia vidchuváiu tsei bil'/ ya nezdúzhaiu]
... ayer	... з учорашнього дня	... z uchoráshńoho dńa
... esta mañana	... сьогодні вранці	... s'ohódńi vránts'i
... hace dos horas	... уже дві години	... uzhé dvi hodýny



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
No tengo apetito/ ganas de comer nada He perdido el apetito	У мене зовсім немає апетиту	u méne zóvsim nemáie apetytu
Estoy resfriado/-a	Я застудився/ застудилася	ya zastudývs'a/ zastudýlas'a
Respire profundamente	Глибоко вдихніть	hlýboko vdyhñít'
Contenga la respiración	Затримайте дихання	zatrýmaite dýjañña
Saque la lengua	Покажіть язик	pokazhit' iazyk
Siento mareos/vértigos	У мене паморочиться голова	u méne pámorochyts'a holová
Tengo ... cansancio general ... mucha debilidad ... fiebre ... insomnio ... tos	У мене ... загальна утома ... велика слабкість ... лихоманка ... безсоння ... кашель	u méne ... zahál'na utóma ... velýka slábkist' ... lyjománka ... bezsóñña ... káshel'
Me canso mucho	Я сильно утомлююсь	ya sýl'no utóml'uius'
Tumbese aquí, por favor	Будь ласка, ляжте тут	bud' láska, l'ázhte tut
Empecé a sentir este dolor hace... cinco días	Я почав/почала відчувати цей біль... п'ять днів тому	ya pocháv/pochalá vidchuváty tsei bil'... piát' dñiv tómu
Siento un dolor ... agudo ... constante ... periódico ... espasmático	Я відчуваю ... гострий ... постійний ... періодичний ... спазматичний біль	ya vidchuváiu ... hóstryi ... postiinyi ... periodýchnyi ... spazmatýchnyi bil'
Tengo náuseas	Мене нудить	mené núdyt'
¡Me duele mucho!	Дуже боляче!	dúzhe ból'ache!
Tengo ... diarrea ... estreñimiento	У мене ... пронос ... запор	u méne ... pronós ... zapór
Tengo escalofríos	Мене лихоманить	mené lyjományt'

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Tengo ... un apostema ... un tumor ... escozor ... una erupción en la piel ... un forúnculo	У мене ... нарив ... пухлина ... сверблячка ... висип на шкірі ... чиряк	u méne ... narýv ... pujlýna ... sverbl'áchka ... vúsyp na shkíri ... chy'r'ák
Sudo mucho	Я сильно пітнію	ya sýl'no pitñillu
Me he cortado ... la mano/el brazo ... el pie/la pierna	Я порізав/порізала ... долоню/руку ... стопу/ногу	ya porízav/porízala ... dolóñu/rúku ... stopú/nóhu
Me he hecho una herida en la espalda	У мене рана на спині	u méne rána na spýñi
Me he torcido ... el brazo ... la pierna	Я вивихнув/вивихнула ... руку ... ногу	ya vývujnuv/vývujnula ... rúku ... nóhu
Me parece que me he partido... el dedo	Здається, я зламав/ зламала... палець	zdaiéts'a, ya zlamáv/ zlamála... pálets'
¿Qué vacunas le pusieron de niño?	Які щеплення вам робили у дитинстві?	iakí schépleñña vam robýly u dytýnstvi?
[Me pusieron] la del/ de la ... tétanos ... tuberculosis ... difteria ... sarampión ... varicela	[Мені робили щеплення] від ... стовбняка ... туберкульозу ... дифтерії ... кіру ... вітряної віспи	[meñi robýly schépleñña] vid ... stovbñaká ... tuberkul'ózu ... dyfterilli ... kíru ... vitr'anólli víspy
Estoy embarazada	Я вагітна	ya vahítna
De niño tuve ... varicela ... paperas ... sarampión ... hepatitis ... difteria	У дитинстві я перехворів/ перехворіла на ... вітряну віспу ... свинку ... кір ... гепатит ... дифтерію	u dytýnstvi ya perejvorív/ perejvorila na ... vitr'anú víspu ... svýnku ... kir ... hepatýt ... dyfterillu



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Soy diabético	У мене діабет	u méne diabét
Ahora tomo estas medicinas continuamente	Зараз я постійно вживаю ці ліки	záraz ya postíino vzhýváiu ts'i líky
Soy alérgico a los medicamentos	У мене алергія на ліки	u méne alergía na líky
Me operaron de estómago hace... cinco años	Мене уже оперували на шлунку... п'ять років тому	mené uzhé operuvály na shlúнку ... piát' rókiv tómu
Mi grupo sanguíneo es A	У мене... перша група крові	U méne ... pérshta hrúpa króvi
Soy RH ... positivo ... negativo	У мене ... позитивний ... негативний резус фактор	u méne ... posytývnyi ... negatývnyi rézus fáktor
¿Es algo grave?	Це щось серйозне?	tse schos' seriózne?
No es nada grave	Нічого серйозного	ńichóho serióznoho
¿Cuándo me pondré bien?	Коли я видужаю?	kolý ya výduzhaiu?
Se sentirá bien ... mañana ... en un par de días	Вам покращає уже ... завтра ... через пару днів	vam pokrásaie uzhé ... závtra ... chérez páru dniv
Vamos a tener que hospitalizarlo	Доведеться вас госпіталізувати	dovedéts'a vas hospítal'izuváty
Hay que operarlo inmediatamente	Вас треба негайно прооперувати	vas tréba neháino prooperuváty
Hay que vendarle la herida	Вам треба перев'язати рану	vam tréba pereviazáty ránu
Debe guardar cama	Вам слід дотримуватись постільного режиму	vam sl'id dotrýmuvatys'a postíl'noho rezhýmu

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Tiene que hacerse ... un análisis de sangre ... un análisis de orina ... una radiografía ... del tórax ... del pie ... de la pierna ... de la mano ... del brazo	Вам треба зробити ... аналіз крові ... аналіз сечі ... рентген ... грудної клітки ... ступні ... ноги ... кисті руки ... передпліччя	vam tréba zrobýty ... anál'iz króvi ... anál'iz sechí ... renthén ... hrudnólli klítky ... stupńi ... nohý ... kýst'i ruký ... peredplíchch'a
Voy a recetarle este medicamento	Я припишу вам ці ліки	ya prypyshú vam ts'i líky
¿Cuándo he de tomarme esta medicina?	Коли уживати ці ліки?	kolý uzhyváty ts'i líky?
[Tómela] ... antes de comer ... después de comer ... tres veces al día ... una vez al día ... cada cuatro horas ... un día sí y otro no	[Уживайте їх] ... до їди ... після їди ... тричі на день ... один раз на день ... щочотири години ... шодва дні	[uzhyváite llij] ... do lliđý ... písl'a lliđý ... trýchi na deň ... odýn raz na deň ... schochotýry hodýny ... schodvá dní
Es necesario ponerse estas inyecciones... dos veces al día	Ці ін'єкції слід робити... два рази на день	ts'i inékt's'illi sl'id robýty... dva razý na deň
¿Tengo que seguir una dieta especial?	Мені треба дотримуватися спеціальної дієти?	meńi tréba dotrýmuvatys'a spets'ial'nolli dilléty?
Sí, ha de seguir estas indicaciones	Так, вам слід дотримуватися цих рекомендацій	tak, vam sl'id dotrýmuvatys'a tsyj rekomendáts'ii
No, puede comer de todo	Ні, ви можете їсти усе	ńi, vy mózhete llistý usé
Vuelva dentro de... una semana	Прийдіть на прийом через... один тиждень	pryidít' na pryllóm chérez... odýn týzhdeň
No haga esfuerzos	Не перенапружуйтеся	ne perenaprúzhuites'a
No debe cansarse demasiado	Не перевтомлюйтеся	ne perevtóml'uities'a



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Debe cuidarse mucho, porque pueden surgir complicaciones	Вам слід берегтися, бо можуть виникнути ускладнення	vam sl'id berehtýs'a, bo mózhut' vynyknuty uskládneňña
¿Tiene seguro médico?	У вас є медична страховка?	u vas ie medýchna strajóvka?
Sí, me lo saqué en... España	Так, я її придбав/придбала... у Іспанії	tak ya lillí prydbáv/prydbála... u Ispáñilli
¿Cuáles son los resultados de mis análisis?	Які результати моїх аналізів?	iakí rezul'táty mollij anál'iziv?
Sus análisis ... están bien ... [no] son muy buenos	Ваші аналізи ... хороші ... [не] дуже добрі	váshi anályzy ... joróshi ... [ne] dúzhe dóbri
Tiene que hacerse una mamografía	Вам треба зробити мамографію	vam tréba zrobýty mamografíllu
Se me hinchan los/las pies/piernas	Я мене набрякають стопи ніг/ноги	u méne nabr'akáiut' stópy ñih/nóhy
Tengo sed	Я постійно відчуваю спрагу	ya postýino vidchuváiu spráhu
Oigo mal	Я погано чую	ya poháno chúiu
Me duele el oído	У мене болить вуха	u méne bolýt' vújo
Me dan punzadas en el oído	В мене стріляє у вусі	u méne stril'áie u vúsi
Tengo la nariz tapada	У мене закладений ніс	u méne zakládényi ñis
No se recomienda que pase mucho tiempo al sol	Вам не рекомендується бути багато на сонці	vam ne rekomendúiets'a búty baháto na sónts'i
Me han salido ... verrugas ... papilomas	У мене з'явилися ... бородавки ... папіломи	u méne zivávyls'a ... borodávky ... papilómy
Me sofoco	Я задихаюся	ya zadyjáius'a
Me cuesta trabajo respirar	Мені важко дихати	meñí vázhko djýaty
Tengo una quemadura ... en la mano ... en la pierna	У мене опік ... на руці ... на нозі	u méne ópik ... na ruts'í ... na nozí

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Me he dado un golpe muy fuerte en la pierna	Я дуже забив/забила ногу	ya dúzhe zabýv/zabýla nóhu
Tengo una hemorragia	У мене кровотеча	u méne krovotécha
No puedo mover este dedo	Я не можу поворухнути цим пальцем	ya ne mózhu povorujnúty tsym pál'tsem
Estoy cojeando	Я кульгаю	ya kul'háiu
Me lloran los ojos	У мене сльозяться очі	u méne sl'oz'áts'a óchi
Tiene inflamación... de la vejiga	У вас запалення... сечового міхуря	u vas zapáleňña... sechovóho mijur'a
Es una enfermedad infecciosa	Це інфекційне захворювання	tse infekts'íine zajvór'uvaňña
Es un hongo	Це грибок	tse hrybók
Son cambios relacionados con la edad	Це вікові зміни	tse vikoví zminy
Estos síntomas [no] son [muy] preocupantes	Ці симптоми [не] [дуже] небезпечні	ts'i symptómy [ne] [dúzhe] nebezpečñi
¿Cuándo se ha hecho una revisión médica por última vez?	Коли ви востаннє проходили медичний огляд?	kolý vy vostáňne projódyly medýchnyi óhl'ad?
[Me la hice] hace... un mes	[Я проходив/проходила медичне обстеження]... місяць тому	[ya projódyv/projódyla medýchne obstézheňña]... mís'ats' tómu
Se me han saltado los puntos	У мене розійшлися шви	u méne rosiishlýs'a shvy
La herida ... no se cierra ... echa pus	Рана ... не заживає ... гноїться	rána ... ne zazhyváie ... hnollíts'a
Tengo la tensión alta/baja	У мене високий/низький тиск	u méne vysókyi/nyz'kýi tysk
Me despierto varias veces por la noche	Я прокидаюся кілька разів на ніч	ya prokydáius' kíl'ka razív na nich



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Dónde puedo encontrar un dentista?	Де тут можна знайти зубного лікаря?	de tut mózhna znaitý zubného líkar'a?
Me duele una muela	У мене болить зуб	u méne bolýt' zub
Me sangran las encías	У мене кровоточать ясна	u méne krovotóchat' iásna
Se me ha roto la corona	У мене зламалася коронка	u méne zlamálas'a korónka
Se me ha caído un empaste	У мене випала пломба	u méne výpala plómba
Tengo un/-a diente/muela picado/-a	У мене карієс	u méne káries
Se me cala este/-a diente/muela	Цей зуб реагує на холодне та гаряче	tsei zub reahúie na jolódne ta har'áche
Póngame una prótesis ... cerámica ... de plástico ... de porcelana ... de metal	Поставте мені протез ... з кераміки ... із пластмаси ... із порцеляни ... з металу	postávte meńi protéz ... z kerám'iky ... iz plasmásy ... iz portsel'ány ... z metálu
Voy a a hacerle una radiografía para ver su estado	Треба зробити рентген зуба, щоб побачити, у якому він стані	tréba zrobýty renthén zúba, schob pobáchyty, u iakómu vin stáńi
¿Es imprescindible sacar esta muela o se puede empastar?	Цей зуб треба видалити чи ще можна запломбувати?	tsei zub tréba vídalyty chy sche mózhna zaplombuváty?
Póngame anestesia	Зробіть мені анестезію	zrobít' meńi anestezíju
¿No me dolerá?	Мені не буде боляче?	meńi ne búde ból'ache?
No se preocupe, no sentirá nada	Не хвилюйтеся, ви нічого не відчуєте	ne jvyl'úites'a, vy ničóho ne vidchúiete
No noto nada ¡Duele! ¡Duele mucho!	Я нічого не відчуваю Боляче! Дуже боляче!	ya ñichóho ne vidchuváiu ból'ache! dúzhe ból'ache!
¿Dentro de cuántos días debo volver?	Через скільки днів я повинен/повинна прийти?	cheréz skíl'ky dńiv ya povýnen/povýnna pryítý?
¿Cuánto tiempo debo estar sin comer?	Скільки часу не можна їсти?	skíl'ky chásu ne mózhna líisty?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Dónde hay por aquí cerca una farmacia?	Де тут найближча аптека?	de tut naiblýzhcha aptéka?
Quisiera comprar este medicamento	Я хотів би/хотіла б купити ці ліки	ya jotiv by/jotíla b kupýty ts'i líky
Deme, por favor, algo contra ... la tos ... el dolor de garganta ... el dolor de cabeza ... la diarrea	Дайте мені, будь ласка, щось від кашлю ... болю у горлі ... головного болю ... проносу	dáite meńi, bud' láska, schos' vid káshl'u ... ból'u u hól'i ... holovného ból'u ... pronósu
Necesito algún medicamento ... laxante/purgante ... astringente ... contra la fiebre ... analgésico ... somnifero ... calmante ... desinfectante	Мені потрібне ... проносне ... в'яжуче ... жарознижуюче ... безпозаспокійливе ... снодійне ... заспокійливе ... дезинфікуюче	meńi potríbne ... pronósne ... viázhuče ... zharoznýzhuiuče ... bolezaspokóilyve ... snodíine ... zaspokóilyve ... dezynfikúiuče
Quiero comprar ... anticonceptivos ... preservativos ... un termómetro ... una venda ... tiritas ... un desinfectante	Я хочу купити ... контрацептиви ... презервативи ... термометр ... бинт ... лейкопластир ... дезинфікуючий засіб	ya jóchu kupýty ... kontratseptývy ... prezervatývy ... termómetr ... bynt ... leikoplástyr ... dezynfikúiučhy zásib
¿Tiene algún medicamento para ... adelgazar? ... fortalecer el sistema inmunológico?	У вас є який-небудь засіб для схуднення? ... зміцнення імунної системи?	u vas ie iakýi-nébud' zásib dl'a ... sjúднеňna? ... zmítsneňna imúnnołli systémy?
¿Tiene algún medicamento contra ... la fiebre? ... la caspa? ... el reuma?	У вас є які-небудь ліки проти лихоманки? ... лупи? ... ревматизму?	u vas ie iakí-nébud' líky próty ... lyjománky? ... lupý? ... reumatýzmu?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Tiene ... vendas? ... tiritas?	У вас є/можна тут придбати ... бинт? ... лейкопластир?	u vas ie/mózhna tut prydbáty ... bynt? ... leikoplástyr?
¿Qué vitaminas puede recomendarme para un niño de... cinco años?	Які вітаміни ви б порадили для дитини... п'яти років?	iakí vitamíny vy b porádyly dl'a dytýny... piatý rókiv
¿Cuánto cuesta este medicamento?	Скільки коштують ці ліки?	skíl'ky kóshtuiut' ts'i líky?
[Cuesta]... tres euros y once grívnas	[вони коштують]... одинадцять гривен	[voný kóshtuiut']... odynáds'at' hryven
¿Dónde debo guardar este medicamento?	Де слід зберігати ці ліки?	de sl'id zberiháty ts'i líky?
[Debe guardarlo] ... en un lugar oscuro ... en un lugar fresco	[Іх слід зберігати] ... у темному місці ... у прохолодному місці	[Ilij sl'id zberiháty] ... u témnomu místs'i ... u projolódnomu místs'i
Hay que agitar este medicamento antes de tomarlo	Ці ліки слід збовтати перед уживанням	ts'i líky sl'id zbovtáty péred uzhyváññam
¿Tiene este medicamento alguna contraindicación?	Ці ліки мають якісь протипоказання?	ts'i líky máiut' iakis' protypokazáñña?
Sí, está contraindicado para ... hipertensos ... diabéticos ... personas con problemas de ... riñón ... hígado ... pulmón ... vejiga ... estómago	Так, вони протипоказані ... гіпертонікам ... діабетикам ... людям з хворобами ... нирок ... печінки ... легенів ... сечового міхуря ... шлунку	tak, voný protypokazañi ... hypertónikam ... diabétykam ... l'úd'am z jvoróbamy ... nyrok ... pechínky ... léheñiv ... sechovóho mijur'á ... shlunku

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Tiene información más detallada en el prospecto	Ви можете отримати детальну інформацію про це з рекламного проспекту	vy mózhete otrýmaty detál'nu informáts'illu pro tse z reklámnoho prospéktu
¿Es muy fuerte?	Вони сильнодіючі?	voný syl'nodílluchi?
¿Tiene receta para este medicamento?	У вас є рецепт на ці ліки?	u vas ie retsépt na ts'i l'íky?
Este medicamento se vende sólo con receta médica	Ці ліки можна придбати лише за рецептом лікаря	ts'i l'íky mózhna prydbáty lyshé za retséptom líkar'a
Esta receta no es válida La fecha ya está caducada	Цей рецепт недійсний Дата видачі рецепту застаріла	tsei retsépt nedíisnyi dáta výdachi retséptu zastar'ila
No tenemos este medicamento	У нас немає цих ліків	u nas nemáie tsyj líkiv
Se lo podemos encargar para... esta tarde	Ми можемо замовити їх на... другу половину дня сьогодні	my mózhemo zamóvyty Ilij na... drúhu polovýnu dña s'ohódñi
La farmacia de guardia está ... en el centro de la ciudad ... en la calle Irpińska	Чергова аптека знаходиться ... у центрі міста ... на вулиці Ірпінській	cherhová aptéka znajódyts'a ... u tséntr'i místa ... na vulyts'i irpińsk'ii
¿Dónde puedo comprar ... un tonómetro/un aparato para medir la tensión sanguínea? ... un dispositivo para medir el nivel de azúcar en la sangre?	Де можна придбати ... тонометр/пристрій для вимірювання тиску? ... вимірювач рівня цукру у крові?	de mózhna prydbáty ... tonómetr/prýstrii dl'a vymír'uvañña týsku? ... vymír'uvach r'ívña tsúku u króvi?
Usted necesita traer la receta del médico	Лікар має виписати вам рецепт на ці ліки	líkar máie výpysaty vam retsépt na ts'i l'íky



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Quiero revisarme la vista	Я хочу перевірити свій зір	ya jóchu perevíryty svíi zír
Me duelen los ojos	У мене болять очі	u méne bol'át' óchi
Veo mal	Я погано бачу	ya poháno báchu
Ahora veo ... bien ... mal ... mejor ... peor	Зараз я бачу ... добре ... погано ... краще ... гірше	záráz ya báchu ... dóbre ... poháno ... krásche ... hírshe
Tengo miopía	У мене короткозорість	u méne korotkozórist'
Tengo la vista cansada	У мене далекозорість	u méne dalekozórist'
Necesito gafas	Мені потрібні окуляри	meñi potribni okul'áry
Se me ha roto un cristal	У мене розбилося скло в окулярах	u méne rozbylos'a sklo v okul'áráj
¿Pueden hacerme otro nuevo?	Ви не могли б мені його замінити?	vy ne mohly b meñi iohó zaminýty?
Se me ha roto la montura	У мене зламалася оправа для окулярів	u méne zlamálas'a opráva dl'a okul'áriv
He perdido una lente de contacto	Я загубив/загубила контактну лінзу	ya zahubýv/zahubýla kontáktnu línzu
¿Cuándo puedo venir a recogerlas?	Коли вони будуть готові?	kolý voný búdut' hotóvi?
Estarán listas ... mañana ... dentro de una semana ... esta tarde a las veinte horas	Вони будуть готові ... завтра ... через тиждень ... сьогодні о двадцятій годині	voný búdut' hotóvi ... závtra ... chérez týzhdeñ ... s'ohódñi o dvadts'átii hodýñi
Necesito un líquido limpiador de lentillas	Мені потрібна рідина для чистки контактних лінз	meñi potribna ridyná dl'a chýstky kontáktnyj l'inz

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Dónde hay por aquí una oficina de correos?	Де тут поштове відділення?	de tut poshtóve viddíleñña?
Hay una ... en el centro de la ciudad ... a la vuelta de la esquina	[поштове відділення є] ... у центрі міста ... за рогом вулиці	[poshtóve viddíleñña ie] ... u tséntri místa ... za róhom vúlyts'i
¿A qué hora abre correos?	З якої години працює пошта?	z iakólli hodýny prats'úie póshta?
[Abre]... a las ocho	[Вона працює]... з восьмої	[voná prats'úie]... z vós'molli
¿A qué hora cierra correos?	До котрої години працює пошта?	do kótrólli hodýny prats'úie póshta?
[Cierra]... a las ocho de la tarde	[Вона зачиняється]... о восьмій вечора	[voná zachyñáiets'a]... o vós'mii véchora
¿Hay por aquí cerca un buzón?	Десять тут поблизу є поштова скринька?	des' tut poblyzú ie poshtóva skryñka?
[Hay uno] ... en la esquina ... al otro lado de la calle	[Є одна] ... на розі ... на протилежній стороні вулиці	[ie odná] ... na rózi ... na protylézhñii storoní vúlyts'i
Tengo que enviar ... una carta certificada ... un paquete ... un giro postal ... un telegrama ... un fax	Мені треба відіслати ... рекомендованого листа ... бандероль ... поштовий переказ ... телеграму ... факс	meñi tréba vidisláty ... rekomendóvanoho lystá ... banderól' ... poshtóvyi perékaz ... telegrámu ... faks
Quiero enviar ... esta carta ... este paquete por avión	Я хочу відіслати ... цього листа ... цю бандероль авіапоштою	ya jóchu vidisláty ... ts'ohó lystá ... ts'u banderól' aviapóshtoiu



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿En qué ventanilla puedo enviar ... una carta certificada? ... un paquete? ... un telegrama?	У якому віконечку можна відіслати ... рекомендованого листа? ... пакунок? ... телеграму?	u iakómu vikónechku mózhna vidisláty ... rekomendóvanoho lystá? ... pakúnok? ... telegrámu?
Puede hacerlo en la ventanilla número uno	Ви можете це зробити, звернувшись у віконечку номер один	vy mózhete tse zrobýty, zvernúvshys' u vikónechko nómer odýn
Tiene usted que rellenar este impreso Tiene usted que tomar un número y esperar su turno	Вам треба заповнити цей бланк Вам треба взяти номерок і чекати своєї черги	vam tréba zapóvnyty tsei blank vam tréba vz'áty nomerók i chekáty svollélli chérhy
¿Dónde se pueden comprar ... sellos? ... sobres? ... tarjetas postales?	Де можна купити ... марки? ... конверти? ... поштові листівки?	de mózhna kupýty ... márký? ... konvértý? ... poshtóvi lystívky?
Se pueden comprar... en la ventanilla número tres	Їх можна купити... у віконечку номер три	llij mózhna kupýty... u vikónechku nómer try
Dos sellos para... Estados Unidos, por favor	Будь ласка, дві марки для листа до... США	bud' láska, dvi márký dl'a lystá do ... sesheá
Hay que pesar este paquete	Цю бандероль треба зважити	ts'u banderól' tréba zvázhyty
¿Cuál es el peso máximo del paquete?	Яка максимальна вага бандеролі/пакунка?	iaká maksymál'na vahá banderól'i/pakúnka?
Se aceptan paquetes... hasta ocho kilos	Бандеролі/ пакунки приймаються вагою... до восьми кілограмів	banderól'i//pakúnky pryimáiuets'a vahóiu... do vos'mý kilogramív
¿Cuánto vale el envío de un paquete de un kilo?	Скільки коштує відіслати бандероль вагою один кілограм?	skíl'ky kóshuie vidisláty banderól' vahóiu odýn kilográm?
[Vale]... 40 kopecks por kilo	[Це коштує]... сорок копійок за один кілограм	[tse kóshuie]... sórok kopillok za odýn kilográm

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Qué cosas se pueden enviar por correo?	Які речі дозволяється пересилати поштою?	iakí réchi dozvol'ájets'a peresyláty póshtoiu?
En ese cartel puede leer lo que está prohibido enviar dentro de los paquetes	На цьому плакаті ви можете прочитати, що саме заборонено пересилати у поштових пакунках/бандеролях	na ts'ómu plakáti vy mózhete prochytáty, scho sáme zaboróneno peresyláty u poshtóvyj pakúnkaj/banderól'aj
¿Qué/cuánto le debo?	Скільки я повинен/ повинна заплатити?	skíl'ky ya povýnen/ povýnna zaplatýty?
Son... seis grivnas con 20 kopecks	... шість гривен двадцять копійок	... shist' hrýven dváds'tat' kopillok
¿Cuánto cuesta el envío de una carta ordinaria	Скільки коштує пересилка звичайного листа	skíl'ky kóshuie peresýlka odnohó zvycháinoho lystá
... a la misma ciudad?	... у межах міста?	... u mézhaj místa?
... a provincias?	... у межах країни?	... u mézhaj krallíny?
... al extranjero?	... за кордон?	... za kordón?
... a los países de la UE?	... до країн ЄС?	... do krallín ieés?
... al resto de Europa?	... до інших країн Європи?	... do ínshyj krallín ievrópy?
... a Estados Unidos?	... до США?	... do sesheá?
Dígame, por favor, ¿cuál es el código postal de... Sumy?	Скажіть, будь ласка, який поштовий індекс... Сум?	Skazhít', bud' láska, iakýi poshtóvyi índeks... sum?
Ayúdeme, por favor, a escribir la dirección en el sobre	Допоможіть мені, будь ласка, надписати адресу на конверті	dopomozhít' meńi, bud' láska, nadpysáty adrésu na konvérti
¿Dónde se pone la dirección del destinatario?	Де слід написати адресу одержувача?	de sl'id napysáty adrésu odérzhuvacha?
Se pone en la parte superior [del sobre]	Її пишуть у верхній частині [конверта]	llillí pýshut' u verjñii chastýñi [konvértá]
¿Dónde se escribe la dirección del remitente?	Де слід написати зворотню адресу?	de sl'id napysáty zvorótñu adrésu?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Se escribe... en el reverso	Вона пишеться... на зворотній стороні	voná pýshets'a ... na zvorótñii storonî
¿Cuándo llegará ... la carta? ... el telegrama?	Коли адресат одержить ... мого листа? ... цю телеграму?	kolý adresát odérzhyt' ... mohó lystá? ... ts'u telegrámu?
[Llegará] dentro de ... tres días ... una semana ... una hora	[Він його/її отримає] через ... три дні ... тиждень ... годину	[vin iohó/llillí otrýmaie] chérez ... try dñî ... týzhdeñ ... hodýnu
¿Dónde puedo recoger un paquete, por favor?	Де я можу отримати поштовий пакунок?	de ya mózhu otrýmaty poshtóvnyi pakúnok?
[Lo puede recoger]... en la ventanilla número siete	[Ви його можете отримати]... у віконці номер сім	[vy iohó mózhete otrýmaty]... u vikónts'i nómer sim
Deseo cobrar este giro postal	Я хотів би/хотіла б отримати цей поштовий переказ	ya jotív by/jotíla b otrýmaty tsei poshtóvnyi perákaz
Deme, por favor, un impreso de telegrama	Дайте мені, будь ласка, бланк телеграми	dáite meñî, bud láska, blank telegrámy
¿Cuánto vale una palabra de un telegrama ordinario?	Скільки коштує одне слово у звичайній телеграмі?	skíl'ky kóshtuie odné slóvo u zvycháññii telegrámi?
¿Dónde hay por aquí cerca un locutorio?	Де тут поблизу переговорний пункт?	de tut poblyzú perehovórnyi punkt?
[Hay uno] ... en la siguiente calle ... a unos doscientos metros de aquí	[Тут є один] ... на наступній вулиці ... у двохстах метрах звідси	[tut ie odýn] ... na nastúpnii vúlyts'i ... u dvojtáj métraj zvidsy
No hay ninguno por aquí cerca	Тут поблизу немає жодного [переговорного пункту]	tut poblyzú nemáie zhódnoho [perehovórnoho púntku]
Tengo que hacer una llamada telefónica internacional	Мені треба зателефонувати за кордон	meñî tréba zatelefonuváty za kordón

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Cuánto cuesta un minuto a... España?	Скільки коштує одна хвилина розмови з... Іспанією?	skíl'ky kóshtuie odná jvylýna rozmóvy z... ispáñilleiu?
Póngame, por favor, con el número... uno dos tres cuatro cinco seis siete ocho nueve cero	З'єднайте мене, будь ласка, з номером... один два три чотири п'ять шість сім вісім дев'ять нуль	ziednáite mené, bud' láska, z nómerom... odýn dva try chotýry piat' shist' sim visim déviat' nul'
Quiero hacer una llamada a cobro revertido	Я хочу зателефонувати за рахунок відповідача	ya jóchu zatelefonuváty za rajúnok vidpovidachá
¿Cuál es el prefijo de la ciudad de... Odesa?	Який код міста... Одеса?	iakýi kod místa... odésa?
¿Cuál es el número de su teléfono?	Який номер вашого телефону?	iakýi nómer váshoho telefónu?
¿Cuál es el número de información?	Який номер телефону довідкової служби?	iakýi nómer telefónu dovidkóvulli slúzhby?
¡Dígame!	Алло!	al-ló!
Dígame (de respuesta)	Слухаю	slújaiu
Se oye muy mal	Я вас дуже погано чую	ya vas dúzhe poháno chúu
Hable ... más alto ... más despacio	Говоріть ... голосніше ... повільніше	hovorít' ... holosñishe ... povíl'ñishe
Vuelva a llamar ... dentro de cinco minutos ... a las ocho	Зателефонуйте ... через п'ять хвилин ... о восьмій годині	zatelefonúite ... chérez piat' jvylýn ... o vós'mii hodýñi



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Soy... Pedro Ramírez	Говорить... Педро Рамірес	hovóryt'... pedro ramírez
¿Podría ponerme con... el señor Solodko?	Чи не могли б ви з'єднати мене з... паном Солодко?	chy ne mohlý b vy ziednáty mené z... pánom solódko?
No contestan	Не беруть слухавку	ne berút' slújavku
Está comunicando	Зайнято	záiñato
Quisiera hablar con... el señor Solodko	Я хотів би/хотіла б поговорити... з паном Солодко	ya jotív by/jotíla b pohovoryty... z pánom solódko
Espere un momento, por favor	Будь ласка, зачекайте хвилинку	bud' láska, zachekáite jvylýnku
Soy yo	Це я	tse ya
[Él/ella] No está	[Його/її] немає	[iohó/lililí] nemáie
¿Quiere dejarle algún mensaje?	Йому/її щось передати?	iomú/lilí schos' peredáty?
Dígale que ... ha llamado Pedro Ramírez ... le han llamado de su trabajo	Передайте йому/її, що ... телефонував Педро Рамірес ... телефонували з роботи	peredáite iomú/lilí scho ... telefonuváv pedro ramírez ... telefonuvály z robóty
Cuelgue, por favor	Покладіть слухавку, будь ласка	pokladít' slújavku, bud' láska
No cuelgue, por favor	Не кладіть слухавки, будь ласка	ne kladít' slújavky, bud' láska
Perdone, me parece que me he equivocado de número	Вибачте, я, здається, помилився номером	výbachte, ya, zdaiéts'a, pomylývs'a nómerom
Se ha equivocado Este es otro número	Ви помилилися Це інший номер	vy pomylýlys'a tse ínshyi nómer
¿Desde qué hora hay tarifa reducida para las llamadas internacionales?	З якої години знижено тариф на міжнародні переговори?	z iakóli hodýny znýzheno tarýf na mizhnaródní perehovóry?
Hay tarifa reducida a partir de las... dieciocho horas	Знижений тариф діє після... вісімнадцятої години	znýzhenyi tarýf dílle... písl'a visimnáds'tatolli hodýny

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Dónde se pueden comprar tarjetas telefónicas?	Де тут можна купити телефонні картки?	de tut mózhna kupýty telefónni kartký?
Se pueden comprar en cualquier quiosco o cibercafé de la ciudad	[Íx] можна купити у будь-якому кіоску або ж у інтернет-кафе	[lilij] mózhna kupýty u bud'-iakómu kíosku abó zh u internét-kafé
Estoy hablando desde un teléfono público	Я телефоную з телефону-автомата	ya telefonúiu z telefonu-automáta
¿Con quién podría hablar sobre...?	З ким я міг би/могла б поговорити про...?	z kym ya mih by/mohlá b pohovoryty pro...?
Quisiera saber...	Мені хотілося б дізнатися...	meñi jot'ilos'a b diznátys'a...
Necesito...	Мені треба...	meñi trába...
Perdone por haberle molestado	Вибачте, що потурбував/потурбувала вас	výbachte, scho poturbuváv/potubuvála vas
Se ha cortado la comunicación	Нашу телефонну розмову перервали	náshu telefonnu rozmóvu perervály
¿Tiene//-es teléfono ... fijo en casa? ... móvil?	У вас//тебе є телефон ... удома? ... мобільний?	u vas//tébe ie telefón ... udóma? ... móbil'nyi?
Sí, además, tengo contestador automático	Так, крім того, у мене є автовідповідач	tak, krim tóho, u méne ie autovidpovidách
¿Tiene [usted] una guía telefónica?	У вас є телефонний довідник?	u vas ie telefónnyi dovídnyk?
Déme, por favor, la guía telefónica	Дайте мені, будь ласка, телефонний довідник	dáite meñi, bud' láska, telefónnyi dovídnyk
Aquí la tiene	Ось він	os' vin
Está junto al teléfono	Поруч з телефоном	póru ch z telefonom
Le llaman por teléfono	Вас просять до телефону	vas prós'at' do telefonu
Marque cero y espere tono	Наберіть нуль і чекайте гудка	naberít' nul' i chekáite hudká
Le ha llamado... el señor García	Вам телефонував... пан Гарсія	vam telefonuváv... pan garcía



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Dónde hay por aquí cerca una peluquería?	Де тут поблизу перукарня?	de tut poblyzú perukárña?
[Hay una] ... al final de la calle ... en la acera de enfrente ... cerca del supermercado	[Тут є одна] ... у кінці вулиці ... на протилежному боці вулиці ... біля супермаркету	[tut ie odná] ... u kints'í vúlyts'i ... na protylézhnomy bóts'i vúlyts'i ... bíl'a supermárketu
¿Qué peluquería podría/-as aconsejarme?	Яку перукарню ви/ти мені порадите/порадиш?	iakú perukárñu vy//ty meńi porádyte//porádyzh?
Quisiera pedir hora para ir a la peluquería y a la manicura	Я хотів би/хотіла б записатися до перукаря та манікюрниці	ya jotív by/jotíla b zapysálys'a do perukar'á ta mańik'úrnyts'i
Podría ir... el martes, a las cuatro	Я зможу... у вівторок, о четвертій	ya zmóžu... u vívtórok, o chetvértii
¿Tiene cita?	Ви записані?	vy zapýsańi?
¿Pidió hora?	Ви записані на певний час?	vy zapýsańi na pévnyi chas?
Me dieron cita/hora para... las siete	Я записався/записалася на... сьому	ya zapysávs'a/ zapysálas'a na ... s'ómu
Haga el favor de sentarse y esperar un rato En seguida le atendemos	Будь ласка, сядьте і почекайте хвилинку Ми вас зараз же обслужимо	bud' láska, s'ád'te i pochekáite jvylýnku My vas zaráz zhe obslužymo
¿Qué va a ser, señora?	Що будемо робити, пані?	scho búdemo robýty, páńi?
Quiero un corte como éste	Я хочу, щоб мене постригли ось так	ya jóchu schob mené postrýhly os' tak
Córteme el pelo a navaja	Підстрижіть мені волосся бритвою	pidstryzhít' meńi volóss'a brýtvoiu
Deseo afeitarme	Я хочу, щоб мене поголили	ya jóchu schob mené poholýly
Quiero que me afeiten y me corten el pelo lo más rápido posible	Я хотів би підстригтися і поголитися якомога швидше	ya jotív by pidstrýhtys'a i poholýtys'a iakomóha shvýdshe

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
No me lo corte tanto	Не підстригайте мене так коротко	ne pidstryháite mené tak kórotko
Córteme un poco menos	Підстрижіть мене трохи менше	pidstryzhít' mené trójy ménshe
Tengo el cabello ... seco ... graso ... normal	У мене ... сухе ... жирне ... нормальне волосся	u méne ... sujé ... zhýrne ... normal'ne volóss'a
Tengo las puntas del pelo dañadas	У мене кінчики волосся посіклися	u méne kínchyky volóss'a posíkllys'a
Tengo caspa	У мене лупа	u méne lupá
Se me cae [mucho] el pelo	У мене [сильно] випадає волосся	u méne [sýl'no] vypadáie volóss'a
Quisiera algo para fortalecer el cabello	Мені потрібно щось для зміцнення волосся	meńi potríbno schos' dl'a zmítsneńña volóss'a
Láveme con champú para pelo ... graso ... normal ... seco	Змийте мені голову шампунем для ... жирного ... нормального ... сухого волосся	zmýite meńi hólovu shampúnem dl'a ... zhýrnoho ... normal'noho ... sujóho volóss'a
El agua está ... [muy] caliente ... [muy] fría	Вода ... [дуже] гаряча ... [дуже] холодна	vodá ... [dúzhe] har'ácha ... [dúzhe] jolódna
¿Qué ... loción ... agua de colonia prefiere para después del afeitado?	Яким ... лосьйоном ... одеколоном ви бажаєте освіжитися після гоління?	iakým ... los'iónom ... odekolónom vy bazháiete osvizhýtys'a písl'a holíńña?
No me cambie el peinado que tengo	Зачіску залиште такою, як зараз/не змінюйте	záchisku zalýshte takóiu iak zaráz/ ne zmíńuite
No me corte el pelo, sólo arréglemelo	Не підстригайте волосся, а лише причешіть	ne pidstryháite volóss'a, a lýshe prycheshýt'



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Córteme un poco por ... los lados ... delante ... detrás	Підстрижіть трохи ... на скронях ... спереду ... на потилиці	pidstryzhít' trójy ... na skrónaj ... spéredu ... na potýlyts'i
Quisiera cambiar de peinado	Я хочу змінити зачіску	ya jóchu zminýty záchisku
¿Qué peinado me iría mejor?	Яка зачіска мені пасуватиме?	iaká záchiska meńi pasuvátyme?
Aquí puede ver varios tipos y elegir el que más le guste	Ось подивіться, тут є кілька різних, виберіть, що вам до уподоби	os' podyvíts'a, tut ie kíl'ka ríznij, výberít', scho vam do upodóby
Córteme sólo las puntas	Підстрижіть мені лише кінчики волосся	pidstryzhít' meńi lyshé kínchyky volóss'a
¿Cómo la/lo peino?	Яку зачіску вам зробити/як вас зачесати?	iakú záchisku vam zrobýty/iak vas zachésaty?
Péineme ... hacia atrás ... con raya	Зачешіть волосся ... назад ... на проділ	zacheshít' volóss'a ... nasád ... na pródil
Por favor, hágame la raya ... en el medio ... al lado izquierdo ... al lado derecho	Проділ, будь ласка, зробіть ... посередині ... на лівий бік ... на правий бік	pródil, bud' láska, zrobít' ... poseredýñi ... na lívyi bik ... na právyi bik
Quisiera que ... me lavaran la cabeza ... me rizaran el pelo	Я хочу ... змити голову ... зробити завивку	ya jóchu ... zmýty hólovu ... zrobýty zavývku
Quisiera ...teñirme el pelo ... hacerme un moldeador	Я хотів би/хотіла б ... пофарбувати волосся ... зробити хімічну завивку	ya jotív by /jotíla b ... pofarbuváty volóss'a ... zrobýty jimichnu zavývku
Hágame la permanente	Зробіть мені перманент	zrobít' meńi permanént
Es mejor secarse el pelo con el secador	Моє волосся краще висушити феном	moié volóss'a krásche výsushyty fénom

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Hágame el peinado con rulos	Укладку зробіть на бігуді	ukládku zrobít' na bihud'í
Quisiera ... rizarame el pelo ... ondulármelo	Я хочу зробити завивку ... дрібними кучерями ... великими кучерями	ya jóchu zrobýty zavývku ... dribnýmy kúcher'amy ... velýkymy kúcher'amy
Póngame laca en el pelo	Покрийте волосся лаком	pokrýite volóss'a lákom
No me ponga laca en el pelo	Не лакуйте волосся	ne lakúite volóss'a
Quisiera teñirme el pelo  ... de negro ... de rojo ... de castaño ... de castaño claro ... de rubio ... con mechas de color más claro	Я хотів би/хотіла б пофарбувати волосся у колір ... чорний ... рудий ... каштановий ... ясно-каштановий ... ясно-русий блонд я хотів би/хотіла б зробити мелірування	ya jotív by/jotíla b pofarbuváty volóss'a u kól'ir ... chórnyi ... rudýi ... kashtánovyi ... iásno-kashtánovyi ... iásno-rúsyi blond ya jotív by/jotíla b zrobýty melíruvańña
¿Del mismo color?	Колір залишити такий, як зараз?	kól'ir zalýshyty takýi, iak zaráz?
Me gustaría un tono más ... oscuro ... claro	Я хотів би/хотіла б трішки ... темніший ... світліший відтінок	ya jotív by/ jotíla b trishky ... temńishyi ... svitlíshyi vidtínok
Así está bien, gracias	Так якраз добре, дякую	tak iak raz dóbre, d'ákuui
¿Por dónde se va al salón de belleza?	Як пройти до косметичного кабінету/салону краси?	iak próty do kosmetýchnoho kabinétu/salónu krasý?
Por favor, hágame un masaje en ... el rostro ... la cabeza ... el cuello ... las manos	Зробіть мені, будь ласка, масаж ... обличчя ... голови ... шиї ... рук	zrobít' meńi, bud' láska, masázh ... oblychch'a ... holový ... shýlli ... ruk



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Quiero ... una máscara nutritiva para la cara ... teñirme ... las cejas ... pestañas ... hacerme ... la manicura ... la pedicura	Я хочу ... живильну маску на обличчя ... пофарбувати ... брови ... вії ... зробити ... манікюр ... педикюр	ya jóchu ... zhyvyl'nu másku na oblýchch'a ... pofarbuváty ... bróvy ... vílli ... zrobýty ... mañik'úr ... pedik'úr
Córteme las uñas ... no muy cortas ... bien cortas	Підстрижіть мені нігті ... не дуже коротко ... коротко	pidstryzhít' meñi ñihtí ... ne dúzhe kórotko ... kórotko
¿Qué esmalte le gusta?	Який лак вам подобається?	iakýi lak vam podóbaiets'a?
Me gusta el esmalte rojo, pero no muy... claro/oscuro	Мені подобається червоний лак, але не дуже... світлий/темний	Meñi podóbaiets'a chervónyi lak, alé ne dúzhe... svítlyi/témnyi
Pínteme las uñas con un esmalte ... claro ... oscuro	Пофарбуйте мені нігті лаком ... світлим ... темним	pofarbúite meñi ñihtí lákóm ... svítlym ... témnym
Quíteme, por favor, el esmalte	Зніміть, будь ласка, лак	zñimít', bud' láska, lak

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Quisiera alquilar un coche durante cuatro días	Я хотів би/хотіла б взяти на прокат автомобіль на чотири дні	ya jotív by/jotíla b uz'áty na prokát automobil' na chotyry dñi
¿Qué modelos de coche tienen?	Яка/яку модель у вас є/ви мені можете запропонувати?	iaká/iakú modél' u vas ie/vy meñi mózhete zapponuváty?
Tenemos una amplia oferta de vehículos	У нас широкий вибір моделей машин	u nas shyrókyi výbir modélei mashýn
¿Cuánto vale el alquiler de un coche ... al día? ... a la semana?	Скільки коштує прокат автомобіля протягом ... одного дня? ... тижня?	skíl'ky kóshuie prokát automobil'a prót'ahom ... odnohó dña? ... týzhña?
¿El seguro está incluido en el precio?	Вартість страховки входить у ціну оренди?	vártist' strajóvky vjódyt' u ts'inú óréndy?
Sí, todos los coches tienen seguro a todo riesgo	Так, усі машини застраховані від усякого роду ризиків	tak, usí mashýny zastrajóvañi vid us'ákohe ródu rýzykiv
¿Qué papeles tengo que rellenar?	Які папери я маю заповнити?	iakí papéry ya máiu zapóvnyty?
Rellene este impreso, por favor	Заповніть цей бланк, будь ласка	zapóvñit' tsei blank, bud' láska
¿De cuánto es el depósito que tengo que dejar?	Якого розміру заставу я маю внести?	iakóho rózmiru zastávu ya máiu vnesty?
Ha de dejar un depósito de... doscientos euros que le será devuelto a la entrega del vehículo	Ви маєте залишити заставу розміром у... двісті євро, які ви отримаєте, коли повернете автомобіль	vy máiete zalýshyty zastávu rózmirom u... dvíst'i iéuro, iakí vy otrýmaiete, kolý povérnete automobil'
¿Puedo pagar con tarjeta?	Можна заплатити кредитною карткою?	mózhna zaplatýty kredýtnoiu kártkoiu?
Aquí tiene mi carné/ permiso de conducir	Ось мої права водія	os' mollí pravá vodillá



VIDA COTIDIANA  
EL AUTOMÓVIL. CÓMO ALQUILAR UN COCHE. EN EL TALLER  
ФРАЗИ З ЩОДЕННОГО ЖИТТЯ  
АВТОМОБІЛЬ. ЯК ВЗЯТИ НАПРОКАТ АВТО? НА СТАНЦІЇ ТО

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Hay una gasolinera por aquí cerca?	Тут десть є поблизу бензозаправка?	tut des' ie poblyzú benzozaprávka?
Lléname el deposito, por favor	Заправте мені, будь ласка, бак	zaprávte meňi, bud' láska, bak
Lleno, por favor	Повний бак, будь ласка	póvnyi bak, bud' láska
Póngale... veinte litros de ... gasolina sin plomo	Налийте ... двадцять літрів ... [неетильованого] дев'яносто п'ятого бензину	nalýite ... dvádt's'at' lítriv ... [neetyl'óvanoho] devianósto piátoto benzýnu
... gasolina "super"	... дев'яносто восьмого бензину/супер	... devianósto vós'moho benzýnu/súper
... gasóleo	... дизельного пального	... dýzel'noho pal'nóho
¿Cuánto cuesta el litro de... gasolina sin plomo?	Скільки коштує літр... неетильованого бензину?	skíl'ky kóshthuie lítr... neetyl'óvanoho benzýnu?
Por favor, revise ... la presión de los/las neumáticos/ruedas	Перевірте, будь ласка, ... тиск у колесах	perevírte, bud' láska, ... tysk u kolésaj
... el nivel del aceite	... рівень мастила	... ríveň mastýla
... las bujías	... свічки	... svíchký
... el freno de mano	... ручне гальмо	... ruchné hal'mó
Por favor, límpieme el parabrisas	Протріть, будь ласка, лобове скло	protrít', bud' láska, lobové sklo
Quiero comprar una lata de aceite	Я хочу купити банку мастила	ya jóchu kupýty bánku mastýla
Quiero lavar el coche	Мені треба помити автомобіль	meňi tréba pomýty automobil'
¿El lavacoches funciona con fichas o con monedas?	Треба вкинути жетон чи монету, щоб запрацювала автоматична мийка машин?	tréba vkýnuty zhetón chy monétu, schob zaprats'uláva automatýchna mýika mashýn?

VIDA COTIDIANA  
EL AUTOMÓVIL. CÓMO ALQUILAR UN COCHE. EN EL TALLER  
ФРАЗИ З ЩОДЕННОГО ЖИТТЯ  
АВТОМОБІЛЬ. ЯК ВЗЯТИ НАПРОКАТ АВТО? НА СТАНЦІЇ ТО

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Por favor, póngame anticongelante en el radiador	Налийте, будь ласка, антифриз у радіатор	nalýite, bud' láska, antyfrýz u radiátor
Necesito un mecánico	Мені потрібен механік	meňi potríben mejánik
¿Dónde hay un taller por aquí cerca?	Де тут є автомаїстерня?	de tut ie automaistérňa?
Tengo un problema con el coche	У мене проблема з машиною	u méne probléma z mashýnoiu
¿Qué le pasa?	Що з нею трапилося?	scho z néiu trápylos'a?
El motor ... se para ... no arranca	Двигун ... глухне ... не заводиться	dvyhún ... hlújne ... ne zavódyts'a
Me parece, que hay algún fallo en el sistema de ... arranque/encendido ... refrigeración ... alimentación ... dirección	Здається, щось несправне у системі ... запалювання ... охолодження ... живлення ... керування	zdaiéts'a, schos' nesprávne u systémi ... zapál'uvaňňa ... ojolódzheňňa ... zhývleňňa ... keruváňňa
La batería está descargada	Сів акумулятор	siv akumul'átor
El radiador pierde agua	Тече радіатор	teché radiátor
Se me ha pinchado una rueda	У мене проколалась шина	u méne prokolólas' shýna
La correa del ventilador se ha roto	Порвався ремінь вентилятора	porvávs'a rémiň ventylátora
Se ha debido de fundir algún fusible	Певно перегорів запобіжник	pévno perehorív zapobízhyk
Podría ... regularme los frenos? ... cambiar la rueda? ... cargar la batería?	Чи не могли б ви ... відрегулювати гальма? ... замінити колесо? ... зарядити акумулятор?	chy ne mohlý b vy ... vidrehul'uváty hál'ma? ... zaminýty kóleso? ... zar'adyty akumul'átor?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
No funciona el embrague	Немає зчеплення	nemáie zchépleňña
Se me ha averiado el coche a... cincuenta kilómetros de aquí	У мене зламалася машина, вона в... п'ятдесяти кілометрах звідси	u méne zlamálas'a mashýna, voná u... piatdes'atý kilométraj zvidsy
¿Puede remolcar mi coche hasta un taller?	Ви не могли б відбуксирувати машину до автомайстерні?	vy ne mohly b vidbuksyruváty mashýnu do automaistérni?
¿Cuánto tardará en arreglarlo?	Скільки часу триватиме ремонт?	skil'ky chásu tryvátyme remónt?
¿Puede arreglarlo ahora?	Ви не могли б полагодити зараз?	vy ne mohly b poláhodyty zaráz?
Por favor, repárelo lo antes posible	Будь ласка, відремонтуйте якомога швидше	bud' láska, vidremontúite iakomóha shvýdshe
Por favor, hágame primero un presupuesto de lo que costaría arreglar el coche	Будь ласка, спочатку підрахуйте, скільки коштуватиме ремонт автомобіля	bud' láska, spochátku pidrajúite, skil'ky kóshtuvatyme remónt automobil'a
Ya está arreglado	Усе готово	usé hotóvo
¿Cuánto me costará esto?	Скільки це мені коштуватиме?	skil'ky tse meńi kóshtuvatyme?
Hay que pedir repuestos	Треба замовити запасні частини	tréba zamóvyty zapasńi chastýny
¿Cuánto es?	Скільки з мене?	skil'ky z méne?
¿Dónde se puede comprar un mapa de carreteras?	Де можна придбати атлас автомобільних шляхів?	de mózhna prydbáty átlas automobil'nyj shl'ajív?
¿Es ésta la carretera de... Chernihiv?	Це шосе на... Чернігів?	tse shosé na... cherńihiv?
¿Cuál es la mejor carretera para ir a... Feodosia?	Якою дорогою найкраще їхати до... Феодосії?	iakóiu doróhoiu naikrásche llijaty do... feodósilli?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Puede ir por la costa o por el interior	Ви можете їхати вздовж берега або ж внутрішніми шляхами	vy mózhete llijaty vzdovzh béreha abo zh vnútrishñimy shlájamy
¿Cuánto tiempo se tarda en llegar a... Jarkiv?	Скільки часу займе дорога до... Харкова?	skil'ky chasú zaimé doróha do... járkova?
¿Puede indicarme qué dirección debo tomar para salir a la autopista?	Ви не підкажете, у якому напрямку я маю їхати, щоб виїхати на автомагістраль?	vy ne pidkázhete, u iakómu nápr'amku ya máiu llijaty, schob výllijaty na automahistrál'?
¿Qué salida debo tomar para llegar al centro?	Яким в'їздом я маю скористатися, щоб дістатися до центру?	iakým víizdom ya máiu skorystátys'a, schob distátys'a do tséntru?
¿Puedo aparcar aquí?	Тут можна припаркуватися?	tut mózhna pryparkuvátys'a?
¿Hay algún aparcamiento por aquí cerca?	Тут де є автостоянка поблизу?	tut des' ie autostoiánka poblyzú?
No hay aparcamiento	Тут немає стоянки	tut nemáie autostoiánky
¿Cuántos kilómetros faltan para... Cherkasy?	Скільки кілометрів до... Черкас?	skil'ky kilométriv do... cherkás?
[Faltan]... treinta kilómetros	[Лишилося]... тридцять кілометрів	[lyshýlos'a]... trýdts'at' kilométriv
Dígame, por favor, ¿si voy bien para... Nizhyn?	Будь ласка, скажіть мені, чи я їду вірно у напрямку... до Ніжина?	bud' láska, skázhít' meńi, chy ya lídu vírno u nápr'amku... do ñizhyna?
¿Tengo que girar ... a la izquierda? ... a la derecha?	Мені повертати ... ліворуч? ... праворуч?	meńi povertáty ... l'ivóruč? ... pravóruč?
¿Cómo/por dónde se va a ... Jersón?	Як проїхати до... Херсону?	iak prollijaty do... jersónu?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿No hay otra forma más corta para llegar a... Batúryn?	Чи немає коротшої дороги до... Батурина?	chy nemáie korótsholli doróhy do... batúryna?
Haga el favor de indicarme en el mapa dónde nos encontramos	Будь ласка, покажіть на карті, де саме ми знаходимося	bud' láska, pokazhít' na kárti, de sáme my znajódymos'a

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Qué planes tiene//-es para este fin de semana?	Які у вас//тебе плани на ці вихідні?	iakí u vas/tébe plány na ts'i vyjidňi?
Pensamos ... visitar a nuestros padres ... ir a dar un paseo por el campo ... llevar a nuestros hijos al zoológico ... ir a la playa  ... pasar el día en la montaña ... ir al cine ... salir esta noche con los amigos	Ми збиралися ... відвідати наших батьків ... поїхати на прогулянку за місто ... повести дітей в зоопарк ... поїхати на пляж/море ... провести день у горах ... піти у кіно ... вийти увечері разом з друзями пройтися містом	my zbyrálys'a ... vidvídaty náshyj bat'kív ... pollíjaty na prohúl'anku za místo ... povésty ditéi u zoopárk ... pollíjaty na pl'azh/móre ... provésty deň u hórāj ... pitý u kinó ... výity uvécheri razóm z drúz'amy proitýs'a místom
Nuestros amigos nos han invitado ... a su casa ... para el cumpleaños de su hijo/-a	Наші друзі запросили нас ... до себе в гості ... на день народження їхнього сина/їхньої дочки	náshi drúzi zaprosýly nas ... do sébe u hóst'i ... na deň naródzheňňa líjňoho sína/líjňolli dochký
¿Cuándo han//habéis quedado?	На який час ви домовилися?	na iakýi chas vy domóvylys'a?
[Hemos quedado]... a las nueve	[Ми домовилися]... на дев'яту	[my domóvylys'a]... na deviátu
¿Dónde han//habéis quedado?	Де ви домовилися зустрітися?	de vy domóvylys'a zustr'ítys'a?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
[Hemos quedado] ... en el centro de la ciudad ... en frente de la Catedral ... cerca de los grandes almacenes "Ucrania"	[Ми домовилися зустрітися] ... у центрі міста ... навпроти Собору ... поруч з універмагом „Україна”	[my domóvyls'a zustrítys'a] ... u tséntri místa ... navpróty sobóru ... póruch z uñivemáhóm "ucraína"
¿Quiere/-es que comamos juntos en el restaurante?	Ви//ти не хочете/ хочеш пообідати разом у ресторані?	vy/ty ne jóchete/ jóchesh poodídaty rázom u restoráni?
Estoy muy cansado/-a y preferiría quedarme en casa	Я дуже втомився/ втомилася і краще залишусь удома	ya dúzhe vtómývs'a/ vtómýlas'a i krásche zalyshús'a udóma
Me apetecería pasar el día al aire libre	Мені хотілося б провести день на свіжому повітрі	meńi jotílos'a b provésty deń na svízhomu povítři
Es muy agradable descansar ... en la playa ... dormir en tiendas de campaña	Дуже приємно відпочивати ... біля моря ... спати у наметах	dúzhe prylyémno vidpochývátý ... bíl'a mór'a ... spátý u namétaj
Haremos una barbacoa	Ми влаштуємо барбекю/шашлики	my vlashnúemo barbek'ú/shashlyký
¿Qué es lo que puede/-es proponernos?	Що ви//ти нам можете// можеш запропонувати?	scho vy/ty nam mózhete// mózhesh zaproponuvátý?
[Propongo] ... un viaje en bicicleta ... practicar senderismo en las montañas ... jugar al fútbol ... salir juntos ... organizar una barbacoa al aire libre	[Я пропоную] ... мандрівку на велосипедах ... піти у туристичний похід у гори ... зіграти у футбол ... піти погуляти разом ... організувати пікнік з барбекю/ шашликами	[ya proponúu] ... mandrívku na velosypédaj ... pitý u turystýchnyi pojíd u hóry ... zihráty u futból ... pitý pohul'áty rázóm ... orgańizuváty pikńik z barbek'ú/shahlykány

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Le//te invito a mi casa	Я вас//тебе запрошую до себе додому	ya vas//tebé zapróshuii do sébe dodómu
Estamos esperando a los invitados	Ми чекаємо на гостей	my chekáiamo na hostéi
¿Quiere/-es ir a una exposición de... pintura?	Ви//ти не хочете/хочеш піти на виставку... живопису?	vy/ty ne jóchete/jóchesh pitý na výstavku... zhyvópysu?
No me gusta... la pintura, mejor me gustaría... ir a una discoteca	Мені не подобається... живопис, мені більше хотілося б... піти на дискотеку	meńi ne podóbaiets'a... zhyvópys, meńi bíl'she jotílos'a b ... pitý na dyskotéku
Mis amigos y yo nos reunimos a las... nueve y después salimos a tomar copas	Ми з друзями зустрічаємося о... дев'ятій, а потім підемо пройдемось, десь зійдемо у бар щось випити	my z drúz'amy zustricháemos'a o... dev'iátii, a pótim pídemo proidémós', des' záidemo u bar schos' výpyty
Este fin de semana vienen a visitarnos ... nuestros amigos de Zaragoza ... nuestros familiares	На ці вихідні до нас прийдуть ... наші друзі із Сарагоси ... наші родичі	na ts'i vyjidńi do nas pry-llídyt' ... náshi drúzi iz saragósy ... náshi ródychi
Soy miembro de una organización... ecologista y tenemos una reunión este domingo	Я член... екологічної організації і у нас у неділю збори	ya chlen ... ekolohíchnolli orgańizát's'illi i u nas u nedíl'u zbóry
¿Cuál es su//tu hobby preferido?	Яке у вас//тебе хобі?	iaké u vas//tébe jóbi?
[Mi hobby preferido es] ... la pesca submarina ... la caza ... excursiones en canoa ... el montañismo ... el parapente	[Моє хобі] – ... підводна рибна ловля ... мисливство ... мандрівки на байдарках ... альпінізм ... парапланеризм	[moié jóbi] ... pidvódna rýbna lóvl'a ... myslývstvo ... mandrívky na baidárkaj ... al'pińizm ... paraplánerýsm



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Me apasiona ... la pesca ... la caza ... el piragüismo ... el montañismo	Я захоплююч ... рибною ловлею ... мисливством ... мандрівками на байдарках ... альпінізмом	ya zajópl'uius' ... rybnoiu lóvleiu ... myslývstvom ... madrívkamy na bai- dárkaj ... al'pińízmom
Mi afición es ... la historia ... la numismática ... la filatelia	Моє захоплення ... історія ... нумізматики ... філателія	moié zajópleńña ... istória ... numízmátyka ... filatelílla
¿Practica// -as algún deporte?	Ви//ти займаєтесь// займаєшся яким- небудь спортом?	vy/ty zaimáietes'// zaimáieshs'a iakým- nébud' spórtom?
Cuando puedo, ... practico/hago deporte ... juego al fútbol con mis amigos ... juego al tenis con mi mujer/marido ... voy a la piscina a nadar un poco ... salgo en bicicleta con un club cicloturista  ... voy al gimnasio a hacer aerobic	Коли я маю нагоду, то ... займаюся спортом ... граю у футбол зі своїми друзями ... граю в теніс з друзиною/чоловіком ... іду у басейн, щоб трохи поплавати ... виїжджаю на велосипеді разом з членами спортивної секції ... іду у тренажерний зал і займаюся аеробікою	kolý ya máiu nahódu, to ... zaimáius' spórtom ... hráiu u futból zi svo- llímy drúz'amy ... hráiu u ténis z družynoju/cholovíkom ... idú u baséin, schob trójy poplávaty ... vyllizhdzháiu na velosypédi rázom z chlénamy sportývnoi sékts'illi ... idú u trenazhérnyi zal i zaimáius'a aeróbikoju
Prefiero formas activas de descanso	Я віддаю перевагу активним формам відпочинку	ya viddaiú peregáhu aktývnym fórmam vidpochýnku
¿Cuál es su//tu pasatiempo predilecto?	Яке у вас//тебе улюблене заняття?	iaké u vas/tébe ul'úblene zańátt'a?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
[Mi pasatiempo predilecto es] ... la lectura ... pasear por la ciudad ... tocar el piano ... dibujar ... ir a exposiciones de arte	[Моє улюблене заняття - ] ... читання ... прогулянки містом ... гра на фортеп'яно ... малювання ... відвідування виставок мистецтва	[moié ul'úblene zańátt'a] ... chytáńña ... prohúl'anky místom ... hra na fortepiáno ... mal'uváńña ... vidvíduvańña výstavok mystétstva
Me interesa el arte	Мене цікавить мистецтво	mené ts'ikávyt' mystétstvo
Paso mucho tiempo con el ordenador navegando por Internet	Я багато часу проводжу за комп'ютером, мандрую Інтернетом	ya baháto chásu provódzhu za kompiúterom, mandrúiu internétom
Me apasionan los videojuegos	Я у захваті від комп'ютерних ігор	ya u zájvati vid kompiúternyj ihor
Puedo pasar un día entero en el museo	Я можу цілий день провести у музеї, не виходячи звідти	ya mózhu tsílyi deń pro- vésty u muséi, ne vyjód'achy zvidty
Intento aprovechar el tiempo libre que tengo	Я намагаюся не марнувати даремно свій вільний час	ya namaháius'a ne marnuváty darémno svíi víl'nyi chas
Me gusta dormir mucho, cuando no tengo que ir a trabajar	Я дуже люблю поспати, коли не треба іти на роботу	ya dúzhe l'ublú pospáty, kolý ne tréba ítý na robótu
¿Ha//has comprado ya las entradas ... para el cine? ... para el concierto? ... para la exposición de pintura?	Ви//ти уже купили/ купив/купила квитки ... у кіно? ... на концерт? ... на виставку живопису?	vy//ty uzhé kupýly/ kupýv/kupýla kvytký ... u kinó? ... na kóntsért? ... na výstavku zhyvópysu?
Las he reservado por internet pero he de ir a recogerlas	Я їх замовив/замовила через Інтернет, проте треба піти і забрати їх	ya llij zamóvyv/zamóvyła chérez internét, proté tré- ba pitý i zabráty llij



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Qué va//vas a hacer este sábado?	Що ви//ти збираєтесь// збираєтесь робити цієї суботи?	scho vy/ty zbyráietes`a/ zbyráieshs`a robýty ts`illéi subóty?
Tengo que hacer una limpieza general en el piso porque los días laborables no me da tiempo	Мені треба зробити генеральне прибирання у квартирі, бо у робочі дні у мене не вистачає часу на це	meńi tréba zrobýty henerál`ne prybyráñña u kvartýri, bo u robóchi dñi u méne ne vystacháie chásu na tse
Me voy a la casa de campo que tengo donde paso los días de descanso	Я їду у заміський будинок, де і проводжу свої вихідні	ya líidu u zamis`kýi budýnok, de i provódzhu svollí vyjidñi
Me gusta trabajar en mi ... jardín ... huerto	Мені подобається працювати у себе ... у саду ... в огороді	meńi podóbaiets`a prats`uváty ... u sadú ... v ohoródi
Lo pasaré con la familia	Я їх [вихідні дні] проведу у родинному колі	ya llij [vyjidñi dñi] provedú u rodýnnomu kóli
Lo dedicaré a hacer manualidades con mi hijo/-a	Я їх [вихідні дні] присвячу тому, що буду зі своїм сином/ дочкою займатися „ручною працею”	ya llij [vyjidñi dñi] prysv`achú tomú scho búdu zi svollím sýnom/ dochkóiu zaimátys`a “ruchnóiu prátséiu”
Desconectaré el teléfono y descansaré plenamente	Вимкну телефон і буду відпочивати у повній мірі	výmknú telefón i búdu vidpochyváty u povńii míri
Iré a la discoteca	Я піду на дискотеку	ya pidú na dyskotéky
Voy a clases de baile	Я відвідую уроки танців	ya vidvíduiu uróky tánts`iv
Canto en un coro	Я співаю у хорі	ya spiváiu u jóri

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Qué lugares de interés puede/-es recomendarme que visite?	Які визначні місця ви//ти порадили б/ порадив би/порадила б нам відвідати?	iakí vyznachñi místs`á vy/ty porádyly b/ porádyv by/porádyla b nam vidvídaty?
Hay muchos, ésta es una ciudad monumental y turística	Їх багато, це – місто історичних пам'яток і туристичний центр	llij baháto, tse místo istorýchnyj pamiatók i turystýchnyi tsentr
Le//te recomiendo que visite/-es ... la catedral de Santa Sofia ... Podil ... el barrio antiguo	Я вам//тобі рекомендую відвідати ... Софіївський собор ... Поділ ... старе місто/стару частину міста	ya vam/tobí rekomendú-iu vidvídaty ... sofíivsk`yi sobór ... podíl ... staré místo/starú chastýnu místa
¿Dónde puedo comprar ... una guía turística de la ciudad? ... un plano de la ciudad?	Де можна купити ... туристичний путівник містом? ... карту міста?	de mózhna kupýty ... turystýchnyi putivník místom? ... kártu místa?
[Puede/-es comprarla/lo] ... en el quiosco de la esquina ... en el mismo hotel ... en cualquier supermercado	[Ви//ти можете/можеш купити його/її] ... у кіоску на розі вулиці ... у самому готелі ... у будь-якому супермаркеті	[vy/ty mózhete/mózhesh kupýty iohó/lililí] ... u kiósku na rózi vúlyts`i ... u samómu hotéli ... u bud` iakómu supermárketi
¿Dónde está la parada del autobús?	Де зупинка автобуса?	de zupýnka autóbusa?
[Está] ... al final de la calle ... en frente del mismo hotel ... saliendo a la izquierda ... saliendo a la derecha	[Вона] ... у кінці цієї вулиці ... навпроти готелю ... ліворуч від виходу ... праворуч від виходу	[voná] ... u kints`i ts`illélli vú-lyts`i ... navpróty hotél`u ... livóruvch vid výjodu ... pravóruvch vid výjodu



TIEMPO DE OCIO  
VISITA POR LA CIUDAD, LUGARES DE INTERÉS, EXCURSIONES  
ВІЛЬНИЙ ЧАС  
ПОДОРОЖ МІСТОМ, ВИЗНАЧНІ МІСЦЯ, ЕКСКУРСІЇ

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿En qué siglo fue construida/-o ... esta iglesia? ... este castillo? ... este palacio?	У якому столітті збудовано ... цю церкву? ... цей замок? ... цей палац?	u iakómu stolítt'i zbudóvano ... ts'u tsérkvu? ... tsei zámok? ... tsei paláts?
[Fue construido/-a] en... el siglo diez	[Його/ї було збудовано]... в десятому столітті	[iohó/llillí buló zbudóvano]... u des'átomu stolítti
¿De qué estilo es este palacio?	У якому стилі побудовано цей палац?	u iakómu stýli pobudóvano tsei paláts?
[Es de estilo] ... árabe ... románico ... renacentista ... barroco	[Він – у стилі] ... арабському ... римському ... відродження ... барокко	[vin – u stýli] ... arábs'komu ... rýms'komu ... vidródzheñña ... barókkko
Querría/quisiera visitar ... el museo histórico ... el convento de Pecherska Lavra ... la catedral de Santa Sofía ... el museo etnográfico en Pyrogovo ... el jardín botánico	Мені хотілося б відвідати ... історичний музей ... Києво-Печерську Лавру ... Собор Святої Софії ... етнографічний музей у Пирогово ... ботанічний сад	meńi jotilos'a b vidvídaty ... istorýchnyi muséi ... kýievo-pechérs'ku lávru ... sobór sv'atólli sofílli ... etnografichnyi muséi u pyrohóvo ... botaníchnyi sad
¿Se puede hacer una visita con guía?	Можна замовити екскурсію з гидом?	mózhna zamóvuty ekskúrsillu z hídom?
Me interesan ... los monumentos históricos de la ciudad ... los lugares históricos ... los museos de pintura	Мене цікавлять ... архітектурні пам'ятки міста ... історичні місця ... музеї живопису	mené ts'ikávl'at' ... arjitektúrñi pamiatký místa ... istorýchni mists'á ... muzélli zhyvópysu

TIEMPO DE OCIO  
VISITA POR LA CIUDAD, LUGARES DE INTERÉS, EXCURSIONES  
ВІЛЬНИЙ ЧАС  
ПОДОРОЖ МІСТОМ, ВИЗНАЧНІ МІСЦЯ, ЕКСКУРСІЇ

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Cómo se puede ir al casco antiguo de la ciudad?	Як пройти у старовинну частину міста?	iak proítý u starovýnnu chastýnu místa?
[Se puede ir] ... andando, por esta calle, hasta llegar al parque ... en autobús ... en taxi	[Туди можна дістатися] ... пройшовши пішки цією вулицею аж поки дійдете до парку ... автобусом ... таксі	[tudý mózhna distátys'a] ... proishóvshy pishky ts'illéiu vúlytseiu azh póky diidete do páрку ... autóbusom ... taksí
¿Qué exposiciones hay en este momento en la ciudad?	Які виставки зараз відбуваються у місті?	iakí výstavky záraz vidbuváiu'ts'a u místi?
Hay una exposición ... de pintura ... de arquitectura ... de artesanía	Зараз проходить виставка ... живопису ... архітектури ... народних промислів	záraz projódyt' výstavka ... zhyvópysu ... arjitektúry ... narodnyj prómysliv
Diga, por favor, ¿cómo se puede ir ... al zoológico? ... al jardín botánico? ... al museo arqueológico?	Скажіть, будь ласка, як проїхати до ... зоопарку? ... ботанічного саду? ... археологічного музею?	skázhit', bud' láska, iak prolíjaty do ... zoopárku? ... botaníchnoho sádu? ... arjeolohíchnoho muzéiu?
¿Qué animales hay en este zoológico?	Які звірі є в цьому зоопарку?	iakí zvíři ie u ts'ómu zoopárku?
¿Cómo se va ... a la zona de animales salvajes? ... a los pabellones de los monos?	Як пройти до ... кліток із дикими тваринами? ... павільйонів із мавпами?	iak proítý do ... klítok iz dýkymy tvarýnamy? ... pavil'ióñiv iz mávpamy?
¿Dónde se encuentran ... los reptiles? ... los leones? ... las aves?	Де можна побачити ... рептилій? ... левів? ... птахів?	de mózhna pobáchyty ... reptýlii? ... léviv? ... ptajív?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Cómo se llama este animal?	Як називається ця тварина?	iak nazyváiets'a ts'a tvarýna?
¿Qué plantas hay en el Jardín Botánico?	Які рослини є у ботанічному саду?	iakí roslýny ie u botańichnomu sadú?
¿Cómo se llama esta planta?	Як називається ця рослина?	iak nazyváiets'a ts'a roslýna?
¿De qué zonas son las plantas de este jardín botánico?	Рослини яких кліматичних зон представлено у цьому ботанічному саду?	roslýny iakýj klimatýchnyj zon predstávleno u ts'ómu botańichnomu sadú?
¿Qué lugares históricos hay cerca de... Kiev?	Які історичні місця є неподалік від... Києва?	iakí istorýchni místs'a ie nepodalík vid... kýieva?
Puede visitar ... el parque "Sofiivka" en Úmañ ... la capital de cosacos en Baturyn ... el castillo en Kamianets'-Podilsk	Ви можете відвідати ... парк «Софіївка»... в Умані ... козацьку столицю в Батурині ... замок у Кам'янець-Подільську	vy mózhete vidvídaty ... park "sofiivka" v úmañi ... kozáts'ku stolýts'u v batúryñi ... zámok u kámianets'-podilsku
¿Dónde se puede escuchar ... música típica de Ucrania? ... canciones populares ucranianas?	Де можна послухати ... українську народну музику? ... українські народні пісні?	de mózhna poslújaty ... ukrallíns'ku naródnú múzyku? ... ukrallíns'k'i naródní pisñi?
¿Dónde podría ver bailar danzas típicas ucranianas?	Де можна побачити українські народні танці?	de mózhna pobáchyty ukrallíns'ki naródní tánts'i?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
[Puede visitar] ... el concierto del conjunto de P. Virskyi ... en los escenarios abiertos durante las fiestas populares ... en conciertos de los conjuntos populares ... en el Palacio Ucrania	[Ви можете піти] ... на концерт ансамблю Вірського ... на відкритих майданчиках під час народних свят ... на концертах народних ансамблів ... у Палаці «Україна»	[vy mózhete pity] ... na kotsért ansábl'u vírs'kohó ... na vidkrýtyj maidánchykaj pid chas naródnij sv'at ... na kotsértaj naródnij ansámbliv ... u paláts'i "ukraína"
¿Cuándo fue erigido este monumento?	Коли було збудовано цей пам'ятник?	kolý buló zbudóvano tsei pámiatnyk?
[Fue erigido]... en el siglo quince	[Він був зведений]... в п'ятнадцятому столітті	[vin buv zvédenyi]... u piatnáds'atomu stolítt'i
¿Quién es el arquitecto?	Хто архітектор?	Jto arjitéktor?
¿Este museo está cerrado ahora?	Цей музей зараз не працює?	tsei muséi záraz ne prats'úie?
¿Por qué está cerrado este museo?	Чому зачинено цей музей?	chomú zachýneno tsei muséi?
Sí, está cerrado ... por obras ... porque están preparando una nueva exposición	Так, він зачинений ... на реконструкцію ... бо готують нову експозицію	tak, vin zachýnenyi ... na rekonstrúkts'illu ... bo hotúiut' nóvu ekspozýts'illu
¿Cuándo volverán a abrir este museo?	Коли знову відчиниться цей музей?	kolý znóvu vidchýnyts'a tsei muséi?
Las obras terminan... este año	Реконструкція завершується... цього року	rekonstrúkts'illa zavérshuiets'a... ts'ohó róku
¿Dónde para el autobús turístico de excursiones por la ciudad?	Де зупиняється екскурсійний автобус по місту?	de zupyñáiets'a ekskursiinyi autóbus po místu?



TIEMPO DE OCIO  
VISITA POR LA CIUDAD, LUGARES DE INTERÉS, EXCURSIONES  
ВІЛЬНИЙ ЧАС  
ПОДОРОЖ МІСТОМ, ВИЗНАЧНІ МІСЦЯ, ЕКСКУРСІЇ

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
[Para] ... en la puerta del hotel ... en frente del hotel ... en el centro	[Він зупиняється] ... біля виходу з готелю ... навпроти готелю ... у центрі	[vin zupyňáiets'a] ... bíl'a výjody z hotél'u ... navpróty hotél'u ... u tséntri
¿Cuánto tiempo dura la excursión?	Скільки часу триває екскурсія?	skíl'ky chásu tryváie ekskúrsilla?
[Dura]... una hora	[Вона триває]... одну годину	[voná tryváie]... odnú hodýnu
¿En qué lenguas se dan las explicaciones durante la excursión?	Якими мовами проводиться екскурсія?	iakýmy móvamy provódyts'a ekskúrsilla?
[Se dan] ... en español ... en inglés ... en ucraniano ... en ruso	[Екскурсії проводяться] ... іспанською ... англійською ... українською ... російською	[ekskúrsilli provód'ats'a] ... ispáñs'koiu ... anglíis'koiu ... ukrallíns'koiu ... rosís'koiu
¿Dónde se pueden comprar souvenirs/ recuerdos?	Де можна купити сувеніри?	de mózhna kupýty suveñry?
[Se pueden comprar] ... en el centro ... en el kiosco de la esquina ... en los grandes almacenes ... en la cuesta de San Andrés	[Їх можна купити] ... у центрі ... у кіоску на розі вулиці ... в універмазі ... на Андріївському узвозі	[Ilij mózhna kupýty] ... u tséntri ... u kiósku na rózi vúlyts'i ... v uñivermázi ... na Andriíllivs'komu uzvózi
¿Qué souvenirs/recuerdos son los más típicos?	Які сувеніри звідси найтипівіші?	iakí suveñry zvidsy naitypóvishi?
Los más típicos son ... la cerámica ... bordados ... artesanía de madera	Найтипівішими є ... кераміка ... вишиванки ... вироби з дерева	Naitypóvishymy ie ... kerámika ... vyshyvánky ... výroby z déreva

TIEMPO DE OCIO  
VISITA POR LA CIUDAD, LUGARES DE INTERÉS, EXCURSIONES  
ВІЛЬНИЙ ЧАС  
ПОДОРОЖ МІСТОМ, ВИЗНАЧНІ МІСЦЯ, ЕКСКУРСІЇ

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Dónde se encuentran las atracciones para niños?	Де знаходяться атракціони для дітей?	de znajód'ats'a atrakts'ióny dl'a ditéi?
[Se encuentran] ... en el centro ... en las afueras ... en el parque de atracciones	[Вони знаходяться] ... у центрі ... на околицях ... у луна-парку/у парку атракціонів	[voný znajód'ats'a] ... u tséntri ... na okólyts'aj ... u lúna-párku/u páрку atrakts'ióniv
¿Dónde está la Catedral?	Де знаходиться центральний собор?	de znajód'yts'a tsentrál'nyi sobór ?
[Está] ... cerca de la estación de metro "Universidad"	[Він знаходиться]... біля станції метро «Університет»	[vin znajódyts'a]... bíl'a stánts'illi metró uñiversytét
¿Qué nombre lleva la plaza central de la ciudad?	Чис ім'я носить центральна площа міста?	chyllé imiá nósyt' tsentrál'na plóschá místa?
[Se llama]... la Pláza de la Independencia	[Вона називається]... Майдан Незалежності	[voná nazyváiets'a]... maidán nezalézhnost'i
¿Cuándo fue fundada la ciudad?	Коли було засновано місто?	kolý buló zasnóvano místo?
[Fue fundada]... en el siglo V	[Воно було засновано]... у п'ятому столітті	[vonó buló zasnóvano]... u piátomu stol'ítii
¿Qué impresión se/te ha/has llevado después de la excursión?	Яке враження у вас//тебе склалося після екскурсії?	iaké vrázheñña u vas/tébe sklálos'a písl'a ekskúrsilli?
Me ha encantado Ha sido muy interesante [La excursión] ha sido [demasiado] ... corta ... larga Se me ha hecho muy pesada	Мені дуже сподобалося Було дуже цікаво [Екскурсія] була [занадто] ... короткою ... довгою Мені видалася дуже нудною	meñi dúzhe spodóbalos'a buló dúzhe ts'ikávo [ekskúrsilla] bulá [zanádto] ... korótkoju ... dóvhoju meñi výdalas'a dúzhe nudnoju



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Dónde está la Oficina de Turismo?	Де знаходиться довідкове бюро з туризму?	de znajódys'ta dovidkóve b'uró z turýzmu?
[Está] ... en el centro ... cerca de la catedral	[Воно знаходиться] ... у центрі ... біля Собору	[vonó znajód'ats'a] ... u tséntri ... bíl'a sobóru
¿Qué día está cerrado el museo?	Коли у музеї вихідний?	kolý u musélli vyjidnýi?
[Está cerrado]... los lunes	[Він зачинений]... у понеділок	[vin zachýnenyi]... u ponedílok
¿Cómo se puede llegar allí?	Як туди дістатися?	iak tudý distátys'a?
[Se puede llegar] ... andando ... en autobús ... en metro ... en taxi ... en tren de cercanías	[Туди можна дістатися] ... пішки ... автобусом ... метро ... таксі ... приміським потягом	[tudý mózhna distátys'a] ... píšky ... autobúsom ... metró ... taksí ... pryms'kým pót'ahom
¿Qué miradores hay en la ciudad?	Які оглядові майданчики є у місті?	iakí ohl'adóvi maidánchyky ie u místí?
¿Desde qué lugar es mejor comenzar la visita por la ciudad?	З чого краще розпочати огляд міста?	z chóho krásche rozpocháty óhl'ad místa?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Qué teatros hay en esta ciudad?	Які театри є у місті?	iakí teátry ie u míst'í?
Hay... dos teatros	Є... два театри	ie... dva teátry
¿Cuándo empieza la temporada teatral?	Коли починається театральний сезон?	kolý pochynáiets'a teatrál'nyy sezón?
Hay obras... durante todo el año	П'єси ідуть... протягом усього року	piésy idút'... prót'ahom us'óho róku
¿Cuándo empieza el espectáculo?	Коли починається спектакль?	kolý pochynáiets'a spektákl'?
Empieza... a las nueve	[Він] починається... о дев'ятій	[vin] pochynáiets'a... o deviátii
¿Cuántos minutos dura el entreacto?	Скільки хвилин триває антракт?	skíl'ky jvylyń tryváie antrákt?
[Dura]... diez minutos	[Він триває]... десять хвилин	[vin tryváie]... dés'at' jvylyń
¿Cuánto cuestan las entradas ... de patio? ... de anfiteatro? ... de palcos?	Скільки коштують місця ... у партері? ... в амфітеатрі? ... у ложах?	skíl'ky kóshtuiut' místs'a ... u partéri? ... v amfiteátri? ... u lózhaj?
Déme... dos entradas para la... séptima fila de patio	Дайте мені... два квитки у... сьомому ряду партеру	dáite meńi... dva kvytký u... s'ómomu r'adú partéra
¿Cómo se va ... al balcón? ... a la galería?	Як пройти ... на балкон? ... на галерію?	iak proítý ... na balkón? ... na hal'órku?
Siga// -ue por el pasillo y gire// -a a la derecha	Ідіть//іди цим коридором і поверніть//поверни праворуч	ídít'//idý tsym korydórom i pover-ńít'//poverný pravóruč
¿Dónde está el guardarropa?	Де тут гардероб?	de tut harderób?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
[Está] ... en el primer piso ... al fondo a la izquierda ... al lado de la entrada	[Він знаходиться] ... на першому поверсі ... у кінці коридора ліворуч ... поруч із входом	[vin znajódyts'a] ... na pérshomu póversi ... u kints'í korydóra livóruch ... póruch iz vjódom
Me parece que perdí la ficha del guardarropa	Здається, я загубив/загубила номерок з гардеробу	zdáiets'a ya zahubýv/zahubýla nomerók z harderóbu
¿Quién interpreta el papel principal?	Хто грає головну роль?	jto hráie holovnú rol'?
¿Quién interpreta el papel de... Julieta?	Хто виконує партію... Джульети?	jto vykónuie pártillu... dzhul'iéty?
Es un actor/actriz [muy] conocido/-a	Це [дуже] відомий актор/відома актриса	tse [dúzhe] vidómyi aktór/vidóma aktrýsa
Deme, por favor, ... un programa ... unos gemelos	Будь ласка, дайте мені ... програмку ... бінокль	bud' láska, dáite meńi ... prográmku ... binónkl'
Me ha/han gustado ... los actores ... el decorado ... la música	Мені сподобалися/сподобалася ... виконавці ... декорації ... музика	meńi spodobalýs'a//spodobalás'a ... vykonávts'i ... dekoráts'illi ... múzyka
La interpretación de los actores ha sido [muy] floja	Гра акторів [дуже] слабка	hra aktóriv [dúzhe] slabká
¿Quién es ... el autor de la obra? ... el compositor? ... el director de escena? ... el director de orquesta?	Хто ... автор п'єси? ... композитор? ... режисер? ... диригент?	jto ... áutor piésy? ... kompozýtor? ... rezhysér? ... dyryhént?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
La sala estaba ... a rebosar ... llena ... casi vacía	Зал був ... переповнений ... заповнений ... майже порожній	zal був ... perepóvnenyi ... zapóvnenyi ... máizhe porózhńii
¿Qué tipo de música prefiere//es?	Якій саме музиці ви//ти надаєте//надаєш перевагу?	iakíi sáme múzyts'i vy//ty nadaieté/nadaiésh perevágu?
[Prefiero] ... la música clásica ... la música moderna ... la música popular ... el jazz	[Я надаю перевагу] ... класичній музиці ... сучасній музиці ... народній музиці ... джазу	[ya nadaiú pereváhu] ... klasýchnii múzyts'i ... suchásńii múzyts'i ... narodńii múzyts'i ... dzházu



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Le/te gusta la naturaleza?	Вам//тобі подобається бути на природі?	vam//tobí podóbaiets'a búty na pryródí?
Sí, me encanta ... hacer excursiones ... pasear por el bosque ... ir a coger setas/ bayas	Так, я люблю ... ходити на екскурсії ... гуляти у лісі ... збирати гриби/ ягоди	tak, ya l'ubl'ú ... jodyty na ekskúrsilli ... hul'áty u lísi ... zbyráty hrybý/ iáhody
No, no me gusta	Ні, мені не подобається	ńí, meńi ne podóbaiets'a
¿En qué estación del año prefiere//es ir a la naturaleza?	У яку пору року вам//тобі найкраще виходити на природу?	u iakú póru róku vam//tobí naikrásche vyjódty na pryródú?
En primavera, cuando todo florece	Весною, коли усе цвіте	vesnoú, kolý usé tsvité
En otoño, cuando el bosque está lleno de colores	Восени, коли ліс переливається кольорами	vosený, kolý lis perelyváiets'a kol'orámy
¿Qué actividades le/te gusta hacer en la naturaleza?	Що саме вам//тобі подобається робити на природі?	scho sáme vam//tobí podóbaiets'a robýty na pryródí?
Me gusta ... hacer senderismo ... montar en bicicleta de montaña ... hacer una barbacoa en el bosque ... la caza ... escuchar a los pájaros cantar	Мені подобається ... ходити у турпоходи ... їздити на гірському велосипеді ... смажити шашлики у лісі ... полювати ... слухати спів пташок	meńi podóbaiets'a ... jodyty u turpojódy ... llízdyty na hirs'kómu velosypédi ... smázhyty shashlyký u lísi ... pol'uváty ... slújaty spiv ptashók
¿Es//eres miembro de algún club de cazadores?	Ви//ти – член товариства мисливців?	vy//ty – chlen tovarýstva myslyvts'iv?
[No] Tengo licencia de caza	У мене є ліцензія [немає ліцензії] на полювання	u méne ie litsénzilla [nemáie litsénzilli] na pol'uváńńa

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Voy a la montaña para ... practicar el montañismo ... buscar lugares alejados del ruido de la civilización ... sentir el contacto con la naturaleza ... practicar piragüismo	Я їду у гори, щоб ... зайнятися альпінізмом ... знайти віддалені куточки, де не чути гаміру цивілізації ... відчуті єднання з природою ... зайнятися байдарочним спортом	ya llídu u hóry, schob ... zaińátys'a alpińízmom ... znaitý viddáleńi kutóchky, de ne chúty hámiru tsyvilizáts'illi ... vidchúty iednáńńa z pryródou ... zaińátys'a baidárochnym spórtom
... huir del estrés de la ciudad	... утекти від міського стресу	... utektý vid mis'kóho strésu



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Cómo le//te gusta/pasar ... su//tu tiempo libre? ... sus//tus vacaciones?	Як ви//ти любите/ любиш проводити ... свій вільний час? ... свої/свою канікули/відпустку?	jak vy//ty l'úbyte/ l'úbysh-provódyty ... svii víl'nyi chas? ... svollí/svoiú kañiku- ly/vidpústku?
Prefiero descansar ... en el mar ... en la montaña ... al aire libre	Я віддаю перевагу відпочинку ... на морі ... у горах ... на свіжому повітрі	ya viddaiú pereváhu vidpochýnku ... na móri ... u hóraj ... na svízhomu povítri
Me gusta el turismo rural	Мені подобається зелений/сільський туризм	meñi podobaiéts'a zelényi/sil'skýi turýzm
Me gusta ... hacer excursiones en bicicleta ... el senderismo  ... descansar en el campo ... ir a la montaña ... la pesca ... la caza ... practicar el esquí acuático ... jugar al golf ... hacer/practicar deporte ... practicar la caza submarina ... hacer surfing	Мені подобається ... подорожувати на велосипеді ... подорожувати пішки ... відпочивати у селі ... ходити у гори ... рибалити ... полювати ... кататися на водних лижах ... грати у гольф ... займатися спортом  ... займатися підводним полюванням ... займатися вінд-серфінгом	meñi pódobaiéts'a ... podorozhuváty na velosypéd'i ... podorozhuváty píshky ... vidpochyváty u sel'i ... jodýty u hóry ... rybályty ... pol'uváty ... katátys'a na vódnnyj lýzhaj ... hráty u golf ... zaimátys'a spórtom  ... zaimátys'a pidvódnym pol'uváñnam ... zaimátys'a windsérfingom
Soy coleccionista de ... sellos ... monedas	Я колекціоную ... марки ... монети	ya kolekts'ionúiu ... máryky ... monéty

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Dónde piensa//-as pasar el fin de semana?	Де ви//ти плануєте/ плануєш провести свій уїк-енд?	de vy//ty planúiete/ planúiesh provésty svii uik-end?
[Quisiera pasar este fin de semana] ... fuera de la ciudad ... en el campo ... en la playa ... en el mar	[Мені хотілося б провести цей уїк-енд] ... за містом ... у селі ... на пляжі ... на морі	[meñi jotílos'a b provésty tsei uik-end] ... za místom ... u selí ... na pl'ázhi ... na móri
Me gustaría ... ir de excursión a... los Cárpatos ... ir al teatro ... visitar la/una exposición ... ver un partido de fútbol	Мені хотілося б ... поїхати на екскурсію... у Карпати ... піти до театру ... відвідати виставку ... подивитися футбольний матч	meñi jotílos'a b ... pollíjaty na ekskúrsillu ... u karpáty ... pítý do teátru ... vidvídaty výstavku ... podyvýtys'a futból'nyi match
¿Dónde suele//-es pasar su//tu tiempo libre?	Де ви//ти проводите// водиш свій вільний час?	de vy//ty provódyte// provódysh svii víl'nyi chas?
Voy ... a la sauna ... al gimnasio	Я ходжу ... у сауну ... у тренажерний зал	ya jodzhu ... u saunu ... u trenazhéryni zal
Lo suelo pasar ... en casa ... en mi casa de campo ... en la naturaleza ... en el campo ... en mi jardín ... en mi huerto	Зазвичай я проводжу [свій вільний час] ... удома ... у замському будинку ... на природі ... у селі ... у себе у саду ... на своєму огороді	zazvýchai ya provódzhu [svii víl'nyi chas] ... udóma ... u zamis'kómu budýnku ... na pryródí ... u selí ... u sébe u sadú ... na svoiému ohoródi



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Qué deportes son los más populares en este país?	Які види спорту найпопулярніші в цій країні?	iakí v́dy spórtu naipopul'árñishi u ts'íi krallíñi?
[El más popular es] ... el fútbol ... el tenis ... el baloncesto ... el esquí	[Найпопулярнішим є] ... футбол ... теніс ... баскетбол ... лижі	[naipopul'árñishym ie] ... futból ... téñis ... basketból ... lýzhi
¿Es/eres [usted//tú] deportista?	Ви//ти спортсмен/спортсменка?	vy/ty sportsmén/sportsménka?
Sí, me encanta el deporte No, me gusta verlo, pero no practicarlo	Так, я дуже люблю спорт Ні, мені лише подобається дивитися, а не займатися ним	tak, ya dúzhe l'ubl'ú sport ñi, meñi lyshé podóbaiets'a dyvýtys'a, a ne zaimátys'a nym
¿Es/eres [usted//tú] hincha de algún equipo de fútbol?	Ви/ти уболівальник//уболівальниця якого-небудь футбольного клубу?	vy/ty ubolivál'nyk/ubolivál'nyts'a iakóho-nébud' futból'noho klúbu?
No Sí, soy hincha del... Real Madrid	Ні Так, я уболівальник//уболівальниця... Мадридського Реала	ñi tak, ya ubolivál'nyk/ubolivál'nyts'a... madrýds'koho reála
¿Cuál es su//tu deporte favorito?	Який ваш//твій улюблений вид спорту?	iakýi vash/tvíi ul'úblenyi vyd spórtu?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
[Mi deporte favorito es] ... el baloncesto ... el fútbol ... el tenis ... el beisbol ... el badminton ... el tenis de mesa ... la lucha (libre, greco-romana) ... la halterofilia	[Мій улюблений вид спорту —] ... баскетбол ... футбол ... теніс ... бейсбол ... бадмінтон ... настільний теніс ... боротьба (вільна, класична) ... важка атлетика	[mii ul'úblenyi vyd spórtu] ... basketból ... futból ... téñis ... beisból ... badmíntón ... nast'íl'nyi téñis ... borot'bá (vil'na, klasýchna) ... vazhká atlétyka
Juego ... al ajedrez ... a las damas ... a los juegos de mesa	Я граю ... у шахи ... у шашки ... у настільні ігри	ya hráiu ... u sháhy ... u sháshky ... u nast'íl'ñi ihry
Me gusta ver los partidos de fútbol ... en el estadio ... por la tele	Я люблю дивитися футбольні матчі ... на стадіоні ... по телевізору	ya l'ubl'ú dyvýtys'a futból'ñi máchi ... na stadióñi ... po televízoru
¿Cómo se va al estadio?	Як дістатися стадіону?	iak distátys'a stadiónu?
Por esta calle hasta el final y después a la derecha En el autobús... número diez En el metro	Ідть цією вулицею до кінця, а потім направо Автобусом... номер десять Метро	idít' ts'illéiu vúlytseiu do kints'á, a pótím naprávo autóbusom nómer... dás'at' metró
¿Dónde se pueden comprar entradas para el partido de fútbol?	Де можна придбати квитки на футбольний матч?	de mózhna prydbáty kvytky na futból'nyi match?
Las puede//-es comprar ... en Internet ... en la taquilla del estadio ... en las grandes superficies	Ви/ти їх можете/можеш купити ... через Інтернет ... у касі стадіону ... у великих торговельних центрах	vy/ty liij mózhete/mózhesh kupýty ... chérez internét ... u kási stadiónu ... u velýkyj torhovél'nyj tséntraj



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Nos gustaría ver ... las carreras de coches ... las carreras ciclistas	Ми хотіли б подивитися ... автораллі ... змагання велосипедистів	my jotily b podyvýtys`a ... autorál-li ... zmaháñña velosipedýstiv
¿Quién es el entrenador de este equipo?	Хто тренер цієї команди?	jto tréner ts`illéli komándy?
No sé, es nuevo Es un antiguo jugador del equipo	Я не знаю, якийсь новий Це колишній гравець цієї команди	ya ne znáiu, iakýis` nóvyi tse kolýshñii hравéts` ts`illéli komándy
¿Quién ... ganó? ... perdió?	Хто ... виграв? ... програв?	jto ... výhrav? ... prohráv?
Ganó/perdió ... mi equipo ... el otro equipo ... el equipo visitante	Виграла/програла ... моя команда ... інша команда ... команда гостей	výhrala/prohrála ... moiá kománda ... ínsha kománda ... kománda hostéi
¿Cuál ha sido el resultado? ¿Con qué marcador terminó el partido?	Який рахунок? З яким рахунком закінчився матч?	iakýi rajúnok? z iakým rajúnkom zakínchyvs`a match?
[Terminó con]  ... tres a cero ... dos a uno Empataron a... uno	[Він закінчився з рахунком] ... три:нуль ... два:один Нічия... один:один	[vín zakínchyvs`a z rajúnkom] ... try nul` ... dva odýn ñichyllá... odýn odýn
¿Quién marcó el gol? Lo marcó ... un delantero ... un defensa ... un central	Хто забив гол? Забив гол ... нападаючий ... захисник ... напівзахисник	jto zabýv hol? zabýv hol ... napadáiuçhyi ... zajysnýk ... napivzajysnýk
¿Qué tipo de partido es? [Es] ... un partido de liga ... de Copa ... eliminatorio ... amistoso	Що це за матч? [Це] ... матч чемпіонату ... кубковий матч ... відбірковий матч ... товариський матч	scho tse za match? [tse] ... match chempionátu ... kúbkovyi match ... vidbirkóvyi match ... tovarýs`kyi match

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Han expulsado a un jugador	Одного гравця вилучили з поля	odného hravts`á výluchyly z pól`a
Le han enseñado la tarjeta ... roja ... amarilla	Йому показали ... червону картку ... жовту картку	iomú pokazály ... chervónu kártku ... zhóvtu kártku
Se ha lesionado un jugador	Один гравець отримав ушкодження	odýn hravéts` otrýmav ushkódzheñña
¿Cómo ha estado el partido?	Як пройшов матч?	iak proishóv match?
El partido ha sido [muy] ... interesante ... dinámico ... aburrido	Матч пройшов [дуже] ... цікаво ... динамічно ... нудно	match proishóv [dúzhe] ... ts`ikávo ... dynamíchno ... núdno
Los dos equipos estuvieron muy igualados	Сили команд були майже рівними	sýly kománd bulý máizhe rívnymy
¿Quiere//-es venir a la playa conmigo este fin de semana?	Ви//ти не хочете//хочеш поїхати зі мною на море на ці вихідні?	vy/ty ne jóchete/jóchesh pollíjaty zi mnóiu na móre na ts`i vyjidñi?
Sí, me encanta ... bañarme y broncearme ... nadar ... respirar el aire del mar	Так, я дуже люблю ... купатися і загоряти ... плавати ... дихати морським повітрям	tak, ya dúzhe l`ubl`ú ... kupátys`a i zahor`áty ... plávaty ... dýjaty mors`kým povitr`am
No, me sienta mal tomar el sol [No] sé nadar	Ні, мені погано від перебування на сонці Я [не] умію плавати	ñi, meñi poháno vid perebuváñña na sónts`i ya [ne] umillu plávaty
Hoy el mar está ... frío ... templado	Сьогодні море ... холодне ... тепле	s`ohódñi móre ... jolódne ... téple
El mar [no] está calmado	Море сьогодні [не] спокійне	móre s`ohódñi [ne] spokíine



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Dónde se puede comprar por aquí ... unas gafas de sol?  ... una crema bronceadora? ... una crema protectora? ... un bañador?	Де тут можна купити  ... сонцезахисні окуляри? ... крем для засмаги?  ... захисний крем?  ... купальник?	de tut mózhna kupýty  ... sontsezajysñi okul'áry? ... krem dl'a zasmáhy?  ... zajysnyí krem?  ... kupál'nyk?
Hay una tienda donde se vende de todo al final del paseo marítimo	Там, у кінці набережної є крамниця, у якій все це є	tam, u kints'í náberzhnoi ie kramnýts'a, u iakií usé tse ie
¿Dónde puedo alquilar  ... una tumbona? ... una colchoneta? ... una sombrilla?  ... una barca? ... esquís acuáticos? ... unas gafas para bucear?	Де я можу взяти напрокат ... шезлонг? ... надувний матрац? ... пляжну парасольку? ... човен? ... водні лижі? ... маску для підводного плавання?	de ya mózhu vz'áty na prokát ... shezlóng? ... naduvnýi matrát's? ... pl'ázhnu parasól'ku? ... chóven? ... vódñi lýzhi? ... másku dl'a pidvódnoho plávañña?
En ... la misma playa ... un chiringuito ... el centro comercial	На/ у ... самому пляжі ... літньому кафе ... торговому центрі	na/u ... samómu pl'ázhí ... lítñomu kafé ... torhóvomu tséñtri
Me parece que me he quemado por el sol	Здається я спікся/спеклася	zdaiéts'a ya spíks'a/speklás'a
¿Qué playa podría/-as recomendarme?	Який пляж ви/ти могли б/ міг би/могла б мені порекомендувати?	iakýi pl'ázh vy/ty mohly b/ mih by/ mohlá b meñi porekomenduváty?
Hay una buena cerca de aquí	Тут є один непоганий неподалік	tut ie odýn nepohányi nepodalík

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Dónde se encuentra el parque de atracciones?	Де парк з атракціонами?	de park z atrakts'iónamy?
[Está] ... cerca de la playa ... en otra parte de la ciudad	[Вони] ... поруч із пляжем ... на іншому кінці міста	[voný] ... póruç iz pl'ázhem ... na ínshomu kints'í místa
¿Quiere/-es que vayamos a una discoteca esta tarde?	Ви//ти не хочете//хочеш піти на дискотеку сьогодні увечері?	vy//ty ne jóchete/jóchesh pitý na dyskotéku s'ohódñi uvécheri?
Sí, me encanta bailar	Так, я люблю танцювати	tak, ya l'ubl'ú tants'uváty
No, no me gusta bailar	Ні, я не люблю танцювати	ñi, ya ne l'ubl'ú tants'uváty
Quisiera invitarle/te a bailar	Я хотів би/хотіла б запросити вас/тебе на танець	ya jotív by/jotíla b zaprosýty vas/tebé na tánets'
¿Qué peces hay ... en estos lugares? ... en este río?	Яка риба водиться ... у цих місцях? ... у цій річці?	iaká rýba vódyts'a ... u tsyj mists'áj? ... u ts'íi ríchts'í?
¿Hay por aquí algún club náutico?	Тут поблизу є який-небудь морський клуб?	tut poblyzú ie iakýi-nébud' mors'kýi klub?
Sí, al final del paseo marítimo	Так, в кінці набережної	tak, u kints'í náberzhnolli
No, el más cercano está a... tres kilómetros	Ні, найближчий в... трьох кілометрах звідси	ñi, naiblýzhchyi u... tr'oj kilométraj zvidsy
¿Hay posibilidad de practicar aquí el surfing?	Тут є можливість зайнятися вінд-серфінгом?	tut ie mozhlyvist' zaiñátys'a windsérfingom?
¿Va/vas al gimnasio?	Ви//ти ходите//ходиш до тренажерного залу?	vy//ty jódyte/jódysh do trenazhérnoho zálu?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Sí, ... tres veces por semana ... todas las tardes ... los fines de semana	Так, ... тричі на тиждень ... щодня у другій половині дня ... у вихідні	tak ... trýchi na týzhdeň ... schodňá u drúhii polovýňi dňa ... u vyjidňi
No, me gusta el deporte al aire libre	Ні, мені подобається займатися спортом на свіжому повітрі	ñi, meñi podóbaiets'a zaimátys'a sportom na svízhomu povítri
Para estar en buena forma hago gimnasia todas las mañanas	Щоб бути у гарній формі, я щоранку роблю фізичну зарядку	schob búty u hárñii fórmi, ya schoránku robl'ú fízýchnu zar'ádku
¿Le/te gusta montar a caballo?	Вам//тобі подобається кінний спорт?	vam//tobí podóbaiets'a kínnyi sport?
Sí, me suelo ir a un club hípico	Так, зазвичай я відвідную клуб верхової їзди	tak, zazvýchai ya vidvíduiu klub verjovólli llizdý
No, no sé montar a caballo	Ні, я не вмію їздити верхи	ñi, ya ne vmíllu llízdyty vérjy
¿Cómo se llega al hipódromo?	Як дістатися до іподрому?	iak distátys'a do ipodrómu?
[Se puede ir] ... andando ... en autobús ... en un taxi	[Можна] ... пройтися пішки ... доїхати автобусом ... взяти таксі	[mózhna] ... proitýs'a pishky ... dollíjaty autóbusom ... vz'áty taksí
¿Cuándo suele haber carreras en el hipódromo?	Коли зазвичай проходять перегони на іподромі?	kolý zazvýchai projód'at' perehóny na ipodrómi?
Sólo hay carreras ... los fines de semana ... en verano	Перегони бувають тільки ... у суботу та неділю ... влітку	perehóny buváut' tíl'ky ... u subótu ta nedíl'u ... vlítku

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Qué ruta en la montaña puede//-es recomendarnos?	Який гірський маршрут ви/ти можете/можеш нам порекомендувати?	iakýi hirs'kýi marshrút vy//ty mózhete/mózhesh nam porekomenduváty?
Llevamos algunas cosas para merendar allí	Ми беремо з собою щось перекусити	my beremó z sobóiu schos' perekusyty



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Aquí tiene mi pasaporte y mi billete	Ось мій паспорт і квиток	os' míi pásport i kvytók
Tengo visado	У мене	u méne
... de turista	... туристична віза	... turystýchna víza
... de trabajo	... робоча віза	... robócha víza
... C	... віза C	... víza tse
... D	... віза D	... víza de
... de entrada	... віза на в'їзд	... víza na vllízd
... de salida	... віза на виїзд	... víza na výllízd
... de tránsito	... транзитна віза	... tranzýtna víza
¿De qué país viene?	З якої країни ви прибули?	z iakólli krallíny vy prybulý?
[Vengo] de... España	Я [прилетів/прилетіла] з... Іспанії	ya [pryletív/pryletíla] z... ispáñilli
¿Cuál es su nacionalidad?	Ви громадянин якої країни?	vy hromad'anýn iakólli krallíny?
Soy... español/española	Я іспанець/іспанка	ya ... ispánets'/ispánka
Usted debe pedir el visado de tránsito	Вам необхідна транзитна віза	vam neobjídna tranzýtna víza
¿Cuándo atravesó la frontera?	Коли ви перетнули кордон?	kolý vy peretnúly kordón?
[Atravesé la frontera]... el cinco de febrero	[Я перетнув/перетнула кордон]... п'ятого лютого	[ya peretnúv/peretnúla kordón]... piátoho l'útoho
¿Viaja solo/-a?	Ви подорожуєте один/одна?	vy podorozhúiete odýn/odná?
Vienen conmigo	Зі мною їде	zi mnóiu llíde
... mi mujer/ marido	... моя дружина/мій чоловік	... moiá družhýna/mii cholovík
... mi hijo/-a	... мій син/моє донька	... mii syn/moiá dochká
Los hijos están inscritos	Діти вписані	díty vpýsañi
... en mi pasaporte	... у мій паспорт	... u míi pásport
... en el pasaporte de mi mujer/marido	... у паспорт моєї дружини/мого чоловіка	... u pásport moiélli družhýny/mohó cholovíka
Su visado ya está caducado	У вас закінчився термін чинності візи	u vas zakínchyvs'a términ chýnnost'i vásholli vízy



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Su pasaporte está caducado/ya no es válido	Ваш паспорт уже не дійсний	vash pásport uzhé nedíisnyi
Usted tiene que prorrogar su visado	Вам слід продовжити візу	vam sl'id prodóvzhyty vízu
[No] tengo visado	У мене є віза [немає візи]	u méne ie víza [nemáie vízy]
¿Dónde puedo sacar el visado?	Де я можу отримати візу?	de ya mózhu otrýmaly vízu ?
¿Adónde tengo que dirigirme para sacar ... el visado?	Куди мені звернутися, щоб отримати ... візу?	kudy meńi zvernútys'a, schob otrýmaly ... vízu?
... el permiso de trabajo y de residencia?	... дозвіл на працю та проживання?	... dózvil na práts'u ta prozhyváñña?
Tendrá que ir ... al consulado	Вам треба звернутися ... у консульство	vam tréba zvernútys'a ... u kónsul'stvo
... a la policía	... у поліцію	... u pol'íts'illu
... a la comisaría central	... у центральне поліцейське відділення	... u tsentrál'ne politséis'ke vidd'íleñña
... a la oficina de emigración	... у відділ міграції	... u víddil migráts'illi
... al Departamento de extranjeros	... у департамент у справах іноземців	... u departáment u správaj inozémts'iv
[No] tengo permiso de trabajo y [ni] de residencia en este país	У мене є дозвіл [немає дозволу] на працю та проживання у цій країні	u méne ie dózvil [nemáie dózvolu] na práts'u ta prozhyváñña u ts'íi krallíñi
¿Adónde se dirige exactamente?	Куди саме ви їдете?	kudy sáme vy lídete?
¿Cuál es el destino final de su/tu viaje?	Який саме кінцевий пункт вашої/твоєї подорожі?	iakýi sáme kintsévyyi punkt vásholli/tvoiéli pódorozhi?
El destino final de mi viaje es	Кінцевий пункт моєї подорожі –	kintsévyyi punkt moiéli pódorozhi
... Madrid	... Мадрид	... мадрід
... Odésa	... Одеса	... одеса
... Kiev	... Київ	... кйів

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Indique el lugar de salida y el destino de su viaje	Укажіть пункт вильоту та кінцевий пункт подорожі	ukazhít' punkt výl'otu ta kintsévyyi punkt pódorozhi
Necesito un impreso de declaración aduanera	Мені потрібен бланк митної декларації	meńi potriben blank mýtnolli deklaráts'illi
Rellene, por favor, la declaración aduanera	Заповніть, будь ласка, митну декларацію	zapóvñit', bud' láska, mýtnu deklaráts'illu
Ayúdeme a rellenar la declaración aduanera	Допоможіть мені заповнити митну декларацію	dopomozhít' meńi zapóvnyty mýtnu deklaráts'illu
Quiero saber cuáles son las restricciones aduaneras	Я хочу дізнатися про митні обмеження	ya jóchu diznátys'a pro mýtni obmézheñña
Aquí tiene mi declaración aduanera	Ось моя митна декларація	os' moiá mýtna deklaráts'illa
Indique el plazo de su estancia en este país	Укажіть термін вашого перебування у країні	ukazhít' términ váshoho perebuváñña u krallíñi
Usted debe indicar qué cantidad de divisas/dinero trae al entrar en el país	Вам слід указати, скільки валюти/грошей ви увозите	vam slid ukazáty, skíl'ky val'úty/ hróshei vy uvózyte
Firme, por favor	Підпишіться, будь ласка	pidpýshít's'a, bud' láska
¿Tiene algo que declarar?	У вас є речі, що треба декларувати?	u vas ie réchi, scho tréba deklaruváty?
No, no tengo nada que declarar	Ні, у мене немає речей, які треба задекларувати	ñi, u méne nemáie rechéi, iakýi tréba zadeklaruváty
¿Lleva joyas?	У вас є коштовності?	u vas ie koshtóvnost'i?
¿Tengo que pagar derechos por estos artículos?	Мені треба сплатити мито за увезення цих товарів?	meńi tréba splatýty mýto za uvézeñña tsyj továriv?
No, están exentos de impuestos	Ні, вони не обкладаються митом	ñi, voný ne obkladáiyts'a mýtom
Ya he pagado los derechos aduaneros	Я уже сплатив/сплатила мито	ya uzhé splatýv/ splatýla mýto



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Aquí tiene el recibo/ resguardo	Ось квитанція	os' kvytánts' illa
Llevo/tengo permiso para importar estas cosas	У мене є дозвіл на увезення цих речей	u méne ie dózvil na uvézeñña tsyj rechéi
Estas son mis cosas/ pertenencias personales	Це мої особисті речі	tse mollí osobýst' i réchi
Son regalos	Це подарунки	tse podarúnky
¿Cuál es el objetivo de su viaje?	Яка мета вашої подорожі?	iaká metá vásholli pódorozhi?
He venido ... como turista ... por asuntos de negocios ... por invitación de mis amigos ... para descansar ... para pasar las vacaciones	Я приїхав/приїхала ... як турист ... у справах  ... у гості на запрошення друзів ... на відпочинок ... у відпустку/на канікули	ya pryllíjav/prallíjala ... iak turýst ... u spravaj  ... u hóst' i na zaprósheñña drúziv ... na vídpochýnok ... u vídpústku/na kañíkuly
He venido a trabajar	Я працюватиму	ya prats' uvátymu
He venido ... con una beca ... con un contrato de trabajo	Я приїхав/приїхала ... на стажування ... на роботу за контрактом	ya pryllíjav/pryllíjala ... na stazhuváñña ... na robótu za kon- tráktom
He llegado como miembro de una delegación ... deportiva ... de negocios ... gubernamental ... cultural	Я приїхав/приїхала у складі ... спортивної ... ділової ... урядової ... культурної делегації	ya pryllíjav/prallíjala u skládi ... sportývnolli ... dílovólly ... ur'adóvolli ... kul'túrnołly delegáts' illi
Tengo el certificado internacional de vacunación	У мене є міжнародний сертифікат про щеплення	u méne ie mizhnaródnýi sertýfikát pro schépleñña

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Puedo pasar por la zona de "nada que declarar"?	Чи можу я іти через зелений коридор?	chy mózhu ya itý chérez zelényi korydór?
Depende de la cantidad de dinero que lleve	Це залежить від суми грошей, яку ви маєте при собі	tse zalézhyt' víd súmy hróshei, iakú vy máiete pry sobí
Abra, por favor, sus maletas	Відкрийте, будь ласка, ваші валізи	vidkrýite, bud' láska, váshi valízy
Enseñe, por favor, lo que lleva en este paquete	Покажіть, будь ласка, що у вас у цьому пакеті	pokazhít', bud' láska, scho u vas u ts'ómu pakét' i
¿Ha terminado la inspección?	Огляд закінчено?	óhl' ad zakíncheno?
Sí, puede pasar	Так, можете проходити	tak, mózheté projódyty



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Dónde hay por aquí una agencia de viajes?	Де тут туристичне агенство?	de tut turystýchne agéntstvo?
Quisieramos reservar billetes para... el tren... a Lviv	Ми хотіли б замовити квитки на... потяг до... Львова	my jotily b zamóvyty kvytký na... pót'ah... do l'vóva
¿Cuándo quiere salir?	Коли ви хочете виїхати?	kolý vy jóchete výllijaty?
Dígame, por favor, el horario... de trenes... a Lviv	Скажіть, будь-ласка, який розклад... потягів до... Львова	skazhít', bud' láska, iakýi rózklad ... pót'ahiv do... l'vóva.
Por favor, dígame, ¿dónde se encuentra/-an ... información? ... las taquillas? ... la sala de espera? ... la sala para los pasajeros en tránsito? ... la consigna? ... una parada de taxis? ... un kiosco de revistas? ... los servicios? ... los carritos para el equipaje? ... un teléfono público? ... un restaurante? ... café? ... bar?	Скажіть, будь ласка, де тут ... довідкове бюро? ... каси? ... зал очікування? ... зал для транзитних пасажирів? ... камера схову? ... стоянка таксі? ... газетний кіоск? ... туалет? ... візки для багажу? ... телефон-автомат? ... ресторан? ... кафе? ... бар?	skazhít', bud' láska, de tut ... dovidkóve b'uró? ... kásy? ... zal ochíkuvañña? ... zal dl'a transýtnyj pasazhýriv? ... kámara sjóvu? ... stoiánka taksí? ... gazétnyi kiósk? ... tualét? ... vizký dl'a bahazhú? ... telefón automat? ... restorán? ... kafé? ... bar?
Quiero comprar un billete a... Moscú	Я хочу купити квиток до... Москви	ya jóchu kupýty kvytók do... moskvý
¿Cuánto vale un billete a... Moscú?	Скільки коштує квиток до... Москви?	skíl'ky kóshtuie kvytók do... moskvý?
¿Lo quiere de ida y vuelta, o sólo de ida?	Вам туди і назад чи тільки в один бік?	vam tudý i nazád chy tíl'ky v odýn bik?
[Lo quiero] ... sólo de ida ... de ida y vuelta	[Мені потрібен квиток] ... тільки в один бік ... туди і назад	[meñi potríben kvytók] ... tíl'ky v odýn bik ... tudý i nazád

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Por favor, ... una plaza en litera superior ... una plaza en litera inferior	Будь ласка, ... верхню полицю ... нижню полицю	bua' láska, ... vérjñu polýts'u ... nýzhñu polýts'u
¿Hay descuentos para ... niños? ... pensionistas? ... estudiantes?	Чи є знижки для ... дітей? ... пенсіонерів? ... студентів?	chy ie znýzhky dl'a ... ditéi? ... pensióneriv? ... studéntiv?
Sí, pero ha de mostrar ... el carné de familia numerosa ... el carné de estudiante ... el carné de pensionista	Так, але ви маєте пред'явити ... посвідчення багатодітної сім'ї ... студентський квиток ... пенсійне посвідчення	tak, alé vy máiete prediavýty ... posvídcheñña bahatod'ínolli simlí ... studénts'kyi kvytók ... pensíine posvídcheñña
¿Cuándo sale el tren?	Коли відходить потяг?	kolý vidjódyt' pót'ah?
[Sale]... a las doce treinta	[Він відходить]... о пів на першу	[vin vidjódyt']... o piv na pérshu
¿Cuánto tiempo falta para la salida del tren?	Скільки часу лишилося до відходу потяга?	skíl'ky chasú lyshýlos'a do vidjódu pót'aha?
[Faltan]... quince minutos	[Лишилося]... п'ятнадцять хвилин	[lyshýlos'a]... piatnáds'tat' jvylýn
¿De qué andén sale el tren?	З якої платформи відходить потяг?	z iakólli platfórmy vidjódyt' pót'ah?
Sale del andén... número cinco	Він відходить з... п'ятої платформи	vin vidjódyt' z... piátolli platfórmy
¿Cómo se va al andén/a la vía número... cuatro?	Як пройти на перон/колію номер... чотири?	iak proítý na perón/ kólillu nómer... chotýty?
¿Cuándo llega el tren a... Sumy?	Коли потяг прибуває до... Сум?	kolý pót'ah prybuváie do... sum?
¿Hay trenes para... Zhytómor hoy?	Сьогодні є потяги до... Житомира?	s'ohódñi ie pót'ahy do... zhytómrya?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Sí, uno por la mañana y otro por la tarde	Так, є один уранці і один після обіду	tak, ie odýn uránts'i i odýn písl'a obídu
¿Cuándo sale el próximo tren para... Zhytómyr?	Коли буде наступний потяг до... Житомира?	kóly búde nastúpnyi pót'ah do... zhytómyra?
Sale... a las catorce treinta	Він відходить о... чотирнадцятій тридцять	vin vidjódýt'... o chotymnáds'atii trýdts'at'
Se acaba de marchar uno El próximo será ya mañana	Він щойно відійшов Наступний буде уже завтра	vin schóino vidiishóv nastúpnyi búde uzhé závtra
¿Hay algún tren directo para... Krasnodár?	Чи є прямий потяг до... Краснодара?	chy ie pr'amýi pót'ah do ... krasnodára?
[Sí, hay uno]... a las dieciocho y treinta No, todos son con trasbordo en... Adler	[Так, є один потяг]... o вісімнадцятій тридцять Ні, всі з пересадкою в... Адлері	[tak, ie odýn pót'ah]... o visimnáds'tiy trýdts'at' ñi, vsi z peresádkoiu v... ádleri
¿Dónde tengo que hacer trasbordo?	Де я маю зробити пересадку?	de ya máiu zrobýty peresádku?
Tiene que hacer trasbordo en... Donets'k	Пересадка у... Донецьку	peresádka u... donéts'ku
¿Este tren para en... Konotóp?	Цей потяг зупиняється у... Конотопі?	tsei pót'ah zupyñáiets'a u... konotópi?
Sí, para en... Konotop	Так, він зупиняється у... Конотопі	tak, vin zupyñáiets'a u... konotópi
No, éste no, pero el... de las once sí	Ні, цей не зупиняється, а той що виходить... об одинадцятій – так	ñi, tsei ne zupyñáiets'a, a toi scho vyjódýt'... ob odynáds'tii - tak
¿Este tren pasa por... Jarkiv?	Цей потяг проходить через... Харків?	tsei pót'ah projódýt' chérez... járkiv?
Sí, pasa por... Jarkiv	Так, цей проходить через... Харків	tak, tsei projódýt' chérez ... járkiv
No, este tren va por otra línea	Ні, цей потяг іде іншою гілкою	ñi, tsei pót'ah idé ínshoiu hílkollu
¿Han anunciado ya el tren?	Уже оголосили посадку на потяг?	uzhé oholosýly posádku na pót'ah?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Sí, lo han anunciado hace... diez minutos No, aún no, faltan... cinco minutos	Так, оголосили... десять хвилин тому Ні, ще ні, лишилося... п'ять хвилин	tak, oholosýly... dés'at' jvylýn tómu ñi, sche ñi, lyshýlos'a... piát' jvylýn
Llame, por favor, al maletero	Покличте, будь ласка, носія	poklýchte, bud' láska, nosillá
Por favor, lleve mis maletas hasta el tren de... Varsovia	Будь ласка, віднесіть, мої валізи до потяга... на Варшаву	bud' láska, vidnes'ít' mollí valízy do pót'aha... na varshávu
Mi compartimento es... el número seis	У мене купе... номер шість	u méne kupé... nómer shist'
Por favor, ¿dónde se encuentra el compartimento... número siete?	Скажіть, будь ласка, де купе... номер сім?	skazhít' bud' láska, de kupé... nómer sim?
[Se encuentra] ... al final del vagón ... hacia la mitad del vagón ... al principio del vagón	[Воно] ... у кінці вагона ... посередині вагона ... на початку вагона	[vonó] ... u kints'í vagóna ... poseredýñi vagóna ... na pochátku vagóna
¿Cuánto tiempo dura la parada?	Скільки потяг стоятиме на цій зупинці?	skíl'ky pót'ah stoiátyme na ts'ii zupýnts'i ?
[Dura]... cinco minutos	[Він стоїть]... п'ять хвилин	[vin stollít']... piát' jvylýn
¿Puedo colocar mis maletas aquí?	Чи можна покласти ці валізи сюди?	chy mózhna poklásty ts'i valízy s'udý?
Sí, está libre	Так, тут вільно	tak, tut víl'no
No, está ocupado	Ні, тут зайнято	Ñi, tut záiñato
Tenga cuidado con esta ... caja ... maleta	Обережно з цією ... коробкою ... валізою	oberézhno z ts'illéiu ... koróbkoiu ... valízoiu
¿El tren va a salir ya?	Потяг уже відходить?	pót'ah uzhé vidhódýt'?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Sí, dentro de... tres minutos No, aún faltan... cuatro minutos	Так, через... три хвилини Ні, ще лишилося... чотири хвилини до відходу	tak, chérez ... try jvylyny ñi, sche lyshýlos'a... chotyry jvylyny do vidjódu
Enséñeme, por favor, ... su billete ... su pasaporte	Покажіть, будь ласка, ... ваш квиток ... ваш паспорт	pokazhít', bud' láska, ... vash kvytók ... vash páspört
¿Dónde está el revisor?	Де ревізор?	de revisór?
[Está]... en el vagón siguiente	[Він]... у наступному вагоні	[vin]... u nastúpnomu vagoñi
Quisiera cambiarme de compartimento	Я хотів би/хотіла б перейти у інше купе	ya jotív by/jotíla b pereítý u ínshe kupé
Esta ventana no se cierra	Тут не зачинається вікно	tut ne zachyñáiets'a viknó
Le importa si  ... pongo/apago la radio? ... enciendo/apago la luz?	Ви не заперечуватимете, якщо я ... увімкну/вимкну радіо? ... увімкну/вимкну світло?	vy ne zaperéchuvatymete, iakschó ya ... uvimknú/výmknú rádio? ... uvimknú/výmknú svítlo?
¿Cómo se llama esta estación? ¿Qué estación es ésta?	Як називається ця станція? Яка це станція?	iak nazyváiets'a ts'a stánts'illa? iaká tse stánts'illa?
Esta estación es... Bajmach Esta estación se llama... Bajmach	Це станція... Бахмач  Ця станція називається... Бахмач	tse stánts'illa... bájmach  ts'a stánts'illa nazyváiets'a... bájmach
¿Cuántas paradas quedan hasta... Simferópol?	Скільки зупинок лишилося до... Сімферополя?	skíl'ky zupýnok lyshýlos'a do... simferópol'a?
Queda/-an... una/dos parada/-as	Лишилася/лишилися... одна/дві зупинка/ зупинки	lyshýlas'a/lyshýlys'a... odná/dvi zupýnka/ zupýnky

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Cuándo llegaremos a... Simferópol?	Коли ми прибудемо у... Сімферополь?	kolý my prybúdemo u... simferópol'?
[Llegaremos]... a las doce	[Ми прибудемо]... о дванадцятій	[my prybúdemo]... o dvanáts'atii
[Llegaremos] dentro de... treinta minutos	[Ми прибудемо] через...тридцять хвилин	[my prybúdemo] chérez ... trýdts'at' jvylyn
¿El tren va según el horario?	Потяг іде за розкладом?	pót'ah idé za rózkladom?
Sí, va puntual	Так, іде точно за розкладом	tak, idé tóchno za róz- kladom
No, lleva un retraso de... cinco minutos	Ні, запізнюється на... п'ять хвилин	ñi, zapízñuiets'a na... piát' jvylyn
Me bajo  ... en la próxima parada ... dentro de... dos paradas	Я висідаю  ... на наступній зупинці ... через... дві зупинки	ya vysidáiu  ... na nastúpñii zupýnts'i ... chérez... dvi zupýnky
¿Dónde se encuentra el vagón-restaurante?	Де вагон-ресторан?	de vagón-restorán?
[Está]  ... dos vagones más adelante/atrás ... en el siguiente vagón	[Він знаходиться]  ... через два вагони уперед/назад ... у наступному вагоні	[vin znajódyts'a]  ... chérez dva vagoñy uperéd/nazád ... u nastúpnomu vagoñi
¿Cuándo está abierto el vagón restaurante?	Коли працює вагон-ресторан?	kolý prats'úie vagón-restorán?
Hemos perdido el tren	Ми спізналися на потяг	my spiznýlys'a na pót'ah
Quiero devolver el billete	Я хочу повернути квиток	ya jóchu povernúty kvytók



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Dónde se encuentra por aquí la estación de autobuses?	Де тут автобусна станція?	de tut autobúsna stánts'illa?
Se encuentra en el centro de la ciudad	Вона знаходиться у центрі міста	voná znajódyts'a u tséntri místa
Hay varias ¿Cuál necesita? ... la Central? ... la del Norte? ... la del Sur?	Є кілька [станцій] Яка саме вам потрібна? ... Центральна? ... Північна? ... Південна?	ie kíl'ka [stánts'ii] iaká sáme vam potríbna ... tsentrál'na? ... pivníchna? ... pivdénna?
¿Cuándo sale el primer autobús a... Umañ?	Коли відходить перший автобус до... Умані?	kolý vidjódyt' pérshyi autobús do ... úmañi?
[Sale]... a las trece treinta	[Він відходить]... о тринадцятій тридцять	[vín vidjódyt']... o trynáds'tatii trýdts'at'
¿Cuánto vale un billete ... de ida? ... de ida y vuelta?	Скільки коштує квиток ... в один бік? ... туди і назад?	skíl'ky kóshuie kvytók ... v odýn bik? ... tudý i nazád?
El de ida vale... veinte grivnas y el de ida y vuelta... treinta y siete grivnas	У один бік коштує... двадцять гривен і в обидва боки... тридцять сім гривен	u odýn bik kóshuie... dváds'tat' hrýven i v obyđva bóky... trýdts'at' sim hrýven
¿Cuánto tiempo es válido el billete de vuelta?	Скільки часу дійсний квиток назад?	skíl'ky chásu díisnyi kvytók nazád?
[Es válido] durante... seis meses	[Він дійсний] протягом... шести місяців	[vín díisnyi] prót'ahom... shestý mís'ats'iv
Por favor, deme un asiento ... cerca de la ventana ... del pasillo ... en la mitad del autobús ... en la parte de atrás	Прошу, будь ласка, дайте місце ... біля вікна ... біля проходу ... посередині автобуса ... у кінці автобуса	próshu, bud' láska, dáite místse ... bíl'a vikná ... bíl'a projódu ... poserédyñi autobúsna ... u kints'i autobúsna
¿Dónde puedo colocar mis cosas/maletas?	Де можна поставити свої речі/валізи?	de mózhna postávtyy svollí réchi/valíz'y?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Póngalas en el maletero, por favor Las puede subir al autobús	Покладіть їх, будь ласка, у багажник Ви можете забрати їх у салон	pokladít' llij, bud' láska, u baházhnyk vy mózhete zabráty llij u salón
¿Cuánto tiempo dura el viaje a... Kolomylla?	Скільки триває поїздка до... Коломиї?	skíl'ky tryváie pollízdka do... kolomylli?
[Dura]... cinco horas	[Вона триває]... п'ять годин	[voná tryváie]... piat' hodýn
¿Hace el autobús alguna parada durante el camino?	Автобус десь зупиняється по дорозі?	autóbus des' zupynáiets'a po dorózi?
¿Cuanto tiempo para el autobús?	Скільки часу стоятиме автобус?	skíl'ky chásu stoiátyme autóbus?
La parada será de... quince minutos	Зупинка... п'ятнадцять хвилин	zupýnka... piatnáds'tat' jvylýn
¿Tendré tiempo para comer algo en la cafetería?	Я устигну перекусити щось у кафе?	ya ustýhnu perekusyty schos' u kafé?
Sí, la parada será de... veinte minutos	Так, зупинка триватиме... двадцять хвилин	tak, zupýnka tryvátyme... dváds'tat' jvylýn
¿Puedo dejar mis cosas en el autobús durante la parada?	Чи можу я під час зупинки залишити свої речі в автобусі?	chy mózhu ya pid chas zupýnky zalýshyty svollí réchi v autobúsí?
Sí, las puertas estarán abiertas No, las puertas estarán cerradas	Так, двері будуть відчинені Ні, двері будуть зачинені	tak, dvéri búdut' vidchýneñi ní, dvéri búdut' zachýneñi
¿Dónde puedo coger auriculares para ... escuchar la radio? ... escuchar el sonido del vídeo?	Де можна взяти навушники, щоб ... послухати радіо? ... чути звуковий супровід відео?	de mózhna vz'áty navúshnyky, schob ... poslújaty rádio? ... chúty zvukovýi súprovid vídeo?
Hay una caja expendedora al fondo del autobús	У кінці салону є автомат з їх продажу	u kints'i salónu ie automát z llij pródazhu



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Por qué ciudades pasa este autobús?	Через які міста проходить цей автобус?	chérez iakí mistá projódyt' tsei autóbus?
Pasa por... Jerson y... Mykolaiv	Він проїжджає через... Херсон та... Миколаїв	vin prolizhdzháie chérez... jersón ta... mýkolaiv
¿Va usted lejos? ¿Dónde se baja?	Ви далеко їдете? Де ви висідаєте?	vy daléko llidete ? de vy vysidáiete?
Sí, voy hasta el final	Так, я їду до кінцевої	tak, ya llídu do kintsévollí
No, me bajo en... Nizhyn	Ні, я висідаю у... Ніжині	ñí, ya vysidáiu u... ńízhyńi
¿Por qué nos hemos parado?	Чому ми зупинилися?	chomú my zupynýlys'a?
Ha habido un accidente	Трапилась дорожньо-транспортна пригода	trápylas'a dorózhńo-tránsportna pryhóda
Hay un control policial	Перевірка поліції	perevírka políts'illi
Se ha averiado el autobús	Зламався автобус	zlamávs'a autóbus
Hay un embotellamiento	На дорозі пробка/затоп	na dorózi próbka/zatór

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Dónde puedo comprar un billete de avión?	Де я можу придбати квиток на літак?	de ya mózhu prydbáty kvytók na liták?
Hay una agencia ... a la vuelta de la esquina	Тут є агенція ... за рогом вулиці	tut ie agéts'illa ... za róhom vúlyts'i
... al final de esta calle	... у кінці цієї вулиці	... u kints'í ts'illéi vúlyts'i
... en el centro de la ciudad	... у центрі міста	... u tséntri místa
¿Dónde se encuentra ... la agencia de la MAU (Líneas Aéreas Ucranianas)?	Де агентство ... МАУ (Міжнародні авіалінії України)?	de agéntstvo ... mau (mizhnaródní avialíńilli ukrallíny)?
... la oficina de IBERIA?	... Іберія (іспанських авіаліній)?	... iberia (ispans'kyj avialíńii)?
[Se encuentra]... en la Plaza de la Victoria cerca del circo	[Воно знаходиться]... на площі Перемоги, поруч з цирком	[vonó znajódyts'a]... na plóschí peremóhy, póruch z tsýrkom
¿El aeropuerto queda lejos de la ciudad?	Чи далеко аеропорт від міста?	chy daléko aeropórt vid místa?
Sí, a... cuarenta kilómetros	Так, за...сорок кілометрів звідси	tak, za ... sórok kilométriv svídsy
No, está muy cerca	Ні, він знаходиться недалеко	ńi, vin znajódyts'a nedaléko
¿Cómo se puede llegar al aeropuerto?	Як дістатись аеропорту?	iak distátys' aeropórtu?
Puede ir en autobús	Ви можете дістатись автобусом	vy mózhete distátys'a autóbusom
El metro ya llega al aeropuerto	Вже є лінія метро до аеропорту	uzhé ie líńia metró do aeropórtu
¿Dónde está la parada del autobús que va al aeropuerto?	Де зупинка автобуса, що їде в аеропорт?	de zupýnka autóbusa, scho llíde v aeropórt?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
[Está] . ...en el centro de la ciudad ... cerca del circo	[Вона знаходиться] ... у центрі міста  ... поруч з цирком	[voná znajódyts'a] ... u tséntri místa  ... póruch z tsýrkom
¿Cuándo sale el autobús que va al aeropuerto?	Коли відходить автобус до аеропорту?	kolý vidjódyt' autóbus do aeropórtu?
Hay uno cada media hora a partir de las seis de la mañana	Через кожних півгодини, починаючи з шостої ранку	chérez kózhñij pívhodýny, pochynáiuichy z shóstolli ráнку
¿Con cuántos días de antelación puedo comprar un billete a... Kiev?	За скільки днів я можу придбати квиток до... Києва?	za skíl'ky dñiv ya mózhu prydbáty kvytók do... kýieva?
Depende de la época del año En estas fechas no hay problema En esas fechas mejor hacerlo al menos con un mes de antelación	Це залежить від сезону/пори року У цей час проблем з квитками не буває У цей час краще по-турбуватися про це завчасно, десь за місяць	tse zalézhyt' vid sezónu/porý róku u tsei chas problém z kvytkámy ne buváie u tsei chas krásche poturbuvátus'a pro tse zavchásno, des' za mís'ats'
¿Qué desea, por favor?	Що бажаєте?	scho bazháiete?
Quiero reservar un billete a... Madrid para... el ocho de octubre de dos mil siete	Я хочу замовити квиток до... Мадриду на восьме жовтня дві тисячі сьомого року	ya jóchu zamóvyty kvytók do ... madrýdu na vós'me zhóvtná dvi týs'achi s'ómoho róku
¿De qué compañía aérea es el vuelo?	Яка авіакомпанія виконує цей рейс?	iaká aviakompáñia vykónuie tsei reis ?
Es un vuelo ... de la MAU ... de Lufthansa	Цей рейс виконує ... MAU ... Люфтганза	tsei reis vykónuie ... mau ... lúfthanza
¿Cuánto cuesta/vale el billete?	Скільки коштує квиток?	skíl'ky kóshthuie kvytók?
Hay varias tarifas	Є кілька тарифів	ie kíl'ka tarýfiv
¿Hay tarifas especiales?	У вас є знижки на якісь рейси?	u vas ie znýzhky na iakis' réisy?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Sí, pero están sujetas a condiciones especiales	Так, проте це пов'язано з особливими умовами	tak, proté tse poviázano z osoblývymy umóvamy
Quiero cancelar el billete reservado para... París	Я хочу анулювати заброньований квиток до... Парижа	ya jóchu anul'uváty zabronóvani kvytók... do parýzha
Quisiera cambiar la fecha de salida	Я хочу змінити дату вильоту	ya jóchu zminýty dátu výl'otu
Necesito un billete de ida y vuelta con fecha abierta	Мені потрібен квиток туди і назад з відкритою датою	meñi potríben kvytók tudý i nazád z vidkrýtoiu dátoiu
¿Hay un vuelo directo a... Moscú?	Чи є прямий рейс до... Москви?	chy ie pr'amýi reis... do moskvý?
Sí, con la compañía... Aeroflot	Так, є рейс авіакомпанії... Аерофлот	tak, ie reis aviakompáñilli... aeroflót
No, sólo con trasbordo en... Frankfurt	Ні, лише з пересадкою у... Франкфурті	ñi, lyshé z peresádkoiu u fránkfurti
¿Qué días hay vuelos a... Barcelona?	У які дні є рейси до... Барселони?	u iakí dñi ie réisy do... barselóny?
[Hay] ... todos los días ... los lunes, miércoles y viernes	[Є] ... щодня ... по понеділках, середах та п'ятницях	[ie] ... schodná ... po ponedílkaj, séredaj ta piátnyts'aj
¿Dónde hace escala el avión?	Де літак робить посадку?	de liták róbyt' posádku?
[Hace escala]... en Amsterdam	[Посадка] в... Амстердамі	[posádka] v... amsterdámi
¿Cuánto tiempo tendré para la salida del vuelo a... Moscú?	Скільки часу у мене буде до вильоту літака до... Москви?	skíl'ky chásu u méne búde do výl'otu litaká do ... moskvý?
[Tiene] ... suficiente ... casi... dos horas ... el tiempo justo para hacer el trasbordo ... no mucho tiempo	[У вас буде] ... достатньо часу ... майже... дві години ... рівно стільки аби зробити пересадку ... небагато часу	[u vas búde] ... dostátño chásu ... máizhe... dvi hodýny ... rívno stíl'ky aby zrobýty peresádku ... nebaháto chásu



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Cuál es el número de vuelo?	Який номер цього рейсу?	iakýi nómer ts'ohó réisu?
¿Cuánto tiempo antes del vuelo debo estar en el aeropuerto?	За скільки часу до вильоту треба бути в аеропорту?	za skíl'ky chásu do výl'otu tréba býty v aeroportú?
Debe estar dos horas antes de la salida del vuelo	Ви маєте прибути за дві години до вильоту літака	vy máiete prybúty za dvi hodýny do výl'otu litaká
¿Dónde está ... la sala de embarque? ... la sala de llegadas?  ... la aduana? ... el control de pasaportes? ... la sala para los pasajeros en tránsito? ... información?	Де ... зал для тих, хто відлітає? ... зал для тих, хто прилітає? ... митний контроль? ... паспортний контроль? ... зал для транзитних пасажирів? ... довідкове бюро?	de ... zal dl'a tyj, jto vidlitáie? ... zal dl'a tyj, jto prylitáie? ... mýtnyi kontról'? ... páspornnyi kontról'? ... zal dl'a tranzýtnyj pasazhýriv? ... dovidkové b'uró?
¿Cuándo empieza la facturación?	Коли починається реєстрація на рейс?	kolý pochynáiets'a reiestráts'ia na reis?
[Empieza]... dos horas antes de la salida del vuelo	[Реєстрація починається] за... дві години до вильоту літака	[reiestráts'ia pochynáiets'a] za ... dvi hodýny do výl'otu litaká
¿El vuelo número... ciento treinta está ... retrasado? ... cancelado?	Рейс номер... сто тридцять ... затримується? ... відмінено?	reis nómer... sto trýdts'at' ... zatrýmuiets'a? ... vidmíneno?
[No] llegará a su hora  Sí, trae un retraso de media hora Aún no disponemos de información sobre la hora de llegada de ese vuelo	Він [не] прибуде вчасно за розкладом Так, затримується на півгодини У нас ще немає інформації щодо часу прибуття цього літака	vin [ne] prybúde vchásno za rózkladom tak, zatrýmuiets'a na pivhodýny u nas sche nemáie informáts'illi schódo chá-su prybutt'á litaká

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Para cuándo se espera la salida del vuelo... PS345?	Коли очікується виліт літака рейсу... ПС триста сорок п'ять?	kolý ochíkuiets'a výlit litaká réisu... peés trýsta sórok piat'?
La salida del vuelo número... PS345 ... está retrasada por causas meteorológicas ... por razones técnicas	Виліт літака рейсу... ПС триста сорок п'ять ... затримується через погодні умови ... з технічних причин	výlit litaká réisu... peés trýsta sórok piat' ... zatrýmuiets'a chérez pohódñi umóvy ... z tejñichnyj pryčhýn
La salida/ llegada del vuelo número... PS345 está prevista para ... dentro de una hora ... las siete	Виліт/приліт літака рейсу... ПС триста сорок п'ять очікується ... через годину ... о сьомій годині	výlit/prylit litaká réisu... peés trýsta sórok piat' ochíkuiets'a ... chérez hodýnu ... o s'ómii hodýñi
¿De qué terminal salen los vuelos para... París?	З якого терміналу вилітають літаки до... Парижа?	z iakóho terminálu vylytáut' litaký do... parýzha?
[Salen] de la terminal número... uno	[Вони вилітають] від терміналу... номер один	[voný vylitáut'] vid terminálu... nómer odýn
¿De qué puerta sale el vuelo... PS345?	До якого виходу треба іти на рейс... ПС триста сорок п'ять?	do iakóho výjodu tréba itú na reis... peés trýsta sórok piat'?
Sale de la puerta número... tres	Виліт від виходу номер... три	výlit vid výjodu nómer... try
Aquí tiene mi tarjeta de embarque	Ось мій посадочний талон	os' mii posádochnyi talón
¿Dónde puedo coger un carrito para el equipaje?	Де можна взяти візок для багажу?	de mózhna vz'áty vizók dl'a bahazhú?
[Puede cogerlo] ... cerca del mostrador de facturación ... al final de este pasillo ... junto a la tienda Duty Free	[Ви його можете взяти] ... поруч зі стойкою реєстрації ... в кінці цього проходу ... поруч із крамницею «Дьюті-фрі»	[vy iohó mózhete vz'áty] ... póruch zi stóikoju reiestráts'illi ... u kints'i ts'ohó projódu ... póruch iz kramnýtseiu “diúti fri”



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Cuántos kilos de peso puedo llevar gratis?	Скільки кілограмів багажу я можу провезти безкоштовно?	skíl'ky kilográmiv bahazhú-ya mózhu proveztý bezkoshtóvno?
Puede llevar hasta... veinte kilos	Можна провозити до... двадцяти кілограмів	mózhna provózyty do... dvadts'at'ý kilográmiv
¿Cuánto debo pagar por el exceso de equipaje?	Скільки треба заплатити за надлишковий багаж?	skíl'ky tréba zaplatýty za nadlyshkóvyi baházh?
Ha de pagar... cuatro euros por cada kilo que supere los veinte	Треба сплатити по... чотири євро за кожен кілограм, що перевищує двадцять кілограм	tréba splatýty po... chotýry iéuro za kózhen kilográm scho perevýshchue dváds't'at' kilográm
¿Dónde debo pagar por el exceso de equipaje?	Де я маю заплатити за надлишковий багаж?	de ya máiu zaplatýty za nadlyshkóvyi baházh?
Debe pagar en caja	Ви маєте сплатити у касу	vy máiete splatýty u kásu
¿Cuándo será el embarque?	Коли буде посадка?	kolý búde posádka?
[El embarque] será dentro de... diez minutos No se sabe, porque el vuelo tiene retraso	[Посадка] буде через... десять хвилин Невідомо, літак затримується	[posádka] búde chérez... dés'at' jvylýn Nevidómo, liták zatrý-muiéts'a
Prohibido fumar/ No fumar	Не палити	ne palýty
Póngase el cinturón de seguridad	Пристебніть ремінь безпеки	prystebñít' rémiñ bezpéky
Desconecte el móvil	Вимкніть свій мобільний телефон	výmknít' svii mobíl'nyi telefon
Tráigame, por favor, ... un vaso de agua mineral ... periódicos y revistas	Принесіть мені, будь ласка, ... склянку мінеральної води ... газети і журнали	prynes'ít meñi, bud' láska, ...skl'ánku mineral'nolli vodý ... gazéty i zhurnály
¿Dónde se encuentra el botón para llamar a la azafata?	Де кнопка виклику стюардеси?	de knópka výklyku st'uardésy?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
[Se encuentra] ... en el tablero que hay encima de su cabeza ... en el brazo del asiento	[Вона] ... на верхній панелі над вашою головою ... у ручці крісла	[voná] ... na vérjñii panéli nad váshoiu holovóiu ... u rúchts'i krisla
¿Por dónde se va a la zona de recogida de equipajes? ¿Dónde puedo recoger mi equipaje?	Як пройти у зону видачі багажу?  Де я можу одержати свій багаж?	iak proítý u zónu výdachi bahazhú?  de ya mózhu odérzhaty svii bahazh?
Siga los indicadores  Por este pasillo	Рухайтесь згідно з вказівниками Цим проходом	rújaites'a zhídno z vkazivnykamy tsym projódom
Parece que se ha perdido una de mis maletas	Здається, загубилася одна з моїх валіз	zdaiéts'a zahubýlas'a odná iz mollj valíz
Falta una maleta	Не вистачає однієї валізи	ne vystacháie odñillélli valízy
Tengo cuatro bultos/maletas	У мене чотири місця багажу	u méne chotýry místs'a bahazhú
¿Dónde puedo declarar la pérdida de mi equipaje?	Де я можу заявити про пропажу багажу?	de ya mózhu zaiavýty pro propázhu bahazhú?
[Puede declararla]  ... en aquella ventanilla ... en el mostrador de la compañía	[Ви можете заявити про це, звернувшись] ... у оте віконечко ... до представника компанії за його стойкою	[vy mózhete zaiavýty pro tse, zvernúvshys'a] ... u oté vikónechko ... do predstavnyka kompánilli za iohó stóikoiu



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿A qué hora sale el siguiente barco para... Odesa?	О котрій годині відходить наступний пароплав до... Одеси?	o kótrii hodýňi vidjódýt' nastúpnyi paropláv do... odésy?
Sale a... las catorce horas	Він відпливає о... чотирнадцятій годині	vin vidplyváie o... chotyrdnáts'atii hodýňi
¿Cuánto dura el viaje a... Yáлта?	Скільки часу триватиме подорож до... Ялти?	skíl'ky chásu... tryvátyme pódorozh do... iáltý?
Dura... dos horas	[Вона] триватиме... дві години	[voná] tryvátyme... dvi hodýny
¿En qué puertos hará escala ese barco?	У які порти заходитиме цей пароплав?	u iakí portý zajódytyme tsei paropláv?
No hace ninguna escala, es directo	Він не заходитиме у жоден порт, це прямий рейс	vin ne zajódytyme u zhóden port, tse pr'amýi reis
Hace una escala en el puerto de...Ilichevsk	Він заходить у порт... Ілічевськ	vin zajódyt' u port... ilichévs'k
¿Cuánto cuesta un billete a... Odesa?	Скільки коштує квиток до... Одеси?	skíl'ky kóshuie kvytók do... odésy?
Deme, por favor, un billete a... Novorossisk	Дайте мені, будь ласка, один квиток до... Новоросійська	dáite meńi, bud' láska, odýn kvytók do... novorosiis'ka
Quiero un billete de ... primera clase ... segunda clase ... clase turista	Мені квиток ... першого класу ... другого класу ... туристичного класу	meńi kvytók ... pérshoho klásu ... drúhoho klásu ... turystýchnoho klásu
Quisiera reservar un camarote para... dos/tres personas en el barco que va a... Tenerife	Я хотів би/хотіла б замовити каюту... на двох/трьох на пароплав, що прямує до... Тенеріфе	ya jotív by/jotíla b zamóvyty kaiútu... na dvojt/tr'oj na paropláv, scho pr'amúie do... tenerife
¿De qué muelle sale el barco?	Від якого причалу відпливає пароплав?	vid iakóho prychálu vidplyváie paropláv?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Sale del muelle número... cuatro	Він відходить від причалу номер... чотири	vin vidjódýt' vid prychálu nómer... chotyry
¿Cómo se va al muelle número... doce?	Як пройти до причалу номер... дванадцять?	iak proítý do prychálu nómer... dvanáts'tat'?
Enséñeme, por favor, dónde se encuentra mi camarote	Покажіть, будь ласка, де моя каюта	pokazhít', bud' láska, de moiá kaiúta
¿A qué hora sirven ... el desayuno? ... el almuerzo? ... la cena?	О котрій годині ... сніданок? ... обід? ... вечеря?	o kótrii hodýňi ... snidánok? ... obíd? ... vechér'a?
Se sirve a partir de las ocho, doce	Починають обслуговувати з восьмої, дванадцятої	pochynáiuť obshlúhovuvaty z vós'molli, dvanáts'atolli
¿A qué hora abren el bar?	О котрій годині відкривається бар?	o kótrii hodýňi vidkryváiets'a bar?
Está abierto desde... las ocho	Він відкритий з... восьмої	vin vidkrýtyi z... vós'molli
¿Dónde se puede alquilar una tumbona?	Де можна взяти на прокат шезлонг?	de mózhna vz'áty na prokát shezlóng?
Se alquilan en la cubierta	Прокат на палубі	prokát na páubi
Me estoy mareando	У мене морська хвороба	u méne mors'ká jvoróba
Me siento mal, siento ganas de vomitar	Мені погано, мене нудить	meńi poháno, mené núdyt'
Llame//-a, por favor, al médico	Покличте/поклич, будь ласка, лікаря	poklychte/poklych, bud' láska, líkar'a
¿Se puede bajar del barco durante la escala en... Ibiza?	Можна зійти на берег під час стоянки в... Ібісі?	mózhna ziiťy na béreh pid chas stoiánky v... ibísi?
No, es una escala técnica Sí, la escala será de... cinco horas	Ні, це технічна зупинка Так, стоянка триватиме... п'ять годин	ńi. tse tejnična zupýnka tak, stoiánka tryvátyme... piát' hodýn



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Cómo se llama ese puerto?	Як називається цей порт?	iak nazyváiets'a tsei port?
Este puerto se llama... Ilichevsk	Цей порт називається... Ілїчевськ	tsei port nazyváiets'a... ilichévs'k
Parece que hoy hay una tormenta en el mar	Здається, сьогодні штормить	zdaiéts'a, s'ohódñi shtormýt'
Hoy el mar está calmado	Сьогодні море спокійне	s'ohódñi móre spokiıne

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Dónde se puede cambiar dinero por aquí cerca?	Де тут поблизу можна обміняти гроші?	de tut poblyzú mózhna obmińáty hróshi?
¿Dónde hay alguna oficina de cambio por aquí cerca?	Де тут пункт обміну валют?	de tut punkt óbminu val'út?
Hay un banco/ una oficina de cambio ... al final de esta calle ... al otro lado de la acera ...en el centro de la ciudad	Тут є один банк/ пункт обміну ... в кінці цієї вулиці ... по той бік вулиці ... у центрі міста	tut ie odýn bank/ punkt óbminu ... u kints'ı ts'lléli vúlyts'ı ... po toi bik vúlyts'ı ... u tséntri místa
¿A cómo se cambia hoy el euro?	Який сьогодні курс євро?	iakýi s'ohódñi kurs iéuro?
Hoy se cambia un euro a... 6 grivnas 40 kopeks	Сьогодні курс обміну одного євро... шість гривен сорок копійок	s'ohódñi kurs óbminu odnoho iéuro... shist' hrýven sórok kopıllok
Cámbieme, por favor, a euros/ hrivnas, ... estos dólares ... estas libras esterlinas ... estas hrivnas/ euros	Поміняйте мені, будь ласка, на євро/ гривни ... оці долари ... оці фунти стерлінги ... оці гривни/ євро	pomińáite meńi, bud' láska, na iéuro/ hrývny ... ots'ı dólary ... ots'ı fúnty stérlinhy ... ots'ı hrývny/iéuro
Déme, por favor, billetes grandes/pequeños	Дайте мені, будь ласка, великими/ дрібними купюрами	dáite meńi, bud' láska, velýkymy/ dribnýmy kup'úramy
Por favor, cámbieme este billete de... cincuenta euros	Будь ласка, поміняйте мені банкноту у... п'ятдесят євро	bud' láska, pomińáite meńi banknótu u... piatdes'át iéuro
Es una suma considerable/grande	Це значна/велика сума	tse znachná/velýka súma



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Quisiera cobrar este cheque en euros	Я хотів би/хотіла б одержати за цим чеком у євро	ya jotív by/jotíla b odérzhaty za tsym chékom u iéuro
Quisiera cambiar estos cheques de viaje	Я хотів би/хотіла б обміняти ці дорожні чеки	ya jotív by/jotíla b obmińátý ts'i dorózhńi chéky
Quisiera abrir una cuenta	Я хочу відкрити рахунок	ya jóchu vidkrýty rajúnok
Quiero abrir una cuenta ... corriente ... a plazo fijo	Я хочу мати ... поточний рахунок ... строковий рахунок	ya jóchu máty ... potóchnyi rajúnok ... strokovýi rajúnok
¿Debo rellenar este impreso?	Мені треба заповнити цей бланк?	meńi tréba zapóvnyty tsei blank?
Tendré ingresos/ transferencias mensuales	Мені щомісяця надходять грошові перекази	meńi schomís'ats'a nadjódytymut' hroshoví perékazy
Necesitaría ... el extracto de mi cuenta bancaria ... sacar dinero ... una tarjeta de crédito ... una tarjeta para el cajero automático	Я хочу одержати ... витяг із мого банківського рахунку ... гроші ... кредитну банківську картку ... картку для банкомата	ya jóchu odérzhaty ... výt'ah iz mohó bńnkivs'koho rajúnku ... hróshi ... kredýtnu bńnkivs'ku kńrtku ... kńrtku dl'a bankomáta
¿Tengo que dejarle un modelo de mi firma?	Я маю залишити зразок свого підпису?	ya máiu zalyshýty zrazók svohó pídpysy?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿En qué hotel quisiera//as alojarse//te/ hospedarse//te?	У якому готелі ви//ти хотіли б/хотів би/хотіла б зупинитися?	u iakómu hotél'i vy/ty jotíly b/jotív by/jotíla b zupynýtys'a?
Me gustaría uno que ... no fuera muy caro ... que estuviera en el centro ... que estuviera cerca del aeropuerto	Я хотів би/хотіла б ... щоб він не був дуже дорогим ... щоб він знаходився у центрі ... щоб він знаходився біля аеропорту	ya jotív by/jotíla b ... schob vin ne buv dúzhe dorohým ... schob vin znajódyvs'a u tsétri ... schob vin znajódyvs'a bíl'a aeropórtu
¿Hay por aquí cerca ... algún hotel? ... algún hostel? ... alguna pensión?	Тут поблизудесь є ... готель? ... гостел? ... мебльовані кімнати?	tut poblyzú des' ie ... hotél'? ... hóstel'? ... mebl'óvani kimmńty?
Por favor, indíqueme// indícame en el plano de la ciudad dónde se encuentra el hotel	Будь ласка, покажіть//покажи на карті міста, де саме стоїть готель	bud láska, pokazhít'//pokazhý na kńrti místa, de sáme stollít' hotél'
¿Podría//as aconsejarme algún hotel que no sea caro, pero que sea bueno?	Ви//ти могли б/міг би/могла б порекомендувати мені недорогий, але хороший готель?	vy//ty mohlý b/mih by/mohlá b porekomenduváty meńi nedorohýi, alé joróshyi hotél'?
Es un hotel ... caro ... barato ... económico ... agradable ... de cinco, cuatro, tres estrellas ... de lujo	Це – готель ... дорогой ... недорогий ... економний ... приемный ... п'яти-, чотирьох-, три-зірковий ... розкішний/люкс	tse hotél' ... dorohýi ... nedorohýi ... ekonómnyi ... pryllémnyi ... piatý-, chotyř'ój-, try-zirkóvyi ... rozkishnyi/l'uks



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
El hotel está cerca/lejos ... del centro de la ciudad ... de la estación de ferrocarril ... del aeropuerto	Готель знаходиться недалеко/далеко від ... центра міста  ... залізничного вокзалу ... аеропорту	hotél' znajódyts'a nedaléko/daléko vid ... tséntra místa  ... zaliznýchnoho vok- zálu ... aeropórtu
Quisiera reservar una habitación para... ocho días	Я хотів би/хотіла б замовити номер на... вісім днів	ya jotív by/jotíla b zamóvyty nómer na... vísim dñiv
Debe haber reservada una habitación a mi nombre	На моє ім'я має бути заброньовано номер	na moié imiá máie búty zabrońóvano nómer
¿Hay habitaciones libres en su hotel?	У вашому готелі є вільні номери?	u váshomu hotéli ie vil'ni nomery?
Sí, ¿Qué tipo de habitación prefiere? No, está completo	Так, який номер ви хочете? Ні, вільних номерів немає	tak, iakýi nómer vy jóchete? ńi, vil'nyj nomerív nemáie
¿Cuánto cuesta ... una habitación individual? ... una habitación doble en su hotel?	Скільки коштує ... одномісний номер? ... двомісний номер у цьому готелі?	skíl'ky kóshtuie ... odnomísnyi nómer? ... dvomísnyi nómer u ts'ómu hotél'i?
¿El desayuno está incluido en el precio?	Чи входить сніданок у вартість номера?	chy vjódyt' sñidánok u vartíst' nómera?
¿Cuánto cuesta una habitación con pensión completa?	Скільки коштує номер із харчуванням?	skíl'ky kóshtuie nómer iz jarchuváññam?
¿Cuánto cuesta una habitación, en régimen de media pensión?	Скільки коштує номер з неповним харчуванням/сніданок та обід або ж вечеря?	skíl'ky kóshtuie nómer iz nepóvnyj jarchuváññam/sñidánok ta obíd abó zh vechér'a?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Quisiera una habitación, sólo alojamiento	Я хотів би/хотіла б винайняти номер у готелі без харчування	ya jotív by/jotíla b vynaińnáty nómer u hotél'i bez jarchuváñña
¿A dónde dan las ventanas de esta habitación?	Куди виходять вікна цієї кімнати?	kudý vyjód'at' víkna ts'illéli kimnáty?
Las ventanas dan ... a la calle ... al patio ... al mar ... al jardín ... a la plaza	Вікна виходять ... на вулицю ... у двір ... на море ... у сад ... на площу	víkna vyjód'at' ... na vúlyts'u ... u dvir ... na móre ... u sad ... na plóschu
¿Puedo ver la habitación?	Можна подивитися номер?	mózhna podyvýtys'a nómer?
Muéstreme la habitación, por favor	Покажіть мені кімнату, будь ласка	pokazhít' meńi kimnátu, bud' láska
Esta habitación tiene ... cuarto de baño ... ducha ... terraza/balcón ... vista al mar ... cama de matrimonio  ... dos camas	Цей номер ... із ванною ... із душем ... із балконом ... із видом на море ... двомісний з одним ліжком/для подружжя ... двомісний з двома ліжками	tsei nómer ... iz vánnoiu ... iz dúshem ... iz balkónom ... iz výdom na móre ... dvomísnyi z odným lízhkom/dl'a podružzh'a ... dvomísnyi z dvomá lízhkami
¿Hay aire acondicionado en la habitación?	У номері є кондиціонер?	u nómeri ie kondyts'ionér?
¿En qué planta/piso desea la habitación?	На якому поверсі ви бажаєте номер?	na iakómu póversi vy bazháiete nómer?
La habitación está ... en la planta baja ... en el primer piso ... en los pisos superiores ... en los pisos inferiores	Номер знаходиться на ... нижньому поверсі ... першому поверсі ... горішніх поверхах ... нижніх поверхах	nómer znajódyts'a na ... nýzhńomu póversi ... pérshomu póversi ... horíshńij poverjáj ... nýzhńij poverjáj



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Dónde está el ascensor? ¿Dónde están las escaleras?	Де тут ліфт? Де тут сходи?	de tut lift? de tut sjíds'ti?
Allí, al final del pasillo A la izquierda/derecha del restaurante	Там, у кінці коридору Ліворуч/праворуч від дверей ресторана	tam, u kints'í korydóru livóruch/provóruch vid dveréi restorána
Esta habitación [no] me gusta	Цей номер мені [не] подобається	tsei nómer meńi [ne] podobaiets'a
Quisiera una habitación ... más pequeña/grande	Я хотів б/хотіла би ... менший/більший номер	ya jotív by/jótíla b ... méshyi/bíl'shyi nómer
... más barata	... дешевший номер	... deshévshyi nómer
... más confortable	... більш комфортабель- ний номер	... bilsh komfortábel'nyi nómer
... menos ruidosa/ más tranquila	... тихішу кімнату	... tyjíshu kimnútu
... más soleada	... кімнату з сонячного боку	... kimnútu z sóńachnoho bóku
... con las ventanas... al sur	... кімнату з вікнами на... південь	... kimnútu z víknamy na ... pívdeń
¿Hay en la habitación ... teléfono? ... televisor? ... aire acondicionado? ... calefacción? ... minibar? ... caja de seguridad?	У номері є ... телефон? ... телевізор? ... кондиціонер? ... опалення? ... бар-холодильник? ... сейф для цінних речей?	u nómeri ie ... telefón? ... televízor? ... kondyzionér? ... opáleńña? ... bar-jolodýl'nyk? ... seif dl'a tsínnyj rechéi?
Enseñeme, por favor, cómo se suben/bajan las persianas	Покажіть, будь ласка, як відслонити/ заслонити жалюзі	pokazhít', bud' láska, iak vidslonýty/ zaslonýty zhál'uzi
Aquí hay mucho ruido	Тут дуже гамірно	tut dúzhe hámirno

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Por favor, dígame, ¿hay en el hotel ... sauna? ... casino? ... restaurante? ... cafetería? ... gimnasio? ... piscina? ... solarium? ... sala de juegos? ... salón de conferencias? ... peluquería? ... tienda de souvenirs? ... cambio de divisas? ... cajero automático? ... oficina de información?	Скажіть, будь ласка, чи є у цьому готелі ... сауна? ... казино? ... ресторан? ... кафетерій? ... тренажерний зал? ... басейн? ... солярій? ... гральний зал? ... конференц-зал? ... перукарня? ... сувенірний кіоск? ... пункт обміну валют? ... банкомат? ... довідкове бюро?	skazhít', bud' láska, chy ie u ts'ómu hotéli ... saúna? ... kazynó? ... restorán? ... kafetérii? ... trenazhémyi zal? ... baséin? ... sol'árii? ... hrál'nyi zal? ... konferénts-sal? ... perukárña? ... suveńirnyi kíosk? ... punkt óbminu val'út? ... bankomát? ... dovidkóve b'uró?
¿A qué hora sirven ... el desayuno? ... el almuerzo? ... la cena?	О котрій годині ... сніданок? ... обід? ... вечеря?	o kótrii hodýñi ... sńidáhok? ... obíd? ... vechér'a?
¿Cuánto tiempo piensa quedarse en nuestro hotel?	Скільки днів ви плануєте пробути у нашому готелі?	skíl'ky dńiv vy planúiete probúty u náshomu hotél'i?
Tengo la intención de quedarme ... cinco días ... una/dos semana/-as ... hasta el fin de semana/mes	Я планую пробути тут ... пять днів ... тиждень/два тижні ... до кінця тижня/місяця	ya planúiu probúty tut ... piat' dńiv ... týzhdeń/dva týzhńi ... do kints'á týzhńa/mís'ats'a
Haga el favor de darme su pasaporte	Дайте, будь ласка, ваш паспорт	dáite, bud' láska, vash pásport
Aquí tiene mi pasaporte	Ось мій паспорт	os' mii pásport



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Rellene esta ficha, por favor	Будь ласка, заповніть оцей бланк на проживання	bud' láska, zapóvñit' otséi blank na prozhyváñña
Escriba ... su nombre y apellidos ... la fecha y el lugar de nacimiento ... su nacionalidad  ... su profesión u ocupación ... su número de pasaporte y fecha de expedición ... de dónde viene ... su domicilio	Напишіть ... ваше ім'я та прізвище ... дату та місце народження ... національність/ громадянство ... професію чи рід занять ... номер паспорта, коли його видано  ... звідки ви приїхали ... ваше постійне місце проживання	napyshít' ... váshe imiá ta prízvysche ... dátu ta místse naródzheñña ... nats'ionál'ñist'/ hromad'ánstvo ... profésillu chy rid zañát' ... nómer pásporta, kóly iohó víydano  ... zvidky vy prylljaly ... váshe postiine místse prozhyváñña
Firme aquí, por favor	Підпишіться тут, будь ласка	pidpyshíts'a tut, bud' láska
Ponga la fecha de hoy en la ficha	Поставте дату заповнення бланка	postávte dátu zapóvneñña blánka
¿Dónde está la llave de la habitación?	Де ключі від номера?	de kl'uchí vid nómera?
Aquí tiene la llave de su habitación	Ось ключ від вашого номера	os' kl'uch vid váshoho nómera
Por favor, deme la llave de la habitación número... veinte y nueve	Будь ласка, дайте мені ключ від номера... двадцять дев'ять	bud' láska, dáite meñi kl'uch vid nómera... dvádt's'at' déviát'
¿Dónde debo dejar las llaves de la habitación al salir?	Де я маю залишати ключі від свого номера?	de ya máiu zalysháty kl'uchí vid svohó nómera?
¿Podría despertarme mañana a las... siete de la mañana?	Чи не могли б ви розбудити мене завтра о... сьомій годині?	chy ne mohlý b vy rozbudýty mené závtra o... s'ómii hodýñi?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Haga el favor de no molestarme ... por la mañana ... por la noche	Я прошу не турбувати мене ... уранці ... увечері	ya proshú ne turbuváty mené ... uránts'i ... uvécheri
Necesito que me laven estas cosas	Мені треба випрати ці речі	meñi tréba výpraty ts'i réchi
Quisiera que me mandasen estas cosas a la tintorería	Я хотів би/хотіла б здати ці речі в хімчистку	ya jotív by/jótíla b zdáty ts'i réchi u jimchýstku
Necesito con urgencia que me limpien en seco estas cosas	Мені терміново треба почистити ці речі	meñi terminóvo tréba pochýstyty ts'i réchi
¿Cuándo puedo venir a recoger mis cosas?	Коли я зможу забрати свої речі?	kolý ya zmózhu zabráty svollí réchi?
¿Se pueden quitar estas manchas?	Можна вивести ці плями?	mózhna vývesty ts'i pl'ámy?
¿Cuánto vale limpiar en seco ... un traje? ... un abrigo?	Скільки коштує хімічна чистка ... костюма? ... пальта?	skíl'ky kóshuie jimíchna chýstka ... kost'úma? ... pal'tá?
Pláncheme, por favor, este traje	Випрасуйте, будь ласка, цей костюм	výprasuite, bud' láska, tsei kost'úm
En mi habitación ... no funciona el televisor ... está estropeado el enchufe ... no hay toalla ... no hay jabón ... no funciona el teléfono ... no funciona el grifo del agua fría/caliente	У моїй кімнаті ... зіпсувався телевізор ... не працює розетка  ... немає рушника ... немає мила ... не працює телефон  ... не працює кран з холодною/гарячою водою	u mollíi kimnátí ... zipsuvávs'a televízor ... ne prats'úie rozétka  ... nemáie rushnyká ... nemáie mýla ... ne prats'úie telefón  ... ne prats'úie kran z jolódnoiú/har'áchoiu vodóiu



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
No se abre/cierra la ventana/puerta	Не відкривається/ відкриваються/ зачиняється/ зачиняються вікно/двері	ne vidkryváiets' a/ vidkryváiuets' a// zachyňáiets' a/ zachyňáiuets' a viknó/dvéri
La cerradura de mi puerta está estropeada	Двері мого номера не замикаються	dvéri mohó nómera ne zamykáiuets' a
He perdido la llave de mi habitación	Я загубив/загубила ключ від свого номера	ya zahubýv/zahubýla kl'uch vid svohó nómera
Haga el favor de limpiar mi habitación	Приберіть, будь-ласка, мій номер	pryberít', bud' láska, míi nómer
Tráigame, por favor,  ... una manta más ... una almohada más ... una toalla	Принесіть мені, будь ласка, ... ще одну ковдру ... ще одну подушку ... рушник	prynesít' meńi, bud' láska, ... sche odnú kóvdru ... sche odnú podúshku ... rushnýk
Cámbieme la ropa de la cama	Замініть мені постільну білизну	zamińít' meńi postíl'nu bilýznu
¿Se puede pedir que traigan ... el desayuno ... el almuerzo ... la cena a la habitación?	Чи можна замовити  ... сніданок ... обід ... вечерю у номер?	chy mózhna zamóvvyt  ... sńidánok ... obíd ... vechér' u nómer?
¿Han llegado cartas a mi nombre?	Чи не приходили листи на моє ім'я?	chy ne pryjódly lýsty na moié imiá?
¿Me ha llamado alguien?	Мені ніхто не телефонував?	meńi ĵijtó ne telefonuváv?
¿Ha venido alguien a buscarme?	Ніхто не питав/розшукував про мене/мене?	ńijtó ne pytáv/rozshúkuvav pro méne/mené
Si viene alguien a buscarme, dígale que ... estaré aquí a las ocho ... me espere	Якщо про мене будуть питати, скажіть ... я буду о восьмій годині ... нехай мене почекають	íakschó pro mene búduť pytaty, skazhít' ... ya búdu o vós'mii hodýńi ... nejái mené pochekáiuť

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Ha venido a buscarle el señor/la señora... Petrenko	До вас прийшов/прийшла пан/пані... Петренко	do vas pryishóv/pryishlá pan/páńi ... petrénko
Dígale que suba a mi habitación	Нехай підніметься до мене у номер	nejái pidńimets' a do méne u nómer
Dígale que me espere en el vestíbulo	Нехай почекає на мене у холі	nejái pochekáie na méne u jóli
Me voy hoy/mañana  ... a las cinco ... por la tarde	Я виїжджаю сьогодні/завтра ... о п'ятій годині ... у другій половині дня	ya vyllizhdzháiu s'ohódńi/závtra ... o piátii hodýńi ... u drúhii polovýńi dńa
Prepáreme, por favor, la cuenta de mi habitación	Підготуйте, будь ласка, рахунок за проживання у готелі	pidhotúite, bud' láska, rajúnok za prozhyváńńa u hotéli
¿Puedo pagar ... con tarjeta de crédito? ... al contado/ en efectivo?	Можна розрахуватися ... кредитною карткою? ... готівкою?	mózhna rozrajóvuvats' a ... kredýtnoiu kártkoiu? ... hotívkoiu?
¿Desde aquí se puede ... reservar billetes de tren/avión/autobús? ... enviar un correo electrónico? ... hacer una llamada telefónica internacional/ interurbana? ... obtener información sobre ... comercios? ... bancos? ... museos? ... teatros?	Чи можна з готелю ... замовити квитки на потяг/літак/автобус? ... надіслати електронного листа? ... зателефонувати за кордон/у інше місто?  ... одержати інформацію про ... магазини? ... банки? ... музеї? ... театри?	chy mózhna z hotél' u ... zamóvvyt kvytký na pót' ah/liták/autóbus? ... nadisláty elektrónnoho lýstá? ... zatelefonuváty za kordón/u ínshe místo?  ... odérzhaty informáts' illu pro ... mahazýny? ... bányky? ... muzélli? ... teátry?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Hay un buzón de correos por aquí cerca?	Тут є поблизу поштова скринька?	tut ie poblyzú poshtóva skrýňka?
¿Dónde puedo echar una carta?	Де я можу відправити/укинути листа?	de ya mózhu vidprávyty/ukýnutu lystá?
Quiero que el botones lleve mis maletas ... a la habitación ... al taxi	Нехай носій віднесе мої валізи ... у номер ... у таксі	nejái nosii vidnesé mollí valízy ... u nómer ... u taksí .
Mándeme a la habitación ... al botones ... a la camarera	Пришліть мені у номер  ... посильного ... покоївку	pryshlít' meńi u nómer  ... posýl' noho ... pokóllivku
[No] estoy muy contento/-a con el servicio de su hotel	Я [не] дуже задоволений/задоволена обслуговуванням у вашому готелі	ya [ne] dúzhe zadovólényi/zadovólena obshlúhóvuvańñam u váshomu hotéli

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Cómo se va a la comisaría?	Як пройти до поліцейського відділку?	iak proítý do politséis'koho víddilku?
Quiero poner una denuncia ... por robo ... por violencia doméstica ... por maltratos ... por atraco en la calle ... por intimidaciones por parte del... vecino de arriba	Я хочу заявити ... про крадіжку ... про домашнє насилля ... про знущання ... про напад на вулиці ... про погрози з боку... сусіда поверхом вище	ya jóchu zaiavýty ... pro kradízhku ... pro domáshñe nasýl-la ... pro znuscháñña ... pro nápad na vúlyts'i ... pro pohrózy z bóku... susída póverjom výsche
¿Cómo descubrió el robo?	Як ви виявили крадіжку?	iak vy výllavyly kradízhku?
Alguien entró en mi casa y robó mis cosas	Хтось удерся до мого будинку й пограбував мене	jtos' udérs'a do móho budýnku i pohrabuváv mené
No estaba en casa en ese momento	Мене у цей час не було вдома	mené u tsei chas ne buló dóma
¿Cuándo tuvo lugar el robo y cuando se dirigió a la policía?	Коли сталася крадіжка і коли ви звернулися у поліцію?	kolý stálas'a kradízhka i kóly vy zvernúlys'a u políts'illu?
Llamé a la policía, cuando descubrí que  ... habían entrado en mi casa ... habían forzado la puerta de mi piso ... la ventana de mi casa estaba rota ... habían desaparecido algunas cosas de mi piso	Я викликав/викликала поліцію, коли помітив/помітила, що ... хтось заходив до моєї квартири ... виламані двері до моєї квартири ... вибите вікно у моему домі ... зникли деякі речі з моєї квартири	ya výklykav/výklykala políts'illu kolý pomítýv/pomítýla scho ... jtos' zajódyv do moiéli kvartýry ... výlamańi dvéri moiéli kvartýry ... výbyte viknó u moiému dómi ... znýkly déiaki réchi z moiéli kvartýry



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Qué objetos declara que le han robado?	Про крадіжку яких саме речей ви хочете заявити?	pro kradížhku iakýj sámeh rechéi vy jóchete zaiavýty?
Se llevaron ... el dinero ... la máquina de fotos ... el aparato de DVD ... algunas cosas de uso personal ... algunas joyas	Зникли/зник ... гроші ... фотоапарат ... програвач DVD ... деякі мої особисті речі ... деякі коштовності/ ювелірні вироби	znýkly/znýk ... hróshi ... fotoaparát ... prohравáčh dividí ... déiaki mollí osobýst'i réchi ... déiaki koshtóvnost'i/iuvelírni výroby
Me robaron el/la monedero/carera sin darme cuenta	У мене непомітно для мене украли гаманець	u méne nepomítno dl'a méne ukrály hamanéts'
¿Cuándo, cómo y dónde le atracaron?	Коли, як і де вас пограбували?	kolý, iak i de vas pohrabuvály?
Me atracaron hace un rato en la calle	Мене щойно пограбували на вулиці	mené schóino pohrabuvály na vúlyts'i
Me amenazaron ... con una pistola ... con una navaja ... con un cuchillo	Мені погрожували ... пістолетом ... різаком ... ножом	meńi pohrózhuvaly ... pistolétom ... rizakóm ... nozhém
Me dieron un tirón del bolso	У мене вихопили з рук сумку	u méne výjopyly z ruk súmku
El delincuente ... salió corriendo ... huyó en una moto	Злодій ... утік/побіг ... утік на мотоциклі	zlódii ... utík/pobih ... utík na mototsýkli
¿Puede describir las cosas que le robaron?	Ви можете описати речі, які у вас украли?	vy mózhete opysáty réchi, iakí u vas ukrály?
Las cosas robadas me fueron devueltas No me devolvieron las cosas robadas	Украдені речі мені повернули Украдені речі мені не повернули	ukrádeńi réchi meńi povernúly ukrádeńi réchi meńi ne povernúly

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Puede decir aproximadamente el valor de las cosas que robaron?	Ви можете приблизно назвати вартість украдених речей?	vy mózhete pryblýzno nazváty vártist' ukrádenyj rechéi?
Creo que el valor de las cosas robadas es de unos... doscientos grivnas	Гадаю, що сума викраденого становитьдесь... двісті гривень	hadáiu, scho súma výkradenoho stanóvyt' des'... dvíst'i hrýveň
Describe qué aspecto tenía el/la hombre/mujer	Опишіть зовнішність чоловіка/жінки	opyshít' zóvńishńist' cholovíka/zhinky
¿Han detenido al atracador?	Нападника затримали?	napádnýka zatrymaly?
Él/ella era ... de edad mediana ... joven ... alto/-a ... bajo/-a ... gordo/-a ... delgado/-a  ... rubio/-a ... moreno/-a ... de piel blanca  ... de piel oscura  ... llevaba gafas	Він/вона був/була ... середнього віку ... молодий/молода ... високий/висока ... низький/низька ... товстий/товста ... худорлявий/ худорлява ... блондин/блондинка ... брюнет/брюнетка ... світлошкірий/-a  ... темношкірий/-a  ... в окулярах	vin/voná buv/bulá ... serédńoho viku ... molodýi/molodá ... vysókyi/vysóka ... nyz'kýi/nyz'ká ... tovtýi/tovstá ... judorl'ávyi/ judorl'áva ... blondýn/blondýnka ... br'unét/br'unétká ... svitloshkírýi/ svitloshkíra ... temnoškírýi/ temnoškíra ... v okul'áraj
El atracador llevaba ... una máscara ... un pasamontañas	Нападник був ... у масці ... у шапці	napádnýk buv ... u másts'i ... u shápts'i
He perdido ... mis documentos ... mi bolso	Я загубив/загубила ... документи ... сумку	ya zahubýv/zahubýla ... dokuménty ... súmku
¿Qué objetos había en el bolso?	Які речі були у сумці?	iakí réchi bulý u súmts'i?



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
En el bolso había/estaba ... dinero ... el pasaporte ... tarjetas de crédito ... una agenda ... el billete de avión ... el carné/permiso de conducir	У сумці були ... гроші ... паспорт ... кредитні картки ... записник ... квиток на літак ... права водія	u súmts'ı bulý ... hróshi ... pásport ... kredýtñi kartký ... zapysnýk ... kvytók na liták ... pravá vodillá
Me he quedado ... sin dinero ... sin documentos	Я залишився/ залишилася ... без грошей ... без документів	ya zalýshyvs'a/ zalýshylas'a ... bez hroshéi ... bez dokuméntiv
Unos desconocidos me golpearon en la calle	Невідомі побили мене на вулиці	nevidómi pobýly mené na vúlyts'ı
¿Hay testigos de lo que le ha pasado en la calle?	Є свідки того, що трапилося на вулиці?	ie svídky tohó, scho trápylos'a na vúlyts'ı?
[No] tengo testigos	У мене є свідки [немає свідків]	u méne ie svídky [nemáie svídktiv]
Me atropelló ... un automóvil ... una moto	Мене збив ... автомобіль ... мотоцикл	mené zbyv ... automobil' ... mototsýkl
¿Podría recordar la matrícula, la marca o el color ... del coche? ... de la moto?	Ви можете пригадати номер, марку чи колір ... автомобіля? ... мотоцикла?	vy mózhete pryhadáty nómer, máрку chy kólır ... automobil'a? ... mototsýkla?
[No] recuerdo la matrícula, el color y la marca del coche	Я [не] запам'ятав/ запам'ятала номер, колір та марку автомобіля	ya [ne] zapamiatáv/ zapamiatála nómer, kólır ta máрку automobil'a
Quisiera pedir que viniese aquí un representante del consulado de... España	Я хотів би/ хотіла б запросити сюди представника консульства... Іспанії	ya jotiv by/jotila b zaprosýty s'udý predstavnyká kónsul'stva... ispañilli

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Entiende lo que le pregunta ... el policía? ... el juez? ... el abogado?	Ви розумієте, що у вас запитусь ... поліцейський? ... суддя? ... адвокат?	vy rozumillete, scho u vas zapýtuie ... politséis'kyi? ... sudd'á? ... advokát?
Sí, perfectamente Más o menos	Так, чудово Так собі	tak, chudóvo tak sobı
Necesito ... un intérprete ... un abogado ... ayuda médica	Мені потрібен ... перекладач ... адвокат ... медична допомога	meñi potrıben ... perekładach ... advokát ... medýchna dopomóha
Quiero saber el motivo de mi detención	Я хочу знати, чому мене затримали	ya jóchu znáty, chomú mené zatrymaly
¿De qué se me acusa?	У чому мене звинувачують?	u chómu mené zvynuváchuiut'?
Le acusan ... de violar el régimen de visado ... de robo ... de alterar el orden público ... de conducir el coche ebrio ... de narcotráfico	Вас звинувачують ... у порушенні візового режиму ... у крадіжці ... у порушенні громадського порядку ... у керуванні машиною у нетверезому стані ... у торгівлі наркотиками	vas zvynuváchuiut' ... u porúsheññi vízo- voho rezhýmu ... u kradízhts'ı ... u porúsheññi hromáds'koho por'ádku ... u keruváññi mashýnoi u netverézomu stáñi ... u torhívli narkótykamy
[No] reconozco mi culpa	Я [не] визнаю свою вину [своїєї вини]	ya [ne] vyznaiú svoiú vynú [svoiélii vyný]
¿Qué sanción puedo recibir por haber infringido la ley?	Яке покарання на мене чекає за порушення закону?	iaké pokaráñña na méne chekáie za porúsheñña zakónu?
Tendrá que pagar una multa de... doscientas cincuenta grivnas	Вам треба буде сплатити штраф розміром у... двісті п'ятдесят гривень	vam tréba búde splatýty shtraf rózmırom u... dvıst'ı piatdes'át hrýveñ



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Usted puede ser condenado hasta... tres años	Вам загрожує позбавлення волі на термін до... трьох років	vam zahrózhue pozbávleňňa vóli na términ do... tr'oj rókiv
¿Qué lleva en ... la bolsa? ... la mochila? ... este paquete? ... los bolsillos?	Що у вас ... у сумці? ... у рюкзаку? ... в цьому пакеті? ... в кишнях?	scho u vas ... u súmts'í? ... u r'ukzakú? ... u ts'ómu pakét'í? ... u kyshéňaj?
No llevo nada prohibido, sólo objetos de uso personal	У мене немає нічого забороненого, лише особисті речі	u méne nemáie ñichóho zaborónenoho, lyshé osobýst'í rěchi
No tengo ... armas ... drogas ... cosas robadas ... explosivos	У мене немає ... зброї ... наркотиків ... крадених речей ... вибухівки	u méne nemáie ... zbrólli ... narkótykiv ... krádenyj rechéi ... vybujivky
¿Qué documentos tengo que presentar?	Які документи я повинен/повинна пред'явити?	iakí dokuměnty ya povýnen/povýnna prediávýty?
¿Podría presentar algún documento que le identifique?	Ви можете пред'явити який-небудь документ, що засвідчує вашу особу?	vy mózhte prediávýty iakýi-nébud' dokuměnt, scho zasvidchuie váshu osóbu?
[No] puedo presentar ... el pasaporte ... el certificado de no tener antecedentes penales ... el certificado médico	Я [не] можу пред'явити ... паспорт ... довідку про відсутність судимості ... довідку про стан здоров'я	ya [ne] mózhu prediávýty ... páspört ... dóvidku pro vidsútñnist' sudýmost'í ... dóvidku pro stan zdoróvia
¿Tengo que presentar una solicitud de permiso de residencia en este país?	Я повинен/повинна подати клопотання про дозвіл на проживання у цій країні?	ya povýnen/povýnna podáty klopotáňňa pro dózvil na prozhyváňňa u tsíi krallíni?

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
[No] tengo permiso de residencia [ni] y de trabajo en el país	У мене є [немає] дозвіл [дозволу] на працю та проживання у країні	u méne ie [nemáie] dózvil [dózvolu] na práts'u ta prozhyváňňa u krallíni
¿Tengo que pagar una multa?	Я повинен/повинна сплатити штраф?	ya povýnen/povýnna splatýty shtraf?
Su expediente se enviará al juzgado	Вашу справу буде передано до суду	váshu správu búde perédano do súdu
Tengo derecho a un abogado	Я маю право на захист	ya máiu právo na zájyst
[No] Tengo dinero para contratar a un abogado	У мене є [немає] гроші [грошей], щоб найняти адвоката	u méne ie [nemáie] hróshi [hroshéi], schob naiňaty advokáta
Se le asignará un abogado de oficio	Вам буде призначено державного адвоката	vam búde pryznácheno derzhávnoho advokáta
Lea este documento y firmelo	Прочитайте цей документ і підпишіться	prochytáite tsei dokuměnt i pidpyshíts'a
¿Tengo que firmar este acta?	Я повинен/повинна підписати цей протокол?	ya povýnen/povýnna pidpysáty tsei protokól?
Sí, si está de acuerdo con lo expuesto en ella	Так, якщо ви згодні з усім, що тут написано	tak, iakschó vy zhódní z usím, scho tut napýsano
¿Tengo que rellenar estos papeles?	Мені треба заповнити ці папери?	meñi tréba zapóvnyty ts'i papéry?
¿En qué plazo de tiempo debo abandonar el país?	Протягом скількох днів я повинен/повинна залишити країну?	prót'ahom skil'kój dniv ya povýnen/povýnna zalýshyty krallínu?
[No] tiene derecho a permanecer en el territorio del país y debe dejarlo en... setenta y dos horas	Ви [не] маєте право [права] знаходитися на території цієї країни і маєте залишити її протягом... семидесяти двох годин	vy [ne] máiete právo [práva] znajódytys'a na terytórilli tsilléli krallíny i máiete zalýshyty llillí prót'ahom... semýdes'aty dvoj hodýn



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
Tenga//ten ciudadano, la carretera está ... en obras	Будьте//будь обережні/ обережним/обережною ... на дорозі ведуться дорожні роботи	búd'te/bud' oberézhñi/ oberézhnym/oberézhnoiu ... na doróz'i vedúts'a dorózhñi robóty
... muy resbaladiza ... en mal estado	... дорога дуже слизька ... дорога у поганому стані	... doróha dúzhe slыз'ká ... doróha u pohánomu stáñi
... con un tráfico muy denso	... дорога дуже завантажена	... doróha dúzhe zavantázhena
He sufrido un accidente	Зі мною сталася ДТП	zi mnóiu stálas'a detepé
Me despisté un segundo	Я на хвилину відволікся/відволіклась	ya na jvylýnu vidvolíks'a/vidvolíklás'a
Me patinó el coche porque la carretera estaba muy resbaladiza	У мене машина пішла юзом, бо дорога була дуже слизька	u méne mashýna pishlá iúzom, bo doróha bulá dúzhe slыз'ká
No he bebido nada de alcohol	Я не вживав/вживала ніякого алкоголю	ya ne vzhýváv/vzhyvála ñillákoho alkohól'u
Se me fue el coche al otro lado	У мене машину понесло у інший бік	u méne mashýnu ponesló u ínshyi bik
En la curva no pude controlar el coche	На повороті я не впорався/впоралася з керуванням	na povorót'i ya ne vpóravs'a/vpóralas'a z keruváññam
Me deslumbraron los faros de un coche	Мене засліпили фари зустрічного автомобіля	mené zaslípýly fary zustríchnoho avtomobil'a
Me quedé sin frenos	У мене відмовили гальма	u méne vidmóvyly hál'ma
Se me reventó una/un rueda/neumático	У мене лопнула шина/спустило колесо	u méne lópнула shýna/spústylo kóleso
Me adelantó un coche	Мене обігнав автомобіль	mené obihnáv avtomobil'
[No] tengo [ninguna] culpa del accidente	Я [не] винен/винна у цій дорожній пригоді	ya [ne] výnen/výnna u ts'ii dorózhñii pryhódi

ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
La luz del semáforo estaba ... verde ... amarilla ... roja	Сигнал світлофора був ... зелений ... жовтий ... червоний	sygnál svitlofóra buv ... zelényi ... zhóvtiyi ... chervóniyi
¿Tiene usted inconveniente en que se le haga un control de alcoholemia?	Ви не заперечуватимете, щоб зробити аналіз на вміст алкоголю?	vy ne zaperéchuvatymete, schob zrobýty análiz na vmíst alkohól'u?
Le//te//me hicieron un control de alcoholemia	Йому//їй//Вам//тобі// мені зробили аналіз на наявність алкоголю	iomú//lii/vam/tobi// meñi zrobýly análiz na naiávñist' alkohól'u
La policía asegura que estaba borracho/-a	Поліцей стверджує, що я був/була п'яний/п'яна	politsái stvérdzhuie, scho ya buv/bulá piányi/piána
[No] es verdad [No] es cierto	Це [не] правда Це [не] так	tse [ne] právda tse [ne] tak
El índice de alcohol en sangre [no] sobrepasa el límite permitido	Показник алкоголю у крові [не] перевищує дозволений рівень	pokaznýk alkohól'u u króvi [ne] perevýschuie dozvóleniyi ríveñ
Usted [no] está en condiciones de seguir conduciendo	Ви [не] можете далі залишатися за кермом	vy[ne] mózhete dáli zalyshátys'a za kermóm
Esta infracción se considera ... leve ... grave ... muy grave	Таке порушення уважається ... незначним ... значним ... дуже серйозним	take porúsheñña uvazháiets'a ... neznachným ... znachným ... dúzhe serióznyum
Necesito una grúa	Мені потрібен евакуатор	meñi potriben evakuátor
[No] necesito ayuda médica	Мені [не] потрібна швидка допомога	meñi [ne] potribna shvydká dopomóha
¡Llame a la policía!	Викличте поліцію!	výklychte políts'illu!
El conductor de ese coche no paró en el cruce, aunque la luz del semáforo estaba roja	Водій того авто не зупинився на перехресті, хоча світлофор горів червоним	vodíi tohó autó ne zupynývs'a na perejrést'i, jochá svitlofór horív chervónym



ESPAÑOL	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
¿Dónde está el hospital más próximo?	Де тут найближча лікарня?	de tut naiblýzhcha likárňa?
Hay que llamar a una ambulancia	Треба викликати карету швидкої допомоги	tréba výklykaty karétu shvydkólli dopomóhy
¿Me muestra su carné de conducir, por favor?	Будь ласка, пред'явіть ваші водійські права	bud' láska, prediavít' váshi vodiis'k'i pravá
¿Me muestra la documentación del vehículo, por favor?	Будь ласка, пред'явіть ваші документи на машину/технічний паспорт?	bud' láska, prediavít' váshi dokuménty na mashýnu/tejhíchnyi páspört
Aquí están mi póliza de seguros y los papeles del coche	Ось моя страховка та документи на машину	os' moiá strajóvka ta dokuménty na mashýnu
Su carné está caducado	Термін дії ваших водійських прав закінчився	términ dílli váshyj vodiis'kyj prav zakínchyv's'a
¿Ha pasado su coche la ITV?	Ви пройшли техогляд вашої машини?	vy proishlý tejóhl'ad vásholli mashýny?
Usted tiene que pagar una multa por haber infringido las normas de tráfico	Ви маєте сплатити штраф за порушення правил дорожнього руху	vy máiete splatýty shtraf za porúsheňna právył dorózhňoho rúju
No ha respetado la señal de stop	Ви не зупинилися на дорожній знак "Стоп"	vy ne zupynýlys'a na dorózhňii znak "stop"
Iba a una velocidad excesiva	Ви перевищили швидкість	vy perevýschyly shvýdkist'
Ha aparcado el coche en lugar prohibido	Ви поставили машину у недозволеному місці	vy postávyly mashýnu u nedozvólenomu místs'i
Iba a una velocidad de... ciento cincuenta kilómetros por hora	Ви їхали зі швидкістю... сто п'ятдесят кілометрів на годину	vy llíjaly zi shvýdkist' u... sto piatdes'át kilométriv na hodýnu

IDIOMA	ESPAÑOL	PRONUNCIACIÓN
[Usted] iba a... treinta kilómetros más de lo permitido	Ви їхали зі швидкістю на... тридцять кілометрів вищу, ніж це тут дозволено	vy llíjaly zi shvýdkist' u na... trýdts'at' kilométriv výschu, ñizh tse tut dozvóleno
[Usted no] lleva puesto el cinturón de seguridad	Ви [не] пристебнули ремінь безпеки	vy [ne] prystebnúly rémiň bezpéky
[Usted] ha realizado un adelantamiento indebido	Ви зробили обгін у забороненому місці	vy зробýly obhín u zaborónenomu místs'i
[Usted] iba hablando por el móvil mientras conducía	Ви розмовляли по мобільному телефону, коли були за кермом	vy rosmovl'ály po mobil'nomu telefónu, kolý bulý za kermóm
Ha habido un accidente a varios kilómetros de aquí	Тут у кількох кілометрах звідси трапилася ДТП	tut u kil'kój kilométraj zvidsy trápylas'a detepé



El comentario gramatical que viene a continuación está destinado a facilitar el uso del presente *Ucraniano para españoles* de modo que el lector pueda entender mejor cómo se construyen las frases y las diferentes formas gramaticales en ucraniano. Por eso, el orden en la exposición de las cuestiones gramaticales, a diferencia de otras gramáticas tanto tradicionales como de uso práctico, viene determinado por su importancia desde el punto de vista comunicativo. En cuanto a las partes de la oración, la diferencia consiste tan sólo en que en ucraniano no existen los artículos, cuya función la cumplen a veces pronombres demostrativos o posesivos, y otras el propio orden de las palabras en la oración sugiere si el sustantivo es determinado o indeterminado. En todas las demás partes de la oración existe cierto paralelismo entre las dos lenguas.

Cabe mencionar que la dificultad esencial en el dominio del ucraniano consiste en la variabilidad de las formas gramaticales que puede obtener la palabra en el habla. Se trata, en primer lugar, de la declinación por casos de varias partes de la oración: sustantivos, adjetivos, pronombres y hasta numerales. Iniciamos nuestra exposición por el verbo porque constituye el núcleo de toda comunicación.



## 1. EL VERBO

Los verbos en ucraniano, al igual que en español, se conjugan. En el diccionario aparecen en la forma de infinitivo, que en ucraniano viene marcada por la terminación *-mi*. Los verbos en ucraniano se dividen en dos conjugaciones. A la primera pertenecen los verbos que cuando se conjugan llevan en la terminación de la tercera persona de plural las vocales *-y/-ю* y a la segunda los verbos que llevan las vocales *-a/-я*. Los verbos cambian en persona y en número en presente y en futuro, mientras que en el pasado concuerdan en número y en género con el pronombre en cuestión. Al igual que los verbos en español, en ucraniano pueden ser reflexivos, entonces acaban en *-ся*. A diferencia del español, esta partícula no cambia dependiendo de la persona y siempre se escribe junto con el verbo.

En ucraniano se suelen distinguir tan sólo tres tiempos verbales: presente, pasado y futuro; este último puede ser simple y compuesto. Los simples se forman quitando la terminación del infinitivo *-mi* junto con la vocal precedente o un sufijo especial y añadiendo a la raíz las terminaciones correspondientes. Entre los compuestos el más usado es el futuro, que se forma con ayuda del verbo auxiliar *бути* (*ser*) y el infinitivo del verbo en cuestión.

Quizás la mayor dificultad en el dominio del verbo ucraniano la constituye su aspecto, que, en la mayoría de los casos, viene marcado por el sufijo o el prefijo del verbo, de modo que los verbos ucranianos suelen poseer dos formas: una perfectiva (con sufijos o prefijos) y la otra imperfectiva. La forma perfectiva se usa en el futuro y en el pasado y se emplea para expresar una acción acabada, mientras que la forma imperfectiva posee todos los tiempos verbales y se usa cuando la acción es inacabada, habitual en el presente o en el pasado, o una acción reiterada:

*читати* (leer como proceso) – *прочитати* (tener algo leído)  
*купувати* (ir comprando) – *купити* (realizar un acto de compra)

## Presente de indicativo – Теперішній час дійсного способу

El **presente de indicativo** expresa una acción que se realiza en el presente o es atemporal y se usa en todos los casos en los que el español recurre al presente de indicativo o a perífrasis verbales con los verbos **estar**, **seguir**, **venir** o **ir** (en presente) + gerundio.

Formación del **presente de indicativo** en ucraniano:

1 ДІСВІДМИНА/ 1РА КОНЈУГАЦІОН	PRONUNCIACIÓN	ESPAÑOL
ПРАЦЮВАТИ	PRATS'UVÁTY	TRABAJ-AR
я працюю	ya prats'ú-iu	yo trabaj-o
ти працюєш	ty prats'ú-iesh	tú trabaj-as
він, вона воно працює	vin, voná, vonó prats'ú-ie	él, ella, ello trabaj-a
ми працюємо	my prats'ú-ienio	nosotros(as) trabaj-amos
ви працюєте	vy prats'ú-iete	vosotros(as) trabaj-áis
вони працюють	voný prats'ú-iullut'	ellos(as) trabaj-an

2* ДІСВІДМИНА/ 2ДА КОНЈУГАЦІОН	PRONUNCIACIÓN	ESPAÑOL
БАЧИТИ	BÁCHUTY	VER
я бачу	ya bách-u	yo veo
ти бачиш	ty bách-ysh	tú ves
він, вона, воно бачить	vin, voná, vonó bách-yt'	él, ella, ello ve
ми бачимо	my bách-yimo	nosotros vemos
ви бачите	vy bách-yte	vosotros veis
вони бачать	voný bách-at'	ellos ven

Es necesario tener en cuenta que en ucraniano no existe equivalente directo del pronombre personal **usted/-es**, y en este caso se emplea el pronombre de la segunda persona de plural *ви* (**vosotros/-as**).

La forma negativa se forma con ayuda de la partícula negativa *не*, que se coloca delante del verbo. Por ejemplo:

Я працюю в університеті (Yo) trabajo en la universidad  
Я не працюю в університеті (Yo) no trabajo en la universidad

La forma interrogativa coincide con la afirmativa y lo que suele marcar la interrogación es la entonación. El orden de palabras es bastante libre y en la oración interrogativa sirve para marcar el núcleo de la interrogación, de modo que la posición final es la más fuerte, es allí donde se centra la interrogación, por ejemplo:

Василь працює сьогодні? ¿Trabaja Vasil hoy?  
Сьогодні працює Василь? ¿Hoy trabaja Vasil?



**Conjugación de los verbos reflexivos – Відмінювання зворотніх дієслів**

Los verbos que en infinitivo acaban en *-ся* (partícula reflexiva), expresan una acción que se realiza sobre el propio sujeto al que se refiere el verbo reflexivo. Por ejemplo: *вмиватися* – lavarse.

**Modelo de conjugación de los verbos reflexivos**

VERBO REFLEXIVO	PRONUNCIACIÓN	ESPAÑOL
ВМИВАТИСЯ	ВМЫВА́ТЬ-С'Я	LAVARSE
я вмиваюся	ya vmyváius'á	yo <b>me</b> lavo
ти вмиваєшся	ty vmyváiesh's'á	tú <b>te</b> lavas
він, вона, воно вмивається	vin, voná vonó vmyváiets'á	él, ella, ello <b>se</b> lava
ми вмиваємося	my vmyváiemos'á	nosotros <b>nos</b> lavamos
ви вмиваєтесь	vy vmyváietes'á	vosotros <b>os</b> laváis
вони вмиваються	voný vmyváiuťs'á	ellos <b>se</b> lavan

**Pasado de Indicativo – Минулий час дійсного способу**

Para expresar una acción pasada en ucraniano se emplea el **Pasado de Indicativo – Минулий час**. Hay dos formas de este tiempo: la perfectiva y la imperfectiva. Se diferencian por su forma a partir del propio infinitivo: la perfectiva se diferencia de la imperfectiva por llevar un prefijo o un sufijo, por ejemplo:

читати	–	прочитати (leer)
бачити	–	побачити (ver)
робити	–	зробити (hacer)
повертати	–	повернути (volver)

En pasado los verbos ucranianos cambian según el número y género, tienen la terminación *-в* en masculino singular; la terminación *-ла* en femenino singular; la terminación *-ло* en neutro singular y la terminación *-ли* para todo el plural. De este modo, se puede resumir lo dicho anteriormente de la siguiente manera:

PASADO (VERBO INTERFECTIVO)	PRONUNCIACIÓN	ESPAÑOL
(він) працював	(vin) prats'uváv	yo (masculino) trabajé, tú (masculino) trabajaste, él trabajó
(вона) працювала	(voná) prats'uvála	yo (femenino) trabajé, tú (femenino) trabajaste, ella trabajó
(воно) працювало	(vonó) prs'uválo	ello trabajó (sustantivos de género neutro)
(вони) працювали	(voný) prats'uvály	nosotros/as trabajamos, vosotros/as trabajáis, ellos trabajaron

Los verbos perfectivos expresan una acción terminada, cumplida y los verbos imperfectivos una acción que tuvo lugar en el pasado, pero no se tiene constancia de si fue finalizada, puede ser también una acción repetida o prolongada, por ejemplo:

*Я читав книжку* – (Yo) leía/estaba leyendo el libro (no se sabe si lo he terminado)  
*Я прочитав книжку* – Yo leí el libro (lo tengo leído).

La conjugación de los verbos perfectivos no se diferencia de los imperfectivos, salvo que llevan, como se ha mencionado anteriormente ciertos sufijos o prefijos:

*Я читав* – *я прочитав* (yo estaba leyendo – yo leí (termine la lectura).

**Futuro de Indicativo – Майбутній час дійсного способу**

Es un tiempo que, como su nombre indica, sirve para expresar acciones que tendrán lugar en el futuro.

Los verbos imperfectivos tienen dos modos de formación del futuro, la simple y la compuesta. La simple se forma con ayuda de las terminaciones *-му*, *-меш*, *-ме*, *-мете*, *-муть* que se añaden a la forma del infinitivo:

UCRAIANO	PRONUNCIACIÓN	ESPAÑOL
ЇСТИ	LLÍSTY	COM-ER
я їсти-му	ya llisty-mu	yo comer-é
ти їсти-меш	ty llisty-mesh	tú comer-ás
він, вона, воно їсти-ме	vin, voná, vonó llisty-me	él, ella, ello comer-á
ми їсти-мето	my llisty-memo	nosotros comer-emos
ви їсти-мете	vy llisty-mete	vosotros comer-éis
вони їсти-муть	voný llisty-mut'	ellos comer-án



Tiene el mismo significado la forma compuesta del futuro de indicativo ucraniano que se forma con ayuda del verbo *бути* (**ser**) más el infinitivo:

UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN	ESPAÑOL
ЇСТИ	LLÍSTY	COM-ER
я буду їсти	ya búdu llisty	yo comer-é
ти будеш їсти	ty búdesht llisty	tú comer-ás
він, вона, воно буде їсти	vin, voná, vonó búde llisty	él, ella, ello comer-á
ми будемо їсти	my búdemo llisty	nosotros comer-emos
ви будете їсти	vy búdete llisty	vosotros comer-éis
вони будуть їсти	voný búdut' llisty	ellos comer-án

Los verbos perfectivos tienen sólo una forma de futuro de indicativo, la simple.

### Modo condicional - Умовний спосіб

En ucraniano hay sólo una forma verbal que sirve para expresar una acción irreal, hipotética, deseable, etc., es decir, todo lo que suele expresarse mediante los cuatro tiempos del modo subjuntivo en español: presente de subjuntivo, imperfecto de subjuntivo, pretérito perfecto de subjuntivo, pluscuamperfecto de subjuntivo y el modo condicional.

Por su forma coincide con el pasado de indicativo, pero se añade la partícula *б, би* que se escribe por separado y suele colocarse después del verbo, aunque también puede colocarse después del sujeto que realiza la acción del verbo y hasta junto con la conjunción o la palabra conjuntiva que introduce este modo verbal, por ejemplo:

- Я купив би цю книжку – (Yo) compraría este libro.  
 Ти б відповів на цей лист – Deberías responder a esta carta.  
 Якби я знала, я б сказала – Si yo supiera, te lo diría.

### Modo imperativo – Наказовий спосіб

El modo imperativo en ucraniano tiene sólo tres formas: una para **tú** y otra para **vosotros/vosotras** y la última para **nosotros/nosotras**, tanto en oraciones afirmativas como negativas.

Formación del modo imperativo. El imperativo ucraniano se forma mediante las terminaciones *-и* o *Θ* (nula) para la segunda persona del singular (**tú**); las terminaciones *-ить, -ме* para la segunda persona del plural (**vos-**

**tros**) y *-ім (o)/-їм(o), -мо* para la primera persona del plural (**nosotros**). Para formar el imperativo es necesario formar primero la primera persona del singular en presente. En caso de que el acento recaiga sobre la raíz, el imperativo de la segunda persona del singular se forma quitando la terminación del presente de indicativo: *знаю – знай, читаю – читай*, pero cuando el acento recae sobre la terminación, ésta se quita y se añade la terminación del imperativo *-и*:

PRONOMBRE PERSONAL	ЗНАТИ (ЗНАЮ) SABER	PRONUNCIACIÓN	ПИСАТИ (ПИШУ) ESCRIBIR	PRONUNCIACIÓN
ти (tú)	знай/сé	znai	пиш-и/ escribe	pysh ý
ви (vosotros/-as)	знай-ме/ sabed	znái-te	пиш-ить/ escribid	pysh-it'
ми (nosotros/-as)	знай-мо/ sepamos	znái-mo	пиш-імо/ escrib-amos	pysh-imo

En las oraciones negativas con el verbo en modo imperativo la partícula *не* se antepone a la forma del afirmativo:

- читай – не читай (lee – no leas); читайте – не читайте (leed – no leáis);  
 пиши – не пиши (escribe – no escribas); пишіть – не пишіть (escribid – no escribáis).

### Los verbos irregulares

En ucraniano el verbo *бути* (**ser**) en presente tiene sólo una forma para todas las personas – *є* [ié], que muchas veces se omite en este tiempo, especialmente cuando cumple la función del verbo copulativo:

Я – інженер // Yo soy ingeniero.

Otros verbos que presentan formas arcaicas de conjugación son:

- \* **давати** (**dar**): (en futuro de indicativo) я(уо) дам [ya dam], ти(тú) даси [ty dasý], він, вона, воно(él, ella, ello) дасть [vin, voná, vonó dast'], ми (nosotros) дамо [my damó], ви (vosotros) дасте [vy dasté], вони (ellos) дадуть [voný dadut'];
- \* **їсти** (**comer**): (en presente de indicativo) я(уо) їм [ya llim], ти(тú) їси [ty llistý], він, вона, воно(él, ella, ello) їсть [vin, voná, vonó llist'], ми (nosotros) їмо [my llimó], ви(vosotros) їсте [vy llisté], вони (ellos) їдять [voný llid'at'];
- \* **відповісти** (**responder**): (en futuro de indicativo) я(уо) відповім [ya vidpovím], ти(тú) відповіси [ty vidpovísý], він, вона, воно (él, ella, ello)



відповідь [vin.voná, vonó vidpovíst'], ми (nosotros) відповімо [my vidpovímó], ви(vosotros) відповісте [vy vidpovisté], вони (ellos) відповідять [voný vidpovid'at'].

Además hace falta mencionar que la conjugación de los verbos en ucraniano está relacionada con la alternancia de consonantes y vocales en el tema del verbo durante la conjugación. En rasgos generales, cabe mencionar lo siguiente:

- las consonantes *z, k, x, z, c, m* del infinitivo de la primera conjugación alternan con *ж, ч, ш, ж, ш, ч* en las formas personales del presente y del futuro de los verbos perfectivos: *могти* [móhtý] – (я) *можу* [mózhu] (poder – puedo); *хотіти* [jótyty] – *хочу* [jóchu] (querer – quiero), etc;
- las consonantes *д, м, c* del infinitivo de la segunda conjugación alternan con *дж, ч, ж, ш* en las formas personales del presente y del futuro de los verbos perfectivos: *водити* [vodýty] – *везу* [vodzhú] (conducir – conduzco); *носити* [nosýty] – *ношу* [nosshú] (llevar – llevo), etc;
- los sufijos *-ува-* (*-юва-*), *-ло-*, *-ро-* presentes en el infinitivo, se omiten durante la conjugación: *буд-ува-ти* [buduváty] – *буду-ю* [budúiu] (construir – construyo), *поло-ти* [polóty] – *пол-ю* [pol'ú] (escardar – escardo);
- algunos verbos pierden su vocal en la raíz: *жати* [zháty] – *жну* [zhnu] ( segar – siego).

#### Las formas no personales del verbo ucraniano

Los verbos ucranianos tienen tres formas no personales: el **infinitivo** (інфінітив), el **gerundio** (дісприслівник) y el **participio** (дісприкметник). Como hemos mencionado anteriormente, el infinitivo es la forma que aparece en los diccionarios.

El participio en ucraniano puede ser activo y pasivo; presente y pasado. El participio de presente se forma con ayuda de los sufijos *-уч-*, *-юч-*, *-ач-*, *-яч-* que se añaden al tema del verbo en presente + las terminaciones de los adjetivos:

I CONJUGACIÓN	PRONUNCIACIÓN
працювати (працюю) – працюючий/-a/-e/-i (trabajar – el que trabaja)	prats'uváty (prats'úiu) – prats'úichy/-a/-e/-i
писати(пишу)– пишучий/-a/-i (escribir – el que escribe)	pysáty (pysshú) – pýsychy/-a/-i

II CONJUGACIÓN	PRONUNCIACIÓN
спати (сплю) – сплячий/-a/-e/-i (dormir – durmiente)	spáty (spl'ú) – spl'áchy/-a/-e/-i
лежати(лежу) – лежачий/-a/-e/-i (tumbarse – el que está tumbado)	lezháty (lezhú) – lezháchy/-a/-e/-i

El participio de pasado puede ser pasivo y activo y correspondientemente se forma:

- el activo con ayuda del sufijo *-л-* de los verbos perfectivos;
- el pasivo con ayuda de los sufijos *-н-*, *-ен-*, *-т-* de los verbos tanto perfectivos como imperfectivos.

PARTICIPIOS ACTIVOS	PRONUNCIACIÓN
загоріти – загорілий /-a/-e/-i (broncearse – bronceado)	zahority – zahorilyi /-a/-e/-i
Зникнути – зниклий /-a/-e/-i (desaparecer – desaparecido)	znýknuty – znýklyi /-a/-e/-i
PARTICIPIOS PASIVOS	PRONUNCIACIÓN
сказати – сказаний /-a/-e/-i (decir – dicho)	skazáty – skázanyi /-a/-e/-i
варити – варений /-a/-e/-i (cocer – cocido)	varýty – várenyi /-a/-e/-i

Los participios de pasado pasivos se usan para la formación de la voz pasiva: *Лист був відправлений* – La carta fue enviada.

Al igual que los adjetivos, los participios tienen categorías de género, número y se declinan concordándose con el sustantivo al que se refieren; pueden usarse también como atributo del sustantivo.

El **gerundio ucraniano** (дісприслівник), cuya función es semejante al del español, se forma con ayuda de los sufijos *-ючи;* *-ючи,* *-ачи,* *-ячи* (si el verbo es imperfectivo) o los sufijos *-вши,* *-ши* (si el verbo es perfectivo), que se añaden al tema del verbo en presente. El gerundio no cambia por no tener categoría de género, número, ni se declina:



VERBO IMPERFECTIVO	VERBO PERFECTIVO
писати – пишучи (escribir – escribiendo)	написати – написавши (tener escrito – habiendo escrito)
бачити – бачачи (ver – viendo)	побачити – побачивши (haber visto – habiendo visto)
працювати – працюючи (trabajar – trabajando)	попрацювати – попрацювавши (llevar a cabo trabajo – habiendo llevado a cabo trabajo)

El **gerundio** (дісприслівник) se utiliza en construcciones gerundiales que se emplean como complementos circunstanciales y a veces son equivalentes de las oraciones subordinadas de tiempo, lugar, etc.

## 2. EL SUSTANTIVO – ІМЕННИК

Por su importancia para la comunicación el segundo lugar le pertenece al sustantivo con ayuda del cual podemos dar nombres a las personas y los objetos. Los sustantivos en ucraniano tienen género y número y a diferencia del español, se declinan. Las relaciones gramaticales expresadas en español con ayuda de las preposiciones, se expresan frecuentemente en ucraniano mediante los casos de declinación. Quizás la declinación de sustantivos y de otras partes de la oración es lo más complicado en el dominio de la lengua ucraniana dado que la declinación tiene ciertas irregularidades que deben aprenderse de memoria. La extensión del presente libro no nos permite exponer todas las particularidades de la declinación y a continuación nos limitaremos a exponer las reglas más generales.

### El género de los sustantivos

Desde el punto de vista gramatical, los sustantivos se dividen en los de género masculino, femenino y neutro. Al género neutro en ucraniano, inexistente en español, pueden pertenecer tanto nombres de objetos, como de seres vivos. A este género pertenecen los sustantivos que denominan seres vivos de pequeña edad (*теля*//berraco, lechal), *кошеня*//gatito, *вовчєня*//lobezno, etc.), así como otras categorías de sustantivos.

Hay que recordar que el género de los sustantivos en ucraniano y en español muchas veces no coincide: *mesa* es de género femenino en español y *стіл* en ucraniano es de género masculino.

### El número de los sustantivos

Los sustantivos en ucraniano se dividen en contables e incontables. Los contables tienen forma de singular y plural. Hay sustantivos que sólo tienen forma de singular: *зєніт* – cenit, *хаос* – caos, *спрага* – sed.

Otro grupo de sustantivos en ucraniano cuenta sólo con forma de plural. En su mayoría denominan objetos que tienen elementos pares, por ejemplo: *штани*, *брюки* – pantalones, *гaфa* – *окуляри*, puertas – *двері*, *ворота*, así como algunas otras categorías de sustantivos. La formación de plural de sustantivos se debe a la pertenencia del sustantivo a cierta declinación, de modo que los de la primera y la tercera lo forman con ayuda de las termina-



ciones *-и, -і, -ї*, los de la segunda además de las citadas también con ayuda de *-а* y *-я*. Los sustantivos de la cuarta declinación forman el plural con ayuda de las terminaciones *-а* y *-я*, pero incorporan los sufijos *-ам-, -ям-* o *-ен-* a las mismas (Véase las tablas de declinación de sustantivos).

#### Declinación de sustantivos

Según las particularidades de su declinación los sustantivos se subdividen en cuatro declinaciones. Los sustantivos se declinan tanto en singular como en plural, de modo que cada sustantivo puede llegar a tener catorce formas, aunque en realidad a veces las terminaciones de varios casos coinciden.

Los casos son los siguientes: **nominativo, genitivo, dativo, acusativo, instrumental, preposicional y vocativo.**

Los casos de declinación se corresponden con las siguientes preguntas:

- nominativo – ¿qué?, ¿quién?  
 genitivo – ¿de qué?, ¿de quién?  
 dativo – ¿a qué? ¿a quién?, ¿para quién?  
 acusativo – ¿qué?, ¿a quién? (corresponde al complemento directo de la oración)  
 instrumental – ¿con qué?, ¿con quién?, ¿por quién?  
 preposicional – ¿dónde?, ¿sobre/en qué?, ¿sobre/en quién?

A la **primera declinación** pertenece la mayoría de sustantivos que acaban en *-а (-я)* y pueden ser tanto de género femenino como de masculino que a su vez se subdividen en tres grupos: duros, blandos y mixtos según las terminaciones que tienen al declinarse y la última consonante del tema del sustantivo.

La declinación de los sustantivos de la primera declinación en singular:

CASO	G. DURO ГОЛОВА/ CABEZA	PRONUNC.	G. BLANDO ЗЕМЛЯ/ TIERRA	PRONUNC.	G. MIXTO ДУША/ ALMA	PRONUNC.
NOM.	голов-а	holov-á	земл-я	zeml'-á	душ-а	dush-á
GEN.	голов-и	holov-ý	земл-і	zeml'-í	душ-і	dush'-í
DAT.	голов-і	holov'-í	земл-і	zeml'-í	душ-і	dush'-í
ACUS.	голов-у	hólov-u	земл-ю	zém'l'-u	душ-у	dúsh-u
INSTR.	голов-ою	holov-óiu	земл-ею	zeml'-éiu	душ-ею	dush-éiu
PREP.	голов-і	holov'-í	земл-і	zeml'-í	душ-і	dush'-í
VOC.	голов-о	hólov-o	земл-е	zém'l-e	душ-е	dúsh-e

La declinación de los sustantivos de la primera declinación en plural:

CASO	G. DURO	PRONUNC.	G. BLANDO	PRONUNC.	G. MIXTO	PRONUNC.
NOM.	голов-и	hólov-y	земл-і	zém'l'-i	душ-і	dúsh'-i
GEN.	голів	holív	земель	zemél'	душ	dush
DAT.	голов-ам	hólov-am	земл-ям	zém'l'-am	душ-ам	dúsh-am
ACUS.	голов-и	hólov-y	земл-і	zém'l'-i	душ-і	dúsh'-i
INSTR.	голов-ами	hólov-amy	земл-ями	zém'l'-amy	душ-ами	dúsh-amy
PREP.	голов-ах	hólov-aj	земл-ях	zém'l'-aj	душ-ах	dúsh-aj
VOC.	голов-и	hólov-y	земл-і	zém'l'-i	душ-і	dúsh'-i

A la **segunda declinación** pertenecen los sustantivos de género masculino que en nominativo adoptan la terminación *-о* y los que no tienen terminación ninguna (terminación nula), así como los sustantivos de género neutro con las terminaciones *-о, -е, -я* (salvo aquellos que incorporan el sufijo *-ен-, -ет-, у -ят-* durante la declinación). A su vez, se subdividen en tres grupos: duros, blandos y mixtos según la vocal que tengan en la terminación al declinarse.

La declinación de los sustantivos masculinos de la segunda declinación en singular:

CASO	G. DURO ЗАВОД/ FÁBRICA	PRONUN.	G. BLANDO УЧИТЕЛЬ/ MAESTRO	PRONUNC.	G. MIXTO КЛЮЧ/ LLAVE	PRONUNC.
NOM.	завод	zavód	учитель	uchýtel'	ключ	kl'uch
GEN.	завод-а	zavód-a	учител-я	uchýtel'-a	ключ-а	kl'uch-á
DAT.	завод-у (-ові)* <sup>1</sup>	zavód-u (-oví)	учител-ю (-еві)	uchýtel'-u (-eví)	ключ-у (-еві)	kl'uch-ú (-évi)
ACUS.	завод	zavód	учител-я	uchýtel'-a	ключ (а)	kl'uch (-á)
INSTR.	завод-ом	zavód-om	учител-ем	uchýtel-em	ключ-ем	kl'uch-ém
PREP.	завод-і	zavód-i	учител-і	uchýtel'-i	ключ-і	kl'uch-i
VOC.	завод-е	zavód-e	учител-е	uchýtel-e	ключ-е	kl'uch-e

<sup>1</sup> Entre paréntesis se indican las formas variables durante la declinación



La declinación de los sustantivos masculinos de la segunda declinación en plural:

CASO	G. DURO	PRONUNC.	G. BLANDO	PRONUNC.	G. MIXTO	PRONUNC.
NOM.	завод-и	zavód-y	учител-і	uchytel'-í	ключ-і	kl'uch-í
GEN.	завод-ів	zavód'-iv	учител-ів	uchytel'-iv	ключ-ів	kl'uch-iv
DAT.	завод-ам	zavód-am	учител-ям	uchytel'-ám	ключ-ам	kl'uch-ám
ACUS.	завод-и	zavód-y	учитель-і	uchytel'-i	ключ-і	kl'uch-í
INSTR.	завод-ами	zavód-amy	учител-ями	uchytel'-ámy	ключ-ами	kl'uch-ámy
PREP.	завод-ах	zavód-aj	учител-ях	uchytel'-áj	ключ-ах	kl'uch-áj
VOC.	завод-и	zavód'y	учител-і	uchytel'-i	ключ-і	kl'uch-í

La declinación de los sustantivos neutros de la segunda declinación en singular:

CASO	G. DURO ОЗЕРО/LAGO	PRONUNC.	G. BLANDO МОРЕ/MAR	PRONUNC.	G. MIXTO ПЛЕЧЕ/НОМБРО	PRONUNC.
NOM.	озер-о	ózer-o	мор-е	mór-e	плеч-е	plech-é
GEN.	озер-а	ózer-a	мор-я	mór'-a	плеч-а	plech-á
DAT.	озер-у	ózer-u	мор-ю	mór'-u	плеч-у (-еві)	plech-ú (evi)
ACUS.	озер-о	ózer-o	мор-е	mór-e	плеч-е	plech-é
INSTR.	озер-ом	ózer-om	мор-ем	mór-em	плеч-ем	plech-ém
PREP.	озер-і	ózer-i	мор-і	mór'-i	плеч-і	plech-í
VOC.	озер-е	ózer-e	мор-е	mór-e	плеч-е	plech-é

La declinación de los sustantivos neutros de la segunda declinación en plural:

CASO	G. DURO	PRONUNC.	G. BLANDO	PRONUNC.	G. MIXTO	PRONUNC.
NOM.	озер-а	ozér-a	мор-я	mór'-á	плеч-і	pléch-í
GEN.	озер	ozér	мор-ів	mór'-iv	плеч-ей	plech-éi
DAT.	озер-ам	ozér-am	мор-ям	mór'-ám	плеч-ам	plech-ám
ACUS.	озер-а	ozér-a	мор-я	mór'-á	плеч-і	pléch-í
INSTR.	озер-ами	ozér-amy	мор-ями	mór'-ámy	плеч-ами	plech-ámy
PREP.	озер-ах	ozér-aj	мор-ях	mór'-áj	плеч-ах	plech-áj
VOC.	озер-а	ozér-a	мор-я	mór'-á	плеч-і	pléch-í

A la **tercera declinación** pertenecen los sustantivos de género femenino que no tienen terminación (terminación nula) en nominativo del singular. Este grupo no es tan numeroso como los anteriores y no se subdivide en grupos. A esta declinación también pertenece el sustantivo *мати* (madre) aunque en nominativo tiene terminación.

La declinación de los sustantivos de la tercera declinación en singular:

CASO	ЗУСТРІЧ/ ENCUENTRO	PRONUNC.	ТІНЬ/ SOMBRA	PRONUNC.	МАТИ/ MADRE	PRONUNC.
NOM.	зустріч	zústrich	тінь	tiñ	мати	mát-y
GEN.	зустріч-і	zústrich-i	тінь-і	tíñ-i	мат-епі	mát-eri
DAT.	зустріч-і	zústrich-i	тінь-і	tíñ-i	мат-епі	mát-eri
ACUS.	зустріч	zústrich	тінь	tiñ	мат-ір	mát-ir
INSTR.	зустріч-ею	zústrich-eiu	тінь-ю	tíñ-u	мат'ірю	mát-iriu
PREP.	зустріч-і	zústrich-i	тінь-і	tíñ-i	матер-і	máteri
VOC.	зустріч	zústrich	тінь	tiñ	мати	máty

La declinación de los sustantivos de la tercera declinación en plural:

CASO	G. DURO	PRONUNC.	G. BLANDO	PRONUNC.	G. MIXTO	PRONUNC.
NOM.	зустріч-і	zústrich'i	тінь-і	tíñ-i	матер-і	mat-erí
GEN.	зустріч-ей	zústrich-ei	тінь-ей	tíñ-ei	матер-ів	mat-eriv
DAT.	зустріч-ам	zústrich-am	тінь-ям	tíñ-am	матер-ям	mat-er'am
ACUS.	зустріч-і	zústrich'i	тінь-і	tíñ-i	матер-ів	mat-eriv
INSTR.	зустріч-ами	zústrich-amy	тінь-ями	tíñ-amy	матер-ями	mat-er'amy
PREP.	зустріч-ах	zústrich-aj	тінь-ях	tíñ-aj	матер-ях	mat-er'áj
VOC.	зустріч-і	zústrich-i	тінь-і	tíñ-i	матер-і	materi

A la **cuarta declinación** de sustantivos pertenece un grupo de sustantivos de género neutro que durante la declinación incorpora los sufijos *-ен-*; *-ем-* y *-ям-*. En su mayoría designan a seres vivos de pequeña edad, objetos de pequeño tamaño y algunos conceptos abstractos.



La declinación de los sustantivos de la cuarta declinación en singular:

CASO	ІМ'Я / NOMBRE	PRONUNC.	КОШЕНЯ / GATITO	PRONUNC.
NOM.	ім'я	imiá	кошеня	kosheñ-á
GEN.	імен-і	ímeñ-i	кошеняти	kosheñ-áty
DAT.	імен-і	ímeñ-i	кошеняті	kosheñát'-i
ACUS.	ім'я	imiá	кошеня	kosheñá
INSTR.	іменем (ім'ям)	імен-ем (imiám)	кошеням	kosheñ-ám
PREP.	імен-і	ímeñ-i	кошеняті	kosheñát'-i
VOC.	ім'я	imiá	кошеня	kosheñá

La declinación de los sustantivos de la cuarta declinación en plural:

CASO	ІМЕНА / NOMBRES	PRONUNC.	КОШЕНЯТА / GATITOS	PRONUNC.
NOM.	імен-а	імен-á	кошенята	kosheñ-áta
GEN.	імен	імен	кошенят	kosheñ-át
DAT.	імен-ам	імен-ám	кошенятам	kosheñát-am
ACUS.	імен-а	імен-á	кошенята	kosheñá-ta
INSTR.	імен-ами	імен-ámy	кошенятами	kosheñ-átamy
PREP.	імен-ах	імен-áj	кошенятах	kosheñát'-aj
VOC.	імен-а	імен-á	кошенята	kosheñáta

### 3. EL ADJETIVO

Los adjetivos en ucraniano varían en género y número, concuerdan con el sustantivo al que acompañan en dichas categorías y suelen anteponerse al sustantivo al que se refieren, y en eso se diferencian de los españoles que preferentemente se posponen. Dado que los sustantivos tienen tres géneros, los adjetivos también pueden ser de género masculino, femenino y neutro. Los adjetivos de género masculino en nominativo acaban en *-ий, -ій*, los de género femenino en *-а, -я* y los de género neutro en *-е, -є*. En plural los adjetivos no tienen categoría de género y acaban siempre en *-і*.

Al igual que los sustantivos, los adjetivos ucranianos se declinan y se dividen en dos grupos, el duro y el blando. Al primer grupo pertenecen los adjetivos que terminan en *-ий, -ій*, los adjetivos posesivos en *-ів, -ин* y un grupo bastante reducido de adjetivos cortos:

<i>високий</i>	alto
<i>веселий</i>	alegre
<i>молодий</i>	joven
<i>сірий</i>	gris
<i>новий</i>	nuevo
<i>свіжий</i>	fresco
<i>батьків</i>	paterno
<i>няний</i>	de niñera
<i>зелен</i>	verde
<i>повен</i>	lleno

Al segundo grupo pertenecen los adjetivos cuyo tema termina en consonante palatalizada y que incluyen la terminación *-ій* en nominativo, así como los adjetivos cuyo tema termina en la semiconsonante *-й*:

<i>верхній</i>	superior
<i>вечірній</i>	vespertino
<i>ранній</i>	matutino
<i>останній</i>	último
<i>зовнішній</i>	exterior
<i>безкрай</i>	ilimitado



La declinación de los adjetivos duros en singular:

CASO	MASCULINO ДОБРИЙ/ BUENO	PRONUNC.	FEMENINO ДОБРА/ BUENA	PRONUNC.	NEUTRO ДОБРЕ/ BUENO	PRONUNC.
NOM.	добр-ий	dóbr-yi	добр-а	dóbr-a	добр-е	dóbr-e
GEN.	добр-ого	dóbr-oho	добр-ої	dóbr-olli	добр-ого	dóbr-oho
DAT.	добр-ому	dóbr-omu	добр-ій	dóbr-ii	добр-ому	dóbr-omu
ACUS.	добр-ий/-ого	dóbr-yi/-oho	добр-у	dóbr-u	добр-е	dóbr-e
INSTR.	добр-им	dóbr-ym	добр-ою	dóbr-oiu	добр-им	dóbr-ym
PREP.	добр-ому	dóbr-omu	добр-ій	dóbr-ii	добр-ому	dóbr-omu
VOC.	добр-ий	dóbr-yi	добр-а	dóbr-a	добр-е	dóbr-e

La declinación de los adjetivos blandos en singular:

CASO	MASCULINO СИНИЙ/AZUL	PRONUNC.	FEMENINO СИНЯ/AZUL	PRONUNC.	NEUTRO СИНЕ/AZUL	PRONUNC.
NOM.	син-ий	sýñ-ii	син-я	sýñ-a	син-е	sýñ-e
GEN.	синь-ого	sýñ-oho	синь-ої	sýñ-olli	синь-ого	sýñ-oho
DAT.	синь-ому	sýñ-omu	синь-ій	sýñ-ii	синь-ому	sýñ-omu
ACUS.	син-ий/-ого	sýñ-ii/-oho	син-ю	sýñ-u	син-е	sýñ-e
INSTR.	син-им	sýñ-im	синь-ою	sýñ-oiu	син-им	sýñ-im
PREP.	син-ім/ -ьому	sýñ-im/ -ому	син-ій	sýñ-ii	син-ім/ -ьому	sýñ-im/ -ому
VOC.	син-ий	sýñ-ii	син-я	sýñ-a	син-е	sýñ-e

Los adjetivos ucranianos en plural no tienen género, o sea tienen la misma forma tanto referidos a sustantivos masculinos, como a femeninos o neutros, pero también se declinan.

La declinación de los adjetivos en plural:

CASO	MASC. ДОБРИ/BUENOS	PRONUNC.	MASC. СИНИ/AZULES	PRONUNC.
NOM.	добр-і	dóbr-i	син-і	sýñ-i
GEN.	добр-их	dóbr-yj	син-іх	sýñ-ij
DAT.	добр-им	dóbr-ym	син-ім	sýñ-im
AC.	добр-і/-их	dóbr-i/-yj	син-і/-іх	sýñ-i/-ij
INSTR.	добр-ими	dóbr-ymy	син-іми	sýñ-imy
PREP.	добр-их	dóbr-yj	син-іх	sýñ-ij
VOC.	добр-і	dóbr-i	син-і	sýñ-i

### Los grados de comparación

Los adjetivos calificativos tienen tres grados de comparación: positivo, comparativo y superlativo.

1. El grado comparativo se forma:

— con ayuda de los sufijos *-и-* o *-иш-* que se intercalan entre el tema del adjetivo y la terminación:

новий (nuevo) — новіший (más nuevo)  
глибокий (hondo) — глибший (más hondo)  
дешевий (barato) — дешевший (más barato).

El término de comparación se introduce mediante las conjunciones

ніж, чим (que):

Ця книжка цікавіша, ніж та — Este libro es más interesante que aquel.

— con ayuda de los adverbios *більш* (**más**) y *менш* (**menos**) + adjetivo del grado positivo + la conjunción *ніж, чим* (**que**):

дорогий — більш дорогий, ніж (caro — más caro que)

зручний — менш зручний, чим (cómodo — menos cómodo que)

Al comparar objetos con una medida idéntica se utiliza el adverbio *такий/-а/-е/-і...* **же/ж** (**tan** + adjetivo...) y la conjunción *як і...* (**como**):

Цей готель такий же дорогий, як і той // Este hotel es tan caro como aquél.

2. El grado superlativo de comparación se forma:

— con el prefijo *най-* que se añade a la forma del grado comparativo:

вищий — найвищий (más alto — el más alto)

дорожчий — найдорожчий (más caro — el más caro de todos).

— mediante las palabras *найбільш* (**lo más**), *найменш* (**lo menos**) y la forma positiva del adjetivo calificativo:

цікавий — найбільш цікавий (interesante — el más interesante)

небезпечний — найменш небезпечний (peligroso — el menos peligroso).

Al igual que en español, en ucraniano hay un grupo de adjetivos que forman el grado comparativo y superlativo con una raíz diferente a la de la forma positiva del mismo. Por ejemplo:



гарний/ -a/-e/-i	bueno/ -a/-os/-as	кращий/ -a/-e/-i	mejor/-es	найкращий/ -a/-e/-i	el/la/los/las mejor/-es
поганий/ -a/-e/-i	malo/ -a/-os/-as	гірший/ -a/-e/-i	peor/-es	найгірший/ -a/-e/-i	el/la/los/las peor/-es
великий/ -a/-e/-i	grande/-es	більший/ -a/-e/-i	mayor /- es	найбільший/ -a/-e/-i	el/la/los/las mayor
маленький/ -a/-e/-i	pequeño/ -a/-os/-as	менший/ -a/-e/-i	menor /- es	найменший/ -a/-e/-i	el/la/los/las menor /-es

Además, en ucraniano para enfatizar el grado superlativo se añaden las partículas *що* y *як* que se escriben junto con el adjetivo superlativo:

*щонайсильніший* (el más fuerte, fortísimo)

*якнайшвидший* (el más rápido, rapidísimo).

Veamos a continuación una relación de los adjetivos más frecuentes:

bueno /-a, -os, -as/	гарний/-a, -e, -i, добрий/-a, -e, -i/	hámyi/-a, -e, -i dóbryi/-a, -e, -i
mal(o) /-a, -os, -as/	поганий/-a, -e, -i/	pohányi/-a, -e, -i
bonito /-a, -os, -as/, bello /-a, -os, -as/	гарний/-a, -e, -i/	hámyi/-a, -e, -i
feo /-a, -os, -as/	негарний/-a, -e, -i/	nehámyi/-a, -e, -i
corto /-a, -os, -as/	короткий/-a, -e, -i/	korótkyi/-a, -e, -i
largo /-a, -os, -as/	довгий/-a, -e, -i/	dóvhyi/-a, -e, -i
bajo /-a, -os, -as/	низкий/-a, -e, -i/	nyz'kyi/-a, -e, -i
alto /-a, -os, -as/	високий/-a, -e, -i/	vysókyi/-a, -e, -i
gordo /-a, -os, -as/	товстий/-a, -e, -i/	tovstyí/-a, -e, -i
fino /-a, -os, -as/	тонкий/-a, -e, -i/	tonkýi/-a, -e, -i
delgado /-a, -os, -as/	худорлявий/-a, -e, -i/	judorl'ávyi/-a, -e, -i
alegre /-s/	веселий/-a, -e, -i/	vesélyi/-a, -e, -i
triste /-s/	сумний/-a, -e, -i/	sumnýi/-a, -e, -i
rico /-a, -os, -as/	багатий/-a, -e, -i/	bahátyi/-a, -e, -i
pobre /-s/	бідний/-a, -i/	bídnyí/-a, -e, -i
viejo /-a, -os, -as/	старий/-a, -i/	starýi/-a, -e, -i
joven /-es/	молодий/-a, -i/	molodýi/-a, -e, -i
nuevo /-a, -os, -as/	новий/-a, -e, -i/	nóvyi/-a, -e, -i

moderno /-a, -os, -as/	сучасний/-a, -e, -i	suchásnyi/-a, -e, -i
rápido /-a, -os, -as/	швидкий/-a, -e, -i/	shvydkýi/-a, -e, -i
lento /-a, -os, -as/	повільний/-a, -i/	povíl'nyi/-a, -e, -i
pesado /-a, -os, -as/	важкий/-a, -e, -i/	vazhkýi/-a, -e, -i
ligero /-a, -os, -as/	легкий/-a, -e, -i/	lehkýi/-a, -e, -i
caliente /-s/ cálido /-a, -os, -as/	гарячий/-a, -e, -i/	har'áchyi/-a, -e, -i
frío /-a, -os, -as/	холодний/-a, -i/	jolódnyi/-a, -e, -i
fuerte /-s/	сильний/-a, -i/	sýl'nyi/-a, -e, -i
débil /-es/	слабкий/-a, -e, -i/	slabkýi/-a, -e, -i
inteligente /-s/	розумний/-a, -e, -i/	rozúmnyi/-a, -e, -i
estúpido /-a, -os, -as/	дурний/-a/-e, -i	dumýi/-a, -e, -i
barato /-a, -os, -as/	дешевий/-a, -e, -i/	deshévyi/-a, -e, -i
caro /-a, -os, -as/	дорогий/-a, -e, -i/	dorohýi/-a, -e, -i
interesante /-s/	цікавий/-a, -e, -i/	ts'ikávyyi/-a, -e, -i
pesado /-a, -os, -as/ aburrido /-a, -os, -as/	нудний/-a, -e -i/	nudnýi/-a, -e, -i
estrecho /-a, -os, -as/	вужкий/-a, -e -i/	vuz'kyi/-a, -e, -i
ancho /-a, -os, -as/	широкий/-a, -e -i/	shyrókyi/-a, -e, -i
sabroso /-a, -os, -as/	смачний/-a, -e -i/	smachnýi/-a, -e, -i
insípido /-a, -os, -as/ sin sabor	несмачний/-a, -e -i/	nesmachnýi/-a, -e, -i
limpio /-a, -os, -as/	чистий/-a, -e -i/	chýstyí/-a, -e, -i
sucio /-a, -os, -as/	брудний/-a, -e -i/	brudnýi/-a, -e, -i



## Adjetivos que indican colores:

blanco /-a, -os, -as/	білий/-a, -e, -i/	bilyi/-a, -e, -i
negro /-a, -os, -as/	чорний/-a, -e, -i/	chómyi/-a, -e, -i
rojo /-a, -os, -as/	червоний/-a, -e, -i/	chervónyi/-a, -e, -i
azul /-es/	синій/-я -e, -i/	sýñii/-a, -e, -i
azul claro, celeste	голубий/-a, -e, -i/	holubýi/-a, -e, -i
gris /-es/	сірий/-a, -e, -i/	síryi/-a, -e, -i
amarillo /-a, -os, -as/	жовтий/-a, -e, -i/	zhóvtyi/-a, -e, -i
color naranja	жовтогарячий/-a, -e, -i/	zhovtohar'áchyi/-a, -e, -i
marrón /-es/, castaño	коричневий/-a, -e, -i/	korýchnevyi/-a, -e, -i
verde /-s/	зелений/-a, -e, -i/	zelényi/-a, -e, -i
violeta	фіолетовий/-a, -e, -i/	fiolétovyi/-a, -e, -i
rosado /-a, -os, -as/	рожевий/-a, -e, -i/	rozhévyi/-a, -e, -i
lila	бузковий/-a, -e, -i/	buzkóvyi/-a, -e, -i
morado /-a, -os, -as/	бордовий/-a, -e, -i/	bordóvyi/-a, -e, -i
claro /-a, -os, -as/	світлий/-a, -e, -i/	svítlyi/-a, -e, -i
oscuro /-a, -os, -as/	темний/-a, -e, -i/	témnyi/-a, -e, -i
gris /-es/ claro	світлосірий/-a, -e, -i/	svitlosiryi/-a, -e, -i
gris /-es/ oscuro	темносірий/-a, -e, -i/	temnisiryi/-a, -e, -i

## 5. EL PRONOMBRE

## Los pronombres personales

Los pronombres personales ucranianos, al igual que los españoles, expresan la primera, segunda y tercera persona en singular y en plural:

UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN	ESPAÑOL
Я	ya	yo
ТИ	ty	tú
ВІН	vín	él
ВОНА	voná	ella
ВОНО	vonó	ello
МИ	my	nosotros/-as
ВИ	vy	vosotros/-as
ВОНИ	voný	ellos, ellas

A diferencia del español, en ucraniano en casos de tratamiento cortés se usa la segunda persona del plural independientemente de si se refiere a una o más personas. De tal manera, los pronombres personales españoles **usted/ustedes**, **vosotros/-as** se corresponden sólo con el pronombre ucraniano **ви**. Dado que en ucraniano los sustantivos son de tres géneros, existe el pronombre personal de género neutro – **воно (ello)**.

A los pronombres españoles **nosotros/-as** y **vosotros/-as** les corresponden sólo uno para la primera y otro para la segunda persona de singular: **ми** y **ви**, sin especificar el género de las personas a las que se refieren.

Los pronombres personales se declinan también de igual forma que los sustantivos.

La declinación de los pronombres personales de la primera, segunda y tercera persona de singular:



NOM.	я[ya]/ yo	ти[ty]/ tú	він[vin]/ él	вона[voná]/ ella	воно[vonó]/ ello
GEN.	мене[mené]/ de mí	тебе[tebé]/ de ti	його[iohó]/ de él	її[lili]/ de ella	його[iohó]/ de ello
DAT.	мені[meńi]/ para mí	тобі[tobi]/ para ti	йому[iohó]/ le, a él	її[lili]/ le, a ella	йому[iomú]/ le; a ello
AC.	мене[mené]/ me; a mí	тебе[tebé]/ te; a ti	його, нього [iohó, ñóho]/ lo, a él	її[lili]/ la, a ella	його,нього [iohó ñóho]/ lo, a ello
INSTR.	(зі) мною [mńoiu]/ por mí, conmigo	(з) тобою [tobóiu]/ por ti, contigo	(з) ним [nım]/ por él, con él	(з) нею[neiu]/ por ella, con ella	(з) ним [nım]/ por ello, con ello
PREP.	(на) мені [na meńi]/ sobre mí, en mí	(на) тобі [na tobi]/ sobre ti, en ti	(на) ньому [na ñomu]/ sobre él, en él	(на) ній [na ñii]/ sobre ella, en ella	(на) ньому [na ñomu]/ sobre ello, en ello

La declinación de los pronombres personales de la primera, segunda y tercera persona de plural:

NOM.	ми [my] nosotros/-as	ви [vy] vosotros/-as	вони [voný] ellos, ellas
GEN.	нас [nas] de nosotros/-as	вас [vas] de vosotros/-as	їх [lij] de ellos, ellas
DAT.	нам [nam]/ para nosotros/-as, nos	вам [vam] para vosotros/-as	їм [lim]/ para ellos, ellas
AC.	нас [nas]/nos	вас [vas]/os	їх [lij]/los
INSTR.	(з) [námy]/ con nosotros/-as	(з) [vámy]/ con vosotros/-as	(з) [númy]/ con, por ellos, ellas
PREP.	(на) [na nas]/ sobre/en nosotros/-as	(на) [na vas]/ sobre/en vosotros/-as	(на) [na nyj]/ sobre/en ellos, ellas

La colocación dentro de la oración de los pronombres personales en ucraniano es bastante libre respecto a otras partes de la oración y siempre se escriben por separado, por ejemplo:

Я йому дав для тебе книжку (Yo le di para ti el libro) =

Я для тебе дав йому книжку (\*yo para ti di le el libro).

El pronombre reflexivo **себе/сі** se usa cuando la acción está dirigida hacia el que habla. Tiene casos de declinación que se dan a continuación:

NOMINATIVO	_____	_____	_____
GENITIVO	себе	sebé	de sí
DATIVO	собі	sobí	para sí
ACUSATIVO	себе	sebé	a sí
INSTRUMENTAL	собою	sobóiu	consigo, por sí
PRESPOSICIONAL	собі	sobí	sobre, en sí

### Los pronombres posesivos

En ucraniano, al igual que en español, los pronombres posesivos acompañan al nombre, pero pueden usarse también sin él y sobreentenderse a partir del contexto o de la situación. Se comportan igual que los adjetivos concordando en género, número y caso con el sustantivo al que acompañan o que se sobreentiende del contexto:

PRONOM. PERSONALES	PRONOMBRES POSESIVOS	PRONUNCIACIÓN
я (yo)	мій, моя, моє, мої (mí, mís)	míi, moiá, moié, mollí
ти (tú)	твій, твоя, твоє, твої (tu, tus)	tvíi, tvoiá, tvollé, tvollí
він (él)	його (de él)	iohó
вона (ella)	її (de ella)	lilíi
воно*(ello)	його (de ello)	iohó
ми (nosotros/-as)	наш, наша, наше, наші (nuestro/-a/-os/-as)	nash, násha, náshe, náshi
ви (vosotros/-as)	ваш, ваша, ваше, ваші (vuestro/-a/-os/-as)	vash, vásha, váshe, váshi
вони (ellos, ellas)	їхній, їхня, їхнє, їхні (de ellos, ellas)	lijńii, lijńa, lijńe, lijńi

El pronombre posesivo *свій, своя, своє* puede referirse a varias personas: **tú, yo, nosotros, vosotros, él, ella, usted, ellos, ellas, ustedes** y puede traducirse al español como **mi, tu, su, nuestro, vuestro** dependiendo de la persona



a la que se refiere. Suele emplearse cuando coincide con el sujeto de la oración, por ejemplo:

Я беру свою книжку – (yo) cojo mi libro

Ми беремо свої валізи – (nosotros) cogemos nuestras maletas.

### Los pronombres demostrativos

En ucraniano, a diferencia del español, existen sólo dos pronombres demostrativos: *цей/оцей* y *той/омой*.

*Цей/оцей* se utiliza para indicar personas u objetos que se encuentran cerca del hablante:

Дай мені цю/оцю книжку – Dame este/ese libro

*Той/омой* indica la persona o el objeto que se encuentran lejos del hablante o del oyente y se traduce al español como **aquel**:

Де знаходиться та/ома крамниця? – ¿Dónde se encuentra aquella tienda?

Los demostrativos se colocan delante del nombre al que acompañan y concuerdan con él en género, número y caso:

— цей чоловік (este hombre); це пальто (este abrigo); ця сорочка (esta camisa); ці шкарпетки (estos calcetines);

— та неділя (aquel domingo); той сезон (aquella temporada); ті роки (aquellos años).  
Por ejemplo:

*Оті* чоловіки не привіталися зі мною (Aquellos hombres no me han saludado).

### Declinación de los pronombres demostrativos:

NOM.	цей/це (este, esto) [tsei/tse]	ця (esta) [ts'a]	ці (estos) [ts'i]	той/те (aquel, aquello) [toi/te]	та (aquella) [ta]	ті (aquellos) [t'i]
GEN.	цього [ts'ohó]	цієї [ts'illéi]	цих [tsyj]	того [tohó]	тієї [t'illéi]	тих [tyj]
DAT.	цьому [ts'omú]	цій [ts'ii]	цим [tsym]	тому [tomú]	тій [t'ii]	тим [tym]
AC.	цей, цього [tsei, ts'ohó]	цю [ts'u]	ці/цих [ts'i, tsyj]	той/того [toi, tohó]	ту [tu]	ті/тих [t'i/tyj]
INSTR.	цим [tsym]	цією [ts'illéiu]	цими [tsýmy]	тим [tym]	тією [t'illéiu]	тими [týmy]
PREP.	(на) цьому [na ts'ómú]	(на) цій [na ts'ii]	(на) цих [na tsyj]	(на) тому [na tómú]	(на) тій [na t'ii]	(на) тому [na tómú]

### Los pronombres indefinidos y negativos

Los pronombres indefinidos ucranianos son *щось* (**algo**), *хтось* (**alguien**), *який–небудь*, *деякий* (**alguno**), *увесь* (**todo**), *другий* (**otro**), *кожний* (**cada**).

Los pronombres indefinidos *який–небудь*, *деякий* (**alguno**), *увесь* (**todo**), *другий* (**otro**), *кожний* (**cada**) se usan, por lo general, con nombres y concuerdan con ellos en género, número y caso, por ejemplo:

*Деякі* іноземці не розуміють іспанської мови – *Algunos* extranjeros no entienden el español;

*Якась* жінка загубила сумку – *Alguna* mujer ha perdido el bolso;

*Кожен* чоловік має знати це – *Cada* hombre debe saberlo.

Los pronombres negativos ucranianos son *ніщо* (**nada**), *ніхто* (**nadie**), *ніякий*, *жодний* (**ninguno**). Los pronombres demostrativos *жодний*, *ніякий* (**ningún/a**) se emplean, por lo general, con nombres con los que concuerdan en género, número y caso. Con nombres de género masculino en singular *жодний*, *кожний* adoptan la forma apocopada *жоден*, *кожен* ante los sustantivos en singular.

La particularidad del uso de los pronombres negativos (y de los adverbios negativos *ніколи*/**nunca**, **jamás**) consiste en que independientemente del lugar que ocupan en relación al verbo de la oración, la partícula *не* (**no**) nunca se omite ante el verbo, compárese:

*Ніхто* не працює у вихідні – *Nadie* trabaja los días festivos;

*Не* працює *ніхто* у вихідні – *No* trabaja *nadie* los días festivos;

*Жоден* студент не підготував це завдання – *Ningún* alumno ha hecho esta tarea;

*Це* завдання не підготував *жоден* студент – Esta tarea no la ha hecho *ningún* alumno.



## 6. NUMERALES

Los numerales cardinales se colocan delante de los sustantivos. En ucraniano los numerales *один, одна одне (un, una)* y *два, дві (dos)*, y todos los que acaban en uno (salvo el **once**) concuerdan en género con el sustantivo al que acompañan: *21 двадцять один рік* (veinte y un años), pero *двадцять одна дівчинка* (veinte y una chicas) *двадцять одне вікно* (veinte y una ventanas); *два учні* (dos alumnos) y *дві учениці* (dos alumnas).

NUMERALES CARDINALES		
un, una, uno(neutro)	один, одна, одне	odýn,odná,odné
dos	два, дві	dva,dvi
tres	три	try
cuatro	чотири	chotyry
cinco	п'ять	piat'
seis	шість	shist'
siete	сім	sim
ocho	вісім	visim
nueve	дев'ять	déviat'
diez	десять	dés'at'
once	одинадцять	odynáds'tat'
doce	дванадцять	dvanáds'tat'
trece	тринадцять	trynáds'tat'
catorce	чотирнадцять	chotýrnáds'tat'
quince	п'ятнадцять	piatnáds'tat'
dieciséis	шістнадцять	shistnáds'tat'
diecisiete	сімнадцять	simnáds'tat'
dieciocho	вісімнадцять	visimnáds'tat'
diecinueve	дев'ятнадцять	deviátnáds'tat'
veinte	двадцять	dváds'tat'
veinte y un(o)/una/ uno	двадцять один/одна/одне	dváds'tat' odýn/odná/odné
treinta	тридцять	trýds'tat'
cuarenta	сорок	sórok
cincuenta	п'ятдесят	piatdes'át
sesenta	шістдесят	shistdes'át

setenta	сімдесят	simdes'át
ochenta	вісімдесят	visimdes'át
noventa	дев'яносто	devianósto
cien	сто	sto
ciento un(o)/una/ uno(neutro)	сто один/одна/одне	sto odýn/odná/odné
doscientos/-as/	двісті	dvíst'i
trescientos/-as/	триста	trýsta
cuatrocientos/-as/	чотириста	chotýrysta
quinientos/-as/	п'ятсот	piatsót
seiscientos/-as/	шістсот	shistsót
setecientos/-as/	сімсот	simsót
ochocientos/-as/	вісімсот	visimsót
novecientos/-a /	дев'ятсот	deviatsót
quinientos sesenta y ocho	п'ятсот шістдесят вісім	piatsót shistdes'át visim
mil	тисяча	týs'acha
tres mil	три тисячі	try týs'achi
un millón	мільйон	mil'ión
diez millones	десять мільйонів	des'at' mil'ióniv
mil novecientos	тисяча дев'ятсот	týs'acha deviatsót
ochenta y nueve	вісімдесят дев'ять	visimdes'át déviat'
dos mil dos	дві тисячі два	dvi týs'achi dva

Los numerales ordinales suelen anteponerse al sustantivo y se comportan igual que los adjetivos, concordando en género y número con los sustantivos correspondientes.:

primero/-a, -os, -as/	перший/-а, -е, -і/	pérshyi/-а, -е, -і
segundo/-a, -os, -as/	другий/-а, -е -і/	drúhyi/-а, -е, -і
tercero/-a, -os, -as/	третій/-а, -е -і/	trét'ii/-а, -е, -і
cuarto/-a, -os, -as/	четвертий/-а, -е -і/	chetvértiyi/-а, -е, -і
quinto/-a, -os, -as/	п'ятий/-а, -е -і/	piátyi/-а, -е, -і
sexto/-a, -os, -as/	шостий/-а, -е -і/	shóstiyi/-а, -е, -і
séptimo/-a, -os, -as/	сьомий/-а, -е -і/	s'ómyi/-а, -е, -і
octavo/-a, -os, -as/	восьмий/-а, -е -і/	vós'myi/-а, -е, -і
noveno/-a, -os, -as/	дев'ятий/-а, -е -і/	deviátyi/-а, -е, -і
décimo/-a, -os, -as/	десятий/-а, -е -і/	des'átyi/-а, -е, -і



Cuando un numeral ordinal es mayor del décimo, se compone de cardinales y sólo el último número es ordinal: *двадцять шостий день* (\***veinte sexto día** en vez de **vigésimo sexto día**).

Los numerales partitivos en ucraniano son:

NUM.PART.	UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN
1/2.	половина	polovýna
1/3.	третина	tretýna
1/4.	чверть	chvert'
1/5.	п'ята частина	piáta chastýna
1/10.	десята частина	des'áta chastýna

Los numerales en ucraniano se declinan al igual que los sustantivos, adjetivos y pronombres. A continuación se ofrecen las tablas de declinación de los numerales:

Declinación del numeral *один/-а/-е/-і* (uno, una, uno (neutro), unos):

NOM.	один (m)[odýn], одно(н) [odnó]	одна (f) [odná]	одні (pl) [odñi]
GEN.	одного [odnóho]	однієї(одної) [odñilléi/ odnólli]	одних[odnyj]
DAT.	одному [odnómu]	одній [odñii]	одним [odným]
AC.	один, одно, одного [odýn, odnó, odnóho]	одній [odñiy]	одним [odným]
INSTR.	одним [odným]	однією(одною) [odñilléiu/odnóiu]	одними [odnýmyu]
PREP.	(на) одному [na odnómu]	(на) одній [na odñii]	(на) одних [na odnýj]

Declinación de los numerales *два* (2), *три* (3), *чотири* (4):

NOM.	два, дві [dva, dv'i]	три[try]	чотири[chotyry]
GEN.	двох[dvoj]	трьох[tr'oj]	чотирьох[chotyry'ój]
DAT.	двом[dvom]	трьом[tr'om]	чотирьом[chotyry'óm]
AC.	два/дві/двох [dva/dvi/dvoj]	три/трьох [try/tr'oj]	чотири/чотирьох [chotyry/chotyry'ój]
INSTR.	двома[dvomá]	трьома[tr'omá]	чотирма [chotyrymá]
PREP.	(на) двох[na dvoj]	(на) трьох[na tr'oj]	(на) чотирьох [na chotyry'ój]

Declinación de los numerales de 5 a 100:

	5-10	11-19	20, 30, 50, 60, 70, 80	40, 90, 100
NOM.	шість [shist']	одинадцять [odynáds'tat']	двадцять [dváds'tat']	сорок [sórok]
GEN.	шести/шістьох [shesty/shist'ój]	одинадцяти [odynáds'taty]	двадцяти [dvads'taty]	сорока [soroká]
DAT.	шести/шістьом [shesty/shist'óm]	одинадцятьом [odynáds'tat'óm]	двадцяти [dvads'taty]	сорока [soroká]
AC.	шести/шістьох [shesty/shist'ój]	одинадцять [odynáds'tat']	двадцять [dváds'tat']	сорок [sórok]
INSTR.	шістьма/шістьома [shist'má/shist'óma]	одинадцятьма [odynáds'tat'má]	двадцятьма [dvads'tat'má]	сорока [soroká]
PREP.	(на) шести/шістьох [shesty/shist'ój]	одинадцяти [odynáds'taty]	(на) двадцяти [na dvads'taty]	(на) сорока [na soroká]



## 7. EL ADVERBIO

El adverbio en ucraniano es una de las pocas partes de la oración invariable, que no sufre ningún tipo de cambio en el habla. Los adverbios desempeñan en la oración una función de complemento circunstancial y van determinando a un verbo, a un pronombre o a un adjetivo:

Працює добре – Trabaja **bien**

Пише мало – Escribe **poco**

Дуже цікавий – **Muy** interesante.

Los adverbios en ucraniano pueden tener una forma especial, tan sólo propia de ellos, o pueden formarse a partir de adjetivos.

Una gran cantidad de adverbios en ucraniano se forman con ayuda del sufijo *-o*, que se añade al tema de los adjetivos:

високий/alto – високо/altamente

веселий/alegre – весело/alegremente

Por su significado, los adverbios se distinguen en:

## Adverbios de tiempo – прислівники часу:

UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN	ESPAÑOL
невдовзі, рано	nevđóvz'í, ráno	pronto
пізно	pízno	tarde
рано	ráno	temprano
раніше	rańishe	antes
зараз	záraz	ahora
знову	znóvu	de nuevo
вже	uzhé	ya
ще	sche	todavía
вчора	vchóra	ayer
позавчора	pozavchóra	anteayer
потім	pótím	luego
тоді	todí	entonces
завжди	zavzhdý	siempre
іноді	ínod'í	a veces
часто	chásto	a menudo
одного разу	odnóho rázu	una vez
сьогодні	s'ohódńi	hoy
завтра	závtra	mañana
післязавтра	pisl'ázavtra	pasado mañana

## Adverbios de medida – Прислівники міри:

UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN	ESPAÑOL
майже	máizhe	casi
багато	baháto	mucho
дуже	dúzhe	muy
мало	málo	poco
достатньо	dostátńo	bastante
зовсім	zóvsim	completamente

## Adverbios negativos – Заперечні прислівники:

UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN	ESPAÑOL
ніколи	ńikóly	nunca/jamás
також ні	takózh ñi	tampoco

## Adverbios de lugar – Прислівники місця:

UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN	ESPAÑOL
тут	tut	aquí
там	tam	ahí, allí
близько	blýz'ko	cerca
далеко	daléko	lejos
навкруги	navkruhý	alrededor
навпроти	navpróty	enfrente
всюди	vs'údy	en todas partes
попереду	popéredu	delante
позаду	pozádu	detrás
зверху	zvérju	arriba
унизу	unyzú	abajo
усередині	userédyńi	dentro
зовні	zóvńi	fuera



## Adverbios de modo – Прислівники способу дії:

UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN	ESPAÑOL
добре	dóbre	bien
погано	poháno	mal
повільно	povíl'no	despacio
швидко	shvýdko	rápido

## Adverbios afirmativos y negativos:

UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN	ESPAÑOL
так	tak	sí
ні	ñi	no
зовсім ні	zósvim ñi	en absoluto
звичайно	zvycháino	ciertamente
напевне	napévne	probablemente
можливо	mozhlývo	quizás
може бути, вірогідно	mózhe búty, virohídno	posiblemente

## 8. LA PREPOSICIÓN

Al igual que en español, en ucraniano las preposiciones tienen un uso muy frecuente y sirven para expresar la posición del objeto en el espacio y el tiempo. La mayoría de las preposiciones determina el uso de los casos de declinación de sustantivos.

PREPOSICIÓN	PRONUNCIACIÓN	SIGNIFICADO
в, у, на (acus.)	v, u, na	a – dirección
про (acus.)	pro	acerca de (algo o alguien)
крім (gen.)	krim	además de (algo o alguien)
біля (gen.)	bíl'a	al lado de (algo o alguien) – ubicación
перед (instr.)	péred	ante – ubicación
під (instr.)	pid	bajo, debajo de – ubicación
з (instr.)	z	con (junto con)
проти (gen.)	próty	contra (algo o alguien)
з, від (gen.)	z, vid	de, desde – dirección del movimiento
всередині (gen.)	vserédyñi	dentro de – ubicación
перед (instr.)	péred	delante de – ubicación
з (gen.)	z	desde – tiempo
під час, протягом (gen.)	pid chas, prót'ahom	durante – tiempo
в, у, на (prepos.)	v, u, na	en, sobre, encima de – ubicación
над, зверху на/над (instr.)	nad, zvérju na/nad	encima de – ubicación
між (gen.)	mizh	entre (personas, cosas, fechas)
поза (instr.)	póza	fuera de – ubicación
до, в/у, напрямку до... (gen.)	do, v/u nápr'amku do	hacia – dirección del movimiento
до (gen.)	do	hasta – respecto al tiempo
поруч (instr.)	póručh	junto a – ubicación
для (gen.)	dl'a	para – finalidad, meta
по (prepos.)	po	por
згідно з (instr.)	zhídno z	según
без (gen.)	bez	sin
після, позаду (gen.)	písl'a, pozádu	tras, despues de



## 9. LAS CONJUNCIONES

Las conjunciones y las palabras conjuntivas sirven para la unión de las palabras en la oración y de las oraciones simples en una oración compuesta (coordinada y subordinada). Las más frecuentes son:

UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN	ESPAÑOL
хоча, незважаючи на...	jochá, nezvzháíuchy na...	aunque
коли...	kolý	cuando
де...	de	donde
крім, за винятком (Gen.)	krim, za vyńatkom	excepto
ні... ні...	ńi... ńi	ni... ni...
або, чи	abó, chy	o
для того, щоб...	dl'a tóho, schob...	para que
але	alé	pero
тому що...	tomú scho...	porque
оскільки	oskil'ky	puesto que
що..., який...	scho..., iakýi	que
якщо, якби	iakschó, iakbý	si
(después de una oración negativa) а	a	sino...
як... так...	iak... tak	tanto... como...
і, та	i, ta	y

## 9. ESTRUCTURA DE LA ORACIÓN EN UCRANIANO

El núcleo de toda oración ucraniana lo forman el sustantivo o el pronombre que cumplen la función de sujeto y la forma personal del verbo en uno de los tiempos citados arriba. El sustantivo puede ir acompañado de un adjetivo, pronombre posesivo o demostrativo, o puede ser sustituido por un pronombre o numeral que lo especifiquen o detallen. El verbo puede ir acompañado por adverbios que suelen especificar el modo, el tiempo o el lugar de la acción. Los adverbios también pueden precisar el significado del adjetivo.

El orden de palabras en la oración ucraniana es libre puesto que las relaciones entre el sujeto y objeto al igual que con otras partes de la oración se especifican mediante los casos de la declinación. Los complementos circunstanciales (de tiempo, de lugar, etc.) pueden ponerse al principio o al final de la oración.

La oración negativa casi no sufre modificaciones algunas en comparación con la afirmativa salvo la colocación de la partícula *ne* delante del verbo.

Si la interrogación es total, es decir, cuando la respuesta puede ser *tak/sí* o *ni/no*, la oración interrogativa se diferencia de la afirmativa mediante la entonación:

*Ми сьогодні працюємо – Ми сьогодні працюємо?*

([Nosotros] Trabajamos hoy – ¿[Nosotros] Trabajamos hoy?)

Las preguntas parciales suelen comenzarse con la palabra interrogativa:

## Preguntas. Palabras interrogativas:

UCRANIANO	PRONUNCIACIÓN	ESPAÑOL
Хто?	jto	¿Quién?
Що?	scho	¿Qué?
Який/яка/яке/які?	iakýi/iaká/iaké/iaki	¿Cómo es? Qué... + (sustantivo)
Котрий/котра/котре/котрі?	kótryi/kótra/kótre/kótri	¿Cuál?
Скільки?	skil'ky	¿Cuánto? ¿Cuántos? ¿Cuántas?
Чий/чия/чие/чий?	chyi/chyiá/chyllé/chyllí	¿De quién es?
Коли?	kolý	¿Cuándo?
Де?	de	¿Dónde?
Куди?	kudý	¿Adónde?
Звідки?	zvidky	¿De dónde?
Як?	iak	¿Cómo?
Чому?	chomú	¿Por qué?
Навіщо?	navischo	¿Para qué?



NOTAS

Se terminó de imprimir  
en el Centro de Lingüística Aplicada Atenea  
con la colaboración de L. Grafics  
en marzo de 2007











**frases útiles y cotidianas  
con su pronunciación  
y agrupadas por situaciones**

en la ciudad  
el tiempo  
en el locutorio  
de compras  
en el médico

un fin de semana  
en el banco  
viajes  
en el hotel  
un accidente

en el trabajo  
la casa  
en correos  
un día laborable  
en la naturaleza  
profesiones

en la comisaría  
la familia  
en la escuela  
el automóvil  
en el restaurante  
cambio de moneda

**CENTRO DE  
LINGÜÍSTICA  
APLICADA ATENEA**

Tf. 91 386 4646 Fax 91 386 7344  
www.editatenea.com  
atenea@editatenea.com

